

La reina de Sheba  
Su único hijo Menyelek  
(Kebra Nagast)



Esta es una traducción del *Kebra Nagast*, una enorme colección de folklore bíblico etíope. El *Kebra Nagast* dice la leyenda de la reina de Seba, hijo del rey Salomón, Menyelek (también conocido aquí como baina-Lehkem II y David). Menyelek ingenieros de un complot para tomar el Tabernáculo de la Ley de Dios (es decir, el Arca de la Alianza) a Etiopía. Esto se hace a instancias de un ángel de Dios, que predice la caída del reino de Salomón.

Puesto por escrito en el siglo XIV, el *Kebra Nagast* etíope se deriva de las tradiciones orales de la Reina de Saba y el estado de su matrimonio con Salomón. El *Kebra Nagast* ha sido citado como una de las fuentes del movimiento Rastafari, debido a su apoyo a la teocracia de Etiopía.

---

## Introducción

- I. [Los manuscritos del Kebra Nagast, etc](#)
- II. [Traducción de la versión árabe](#)
- III. [Leyendas de la reina de Saba en la Kur'ân](#)
- IV. [Leyendas moderna de Salomón y la reina de Saba](#)
- V. [Resumen del contenido del Kebra Nagast](#)

## El Kebra Nagast

1. [En cuanto a la Gloria de los Reyes](#)
2. [En cuanto a la grandeza de los Reyes](#)
3. [En cuanto al Reino de Adán](#)
4. [En cuanto a la envidia](#)
5. [En cuanto al Reino de Seth](#)
6. [En cuanto al pecado de Caín](#)
7. [En cuanto a Noé](#)
8. [Sobre el Diluvio](#)
9. [En cuanto al Pacto de Noé](#)
10. [En cuanto a Zion](#)
11. [La Declaración unánime de](#)

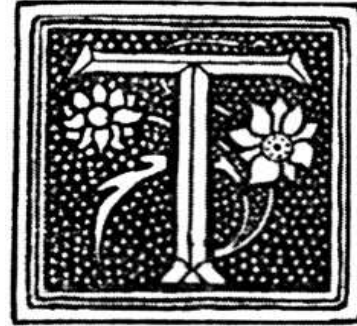
- [los trescientos dieciocho Padres Ortodoxos](#)
12. [Respecto a Canaán](#)
13. [En cuanto a Abraham](#)
14. [En cuanto al Pacto de Abraham](#)
15. [En cuanto a Isaac y de Jacob](#)
16. [En cuanto a Robel \(Rubén\)](#)
17. [En cuanto a la gloria de Sion](#)
18. [¿Cómo los Padres ortodoxos y los obispos estuvieron de acuerdo](#)
19. [¿Cómo este libro llegó a ser encontrados](#)
20. [En cuanto a la división de la Tierra](#)
21. [En cuanto a la Reina del Sur](#)
22. [En cuanto a Tamrin, el comerciante](#)
- de 23. [¿Cómo el comerciante regresó a Etiopía](#)
24. [Cómo la reina se preparó para el comienzo de su viaje](#)
25. [¿Cómo la reina llegó a Salomón, el Rey](#)
26. [¿Cómo el Rey conversó con la Reina](#)
27. [En cuanto al Trabajador](#)
28. [¿Cómo Salomón dio mandamientos de la Reina](#)
29. [En cuanto a los trescientos dieciocho \[Patriarcas\]](#)
30. [En cuanto a cómo el rey Salomón juró a la Reina](#)
31. [En cuanto a la sesión que Salomón dio a la reina](#)
32. [¿Cómo la reina dio a luz y fue a su país](#)
33. [¿Cómo el Rey de Etiopía viajó](#)
34. [¿Cómo el joven llegó en el país de su madre](#)
35. [¿Cómo el rey Salomón envió a su hijo el jefe de su ejército](#)
36. [Cómo el rey Salomón hizo relaciones sexuales con su hijo](#)
37. [¿Cómo Salomón pidió a sus preguntas Hijo](#)
38. [¿Cómo el rey pensó en despedir a su hijo con los hijos de los nobles](#)
39. [¿Cómo se hizo el Hijo del Rey Salomón](#)

40. [¿Cómo Zadok el sacerdote dio órdenes a David, el Rey](#)
41. [En cuanto a la Bendición de reyes](#)
42. [En cuanto a los Diez Mandamientos](#)
43. [¿Cómo los hombres del Ejército de Israel recibieron \[su\] las órdenes de](#)
44. [¿Cómo que no es algo correcto para denostar el Rey](#)
45. [¿Cómo aquellos que fueron despedidos lloró e hizo un plan de](#)
46. [¿Cómo se hizo un plan en cuanto a Sión](#)
47. [En cuanto a la oferta de Azâryâs \(Azarías\) y el rey](#)
48. [¿Cómo se llevaron Zion](#)
49. [Cómo su padre bendijo a su hijo](#)
50. [¿Cómo se despidieron de su padre y cómo la ciudad lloró](#)
51. [¿Cómo le dijo: Zadok el sacerdote", ve y trae la cubierta \(o ropa\) que está sobre él \(es decir, Zion\)"](#)
52. [¿Cómo Zadok el sacerdote Infiltrados](#)
53. [Cómo el carro se dio a Etiopía](#)
54. [¿Cómo David \[el rey de Etiopía\] Profetizado y saludó a Zion](#)
55. [¿Cómo el pueblo de Etiopía se regocijó](#)
56. [De la devolución de Zadok el sacerdote, y la entrega de los regalos](#)
57. [En cuanto a la caída de Zadok el sacerdote](#)
58. [¿Cómo Salomón se levantó para matarlos](#)
59. [Preguntado cómo el Rey egipcio, el siervo de Faraón](#)
60. [¿Cómo Salomón se lamentó de Sión](#)
61. [¿Cómo Salomón regresó a Jerusalén](#)
62. [En cuanto a la respuesta que Salomón hizo para](#)
63. [Cómo los nobles de Israel aceptó \[con el rey\]](#)
64. [¿Cómo la hija de Faraón Seducido Salomón](#)

65. En cuanto al pecado de Salomón  
66. En cuanto a la profecía de Cristo  
67. En cuanto a la Lamentación de Salomón  
68. En cuanto a María, Nuestra Señora de la Salvación  
69. En cuanto a la cuestión de Salomón  
70. ¿Cómo Roboam Reinó  
71. En cuanto a María, la hija de David  
72. En cuanto al rey de Roma. (Constantinopla)  
73. En cuanto a la primera Sentencia del 'Adrâmî, rey de Roma  
74. En cuanto al rey de Medyâm  
75. En cuanto al rey de Babilonia  
76. En cuanto a los testigos de mentir  
77. En cuanto al rey de Persia,  
78. En cuanto al rey de Moab  
79. En cuanto al rey de Amalec  
80. En cuanto al rey de los filisteos  
81. ¿Cómo el hijo de Sansón mató al hijo del rey de los filisteos  
82. En cuanto a la bajada de Abraham en Egipto  
83. En cuanto al rey de los ismaelitas  
84. En cuanto al rey de Etiopía y la forma en que regresó a su país  
85. En cuanto a la alegría de la reina Makeda  
86. ¿Cómo reina Makeda hizo su hijo, el rey  
87. Cómo los nobles (o gobernadores) de Etiopía tomó el juramento de  
88. Cómo él mismo en relación con su madre la forma en que lo hizo el Rey  
89. ¿Cómo la reina habló a los hijos de Israel  
90. ¿Cómo Azarías elogió la reina y su ciudad  
91. Esto es lo que habéis de comer: la limpia y la sucia

92. ¿Cómo se renueva el reino de David  
93. ¿Cómo los hombres de Roma destruyeron la fe  
94. La primera guerra del rey de Etiopía  
95. ¿Cómo el estado honorable del rey de Etiopía fue universalmente aceptada  
96. En cuanto a la profecía acerca de Cristo  
97. En cuanto a la murmuración de Israel  
98. En cuanto a la vara de Moisés y la vara de Aarón  
99. En cuanto a los dos funcionarios  
100. En cuanto a los ángeles que se rebelaron en  
101. Con respecto a Él lo que existe en todo y en todas partes  
102. En cuanto al Principio  
103. En cuanto a los cuernos del altar  
104. Más sobre el Arca y la charla de los malos  
105. En cuanto a la creencia de Abraham  
106. Una profecía sobre la venida de Cristo  
107. En cuanto a su entrada en Jerusalén en la gloria  
108. En cuanto a la maldad de los inicuos Judíos  
109. En cuanto a su crucifixión  
110. En cuanto a su resurrección  
111. En cuanto a su ascensión y su segunda venida  
112. ¿Cómo los profetas lo anunciaban en su persona  
113. En cuanto a la Carroza y el vencedor del enemigo  
114. En cuanto a la devolución de Sión  
115. En cuanto a la sentencia de Israel  
116. En cuanto a la Carroza de Etiopía  
117. En cuanto al rey de Roma y el rey de Etiopía  
Colofón  
Índice  
Una lista de los pasajes del

Antiguo y Nuevo Testamento, citado o mencionado en el Kebra Nagast



---

**La reina de Saba y su único hijo MENYELEK**

***ES LA HISTORIA de la SALIDA DE DIOS Y SU ARCA del PACTO DE JERUSALÉN A ETIOPÍA, y el establecimiento de EL religión de los hebreos y LA LÍNEA salomónica de reyes en ese país. Una traducción completa del Kebra Nagast con la introducción de Sir EA Wallis Budge , MA, LITT.D., D. Litt., LIT.D., FSA, académico del Christ College, Cambridge, y Tyrwhitt erudito en hebreo .ENCARGADO DEL DEPARTAMENTO DE EGIPTO Y antigüedades asirias en el British Museum.***

**AHORA Publicado por primera vez con 31 ILUSTRACIONES DE etíope MSS. EN EL MUSEO BRITÁNICO POR LA SOCIEDAD DE MEDICI, Limited, Londres, Liverpool y BOSTON, MASS., MCMXXII.**

---

**PREFACIO**

Este volumen contiene una traducción completa en Inglés de la obra de Etiopía famoso, el "KEBRA NAGAST", *es decir*, la "Gloria de los Reyes [de Etiopía]." Este trabajo ha sido en honor peculiar en Abisinia por varios siglos, y en todo el país que ha sido, y sigue siendo venerado por el pueblo como que contiene la prueba final de su descendencia de los patriarcas hebreos, y de la afinidad de sus reyes de la línea salomónica con Cristo, el Hijo de Dios. La importancia del libro, tanto para los reyes y el pueblo de Abisinia, se ve claramente en la carta que el rey Juan de Etiopía escribió a finales de Lord Granville, en agosto de 1872. El rey dice: "Hay un libro llamado" Kivera Negust "que contiene la Ley de la totalidad de Etiopía, y los nombres de los Shûms [*es decir*, los jefes], y las iglesias, y las provincias se encuentran en este libro, os ruego que averiguarlo. Que tiene este libro, y enviarlo a mí, en mi país, mi pueblo, no obedece mis órdenes sin ella." (Ver *Infra*, p. xxvii.) El primer resumen de los contenidos de la KEBRA NAGAST fue publicado por Bruce fecha tan lejana como 1813, pero poco interés fue despertado por su resumen algo calvo. Y, a pesar de los trabajos de Praetorius, Bezold, y Hugues Le Roux, el contenido de la obra siguen siendo prácticamente desconocidos para el lector general en Inglaterra. Se espera que la traducción en las páginas siguientes sea de utilidad para aquellos que no tienen el tiempo o la oportunidad de leer los originales etíopes.

El KEBRA NAGAST es un gran almacén de leyendas y tradiciones, algunas históricas y otras de carácter puramente folk-lore

p. viii

Carácter, que se derivan del Antiguo Testamento y los escritos rabínicos más tarde, y de Egipto (pagana y cristiana), de Arabia, y las fuentes de Etiopía. De la historia temprana de la recopilación y su

fabricante, y de sus editores posteriores no sabemos nada, pero la base principal de su forma más temprana fue la tradición que eran corrientes en Siria, Palestina, Arabia y Egipto durante los primeros cuatro siglos de la era cristiana. Considerar detenidamente todos los que ha sido escrito por Dillmann, Trump, Zotenberg, Wright, y Bezold, y teniendo en cuenta las probabilidades de la cuestión, me parece que no vamos a ser mucho mal si se le asigna la composición de la primera forma de el KEBRA NAGAST para el siglo VI dC Sus compilador fue probablemente un sacerdote copto, de los libros que se utilizaron los escritos que fueron aceptadas por la Iglesia Copta. Si vivía en Egipto, o en Axum, o en alguna otra parte de Etiopía, poco importa, pero los colofones de los manuscritos existentes etíope. Del KEBRA NAGAST sugieren que él escribió en copto.

En los siglos siguientes, probablemente como resultado de las conquistas generalizado de Mahoma y sus Khalifahs, el texto copto fue total o parcialmente traducido al árabe, y durante el proceso de traducción se añadieron más cosas a la misma, principalmente de las fuentes árabes. Último de toda esta versión en árabe fue traducido al etíope, y los nombres propios sufrieron curiosas transformaciones en el proceso. De acuerdo con los colofones de los manuscritos. en el British Museum, Oxford y París, la traducción al árabe se hizo desde el copto en la 409a "El año de la misericordia", cuando Gabra Maskal, comúnmente conocida como Lálíbalâ, reinaba en Etiopía, *es decir*, entre los años 1314 y 1344. Y las mismas autoridades dicen que la traducción al etíope se realizó posteriormente por un tal Isaac, de los cuales no se sabe nada salvo que era un visionario entusiasta cristiano y patriota. Su

p. ix

Conocimiento de la historia y la cronología era defectuoso, y su filología comparada es extraordinariamente peculiar, incluso para el período en que vivió.

En los colofones Isaac dice: "He trabajado mucho para la gloria del reino de Etiopía, y por el ir adelante (la manifestación?) De la Sión celestial, y por la gloria del rey de Etiopía." Estas palabras, arrojar alguna luz sobre motivos de Isaac en la traducción del libro, y el suministro de la razón de su trabajo dedicado. Estaba firmemente convencido de:

1. Que los reyes legítimos de Etiopía eran descendientes de Salomón, rey de Israel.
2. Que el Tabernáculo de la Ley de Dios, *es decir*, el Arca de la Alianza, había sido traído de Jerusalén a Axum por Menyelek, Salomón, hijo primogénito, de acuerdo con los etíopes.
3. Que el Dios de Israel, había transferido su lugar de residencia en la tierra de Jerusalén a Axum (Axum), la capital eclesiástica y política de Etiopía. Los medios empleados por Menyelek para la obtención de la posesión del Arca de la Alianza no perturbar la conciencia de Isaac en lo más mínimo, más aún, se gloriaba en ellos, por manifestamente Menyelek estaba llevando a cabo la Voluntad de Dios en la eliminación de la tienda de Sión de Jerusalén. Dios, de acuerdo con Isaac, estaba convencido de que los judíos no eran dignos de ser custodios de la nave en la que su presencia era, y el Arca deseaba partir. Etiopía había extendido sus manos a Dios (Salmo LXVIII, 31), y él se acercó a ella, con el Arca, para presidir sobre el reino de Menyelek, que se estableció de conformidad con las órdenes que había dado a Moisés ya los profetas y sacerdotes de Israel.

Hay que recordar que la línea de los reyes fundada por Salomón siguió reinando, incluso después de que los etíopes se convirtieron al cristianismo bajo la enseñanza de Frumencio y Adesius, los esclavos de la Meropius comerciante, y que la

línea continúa sin interrupción hasta el siglo X de nuestra era. Isaac sabía que Dios entonces permitió

p. x

La línea que está roto, y permitió a los reyes Zague a reinar en Etiopía hasta el reinado de Amlak Yekuno ', que restauró la línea de Salomón en 1270, y él no hace ningún intento para justificar la acción de Dios en este asunto, o que se lo explique. Nos enteramos, sin embargo, a partir de la primera sección del colofón, que se preguntaba por qué Dios se había olvidado de que la versión árabe del KEBRA NAGAST traduce en el "discurso de Abisinia" en una fecha anterior, y por qué 'Abu l-' Izz y 'Abul Faraj, quien hizo la traducción al árabe de los coptos, no hizo una representación al etíope también. En la explicación que intenta dar, que nos recuerda que la traducción al árabe apareció mientras los reyes Zague aún reinante. A medida que el KEBRA NAGAST fue escrito para glorificar a la línea salomónica de reyes, y sus editores y traductores consideran los reyes Zague no sólo como los no israelitas, sino como "transgresores de la ley", la aparición de una traducción del mismo en la lengua vernácula mientras que la Zague se sigue en el trono sería seguido por la tortura y muerte de sus productores, y la destrucción de su trabajo.

Se conserva en la literatura etíope en una leyenda en el sentido de que cuando Dios hizo a Adán le puso en su cuerpo un "Pearl", que tenía la intención de pasar de ella a los cuerpos de una serie de hombres santos, uno tras otro, hasta que el hora señalada, cuando debería entrar en el cuerpo de Hanna, 1 y forman la esencia de su hija la Virgen María. Ahora bien, esta "Perla" pasaron por el cuerpo de Salomón, un antepasado de Cristo, y Cristo y Menyelek, el hijo de Salomón, la reina de Saba, eran hijos de Salomón, y de acuerdo con las ideas de

Etiopía fueron semejantes entre sí. Sin embargo, Cristo era el Hijo de Dios, y, por tanto, siendo el pariente de Cristo, Menyelek era divino. Isaac y el etíope, la celebración de

p. xi

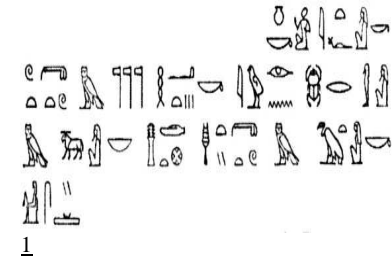
Este punto de vista, mantiene en el KEBRA NAGAST que los reyes de Etiopía, que eran descendientes de Menyelek eran de origen divino, y que sus palabras y sus obras eran las de los dioses.

Ahora, la idea del origen divino de los reyes de Etiopía, Sudán y Egipto, es muy antigua, y parece que han sido indígenas. De acuerdo con una leyenda que figura en el Papiro Westcar en Berlín, tres de los grandes reyes de la dinastía V de Egipto fueron los hijos de dios Ra por Ruttet, la esposa de Rauser, sumo sacerdote de Ra, y antes del cierre de la dinastía cada rey llamó a sí mismo "Hijo de Ra". Más de un rey de Egipto afirma en sus inscripciones que reinó "en el huevo", *es decir*, antes de que naciera, y hemos de entender que el huevo fue depositado en su madre por la forma del dios Sol, que era su padre. Algunos de los soberanos de la dinastía XVIII, sin duda quienes fueron los nominados de los sacerdotes de Amón, fueron declarados los niños reales de Amón, y que de su sustancia. En las paredes del templo famoso de los cuales el Senmut arquitecto construyó para la reina Hatshepsut en Tebas occidental, hay una serie de bajorrelieves en los que el Amén de Dios se ve con la madre de la reina, y Hatshepsut se considera como la hija de Amen. En el templo de Luxor hay bajorrelieves de un carácter similar, y el Amén de Dios se ve que ocupa el sillón de la reina que se hizo por él la madre de Amenofis III. Este rey fue tan bien, convencido de su origen divino que él hizo un muñeco de sí mismo para ser esculpidos en las paredes del templo de Súlbb en el egipcio de Sudán, junto con las cifras de los grandes dioses de Egipto. De hecho, comparten la adoración de la

gente con los dioses y diosas de Egipto. Ramsés el Grande se llevó a cabo para ser el hijo del dios Ptah-Tanen, y, en la inscripción en una estela de Abu Simbel este dios

p. xii

Para hacer frente al rey, dice: ". Yo soy tu padre, tu miembros fueron engendrados como [son los] de los dioses que tomó la forma del carnero, el Señor del Tet (Mendes), que juntos con tu madre de agosto"



Mil años más tarde la historia surgió en Egipto en el sentido de que Alejandro Magno era el hijo del Amén de Dios de Egipto, y los consejeros de Alejandro pronto se aprovecharon de ella que transmita la fortuna de su señor. Si, según este argumento, Alejandro es el hijo de Amón, él es el legítimo rey de Egipto, y los egipcios que lo reconocen como su rey. Pero era necesario para los fines que amen deben reconocer como su hijo Alexander, y por lo tanto, lo llevó hacia el Oasis de Siwa en el desierto de Libia, y lo presentó a la Amén de Dios de Libia. El dios admitió que Alejandro era su hijo, el sacerdocio de Amón aceptación de la declaración de su dios, los egipcios creían que la sangre sagrada de Amón corría en las venas de Alejandro, y como resultado se convirtió en el rey del sur y el norte, y Gobernador del dominio de Horus sin disparar un tiro. Los novelistas nativos y narradores, *por ejemplo*, el Pseudo Calístenes, declaró que cuando Nectanebus II, el último rey nativo de Egipto, huyeron de Egipto fue a Macedonia, donde se estableció como un mago. Allí conoció a la reina Olimpia, que quiso saber de él si

p. xiii

Su marido, Felipe, la intención de dejarla. Una intimidad surgió entre Nectanebus y Olimpia, y se apareció a la reina una noche en la forma del Amén de Dios de Libia, vestido con todos los atributos del dios, y engendró a Alejandro Magno. Tradición transfiere los cuernos de Amón a Alejandro, y antiguos escritores árabes llaman Alexander "Dul-Ḳarnên", *es decir*, "dispone de dos cuernos", un título que se traduce exactamente uno de los títulos de Amón, "Septiembre



âbui"

Isaac, el editor y traductor de la KEBRA NAGAST, y sus compatriotas no vio nada extraño en el hecho de que Makeda, la reina virgen de Saba, se entregó a Salomón, porque creían que él era de origen divino, y que estaba a su como un dios. Por otra parte, él era el guardián de la "Sión celestial, el Tabernáculo de la Ley de Dios", donde obtuvo todos los días la renovación de su divinidad, y el poder y la autoridad. El Tabernáculo de la Ley tenía mucho en común con las arcas o tabernáculos divinos de los babilonios y los egipcios, que forman los lugares de residencia de las figuras de dioses o de los emblemas más característicos. El arca de Bel, el gran dios de Babilonia, contenía una figura del dios, y el rey lo visitó ceremonialmente una vez al año, y demandó a las lágrimas de perdón, y estrechó la mano o las manos de la figura sagrada. La cámara en la que se creía en la morada figura que fue construida por los dioses. En los días de alta y días festivos el arca fue llevada por los sacerdotes en procesión. En Egipto, las arcas de los dioses se mantuvieron en cámaras especialmente construidas para este propósito, y las figuras de los dioses estaban sentadas en tronos en su interior. Estas arcas fueron colocadas sobre trineos o en botes y fueron llevados por los sacerdotes en procesión el día grande de la fiesta o en los

días solemnes. Sabemos por las inscripciones que el arca de Amón era siempre con las puertas que se mantuvieron con pernos y

p. xiv

Sellado. En ciertas ocasiones, el rey tenía derecho a romper estos sellos y abrir el cerrojo de las puertas, y mirar a la cara del dios. Por lo tanto, después de su conquista de Egipto, el rey de Nubia Piankhi fue a visitar a Ra en su santuario cerca de Heliópolis. Fue recibido por el sacerdote Kherheb, que oró para que los demonios pueden no tener ningún poder sobre él. Tener dispuestos a sí mismo en el sagrado manto seṭeb, y ha sido censada, Piankhi subió las escaleras que conducen a la arca de la AR y se quedó solo. Se rompió el sello, llegó a los pernos, abrió las puertas y miramos la cara de la AR. De haber adorado a la Matet y Barcos Sektet que reunió a las puertas y las selló con su sello. De esta manera Piankhi fue reconocido por la AR como el rey de todo Egipto. No está claro si se trataba de una figura de la artritis reumatoide o la santa benben piedra, el símbolo del dios, que Piankhi considerado. Muchas de las arcas sagradas de Egipto no contenían figuras de dioses, pero sólo los objetos simbólicos de ellos, en los templos de Osiris las arcas contenidos partes del cuerpo de este dios.

El Arca de la Ley que Menyelek cubierto y se bararon del templo de Jerusalén fue probablemente una copia de la hecha por Moisés, y para todos los efectos, se trataba de una caja rectangular, de madera dura con recubrimiento de oro, y de unos cuatro pies de largo, dos pies y seis pulgadas de ancho y dos pies y seis pulgadas de profundidad. Además, se estableció con una cubierta sobre el que descansaba el propiciatorio y las figuras de los querubines. En el KEBRA NAGAST no se hace mención del propiciatorio y los querubines, pero leer que Moisés hizo un caso en la forma como el

"vientre de un barco", y en este las Dos Tablas de la Ley se colocaron. Para los etíopes este caso simboliza a la Virgen María, el caso presentado por Moisés llevó la Palabra en la piedra, y María llevó la Palabra encarnada. No se puede suponer que el arca robada por Menyelek fue llevado en un barco sagrado como un egipcio

p. xv

Santuario, a pesar de las "entrañas de un barco" es mencionado en conexión con él. En varios capítulos de la KEBRA NAGAST el "carro del Tabernáculo de la Ley" se menciona, lo que sugiere que en días más tarde, al menos, la caja sagrada se le proporcionó un carro o trineo. La historia no dice nada sobre el lugar donde el Tabernáculo de la Ley fue depositado finalmente, pero la tradición etíope afirma que sobrevivió a todos los problemas y desastres que cayeron sobre los abisinios en sus guerras con los musulmanes, y que se conserva en Aksum hasta hace relativamente los últimos tiempos.

En la breve introducción que sigue he dado un bosquejo de la historia literaria del KEBRA NAGAST, con referencias a las autoridades sobre el tema, y he hecho un resumen de su contenido en forma de narración que, espero, ser de utilidad. Una discusión completa de cada parte de la obra, con extractos de dar a los textos originales de las autoridades de utilizar y citado por Isaac, el escriba, podría llenar otro volumen, y el costo de impresión, papel, y la unión es tan grande que la idea de producción de un libro ha sido abandonada. Una traducción del texto árabe que describe cómo el reino de David fue trasladado de Jerusalén a Etiopía se ha añadido, por este interesante documento es prácticamente desconocido en Inglaterra. Las imágenes de los acontecimientos descritos en el Antiguo y Nuevo Testamento, que figuran en este libro, se han tomado de Etíope MSS. En el Museo Británico, que muestra

como ninguna otra cosa de las creencias y tradiciones religiosas de los etíopes, y al mismo tiempo que sirven como ejemplos de los dibujos y diseños con los que ilustró sus manuscritos. Casi todos ellos muestran los eventos bíblicos descritos o contemplados en el KEBRA NAGAST .

---

## INTRODUCCIÓN

**I. - LOS MANUSCRITOS DEL KEBRA NAGAST Y SU LLEGADA A EUROPA. LOS TRABAJOS DE BRUCE, DILLMANN, PRAETORIUS, WRIGHT, ZOTENBERG, Y BEZOLD. CARTA DEL REY JUAN DE LORD GRANVILLE. FECHA DE COMPILACIÓN DEL KEBRA NAGAST. EL TRABAJO BASADO EN FUENTES ETÍOPES COPTO Y ÁRABE, ETC**

El KEBRA NAGAST , o el Libro de la Gloria de los Reyes [de Etiopía], se ha celebrado en la más alta estima y el honor a todo lo largo y ancho de Abisinia por mil años por lo menos, e incluso hoy en día se cree por cada hombre educado en ese país para contener la verdadera historia del origen de la línea salomónica de reyes de Etiopía, y es considerado como la autoridad final en la historia de la conversión de los etíopes de la adoración del sol, la luna y las estrellas a la del Señor Dios de Israel.

La existencia del KEBRA NAGAST parece haber sido desconocido en Europa hasta el segundo trimestre del siglo XVI, cuando los estudiosos comenzaron a interesarse en el país de "Preste Juan" a través de los escritos de Francisco Álvarez, capellán de la embajada que Emanuel , el rey de Portugal, envió a David, rey de Etiopía, bajo el liderazgo de Don Rodrigo de Lima (1520-1527). En la colección de documentos relativos a esta Embajada, Alvarez incluye una cuenta del rey de Etiopía, y de los usos y costumbres de sus súbditos, y una descripción en

portugués de los hábitos de los etíopes (Parte de ella Disfraces Serenísimas David, y su país y su gente, Etiopía traducido en lenguaje Portogalese); 1 y en su *Ho Preste Joam das Indias* (Coimbra, 1540), y su *Historia de las Cosas d'Etiopia* (Amberes 1557, Zaragoza 1561 y Toledo 1588) esta cuenta se amplió en gran medida. 1

En el primer trimestre del siglo XVI, PN Godinho publicó algunas de las tradiciones sobre el rey Salomón y su hijo Mēnyēlēk o Mēnyēlīk, derivado de la KEBRA NAGAST , 2 de la información y sobre el tema fue incluido por el sacerdote jesuita Manoel Almeida (1580-1646) en su *Historia geral de Etiópia* , que no parece que se han publicado en su totalidad. Manoel Almeida fue enviado como misionero a Etiopía, y tenía abundantes medios de aprendizaje sobre el KEBRA NAGAST de primera mano, y su manuscrito *Historia* es una valiosa obra. Su hermano, Apolinar, también salió al país como misionero, y fue, con sus dos compañeros, apedreada hasta la muerte en Tigre.

Información aún más completa sobre el contenido del KEBRA NAGAST fue suministrada por F. Baltasar Téllez (1595-1675), autor de la *Historia general de Alta Etiópia ou Preste Joã* , Coimbra, 1660, folio. Las fuentes de su trabajo fueron las historias de Manoel Almeida, Méndez Alfonso, Lobo Jerónimo, y paga el padre. La *Historia* de Téllez era bien conocido por Ludolfo de empleo, y se refiere a él varias veces en su *Historia etiópica* , que fue publicado en Francfort en 1681, pero es casi seguro que no tenía conocimiento de primera mano de la KEBRA NAGAST como conjunto. A pesar de que consideraba la mayor parte de su contenido tan fabuloso, que estaba dispuesto a aceptar la declaración de Téllez en cuanto a la gran reputación y la popularidad que disfrutó el libro en Abisinia.

Poco, al parecer, se escuchó en Europa sobre el KEBRA NAGAST hasta el final del siglo XVIII

p. xxv

cuando James Bruce de Kinnaird (1730-1794), el viajero africano famoso, publicó un relato de sus viajes en busca de las fuentes del Nilo. Cuando salía de Gondar, Ras Michael, el Visir todopoderoso rey de Takla Haymanot, le dio varios manuscritos etíopes más valiosos, y entre ellos estaba una copia del KEBRA NAGAST a la que concede una gran importancia. Durante los años que vivió en Abisinia Bruce aprendió este trabajo fue muy apreciado en todas las clases de los abisinios, y en la tercera edición de sus *viajes* 1 (vol. III, págs 411 a 416) apareció una descripción de su contenido, los primeros en ser publicados en cualquier idioma europeo. No contento con este manuscrito Bruce trajo tras de sí una copia del KEBRA NAGAST que había hecho para sí mismo, y en su momento le dio los dos manuscritos de la Biblioteca Bodleian, en donde se les conoce como "Bruce 93" y "Bruce 87" , respectivamente. El primero, que es el "Liber Axumea" de Bruce *Viajes* , fue descrito con gran detalle por Dillmann, Dos , que a su breve descripción de la última añadido una transcripción de su colofón importante. 3 Gracias a Dillmann, quien imprimió los títulos de todos los capítulos de la *Fētha Nagastien* el etíope original, ya no había duda alguna sobre la naturaleza exacta y el contenido de la obra, aunque no había nada en ella para mostrar con exactitud cuándo y por que el trabajo fue compilado.

En 1870 (?) Francis Praetorius publicó, 4 con una traducción latina, el texto etíope de los capítulos XIX xxxii

p. xxvi

del KEBRA NAGAST edición del manuscrito de Berlín (Orient.

395), que adquirió de Lepsius Domingo Lorda, y enviado a la Bibliothek Königliche en 1843. Para el texto de Berlín añadió las lecturas de la variante suministrada por el MSS. Oriente. 818 y 819 en el Museo Británico por el profesor W. Wright, de Cambridge. En 1877 Wright publicó una descripción completa de la EM. del KEBRA NAGAST en la Colección Makdalâ en el Museo Británico. El trabajo de Praetorius a conocer por primera vez la forma exacta de la leyenda etíope que hace que el rey de Etiopía para ser un descendiente de Salomón, rey de Israel, por Makeda, la reina de 'Azeb, quien es mejor conocido como el " Reina de Saba ".

En agosto de 1868, la gran colección de manuscritos etíopes, que el ejército británico llevó lejos de Makdalâ después de la derrota y el suicidio del rey Teodoro, fue llevada al Museo Británico, y entre ellos había dos copias bien de la KEBRA NAGAST . Más tarde, estos fueron contados 818 Oriental y Oriental 819, respectivamente, y se han descrito muy completa y cuidadosamente por Wright en su *catálogo de los manuscritos etíopes. en el Museo Británico* , Londres, 1877, 1 N ° cccxc, p. 297, y en la *Revista de la Sociedad Oriental Alemana*, P.D. XXIV, pp 614-615. Fue el destino de los orientales 819, un manuscrito muy bien que fue escrito durante el reinado de 'Iyasu I, AD 1682-1706, para volver a Abisinia, y esto se produjo de la siguiente manera. El 10 de agosto 1872, el príncipe Kasa, que fue coronado posteriormente como el rey Juan IV, escribió al conde Granville así: "Y ahora otra vez tengo otra cosa que explicar a usted: que no había una imagen llamada Qurata Rezoo, que es un imagen de nuestro Señor y Salvador Jesucristo,

p. xxvii

y se encontró con muchos libros en el Magdalena por el Inglés. Esta imagen tuvo el rey

Teodoro de Gondar a Magdala, y ahora está en Inglaterra, durante todo el panorama es oro, y de color medio de ella.

"Una vez más hay un libro llamado Kivera Negust ( *es decir*, KEBRA NAGAST ), que contiene la Ley de la totalidad de Etiopía, y los nombres de los Shums ( *es decir*, jefes), las iglesias, y las provincias se encuentran en este libro. Te ruego que se encuentra quién tiene este libro, y enviarlo a mí, en mi país, mi pueblo, no obedece mis órdenes sin ella. "

Cuando una copia de esta carta fue enviada al Museo Británico la Administración decidió conceder la petición del rey Juan, y el manuscrito le fue restaurada el 14 de diciembre de 1872. La carta del rey Juan demuestra que una importancia muy grande se adjuntó a la KEBRA NAGAST por los pueblos de Etiopía, aunque en la segunda mitad del siglo XIX. M. Hugues Le Roux, un enviado francés por el Presidente de la República Francesa a Menyelek II, rey de Etiopía, Addis Alem fue a donde el rey estaba, con el fin de ver el manuscrito y obtener su permiso para traducirlo al francés . Después de haber hecho su solicitud de Menyelek II personalmente el rey hizo una respuesta, que el señor Le Roux se traduce así: Yo creo que un pueblo no sólo defendió sus armas, pero es gratis. Nadie está hablando de ti el orgullo de este reino. Para mí, el emperador, al pie del cañón Más pobre que camina en los caminos, todos los etíopes están contentos de que este libro es traducido a la lengua francesa y el conocimiento que algunos amigos que tenemos en el mundo. Así pues, vemos claramente lo gravamen nos unen con el pueblo de Dios, ¿Qué tesoros confiados a nuestro cuidado. Se entiende mejor por qué la ayuda de Dios nunca nos hemos dejado alguno en contra de los enemigos que nos atacaron. "Entonces el rey ordenó que el

p. xxviii

manuscrito que se obtienen de Addis Abeba, donde los monjes trataron de evitar que con el pretexto de copiar el texto, y en menos de una semana se colocó en las manos de M. Le Roux, que apenas podía creer lo que veía. Una vez descrito el manuscrito y señaló en el último folio de las palabras, "Este volumen fue devuelto al rey de Etiopía, por orden del Patronato del Museo Británico, 14 de diciembre 1872. J. Winter Jones, bibliotecario principal," M. Le Roux dice No había duda posible: el libro que quería en el mensajes de color rojo estaba bien esta versión de la historia de la reina de Saba a Salomón, ¿Qué Negus de Etiopía y sacerdotes consideran la más auténtica de todas las los que circulan en las bibliotecas europeas y monasterios en Abisinia. Fue el libro que Theodore había escondido bajo la almohada Hijo, que si se suicidó la noche, un soldados españoles habían traído a Londres, hizo un embajador ante el emperador Juan, al igual que John arrojó su tienda de campaña, la mañana del día en que cayó bajo el Mandistes cimitarras, que los monjes habían robado.

1 Con la ayuda de un amigo M. Le Roux traducido varios de los capítulos del KEBRA NAGAST , y en su momento publicó su traducción. 2

Los catálogos de los manuscritos etíopes. en Oxford, Londres y París, que había sido publicado por Dillmann, Wright y Zotenberg, suministra una buena cantidad de información sobre el contenido del KEBRA NAGAST , en general, pero los expertos consideraron que era imposible juzgar el valor literario e histórico del trabajo de transcripción y traducción de los títulos de los capítulos solamente. En 1882, bajo los

auspicios del Gobierno de Baviera, el Dr. C. Bezold se comprometió a elaborar un

p. xxix

edición del texto etíope editado de los mejores MSS., con una traducción al alemán, que la Real Academia Bávara hizo los arreglos para su publicación. Después de mucho retraso inevitable aparición de esta obra en 1909, y tiene derecho *Kebrā Nagast . Muere Herrlichkeit Braverman gloria de los reyes (Actas de la Academia Real de Baviera, Banda Abth.. 1, Munich, 1909 [Banda LXXVII del Denkschriften ]*. El texto está precedido por un sabio introducción, que fue muy apreciado por los orientistas a los que la edición se trató de forma especial. La principal autoridad para el texto etíope en la edición de Bezold es el manuscrito ahora famoso que se envió como un regalo a Luis Felipe, Sahla (o Sahlu) Dengel, rey de Etiopía, que murió a principios de 1855 De acuerdo con Zotenberg (. Catálogo de los manuscritos etíopes, p. 6) este manuscrito debe pertenecer al siglo XIII, si esto es así, es probablemente el manuscrito más antiguo en existencia etíope Aunque parece ser que no. buena razón para la asignación de esta fecha muy temprana en el manuscrito, no puede haber ninguna duda en cuanto a que es la más antigua conocida del Codex KEBRA NAGAST , y por lo tanto Bezold estaba plenamente justificada en la toma de su texto la base de su edición de esa obra. Me han recopilado la mayor parte de la Comisión del Codex Museo Británico, Oriental 818, con el texto impreso, y aunque las variantes son numerosas, no son de gran importancia, de hecho, como es el caso en varios otros códices de la KEBRA NAGAST , que se deben principalmente a la prisa o descuido o fatiga del escriba. Como texto Bezold representa el KEBRA NAGAST en la forma en que los sacerdotes etíopes y los escribas se consideran autorizada, he hecho la traducción al Inglés que está

impreso en las páginas siguientes de la misma.

Desafortunadamente, ninguno de los códices de la KEBRA NAGAST nos da ninguna información definitiva sobre el compilador de la obra, ya que sin duda es una compilación o la época en que escribió, o las circunstancias en las

p. xxx

el que se compiló. Dillmann, el primer investigador europeo que había leído el libro entero en la etíope original, se contentó con decir en 1848, "de vero compositionis tempore nihil liquet" ( *Catálogo* , p. 72), pero luego pensé que podría ser tan antiguo como la el siglo XIV. Zotenberg ( *catálogo* , p. 222) se inclina a pensar que "fue compuesto poco después de la restauración de la línea salomónica llamada de los reyes", es decir, poco después el trono de Etiopía fue ocupada por Iyasus TASFA, o Yekuno 'Amlak, que reinó de AM. 6762-77, *es decir*, el año 1270-1285. A Colofón (véanse las páginas 228 , 229 ), que se encuentra en varios de los códices de la KEBRA NAGAST en Oxford, Londres y París, afirma que el texto etíope fue traducido de la versión árabe, que, a su vez, se tradujo en el copto. La traducción al árabe, que sigue, hecha por 'Abu' l-'Izz y 'Abu'-Faraj, en el "año de la misericordia" 409, durante el reinado de Gabra Maskal ('Amda seyon I), *es decir*, entre el año 1314 y 1344, cuando George era patriarca de Alejandría. Estas afirmaciones son bastante claras y lo suficientemente clara, sin embargo, Dillmann no les creyó, pero pensaba que todo el colofón fue el resultado de la imaginación de algún escriba inactivo (ab otioso quodam librario inventa). Las declaraciones acerca de la versión etíope que se realizan desde el copto a través del árabe, que trató como ficciones obvio (plano fictitia esse), y condenó a la redacción de la Colofón porque consideraba que su estilo literario inferior a la

utilizada en el relato de la KEBRA NAGAST sí mismo (expresión de esto es lo peor de la suscripción, y tanto como sea posible de la obra difiere de la oración, elegante). Zotenberg (*catálogo* , p. 223, col. 1) un investigador muy competente, no veía ninguna razón para dudar de la veracidad de las declaraciones en el colofón en general, pero pensaba que era posible que un autor árabe podría haber suministrado los hechos fundamentales de la narrativa, y que el autor

p. xxxi

o autores de la versión etíope afirmó que la fuente original de su trabajo fue un arquetipo copto con el fin de darle una autoridad y una importancia que de otro modo no poseen. Por otro lado, Wright simplemente considera el KEBRA NAGAST como una "obra apócrifa", ya juzgar por la lista de los reyes al final de la obra en Oriente 818, fol. 46N, que termina con Amlak Yëkwênô ', que murió en 1344, llegó a la conclusión de que era un producto del siglo XIV ( *catálogo* , p. 301, col. 2).

Un estudio cuidadoso de la KEBRA NAGAST , hizo la traducción de la obra, mientras que en Inglés, me ha convencido de que las declaraciones de apertura en el colofón son sustancialmente correctas, y que es muy posible que en su forma original de la versión árabe del libro fue traducido del copto MSS. Pertenecientes a la Biblioteca Patriarcal de Alejandría, y copias de esta traducción al árabe, probablemente, ampliada y complementada en gran medida por los escribas en los diversos monasterios de Egipto, no tardaría en encontrar su camino en Etiopía o Abisinia, a través del Nilo Azul. El tema principal de la KEBRA NAGAST , *es decir*, el descenso de los Reyes de Etiopía de Salomón, rey de Israel, y la "Reina del Sur" o la "Reina de Saba", fue sin duda muy conocido en Etiopía durante siglos antes de la KEBRA NAGAST fue compilado, pero el

tratamiento general de que en este trabajo fue sin duda muy influido por las leyendas y las adiciones complementarias, que en su forma más simple me parece que se han derivado de los escritores coptos y sirios, incluso.

Es bien sabido que la línea salomónica de reyes siguieron gobernando en Etiopía, hasta que la mujer algo mítica Esther, Judith, o como algunos la llaman, logró destronar Delna'ad y puesta en el trono Mara Takla Haymanot, el primero de los once Zague reyes, que desposeyó a los reyes Salomón para 300

p. xxxiii

y cincuenta y cuatro años (914-1.268 dC) y reinó en Axum. Cuentas por escrito de la bajada de los reyes de Etiopía de Salomón debe haber existido en Etiopía antes del cierre del siglo IX dC y fueron estos, sin duda, redactado en etíope y en árabe. Durante la persecución de los cristianos en Egipto y Etiopía por los mahometanos en los siglos X, XI y XII, numerosas iglesias y las bibliotecas de manuscritos perecieron. Podemos, sin embargo, asegurarse de que los reyes Salomón, que se establecieron en la provincia de Shoa durante el período de la dominación Zague, logró preservar las listas cronológicas y otros documentos históricos que contiene los Anales de sus predecesores.

La segunda parte de la Colofón menciona Abu 'l-'Izz y Abu' l-Faraj como interesados en traducir el libro al árabe, y hace un Isaac (1), que al parecer el traductor de Etiopía, preguntar por qué no se tradujo que al etíope. En respuesta a esta pregunta, dice que el KEBRA NAGAST aparecieron durante el período de la regla de Zague, cuando es obvio que la publicación de cualquier trabajo que apoya las reivindicaciones de los reyes Salomón se reunirá con una acogida muy favorable, y causar la muerte de sus editores y traductores. Por lo

tanto, es casi seguro que el KEBRA NAGAST existía en árabe en alguna forma durante los tres siglos y medio de la regla de Zague, y que no se trató de multiplicar copias de ella en Etíope hasta la restauración de la línea de los reyes Salomón en los días de Amlak Yekuno (AD 1270 a 1.285). El trabajo etíope como lo conocemos ahora es, probablemente, en gran parte el mismo estado como lo fue en los días de Gabra Masqal ('Amda seyon) en la primera mitad del siglo XIV de nuestra era. De Isaac, por desgracia no sabemos nada, pero parece que no hay buenas razones para atribuir la autoría completa de la KEBRA NAGAST

p. xxxiii

a él. Sin embargo, evidentemente, no era más que un escriba o copista, y cuando habla de la grandeza del trabajo que llevó a cabo por el bien de la gloria de la Sión celestial, y Etiopía, y su rey, que parece sugerir que él era el general redactor o editor que dirigió el trabajo de sus compañeros dedicados Yamharana-'ab, Hezba Krestos-, Andrés, Felipe, y Mahari'ab.

Ahora, por muy importante que el KEBRA NAGAST pudo haber sido considerados por los etíopes en siglos pasados, y no obstante el temor casi supersticioso con la que sigue siendo el libro considerado en Abisinia, que apenas se justifica en que lo acepten como un documento histórico conectados. Pero es sin duda un trabajo muy fino, y muchos sectores de que merecen una cuidadosa consideración y estudio. Para muchos de los estados en que existen fundamentos históricos, y la mayor parte de la narración se basa en las leyendas y los dichos y tradiciones, muchas de las cuales son muy antiguas. Las leyendas y tradiciones se derivan de varias fuentes, y se puede remontar al Antiguo Testamento y el Targum caldeo, siríaco a las obras como el "Libro de la abeja", en la vida de los santos coptos, que las

antiguas historias Qur'ánic y comentarios, a libros apócrifos como el "Libro de Adán y Eva", el "Libro de Enoc", "Kûfâlê", las "Instrucciones de San Pedro a Clemente su discípulo" (*es decir*, la Kâlêmêntôs), la "Vida de Hanna, la madre de la Virgen María", el "Libro de la perla, "y la" Ascensión de Isaías, "Lado a lado, etc, con los extractos de estas obras tenemos largas secciones en que las obras atribuidas a Gregorio Taumaturgo, para Damathius (?) Patriarca de Constantinopla, y Cirilo se cotizan en la gran longitud.

El objeto del autor o compilador, y los editores posteriores de la KEBRA NAGAST (no importa cuál sea su forma original puede haber sido), iba a glorificar a Etiopía por narrar

p. xxxiv

la historia de la venida del "Sión espiritual y celestial", el Tabernáculo de la Ley del Dios de Israel, de su propia y libre voluntad de Jerusalén a Etiopía, y para dejar bien en claro que el Rey de Etiopía era descendiente de Salomón, el hijo de David, rey de Israel, ya través de él a partir de Abraham y los patriarcas temprano. Pero Cristo también era descendiente de Salomón y los primeros patriarcas, y él era el Hijo de Dios, por lo que el rey de Etiopía de ser un pariente de Cristo también era un hijo de Dios, y por lo tanto a Dios y al rey de su pueblo. El KEBRA NAGAST fue la intención de que el pueblo de Etiopía cree que su país fue especialmente elegido por Dios para ser el nuevo hogar de la espiritual y la Sión celestial, de los cuales su pueblo escogido los Judios se había convertido en indignos. Este Zion existía originalmente en forma inmaterial en el cielo, donde estaba la morada de Dios. Moisés hizo, bajo la dirección de la Divina, una copia del mismo en madera y oro, y se coloca en él las dos tablas de la ley, la vasija del maná, la vara de Aarón, y la Shejiná moró en él y en él. Esta

copia de material que se llamó "Sión, el Tabernáculo de la Ley de Dios." Cuando Salomón terminó de construir su templo de Sión, se estableció en él en el Santo de los Santos, y de que Dios dio a conocer sus mandatos cuando visitó el templo. Fue en todo momento considerado como el emblema visible de Dios Todopoderoso y el material duplicado de la Sión inmaterial en el cielo.

La fama de la sabiduría de Salomón hasta los confines de la tierra, sobre todo porque él negoció con los comerciantes de la costa del mar y de los países al sur de Palestina, a cada lado del Mar Rojo. Estos comerciantes traían las maderas y piedras preciosas, y los olores, y las especias, y las ricas telas y otros objetos con los que decoró el templo y su propio palacio, y cuando su caravana regresó a su casa a sus sirvientes se describe a los oyentes ansiosos por el gran

p. xxxv

obras que el Rey de Israel estaba llevando a cabo en Jerusalén. Entre los maestros o líderes, de estas caravanas fue un Tamrin, que logró los negocios de una "Reina del Sur", a quien los escritores árabes llaman "Balkis", y los escritores de Etiopía "Makeda", pero ninguno de estos nombres es antigua, y es muy dudoso que sea de ninguna manera representa el verdadero nombre de la reina del sur. También es dudoso si fue un etíope, y es mucho más probable que su casa fue Shēbhā o Saba, o Sheba, en el suroeste de Arabia. Como era un adorador del sol que era probablemente una princesa entre los sabeos. Por otro lado, sus antepasados pueden haber sido más colonos en Arabia, y algunos de ellos de origen etíope. El KEBRA NAGAST dice que ella era una mujer muy hermosa, brillante e inteligente, pero no nos dice nada acerca de su familia. Un manuscrito de Oxford (ver Dillmann, *Bibl catálogo. Bodl.*, p. 26), dice que cinco reyes reinaron en Etiopía

antes de Makeda, a saber. Arawi de 400 años, Angābō 200 años, Giedur 100 años, Siebadō años 50, y Kawnāsyā un año. Si estos reyes eran de hecho sus antepasados probablemente era originario de algún país en la orilla occidental del Mar Rojo. Sea como fuere, ella debe haber sido una mujer de gran empresa y la inteligencia, por haber oído lo que Tamrin, el capitán de su caravana, le había dicho acerca de la sabiduría de Salomón, que decidida a ir a Jerusalén y al que se le hicieron una serie de preguntas difíciles que se le desconcertante.

Cuando llegó a Jerusalén Makeda, presentó en los cuartos espléndidos que Salomón preparado para ella, y ella tenía frecuentes oportunidades de conversar con el rey. Cuanto más lo vio más le había impresionado con la hermosura de su persona, y con su piedad y sabiduría, y con la elocuencia de su discurso, que pronunció en voz baja, musical y simpático. Ella pasó varios meses en Jerusalén

p. xxxvi

como invitado del rey, y una noche después de un banquete grande y espléndido que Salomón dio a los notables de su reino, en su honor, él la tomó por mujer. Cuando Makeda sabía que estaba embarazada, ella se despidió de Salomón, y de haber recibido de él un anillo como símbolo, ella regresó a su país de origen, donde su hijo Mēnyēlēk o Menelik, nació. En la literatura etíope este hijo se llama a menudo Walda-Tabbīb, *es decir*, "hijo del hombre sabio" (Salomón), o 'Hakim EBNA, o baina Lehkēm, *es decir*, Ibn al-Hakim, o "el hijo del hombre sabio." Cuando el muchacho llegó a edad adulta temprana presionado Makeda que le permitiera ir a ver a su padre Salomón en Jerusalén, y su insistencia fue tan grande que al final le dio el anillo que Salomón le había dado, y lo envió allí bajo el cuidado de Tamrin. A su llegada a Gaza, la gente de la ciudad y en todo

lugar en el distrito reconoció a su sorprendente parecido a Salomón, y los honores casi reales fueron pagados a él por ellos. Lo mismo ocurrió en Jerusalén, y cuando los funcionarios del palacio de Salomón lo llevaban a la cámara de la presencia de toda la casa sabía sin contar que un hijo era llevado a su padre. Padre e hijo se cayó en los brazos del otro cuando se conocieron, y el hijo no tenía necesidad de demostrar su identidad mediante la presentación del anillo que su padre había dado a su Makeda amado, porque Salomón proclamó inmediatamente la paternidad del joven, y lo hizo para ocupar el trono real con él, después de que él le había vestido con ropa real.

Salomón no escatimó esfuerzos en la provisión de instrucción y diversión para baina-Lēhkēm (Bin-l-Hakim) mientras estaba en Jerusalén, por lo que espera mantener con él, pero después de unos meses el joven estaba ansioso por volver a su madre y de su propio país, y Tamrin, el líder de las caravanas de Makeda, quería que se ha ido. Baina-Lēhkēm o Menyelek, como podemos

p. xxxvii

ahora lo llaman, vio que Roboam debe tener éxito Salomón en el trono de Israel, y no tenía ningún deseo de ocupar la posición subordinada de un segundo hijo en Jerusalén, y por lo tanto, presiona a Salomón que le dan permiso para partir. Cuando el rey había dispuesto que los hijos mayores de sus nobles deben acompañar Menyelek a su regreso a la capital de su madre, Dabra Makeda, y había acordado con Menyelek para el establecimiento de un reino judío duplicado en Etiopía, que le permitió partir. Cuando Makeda estaba en Jerusalén se enteró de que la Sión del Tabernáculo en el Templo de Jerusalén fue la morada del Dios de Israel, y el lugar donde Dios Todopoderoso se complace en vivir y en su carta a Salomón le pidió que le enviara, como un

talismán sagrado, una parte de la periferia de la cubierta del Tabernáculo. Salomón dijo Menyelek que iba a conceder la petición de Makeda, pero esto no satisfizo a ninguno Menyelek ni sus nobles, y, para hablar brevemente, Menyelek y Taman y el mayor de los hijos de los notables judíos que estaban destinados a ayudar a Menyelek para fundar su reino en Etiopía, entró en en una conspiración junto a robar el Tabernáculo Zion y para llevarlo a cabo en Etiopía. Su objetivo era mantener el Dios de Israel con ellos, y esto se espera que pueda llevar a cabo por el robo del Tabernáculo hecha de oro y madera (según el modelo del original por el Espíritu del Tabernáculo en el cielo), que contenía las dos tablas de la ley, la vasija del maná, la vara de Aarón, etc Uno de los conspiradores que tenían acceso a la cámara en la que el Tabernáculo descansaba Sión, lo sacó de bajo la cortina, y la sustituyó por una construcción en madera de exactamente el mismo tamaño y forma , que había hecho que se hizo para tal fin. El robo no fue descubierto hasta Menyelek y Tamrin, y su compañía de Judios jóvenes y los etíopes estaban bien en su camino hacia el Mar Rojo, y aunque Salomón envió jinetes pronto para adelantar

p. xxxviii

ellos y ellas pasan, y se siguió con la mayor rapidez posible, los ladrones logrado su evasión, y el rey de Israel volvieron a Jerusalén en un gran dolor. A su debido tiempo Menyelek alcanzado el capital de su madre, y él y el Zion Tabernáculo fueron recibidos con júbilo frenético, y Makeda de haber abdicado a favor de su hijo, Menyelek establecida en Etiopía, un reino basado en el de Israel, y se introdujo en su país las leyes de Dios y de las admoniciones de Moisés y de las normas sociales y regulaciones con las que se asoció el nombre del gran Legislador en esos días.

El KEBRA NAGAST nos dice nada sobre Menyelek después de su coronación, excepto que llevaba en una o dos campañas contra los enemigos de su país, y el libro no dice nada respecto de la historia de la reina Makeda, después de su abdicación voluntaria. El autor parece esperar a sus lectores a asumir que Etiopía fue gobernada por los descendientes de Salomón y la reina Makeda desde el siglo X antes de Cristo hasta aproximadamente el siglo X, *es decir*, alrededor de dos mil años, y que la religión, las leyes, las costumbres sociales , etc, de los etíopes fueron sustancialmente los de los hebreos en Palestina bajo los reyes de Israel. En relación con este supuesto de referencia se puede hacer aquí brevemente a una serie de capítulos que ahora forman parte de la KEBRA NAGAST , en la que el autor se esfuerza por demostrar que los reyes de los moabitas, filisteos, egipcios, persas, babilonios y los bizantinos, son de origen semítico. Las leyendas fantásticas que inventó o reproducidos contienen mucha historia falsificada y la filología mal, pero sería interesante saber su fuente y su autor, estos capítulos parecen sugerir que él era un semita, probablemente, un Judío.

En otro grupo de capítulos, que difícilmente puede haber formado parte de la versión más antigua de la KEBRA NAGAST ,

p. xxxix

el autor resume las profecías del Antiguo Testamento que se refieren a la venida del Mesías, y las aplica a Jesucristo con una habilidad considerable. Y se dedica mucho espacio a la Virgen María, y cita numerosos pasajes del Antiguo Testamento, con el fin de determinar su forma simbólica con el Tabernáculo de la Alianza.

---

## **II .- TRADUCCIÓN INGLÉS DEL TEXTO ÁRABE QUE DESCRIBE CÓMO EL REINO DE DAVID FUE**

### **TRASLADADO DE JERUSALÉN A ETIOPÍA. I**

**[ESTA ES] LA EXPLICACIÓN DE LA RAZÓN DE LA TRANSFERENCIA DEL REINO DE DAVID DE SU HIJO SALOMÓN, EL REY DE ISRAEL, EL PAÍS DEL NEGUS, ES DECIR, A ABISINIA.**

Cuando el Señor, alabado sea a Él! Salomón quiso construir la Casa del Señor en Jerusalén, después de la muerte de su padre David, el hijo de Jesé, que había reinado en los niños de Israel, y Salomón, de acuerdo con su deseo más excelente, comenzó a construir la Casa del Señor, alabanza sea para Él! El rey Salomón dio la orden que las piedras para la construcción deben ser cortados en tamaños enormes. Pero los obreros no pudieron labrar estos grandes bloques de piedra, y sus herramientas se rompió cuando intentaron la obra, y clamaron a Salomón, el rey y le suplicó a pensar en su sabiduría un plan para aligerar su trabajo. Y Salomón rogó a Dios, el dador de la sabiduría, para sugerir algunas significa para él. Y he aquí, Salomón llamó a los cazadores y les mandó a traer a un joven pájaro Rukh, y de acuerdo con sus órdenes que trajeron un pájaro Rukh jóvenes. Y mandó

p. xl

ellos también a poner una olla de cobre con un espacio en su interior lo suficientemente grande como para contener el pájaro Rukh, y el pozo tenía tres patas, cada uno un codo de altura, y todo quedó en el suelo. Entonces Salomón les mandó para que fijen las aves Rukh en el palacio y poner la olla de latón sobre ella, pero las alas de las aves Rukh salía de debajo de la olla antes mencionados, y la levantó por encima del suelo. Ahora, cuando la [madre] Rukh pájaro regresó a su nido en las montañas altas, y no encontrar a su uno joven allí, ella se turbó, y voló en círculos sobre la tierra en busca de ella. Y voló sobre Jerusalén y la vio un joven debajo de la olla antes mencionados, pero no el

poder de apoderarse de ella. Y se monta arriba en las alturas y se dirigió hacia el Paraíso de Dios, en la parte este del Edén, y se encontró debajo del Paraíso un pedazo de madera que había sido arrojado allí como para que ella llevara. Y entonces ella se apoderó de ella, y por razón de su gran dolor para ella un joven que no tuvo descanso hasta que ella lo había llevado a Jerusalén, y lo lanzó hacia abajo en la olla de latón. Y por el poder de Dios un milagro tuvo lugar inmediatamente, por el bote se divide en dos mitades, y el Rukh madre vio a su joven y la atrapó y la llevó fuera de su nido. Y cuando Salomón y todos los hijos de Israel vieron el milagro, con una gran voz alabando a Dios (o, al Gobernador del Universo), que había otorgado a un pájaro que no estaba dotado de poderes de razonamiento el instinto de hacer lo que Los seres humanos no podía hacer. Y luego el rey Salomón mandó a los albañiles-para tomar ese pedazo de madera de santo y bendito, y, cuando se había trazado y se mide la piedra que han querido dividir, para poner la pieza antes mencionada de la madera en el lugar marcado. Y cuando lo habían hecho, por el poder de Dios, la división de piedra donde quiera que deseaban su división, y que encontraron su trabajo fácil.

p. Xil

Entonces Salomón se convirtió en ciertas en su mente que el Gobernador del universo considerado la construcción del Templo de Santo favor. Y cuando la construcción del templo fue terminada, la pieza antes mencionada de la madera se mantuvo en la cámara de entrada de la explanada de la entrada, y llegó la construcción del templo había dejado el poder operativo de la obra antes mencionada de la madera a su fin, pero se llevó a cabo aún en el respeto.

Ahora bien, Dios, alabanza sea para Él! habiendo deseado que el reino de David y su hijo Salomón debe ser transferido a

la tierra bendita de Abisinia, incitaron a la Reina de ese país para hacer un viaje a Jerusalén para conocer algo de la sabiduría de Salomón, aunque como dice el Santo Evangelio, "La Reina del Sur se levantará en el Juicio y de juzgar a esta generación, porque ella vino desde los confines de la tierra para oír Salomón." ¶ Y he aquí, desde los primeros tiempos, el reino de Abisinia fue gobernada por princesas reales. Y cuando la madre de esta reina estaba embarazada de ella, vio una cabra de grasa y hermoso aspecto, y ella lo miraba con deseo codicioso, y dijo: "¡Qué hermoso es la bestia! Y lo guapo que sus pies son!" Y ella anhelaba para él a la manera de las mujeres que están con el niño. Y cuando la hija antes mencionados fue formado por completo en el vientre de su madre, ella tenía un pie como el pie de un hombre y otro como el pie de una cabra. Grande y ensalzado sea el Creador del Universo, que es digna de alabanza! Y cuando la madre de la reina dio a luz a este ser extraordinario, y la había criado, y la joven estaba lista para el matrimonio, ( *es decir*, la doncella) no quería casarse con cualquier hombre, porque de su pie malformado, y continuó en su virginidad hasta que ella comenzó a reinar. Y cuando la idea de visitar

p. Xil

Salomón para oír la sabiduría se levantó en su mente-como ya se ha mencionado, esta ya había sido ordenado en la sabiduría de Dios, alabanza sea para Él! por lo que el reino de David podría durar hasta el fin del mundo según la palabra de David por el Espíritu Santo, "El Señor ha jurado un juramento fiel a David de que Él nunca nos desviaremos: Del fruto de tus lomos I se asentará sobre tu trono. Si van a mantener la lealtad de mi pacto y de mi testimonio que yo les enseñaré, sus hijos se sentarán sobre tu trono para siempre." ¶ Y además de este pasaje hay muchos otros pasajes en los Salmos y en los otros libros que

se refieren a este [juramento]. Este pasaje, sin embargo hace ver también que el reino iba a ser la renta de los hijos de Israel, y desde que cambió [el Pacto], y no observar la verdad, y dejaron de creer en Aquel que se esperaba, Dios alquiler de ellos la profecía, sacerdocio y la soberanía.

Y cuando la reina antes mencionados se presentaron en Jerusalén, y el rey Salomón había oído hablar de él, y estaba seguro de la información, que había recibido de sus espías, que uno de sus pies era el pie de una cabra, que planeaba un astuto plan en su sabiduría, por lo que él podría ser capaz de ver a su pie sin pedir [que se lo muestran a él]. Él puso su trono por el lado del patio del templo, y ordenó a sus funcionarios para abrir las compuertas para que el patio del templo puede ser llenado con agua. Así se hizo, y la pieza antes mencionada de la madera que estaba en el patio, después de haber sido llevado allí por el águila ( *sic* ) de debajo del Paraíso, fue sumergido por el agua, pero nadie se dio cuenta esto que se había decretado en otro tiempo por la sabiduría de Dios. Y he aquí, cuando la Reina llegó a la puerta del templo, ahora en el que viajaba, se encontró con el agua allí, y determinó que.

p. Xil

a montar en la presencia del rey Salomón en su bestia, pero le hizo saber que esta era la puerta de la Casa de Dios, y que nadie en absoluto podría entrar en él montado en una bestia. Y que la hizo bajar de la bestia, y sus siervos que estaban presentes en ella la apoyó, y ella extendió la mano y trazó la parte inferior de la capa y su ropa debajo de ella para que pudiera entrar en el agua. Así, Salomón vio sus pies sin pedirle [a mostrar a él]. Y he aquí, se metió en el agua en el patio, y su pie tocó el antes mencionado pedazo de madera, y como el pie que estaba de moda como el pie de una cabra tocó la madera, el poder de Dios se hizo manifiesta, y pie de la cabra se convirtió exactamente

igual que sus compañeros de pie que era el de un hombre. Y de inmediato comprendió que el gran poder que se había apoderado de su gran temor y temblor vinieron sobre ella, pero ella [inmediatamente] se alegró y dio un paso más en el agua, y por fin entró en la presencia del rey Salomón. Y Salomón le dio la bienvenida con alegría, y la trajo para arriba en su trono, y pagó su honor, y permitió que se sentara a su lado. Y la Reina le comunicó que había llegado desde los confines de la tierra únicamente para el culto en Jerusalén y para oír su sabiduría. Luego se le hicieron preguntas, diciendo: "Cuando llegué a tu reino honorable y metí el pie en el agua, que el pie es el pie de una cabra, mi pie tocó algo que estaba sumergido en el agua, con lo cual se convirtió en seguida, como el pie del compañero. Entonces un gran temor y temblor vinieron sobre mí, y luego alegría, porque de lo que había sucedido a mí a través de la compasión del Gobernador del Universo. " Y entonces ella le mostró los dos pies. Entonces Salomón alabó y glorificó a Dios, el único que obra grandes cosas y maravilloso, y él le testificó que él había

p. Slim

sólo hizo que el agua con el fin de causar a levantar la capa para que pudiera ver a su pie, es decir, el pie de cabra. Así que, luego ordenó que el agua se hizo para volver a su lugar, y el patio se hizo visible, y la pieza de madera que había tocado con el pie se destacó claramente. Y Salomón en relación con ella la historia de la pieza de madera. Y cuando la reina entendió el asunto realmente se ordenó que el honor se debe prestar a la madera, y la adornó con un collar de plata, y cuando Salomón vio hacer esto, también decorada la pieza de madera con otro collar de plata y asignado a un lugar en el Templo, en el Templo del Señor. Y aconteció que todos y cada uno de los sucesores de Salomón, que llegó al templo de Dios a orar, tan pronto como escuchó la historia

de la pieza de madera decoradas con anillos de plata. Desde los días de Salomón para la venida de Cristo esta pieza de madera fue decorada con treinta y collares de plata.

Y sucedió que, cuando el Señor, alabado sea a Él! deseaban completar su dispensación, y para llevar a cabo la liberación de Adán y su posteridad de fuera de la mano del maldito enemigo, a quien Dios puso puede y hasta el siglo vergüenza Judas hizo un pacto con los sumos sacerdotes y con la gente astucia entre los Judios a entregar a Cristo a ellos, por lo que podría ser capaz de condenarlo a muerte. Y los sumos sacerdotes se comprometió a dar a Judas los collares antes mencionados de la plata en la madera, y enviaron y que el pedazo de madera traída por la noche al lugar donde los sumos sacerdotes, y que se quitó de ella los antes mencionados collares de plata, y los entregó a Judas. Judas y los llevó y entregó a Cristo el Señor a ellos, aunque, como dice el Evangelio. Y cuando la mañana del quinto día de la semana había llegado, en la que condenó a Cristo el Señor a

p. Kalb

muerte en la cruz, que tomó el trozo de madera antes mencionados, y mandó a un carpintero para hacer una cruz fuera de él, y que el Redentor crucificado en ella. Y esto es una prueba clara, así como la lengua de oro ( *es decir*, Crisóstomo) dijo que nuestro padre Adán fue desviado cuando comió del fruto del árbol del Paraíso, y fue por ello que fue despojado de su gloria y expulsados del Paraíso, y Satanás reinaba sobre él y sobre su carrera. Y la liberación de Adán también tuvo lugar por la dispensación de Dios a través de la llegada de este pedazo de madera de la región del Paraíso. Y se convirtió en algo el honor de los reyes, y por fin el Rey de Reyes llegó y fue crucificado en ella. Él redimió y Adán y sus descendientes de la mano de Aquel maldito por

medio de un trozo de madera, así como el fruto de un trozo de madera le había inducido a error. Y respecto a esto, el profeta David dice en el Salmo, 1 "Declarar vosotros entre las naciones que Dios reina de la madera." Y este trozo de madera se convirtió en más honorable, porque el Cuerpo de nuestro Señor fue levantado en él, y al final cuando se la puso sobre un cadáver que el cuerpo se levantó de nuevo. Y la semejanza [de la Cruz] se convirtió en una protección a los reyes y el fortalecimiento del resto de los cristianos para siempre. Y en cuanto a los treinta y collares de plata antes mencionados Judas los echó de nuevo a los Judios malditos, y después de esto, se ahorcó y dejó esta vida por causa de su amor al dinero. Y los Judios se les compraron con ellas el campo del alfarero, y es un lugar de sepultura para los extranjeros, hasta hoy. Esto es lo que pasó a través de la pieza de madera.

Y ahora vamos a volver al tema con el que comenzamos, es decir, cómo el reino de David se retiró al país de Abisinia, y estará relacionada con la conclusión

p. xlvi

de la historia. He aquí, el rey Salomón rindió honores a la reina, e hizo de ella y su séquito y sus soldados a descender por el lado de su palacio, y cada día lo visitó el fin de escuchar su sabiduría. Y Salomón amaba a las mujeres con pasión, y sucedió que, cuando sus visitas a lo multiplica, echaba de menos a su gran y le suplicó que se ceden a él. Pero ella no se entrega a él, y ella le dijo: "Yo he venido a ti una doncella, una virgen, me iré de nuevo despojado de mi virginidad, y sufren la desgracia en mi reino?" Y Salomón le dijo: "Yo sólo te tomaré a mí mismo en legítimo matrimonio, yo soy el rey, y tú serás la reina." Y ella le contestó ni una palabra. Y él le dijo: "Lograr un pacto conmigo que yo no soy más que a ti tener a la esposa de tu propia

voluntad, éste es el estado entre nosotros: cuando tú vienes a mí por la noche, ya que estoy mintiendo sobre los cojines de mi cama, serás mi esposa por la Ley de los Reyes ". Y he aquí que estableció este pacto con él para determinar dentro de sí misma que iba a conservar la virginidad de él, y esto [que pasó] a través de la dispensación de Dios, el Altísimo, a quien alabado sea! Y Salomón por su sabiduría, le dio instrucciones para un número de días, y no volvió a la demanda de ella la entrega de su persona, y el asunto fue bien en la vista, porque pensó que la había expulsado de su mente.

Después de esto Salomón convocó a los cocineros y les mandó a preparar y cocinar los alimentos para todos los que estaban en el palacio, para sí y para la Reina, platos exquisitos y muy condimentados, y les dio las hierbas picantes y aromáticos y un olor fuerte y las especias para este propósito, y los cocineros ni siquiera como Jesús les había mandado. Ahora, cuando la reina se había comido de estas carnes que estaban llenos de

p. xlvii

especias y pimienta y las hierbas picantes, que ella anhelaba para el agua fría que bebió en grandes cantidades por día y de noche, pero esto no le ayudará a [saciar su sed]. Y cuando la tercera noche había llegado Salomón en secreto dio la orden a todos los que estaban en el palacio, tanto los que estaban dentro de él y los que estaban fuera de él, que ninguno de ellos fue dejar con la reina antes mencionados la cantidad más pequeña de agua para beber, y [juró] que cualquiera de ellos, que le mostró donde el agua se le dio o cualquier parte del agua que era la suya debe ser condenado a muerte inmediatamente y sin juicio. Y ordenó que, si alguno de ellos se le preguntara por el agua por ella durante la noche, fueron a decir a ella: "Tú no encuentran agua, excepto por el sillón del rey." Y aconteció que cuando la

noche había llegado, un gran calor y ardiente se levantó en el corazón de la Reina por la comida muy picante [que había comido], y que buscaba agua para beber, pero no encontraron nada, y ella se agitó profundamente y fue herido de muerte. Entonces ella gritó en alta voz a sus sirvientes, pero no fueron capaces de encontrar agua para darle de beber. A continuación, a causa de la sed devoradora que se había apoderado de ella, entró al palacio y se dirigió alrededor de todo el que había agua en ella para encontrar un poco de agua para beber, y cada persona a la que pidió, le dijo: "De cierto, de venga tu reino, tú sólo encuentran agua para apagar la llama de tu sed junto a la cama del rey. " A continuación, la reina volvió a su sillón, pero ella no pudo contenerse y permanecer quieto, y su espíritu estaba a punto de salir de su cuerpo, y ella estaba desmayada. Entonces ella se dio prisa y se dirigió al lugar donde Salomón, para que pudiera beber agua allí. Ahora Salomón estaba en la verdad despierta, sin embargo, él se hizo el dormido, y la reina bebieron una cantidad muy grande de agua y calmó su sed, y ella

p. xlviii

recuperó su espíritu, y ella sintió que su fuerza fue restaurada después de [casi] murió. Y cuando la reina quiso volver a su sofá, el rey Salomón puso en marcha a toda prisa, y se apoderaron de ella, y le dijo: "De cierto te has convertido en mi esposa de acuerdo con la Ley de los Reyes." Y recordó el pacto que existía entre él y ella. Y se entregó voluntariamente en sus brazos y cedió a su deseo, conforme a lo que había pactado con él.

Y sucedió que después de estas cosas se convirtió en un hijo de él, y ella le dijo: "Voy a volver a mi país y mi reino, y lo voy a hacer con tu hijo si es que Dios se deseo de dar la vida? " Y Salomón le dijo: "Si Dios echa a esto y tener ¿tú a mí un hijo varón, tan pronto como él ha

llegado a bienes del hombre lo envían a mí, y haré de él el rey, y tu reino será suyo; pero si tú tener un hijo la mujer que se quede contigo. " Y la reina le dijo: "Si yo te envío a tu hijo cómo quieres estar seguro de que él es tu hijo?" Y Salomón le dio su anillo, y le dijo: "Guarda cuidadosamente este anillo, y el pacto conmigo en que no quieres en lo más mínimo las condiciones de romper el pacto verdadero y justo lo que existe entre nosotros y Dios, el Gobernador del el universo, el Dios de Abraham, Isaac y Jacob, el Dios de mi padre David, será el testigo entre yo y entre ti. Y cuando haces enviar a mi hijo, darle mi anillo, y le permitirá llevar que en su propia mano, y que yo sepa que en verdad es mi hijo, y yo haré de él el rey y lo envié de vuelta a ti. " Y ella aceptó de Salomón este pacto justo, y él y la reina se despidió de cada uno, y ella salió con su comitiva para ir a su propio país, rodeado de la paz de Dios.

p. xlix

Y he aquí que, a su llegada a su país de la Reina cumplió el número de sus días, y dio a luz un hijo varón, y se alegró con una alegría muy grande, y ella lo llamó David, de acuerdo con el nombre de su abuelo, y ella le había criado en el estado y esplendor. Y cuando llegó en la finca de la virilidad, fue sano y fuerte y sabio, y la comprensión como su padre. Y cayó en un día que él habló a su madre y le dijo: "¿Oh, mi madre, que es mi padre? ¿Acaso, por ventura, morir en mi infancia?" Entonces la Reina contestó y le dijo: "Hijo mío, tu padre está vivo, y que es de Salomón, hijo de David, el profeta de Dios y Rey de Israel, y su reino está en Jerusalén. Y he aquí, el sello del reino de tu padre está en mi posesión, y que está preparada la lista para ti para que puedas ser lo que el rey de su país de Abisinia, y esta es la voluntad de Dios, y no se debe a mí. el reino ya no es mía, sino tuya, y tú, hijo del rey, el rey del arte. " Y esto agradó al joven en gran medida, y dio gracias a la

Reina. Y la reina le dijo: "Oh, mi querido hijo, se reúnen para tus regalos de uso y soldados, y vete a Jerusalén para que puedas rezar, y ver a tu padre ya su reino, [y escuchar] su gran sabiduría, y que puede hacerte rey de acuerdo con el pacto lo que existe entre él y yo, el Gobernador del Universo siendo testigo entre nosotros. " Y por lo tanto el ahorro, en seguida se puso el anillo de su padre en su mano derecha. Y por la voluntad de Dios, alabanza sea para Él!- Reunió a los soldados, y con ellos y los regalos reales partió en su viaje, y en su momento llegó a Jerusalén. Y cuando Salomón sabía que un rey iba a venir a él, mandó soldados a su encuentro. Y cuando el joven llegó a la puerta del palacio de su

p. l

el padre de Salomón, el rey no estaba seguro de que era su hijo. Y he aquí, cuando el joven se acercó y vio a la bestia a caballo de su padre, de pie allí con su silla de montar en su rocín y su freno en la boca, de inmediato se levantó de un salto y lo montó y cabriolas alrededor, y desenvainó su espada con la mano. Y cuando Salomón vio el asunto fue fatal para él, pero ocultó su disgusto. Y cuando se encontraron [más] Salomón habló abiertamente lo que había en su mente sobre la materia de la bestia, montar a caballo, y cómo el joven le había montado y le arrebató la espada con la mano. Y el joven dijo a contratar ", hizo el dueño de este anillo me rey de su reino cuando yo estaba en el vientre de mi madre, y esto ha ocurrido por la voluntad de Dios." Y cuando Salomón había mirado el aro, y estaba seguro acerca de los asuntos relacionados con ella, se apoderó de él con alegría, y se levantó de su trono y le echó los brazos alrededor del cuello de la joven, se puso a gritar, diciendo: " Bienvenido, hijo mío querido, [te] hijo de David ". Y luego le puso la corona de su padre David en su cabeza, y le hizo sentarse en el trono de David su padre, y los trompeteros

hicieron sonar sus cuernos, y los anunciadores de buenas nuevas voces, diciendo: "Este es David, el hijo de Salomón, el hijo de David, el rey de Israel. " Y el asunto se divulgó en el extranjero, y se corrió el rumor acerca de todas las tribus de los hijos de Israel de que el hijo de Salomón, el hijo de la Reina del Sur, había llegado a su padre Salomón, y que Salomón le hizo gobernador sobre el reino de su padre David, y lo había coronado rey, y le había sentado en su trono.

Ahora bien, en la Casa del Señor que Salomón había edificado y consagrado era el Tabernáculo de la Alianza de Dios, y en su interior estaban las dos tablas de piedra que había sido escrita por el dedo de Dios,

p. li

y la vara de Aarón, y el bote (o, en el pecho) de maná. Y este Tabernáculo estaba cubierto con placas de oro y estaba cubierto con cortinas de tela tejida con oro. Y [en relación con el Tabernáculo] un milagro que fue visto por todo el pueblo de Israel fue forjado. Cuando quiera que los sacerdotes oraron, y las súplicas de los mismos [y de la gente] se presentaron ante el gobernador del Universo, y que había llegado al fin de sus postraciones, el Tabernáculo de la Alianza de Dios utiliza para elevarse desde fuera de la suelo, y ellos [y la gente] sabía que en verdad sus súplicas habían sido aceptados. Y cuando hubo acabado de sus postraciones y el Tabernáculo no se plantea desde fuera de la tierra, los sacerdotes sabían con certeza que algún pecado había sido cometido por ellos mismos o por el pueblo. Luego continuó haciendo sus súplicas al Señor, y al mismo tiempo que buscó a lo que había hecho mal, y castigó a los culpables, y cuando el tabernáculo se levantó de fuera de la tierra sabían que Dios había quitado la descontento de los mismos.

Y aconteció que el antes mencionado rey, el hijo de

Salomón, fue a la Casa del Señor para orar, y él vio el Tabernáculo de la Alianza de Dios elevarse hasta-un asunto que es imposible para el ser humano mente para entender-y esto era agradable a sus ojos, y decidió llevar el Tabernáculo de la Alianza de Dios a su propio país. Y rompió el asunto a su progenitor Salomón, el rey de Israel, y él le dijo: "Voy a llevar el Tabernáculo de la Alianza de Dios a mi país". Y Salomón le dijo: "Oh, mi querido hijo, tú no puedes hacer esto. He aquí, no hay nadie, salvo un sacerdote que puede llevar el Tabernáculo, y cualquiera que tocara el Tabernáculo, excepto los sacerdotes, su

p. lii

el alma se aparta de él inmediatamente. Y los hijos de Israel no tienen protección alguna contra sus enemigos, excepto el Tabernáculo de la Alianza de Dios. "Pero estas palabras no le satisfizo, y dijo a Salomón:" Yo te pido ni oro ni plata, pues en mi país los hombres se retienen en los montones de oro de su tierra. Le pido de ti, pero no el Tabernáculo de la Alianza de Dios, para que me proteja en mi viaje, y puede ser un apoyo para mi reino, y para mis soldados de mi país. "Y Salomón dijo a su hijo:" ¡Oh mi hijo, si es la Voluntad de Dios, el Gobernador del Universo, que has de quitar el Tabernáculo de ti, será una cosa fácil para ti hacerlo. Más cuando tú caries lejos del Tabernáculo no me deja saber sobre él, y cuando vas con la suya, no me despidió. Porque he aquí, sin duda, los sacerdotes y los ancianos de la fortaleza de Israel me harán hacer un juramento por el nombre de Dios sobre este asunto, y cuando tengo que hacer un juramento por el nombre de Dios, debe jurar lo que es cierto. "

Entonces el joven llamó a sí mismo en secreto a un obrero, que hizo una caja de madera de la misma longitud y la anchura y la profundidad y la forma como el Tabernáculo, y luego el joven

lo mataron por la noche. E hizo venir a artesanos, y se cubrió la caja de madera con planchas de oro similares a los que cubrió el tabernáculo, y trataba a los hombres como él había tratado el carpintero, y luego el joven cubierto el caso de las cortinas en la que oro había sido tejida. Ahora, mientras él estaba haciendo sus preparativos para su salida del rey Salomón sabía absolutamente nada acerca de ellos. Entonces el joven le llamó a cuatro de los sacerdotes que se podía confiar, y él les hizo creer que lo había hecho con el fin de pedirles que oren por él antes de su partida,

p. liii

y les dio mucho oro para orar por él, y sobornado para que le ayuden todas las veces que lo necesitaba. Y cuando la noche de su partida había llegado, los sacerdotes se le acercó para despedirse de él, y él los recibió en su propio apartamento, para que puedan orar por él. Y cuando había entrado y estaban en el apartamento con él, atados con cadenas de hierro para la noche, y ordenó a sus soldados para montar y salir sin sonar las trompetas. A continuación, se llevó con él una compañía de sus sirvientes que llevaban lanzas en las manos, y tomó los sacerdotes, a quienes él había atado con grillos de hierro durante la noche para que no pudiera escapar, y entró en la Casa de Dios. Y dijo a los sacerdotes que estaban con él para llevarse el Tabernáculo de la Alianza de Dios, y luego se depositó el caso que él había mandado hacer para que se asemejen en el lugar de la misma. Y salió por la noche que con él el Tabernáculo, que fue llevada por los sacerdotes, y él ni se despidió de su padre ni le permitió conocer de su salida. Y esto ocurrió por la providencia de Dios el Altísimo, elogios que a Él! para la protección del Tabernáculo santo de su pacto, para que pueda cumplir por los siglos hasta que el reino davídico, porque incluso lo hizo Dios la promesa a David de que la descendencia de su descendencia debe sentarse en

su trono para siempre. Y de esta manera, envuelto en la protección de Dios, hizo el joven partió en su viaje.

Y sucedió que, cuando ya iba amaneciendo, los hijos de Israel y los sacerdotes entraron en la casa de Dios conforme a su costumbre de orar. Y sucedió que, cuando los sacerdotes hubieron acabado de sus postraciones y había presentado sus súplicas al gobernador del Universo, el Tabernáculo no se levantó en el aire, y no

p. Lib.

remover de su lugar. Y ellos dijeron: "He aquí, alguna gente ha pecado", y se ordenó el ayuno y la oración por tres días, y buscaron entre la gente para averiguar quién había cometido el pecado y la locura, pero no encontraron ninguna persona [culpable]. Y después de esto los sacerdotes se acercó al Tabernáculo, y ¡OH, qué calamidad, y el terror y el dolor estaba allí para ellos cuando no encuentra el Tabernáculo de la Alianza de Dios y sus cosas sagradas, pero sólo una caja vacía que descansaba sobre el lugar donde había estado el Tabernáculo! Entonces supieron que de una certeza, el hijo del rey Salomón lo había quitado. Y buscaron e hicieron un examen en el número de los sacerdotes que se encontraban entre las tribus de Israel, pero no fueron capaces de encontrar a los sacerdotes que el joven había llevado con él, y así se hizo claro para ellos que el pecado estaba con ellos (*es decir*, los cuatro sacerdotes).

Y he aquí, los sacerdotes y los ancianos de Israel fueron al rey Salomón, y que estaban llorando y tristes por la ausencia del Tabernáculo de la Alianza de Dios desde su santuario de Santo, y dijo a Salomón: "eres tú quien has mandado a tu hijo a tomar el Tabernáculo ". Y Salomón lloró y gritó de dolor, tristeza y se muestra muy grande, y él hizo un juramento, diciendo que él no había dado su permiso hijo a hacer esto, y que no le había mandado de

despedida, y que él sabía nada en absoluto acerca de su salida o cuando se llevó a cabo. Y los sacerdotes y los ancianos habló, diciendo: "¡Que viva el rey! Si esto ha tenido lugar sin tu deseo y sin tu permiso te envío, con nosotros los soldados armados para que lo persiguen y toma de él el Tabernáculo santo del Pacto de Dios, para que podamos traer de vuelta a su casa sagrada. " Y Salomón les dio a los soldados, y el dinero, y las provisiones, y se pusieron en la búsqueda de la

p. Lvy

joven, y montaron en su camino de forma continua durante cuarenta días. Y se encontraron con los comerciantes montar con ellos en su viaje de regreso, y les preguntó sobre el Tabernáculo, y si lo habían visto. Y los comerciantes les respondió, diciendo: "Hemos visto un gran rey y de sus numerosos soldados, y la Caja de la Alianza de Dios estaba con ellos. Y el que viajaba a lo largo, como las nubes cuando son conducidas ante el ataque de los vientos fuertes para una distancia muy larga a la vez, y los nativos de los pueblos por donde hemos pasado nos informaron que habían viajado todos los días la distancia de viaje de cuarenta días. " Y volvieron derrotados y desalentados, y llorando y lamentando, pero lamenta de ninguna manera les ha ayudado. Y he aquí, el joven llegó a su país sanos y salvos, y su madre lo conoció, y que abdicó en su favor, y se levantó como rey en el trono de David su padre, y el reino de Abisinia pertenecía al trono de David para siempre jamás, y el Tabernáculo de la Alianza de Dios se mantuvo en el mismo.

Esto es lo que sucedió en relación con el Tabernáculo del Señor, y esta es la razón por la que fue trasladado al país del Negus, y este estado de cosas continuó hasta el nacimiento de nuestro Señor Jesucristo, Marfa de los puros. Y completó su dispensación en la tierra y liberar a Adán y su

posteridad. Y después de su Ascensión al cielo, los discípulos predicaron el Evangelio en su nombre en toda la tierra. Y sobre la historia del eunuco, el Diputado de Kandâkes, se relata que la causa de su visita a Jerusalén para orar [allí]. Y en su viaje de regreso al Espíritu Santo que le envió al apóstol Felipe y el eunuco creyó y se bautizó, y cuando regresó a su tierra natal predicaba a Cristo en él, y toda la gente cree que a través de él. Y después de esto Parmenas

p. LVI

una de las siete, fue a ellos, y él los bautizaba, y consagrado por ellos sacerdotes y diáconos, y ordenó que su padre debe ser del trono de Marcos el Evangelista. Y la fe ortodoxa se estableció en el país de Abisinia, y la soberanía de [la casa] de David se quedó fija en él por los siglos de los siglos. La gloria y la alabanza y el honor, la honra, y la súplica que a la Santísima Trinidad por los siglos de los siglos! amén.

Esto es lo que se encuentra [por escrito] en la historia de los antiguos Padres de la Iglesia Copta. Alabanza sea para el Dador de la comprensión y la sabiduría de sus criaturas, puede ser su misericordia sobre nosotros para siempre!

---

### III .- LAS LEYENDAS DE SALOMÓN Y LA REINA DE SABA EN LA KUR'ÂN Y MAHOMETANOS LITERATURA

El autor o editor, de la Kur'ân dedicó una parte considerable de la Zurra XXVII de la correspondencia que se cruzaron entre la reina de Saba y del rey Salomón, y sus entrevistas. Entre los muchos dones que Dios concedió a Salomón la comprensión del discurso de las aves, y el conocimiento de todo tipo. Él era el rey de hombres, los genios y los pájaros. Cuando viajó a través del aire en su alfombra mágica de seda verde,

que fue arrebatado por el viento según la dirección del rey, los hombres estaban a la derecha de la misma, y los espíritus de la izquierda, y un vasto ejército de aves de todo tipo mantenerse volando sobre la alfombra para proteger a sus ocupantes del calor del sol. Un día, cuando estaba revisando los pájaros se dio cuenta de que el tero estaba ausente, y me preguntó por qué estaba ausente, y amenazó con castigarla por no hacer su aparición con la de otras aves. Muy pronto después de que él había dicho la avefría apareció, y se excusó por su ausencia diciendo que ella había estado buscando a un

p. lvii

país que el rey no había visto nunca, y que ella había visto Saba, que fue gobernado por una reina llamada "Balkis," que era muy rico, y que estaba sentado en un trono de oro y plata y con piedras preciosas, ochenta codos de largo, cuarenta codos de ancho y treinta codos de alto. La reina y su gente eran idólatras y adoraban al sol, y estaban bajo la influencia de Satanás, que los había desviado del camino correcto. Entonces Salomón escribió la siguiente carta a la reina de Saba: "Desde el siervo de Dios, Salomón, hijo de David, a Balkis

( بلقيس ), La reina de Saba. En el Nombre del Dios de misericordia. La paz sea con aquél quien sigue la dirección verdadera. Aumento no contra mí, pero vienen y hacen ustedes a mí. "Contar con esta carta perfumada con almizcle y lo selló con su sello maravilloso, Salomón dio a la avefría y dijo a los pájaros para ir a caer en Saba, y volver a a un lado después y esperar la respuesta de la reina. La abubilla partió y entregó la carta, algunos dicen que voló en el apartamento privado de la reina a través de la ventana, y otros que dejó caer la carta al seno de la Reina Una medida que estaba rodeado de su ejército. Después de haber leído la carta de la reina pidió a sus nobles para aconsejar lo que debe hacer,

pero le recordó que eran soldados, que estaban listos para marchar en contra de Salomón cuando le ordenó que lo hagan, y que la carta iba dirigida a ella y que debe tomar la decisión. Deseando evitar la invasión y los males que siguen en su estela, la reina decidió enviar regalos a Salomón, y se envió inmediatamente a 500 hombres y 500 mujeres esclavas, 500 lingotes de oro, una corona tachonada de piedras preciosas, y una gran cantidad de almizcle, ámbar, especias,

p. lviii

maderas preciosas, etc avefría volvió rápidamente a Salomón y le dijo lo que había sucedido, y que una embajada de los regalos que llevan la Reina estaba en camino. Cuando los hombres de Saba llegaron fueron recibidos por Salomón en una gran plaza rodeada por una muralla, los ladrillos de las cuales eran de oro y plata. Salomón habló con desprecio de los dones de la Reina y enviado a la embajada de nuevo, pidiéndoles que decir a su señora que iba a enviar tropas invencibles en contra de su ciudad, y que lo captura y expulsión de sus habitantes en desgracia. Cuando Balkis recibió este mensaje, ella decidió ir a Salomón y la licitación de su sumisión a él, y tener encerrada a su trono en una fortaleza segura, y poner un guardia sobre ella para protegerla, ella para ir a Jerusalén, acompañado por un gran ejército. Mientras ella estaba en su manera de Salomón, dijo un día a su nobleza, ¿Quién de ustedes va a llevar el trono de la Reina aquí para mí antes de que ella y su compañía lleguen? Y un ifrit, uno de los genios, cuyo aspecto era más terrible, y que fue llamado

Dhakwân, ذكوان ,

O صخرًا , Dijo, voy a traer a ti antes que tú has terminado tu sesión. Ahora Salomón se sentaba en el juicio hasta el mediodía todos los días. 1 Alguien que haya tenido conocimiento de los libros y que estaba presente parecía pensar

que el ifrit "exigía demasiado tiempo en el que para satisfacer el deseo urgente del rey, y él dijo, yo te llevaré al trono antes de que tú puedes lanzar tus ojos en un objeto y remover de nuevo. Los comentaristas están en duda sobre la identidad de la persona que hizo esta oferta a Salomón, para algunos dicen que era Asaf, hijo de Barkhîyâ, el visir de Salomón, y otros que era Khidhr (Elías), o Gabriel, o algún otro ángel, o incluso el propio Salomón. 2 En general se cree que la persona fue Asaf, porque sabía el nombre inefable de Dios. Sea como fuere, Solomon aceptó la oferta,

p. lix

y levantando los ojos al cielo, los llevó rápidamente a la tierra, y cuando sus ojos se posaron sobre la tierra que vio el trono de Balkis de pie ante él. Entonces Salomón había alterado el trono, con el fin de evitar que se dé cuenta de su propio trono cuando ella llegó. Cuando Balkis entró en su presencia, señaló el trono, diciendo: ¿Es tu trono era semejante a esta? Y ella respondió: Es todo uno con esto. Entonces Balkis fue invitado a entrar en el palacio que Salomón había construido especialmente para su recepción. Las paredes estaban hechas de bloques de vidrio blanco, y el piso era también de cristal, sobre el que el agua fluyó, y nadó en los peces de agua corriente. Cuando Balkis volvió a entrar en el palacio y vio el agua, pensando que era profundo, que elaboró las faldas de sus vestidos antes de intentar caminar por ella. Con este acto, puso al descubierto sus piernas, y Salomón tenía pruebas de que el rumor de que los pies y las piernas de Balkis estaban cubiertos de pelo como el pelo de un culo, era verdad. La vista del edificio de cristal con su piso de vidrio Balkis sorprendido, que dijo: ¡Oh Señor, en verdad he tratado injustamente con mi propia alma, y me resigno, junto con Salomón, a Dios, el Señor de todas las criaturas. Algunos comentaristas piensan que la

Reina pronunció estas palabras en parte en el arrepentimiento por haber adorado al sol, y en parte por el temor de ahogarse en el agua que se vio frente a ella. Jalal ad-Din dice que Salomón pensó en casarse con Balkis, pero no se atrevía a hacerlo debido a los pelos de los pies y las piernas. Los demonios que siempre estaban presentes en Salomón quitó el pelo por el uso de algunos de depilar infernal, 1, pero es dudoso que aún así Salomón se casó con ella. Al-Beidhawî dice que es muy dudoso que se casó con Balkis, pero se inclina a pensar que era uno de los jefes de la tribu de Hamdan. 2

---

#### IV.- LAS LEYENDAS MODERNAS DE SALOMÓN Y LA REINA DE SABA

Una leyenda curiosa e interesante de la forma en que el rey Salomón fue padre de Menyelek se encuentra en una serie de versiones ligeramente diferentes entre muchas de las tribus del norte de Abisinia. 1 De acuerdo con esta madre de Menyelek era una niña llamada Tigre Êtêyê Azeb ( *es decir*, la reina del Sur), y su gente adoraba a un dragón o una serpiente, a la que cada hombre, a su vez tenía que presentar como ofrenda a su hija mayor, y grandes cantidades de cerveza dulce y la leche. Cuando el cambio de sus padres llegó la ataron a un árbol donde el dragón solía venir por su comida, y poco después llegaron siete santos y se sentaron bajo el árbol por el bien de la sombra que le dio. Mientras estaban sentados una lágrima cayó de la joven por encima de ellos, y cuando levantó la mirada y la vio obligado a que el árbol le preguntó si ella era un ser humano o un espíritu, y ella les dijo que ella era un ser humano y, en respuesta a otra pregunta, les dijo que ella estaba destinada a los árboles para que ella pueda convertirse en alimento para el dragón. Cuando los siete santos vio el dragón, uno de ellos, Abba Tchêhamâ, tiró de su propia barba, otro, Abba

Garima, exclamó: "Él tiene miedo de mí," y un tercero, Abba Mentelît, gritó: "Vamos a prenderle ", y que inmediatamente atacó al monstruo, y con la ayuda de sus compañeros lo mataron por lo golpeaba con una cruz. Como lo estaban matando un poco de sangre brotaba de él y cayó en el talón de Êtêyê Azeb, y desde ese momento se convirtió en su talón, como el talón de un culo. Los santos se desató el grillos y la envió a su pueblo, pero la gente la llevó lejos, pensando que había escapado del dragón, y subió a un árbol

p. lxi

y pasó la noche allí. Al día siguiente, ella trajo algunas personas de la aldea y les mostró el dragón muerto, y en seguida hizo su jefa, y ella eligió a su jefe una joven como ella. Poco después de este Azeb Êtêyê escuchó un informe de la pericia médica del rey Salomón, y se propuso ir con él para que él pudiera restaurar su talón deformados a su forma original. Ella y su jefe vestido con su cabello a la manera de los hombres, y se ciñó a las espadas, y se fue a la corte de Salomón en Jerusalén. Su llegada fue anunciada a Salomón, quien ordenó a sus sirvientes para que el rey de Abisinia en su presencia, y tan pronto como su pie deforme tocó el umbral de lo recuperó su forma natural. Salomón había pan, la carne y la cerveza importada en conjunto y antes de las dos mujeres que estaban disfrazadas de hombres, pero comieron y bebieron muy poco que Salomón se sospecha que sus invitados eran mujeres. Al caer la noche causó dos camas que se hizo para sus invitados en su propia habitación, y colgó en la sala de la piel con miel [peine] en ella, y que atravesó la piel y la miel se dejó caer en un recipiente puesto allá para tomar, y Salomón y sus invitados se trasladaron a sus camas. Por la noche, el rey estaba acostumbrado a mantener la vigilia con los ojos cerrados, y dormir con ellos a medio abrir, y por lo tanto, cuando las

dos mujeres, que estaban deseando salir de la cama e ir a beber la miel de la taza, lo vi con los ojos medio abiertos que pensaban que el rey estaba despierto, y frenó su deseo de que la miel y se quedó inmóvil. Después de un tiempo el rey se despertó y cerró los ojos, pero las mujeres, pensando que estaba dormido, se levantaron de sus camas y se fue a los aullidos de la miel y comenzó a comer. Con esto Salomón sabía que sus dos invitados eran mujeres, y él se levantó y se fue con ellos a la cama y se acostó con los dos. Cuando se les dejó que le dio a cada mujer un báculo de plata y un anillo, y dijo que, si el

p. lxii

hijo sea una niña la dejó tomar este personal y venid a mí, y si es un niño tome el anillo y venga a mí, y cada mujer, siendo un hijo regresó a su país de origen. A su debido tiempo a cada mujer dio a luz a un hijo, y cada uno dijo a su hijo Salomón, que era su padre. Cuando crecieron los niños a sus madres les envió a Jerusalén, y la reina de Saba dio a su hijo, que se parecía a Salomón en todos los sentidos, un espejo que ella había traído en su visita a Salomón y le dijo que fuera con él al rey, que se escondían de él, y no hablar con ningún otro hombre que podría estar sentado en su trono. Cuando los dos jóvenes llegaron a Jerusalén y Salomón sabía que afirmaban ser sus hijos, dio órdenes para que esperar para una entrevista, y los mantuvo esperando durante tres años. Al cierre del tercer año se vistió de un amigo en su vestido, y lo sentó en su trono, mientras que él se vistió con harapos y fue a sentarse en un establo, y luego ordenó a los dos jóvenes para ser admitidos a la presencia. Cuando los jóvenes entraron en la sala del trono del hijo de la Reina del ministro de Saba tomó la mano del hombre en el trono, que personificaba Salomón, pensando que él era el rey, pero "el hijo de la reina de Saba, quien fue llamado Menyelek, "puso en pie y no hizo

reverencia, y cuando miró en el espejo que su madre le había dado, y vio que las características del ocupante del trono eran completamente diferentes a la suya, que él sabía que no estaba en la presencia de Salomón. Luego se volvió en todas direcciones y miró todos los rostros que estaban alrededor de él, y no lo encontró parecido a su propio, después de un momento levantó la vista y vio a Salomón mirándolo desde el establo, y lo reconoció de inmediato, y fue al establo y le rindió homenaje a él como rey. Y Salomón dijo: "mi verdadero hijo! El otro es también mi hijo, pero él es un tonto." Menyelek continuación, tomó posesión de su

p. lxiii

se quedó en Jerusalén y la asistencia de Salomón en el gobierno del reino, pero después de un tiempo la gente encontró que el padre y el hijo no siempre están de acuerdo en sus decisiones judiciales, y se mostró insatisfecho. En una ocasión, en el caso de una intrusión de ganado del rey decidió que el dueño del campo podría confiscar el ganado que había traspasado, pero Menyelek le ordenó aceptar seis medidas de grano en vez de confiscar el ganado. Entonces la gente le dijo al rey que no sería gobernado por dos jefes, y que debe enviar a su hijo de regreso a su país natal. Cuando Salomón dijo a su hijo de queja Menyelek del pueblo aconsejó a su padre decir a ellos, no es Menyelek mi primer hijo? Os lo enviaré de inmediato si se le envía a sus hijos primogénitos con él, y la gente estaba de acuerdo para enviar a sus hijos primogénitos a Abisinia con Menyelek. Cuando Salomón estaba arreglando para salir Menyelek, él le dijo que tomara el Arca de Michael con él, pero Menyelek, creyendo que el Arca de María a ser de mayor importancia, cambió las cubiertas de las dos arcas, y se llevó el Arca de María. Pocos días después de la salida de una tormenta Menyelek visitó Jerusalén, y Salomón le dijo a

sus siervos para saber si el Arca de María estaba en su lugar, probablemente con la idea de asegurar su protección contra la tormenta. Sus siervos fueron y miró, y al ver el Arca de la cubierta del Arca de María sobre ella, que se supone que era el Arca de María, e informó a Salomón que el Arca de María estaba en su lugar. Él entonces les dijo que quitar la tapa, y cuando lo hubieran hecho se encontraron con que el Arca era de Michael, y aunque Salomón envió a un mensajero después de Menyelek para traer de vuelta el Arca de María, su hijo se negó a renunciar a ella. Mientras tanto Menyelek y su partido, yendo por el camino, y murió al llegar al Kayêh Kor, un diácono que llevaba el Arca de María, y fue enterrado allí. Después del entierro su deseo de reanudar su viaje,

p. lxiv

pero el Arca de María se negó a moverse. A continuación, desenterraron el cuerpo del diácono, y lo pusieron en un ataúd y enterrado de nuevo, pero el Arca se negó a moverse, y cuando Menyelek vez les ordenó desenterrar el cuerpo, se encontraron con un dedo del diácono fuera del ataúd. Cuando se había puesto el dedo del diácono en el ataúd con el resto de su cuerpo, el Arca de María se dejó mover, y Menyelek y sus compañeros siguieron su camino. A su debido tiempo llegaron a Tegrây y llegó a Axum, donde encontraron a Satanás construir una casa para luchar en contra de Dios. Cuando le dijeron que el Arca de María había llegado se detuvo la construcción, lanzó lo que él había construido, y se fue, y las piedras que había recogido eran utilizados por Menyelek en la construcción de una iglesia para celebrar el Arca de María. Una piedra muy grande, que Satanás estaba llevando a su edificio cuando llegó la noticia de la llegada del Arca de María, fue abandonado por él a la vez, y en el día de hoy que la piedra se encuentra en el mismo lugar en que lo dejó caer.

---

V. - *EL CONTENIDO DEL KEBRA NAGAST DESCRITO*

El libro comienza con una interpretación y explicación de los trescientos dieciocho Padres ortodoxos de los hijos de Adán, y la afirmación de que la Trinidad vive en Sión, el Tabernáculo de la Ley de Dios, que Dios hizo en la fortaleza de su santidad ante Él hizo todo lo demás. La Trinidad aceptó al hombre a imagen de Dios, el Hijo y acordaron poner en la carne de Adán, el hombre fue hecho para tomar el lugar de Satanás y para alabar a Dios. A su debido tiempo de Cristo, el segundo Adán, nació de la carne de la Virgen María, la Sión Segundo (cap. 1).

En el Cap. 2 Isaac, el traductor del texto etíope, al lado de las cotizaciones Gregorio el Iluminador, el hijo de la Ley federal, un nativo de Balkh, que nació alrededor de 257 dC y murió

p. LXV

alrededor de 330. Mientras que Gregorio estaba sufriendo las torturas que le infligieron Tirídates III reflexionó sobre la cuestión, ¿qué pide de la gloria de los reyes consiste? Al final se llegó a la conclusión de que el reinado de Adán conferidos a él por Dios era más grande que la de cualquiera de los reyes de Armenia.

Caps. 3-6 acuerdo con el nacimiento de Caín y Abel, la cara de Caín era hosco y la de Abel de buen humor, y Adán Abel hizo su heredero, porque de su rostro agradable. Caín y Abel había dos hermanas gemelas. Caín Lëbhûdhâ hermana tenía una cara de buen humor, y Adán le dio en matrimonio a Abel, hermano de Abel Kälîmath tenía una cara hosca como Caín, Adán y le dio en matrimonio a Caín. 1 Movido por Satanás a la envidia, y lleno de ira en contra de Adán para la toma de su hermana gemela de él, se lanzó Caín y Abel

mató. Adán fue consolado por la muerte de Abel por el nacimiento de Seth. Los descendientes de Caín eran hombres malvados, y abandonados de Dios, y pasa su tiempo en cantar canciones obscenas a los instrumentos de cuerda y tubos, y llevaban una vida fuera de la ley y abominable. Isaac los créditos con los que produce la mula, y condena el cruce de yeguas con asnos. En la décima generación de Adán vivió Noé, y se negó a tratar de alguna manera con los hijos de Caín, cuya arrogancia, el orgullo, el fraude, el engaño, y la inmundicia gritó al cielo. Por fin, Dios envió el Diluvio, que destruyó todo en la tierra, excepto ocho, y siete de cada animal limpio y dos de cada animal inmundo (cap. 8). Dios hizo un pacto con Noé de no destruir la tierra de nuevo por una inundación, y cuando murió Noé Sem le sucedió (capítulos 9 y 10). En el Cap. 11 tenemos una nueva declaración por los 318 Padres ortodoxos que: 1. El Tabernáculo de la Ley (*es decir*, el Arca de la Alianza) fue creada antes de los cielos,

p. lxvi

la tierra y sus pilares, el mar, y los hombres y los ángeles; 2. Fue realizado por Dios por su propia morada. 3. Es en la tierra. El Sión donde Dios habitaba en el cielo antes de la creación fue el tipo y la semejanza de la Virgen María.

Los siete hijos de Canaán, que eran los hijos de Cam, se apoderaron de siete ciudades que pertenecían a los niños de Sem, pero finalmente tuvo que renunciar a ellos. Las naciones incautados por los hijos de Canaán fueron los cananeos, los ferezeos, los heveos, los hititas, los amorreos, los jebuseos, los Girgasites. En el día de los hombres Taré hizo imágenes mágicas, y se colocan en las tumbas de sus padres estatuas, de los cuales los demonios habló y les ordenó que ofrecen a sus hijos e hijas como sacrificio a los "diablos sucios" (cap. 12). Hijo de la Torá, Abraham, después de haber sido para él la

impotencia de los ídolos, destruyó los ídolos que su padre lo mandó a vender, y luego pidió al Creador del Universo para ser su Dios. Un carro de fuego (cap. 13) y con él Dios, que hizo un pacto con él, y le dijo que salir a otro país. Abraham tomó a su mujer, y se fue a Salem, donde reinó en la justicia de acuerdo al mandato de Dios. Él tenía un guardaespaldas de dieciocho Un hombre robusto que llevaba coronas y cinturones de oro, y túnicas bordadas en oro.

Isaac y Jacob agradó a Dios en sus vidas (cap. 11), pero Rubén superada y la sucesión pasó a él (cap. 16), bajo la maldición de Jacob, con cuya concubina Bilha Rubén había estado, los hijos de Rubén se convirtió en leprosa y costras.

Cap. 17 describe la gloria de Sion, *es decir*, el Tabernáculo de la Ley de Dios, que Dios trajo del cielo a la tierra, y le mostró a Moisés, y le ordenó que haga una copia de la misma. Y Moisés hizo una caja de

p. lxvii

madera de acacia de dos codos y medio de largo, un codo y medio de ancho y un codo y medio de profundidad, *es decir*, un santuario portátil que mide 3 pies 9 pulgadas por 2 pies y 3 pulgadas por 2 pies 6 pulgadas por 2 pies 6 pulg En este santuario se colocan las dos tablas de la Alianza, una olla de oro que contenía un gomer de maná y la vara de Aarón maravilloso, que puso adelante brotes cuando se seca. Esta varilla se había roto en dos lugares y se encontraba en tres pedazos, y cada pieza se convirtió en una barra separada y completa (véase la página 13 y Éxodo xvi, 33, 34., Hebreos ix, 2; Números xvii, 10). Podemos señalar que en 2 Crónicas. v, 10, se dice que no había nada en el arca, excepto las dos tablas que Moisés había puesto en ellos en Horeb. Moisés cubrió el arca de oro, dentro y fuera, e hizo todos

los muebles, cortinas, etc, de acuerdo con los patrones dados por Dios. Pero había algo más en la nave hecha por Moisés. Por órdenes de Dios hizo él al caso, presumiblemente de oro, en la forma de las "entrañas de un barco" (p. 13), y en este los dos cuadros fueron al descanso. Como la Virgen María se le llama el "nuevo barco que llevó a la riqueza del mundo", este "vientre de un barco" era un tipo de ella. El caso de las dos tablas simbolizaban su vientre, el caso llevado a la corte en la Palabra de piedra, y María llevó la Palabra encarnada de vida. Y el arca hecha por Moisés era la morada de Dios, que vivía con las dos tablas.

Con el capítulo 19 Isaac, el traductor de la KEBRA NAGAST, comienza un largo extracto de una obra apócrifa que "Domicio, Arzobispo de Constantinopla", dice que encontró entre los manuscritos de la biblioteca de Santa Sofía. No he podido identificar ni Domicio o el trabajo que él cita. Según este trabajo, el emperador de Etiopía y el emperador de Roma (*es decir*, Bizancio) son los hijos de Sem, y dividen el mundo entre ellos (cap. 20). De la misma obra tenemos una descripción de la reina Makeda "de la

p. lxxviii

del Sur "(Mateo xii, 42), que era astuto, inteligente en mente, hermosa en la cara y la forma, y muy rica. Llevaba en una empresa grande en la tierra por medio de caravanas, y en el mar por medio de los buques, y que comerciaban con los mercaderes de la India y de Nubia y Asuán (Asuán). A medida que la reina llegó desde el sur de su casa fue probablemente en el sur de Arabia, y ella es mucho más probable que haya sido de origen árabe de origen etíope. El jefe de caravanas su comercio se Tamrin, un hombre inteligente de los asuntos que dirigió las operaciones de 520 camellos y 73 buques (cap. 22). En este momento, Salomón quería oro, ébano y zafiros para la construcción del Templo de

Dios en Jerusalén, y abrió negociaciones con Tamrin para el suministro de los mismos. Tamrin cargar sus camellos y se llevó sus bienes a Salomón, que resultó ser un cliente generoso, y su sabiduría y su aspecto hermoso y riquezas impresionó sobremedera a los comerciantes del Sur. Tamrin vio con asombro que Salomón fue el empleo de 700 carpinteros y 800 albañiles en la construcción del Templo (capítulos 22, 23). Tamrin Cuando regresó a su amante le dijo a la Reina de todo lo que había visto en Jerusalén, y día a día se describe a la de Salomón, el poder y la sabiduría y la grandeza del Estado en el que vivía. Poco a poco deseo, ver a este hombre maravilloso y empaparse de su sabiduría crecía en la mente de la Reina, y al final ella (cap. 24) decidió ir a Jerusalén. Entonces 797 camellos y mulas y asnos innumerables fueron cargados, y dejó a su reino, y se dirigió directamente a Jerusalén.

Cuando la reina se reunió Salomón le dio ricos presentes (cap. 25) y él la estableció en un alojamiento, y se suministra con sus alimentos y prendas de vestir y funcionarios ricos. La reina estaba fascinado tanto por su sabiduría como por su perfección física, y se maravilló ante la amplitud y variedad de sus conocimientos. Cuando vio

p. LXIX

le instruye el albañil, el carpintero, el herrero, y dirigir todos los trabajadores, y al mismo tiempo que actúa como juez y gobernante de su pueblo y de los hogares, su asombro sin límites fue.

Durante su estancia en Jerusalén Makeda conversado diariamente (capítulos 26, 27) con Salomón, y aprendió de él sobre el Dios de los hebreos, el Creador de los cielos y la tierra. Ella adoraba al sol, la luna y las estrellas, y los árboles, y los ídolos de oro y plata, pero bajo la influencia de la hermosa voz de Salomón y elocuentes palabras que renunció Šâbâism, y no es adorado al sol sino al Creador

del Sol, el Dios de Israel ( cap. 28). Y juró que su simiente después de su debe adorar al Tabernáculo del Dios de Israel, la morada de Dios en la tierra. Makeda y Salomón intercambiado visitas con frecuencia, y la más veía de él más apreciaba su sabiduría. Los pájaros y las bestias también llegó a oír la sabiduría de Salomón, y habló con ellos, cada uno en su propio idioma, y volvieron a sus países de origen y le dijo a sus semejantes lo que habían visto y oído.

Por fin, Makeda, envió un mensaje a Salomón, diciendo que había llegado el momento para que ella vuelva a su país. Cuando Salomón oyó esto, reflexionó profundamente y se determinó que la empresa con ella, porque amaba a su belleza física y su inteligencia innata astucia, y que deseaba tener un hijo con ella. Salomón tuvo 400 esposas y concubinas 600, 1 y entre ellos había mujeres de Siria, Palestina, el Delta, en el Alto Egipto y Nubia. Nuestro traductor, Isaac, Salomón excusas por su excesivo amor de las mujeres, y dice que él no era adicto a la fornicación, pero sólo tomó estas miles de mujeres a la esposa que él podría obtener hijos por cada uno de ellos. Estos niños fueron a la herencia de los países de sus enemigos y destruir a los idólatras. Por otra parte, Salomón

p. lxx

vivían bajo la ley de la carne, para que el Espíritu Santo no fue dado a los hombres de su tiempo. En respuesta al mensaje de Makeda, Salomón, le envió una invitación a un banquete espléndido, que la reina aceptó, y ella fue a un lugar que había preparado especialmente para ella en la gran carpa (cap. 29). Los cursos fueron en número de diez, y los platos exquisitos, muy condimentadas, y abundante, y la Reina se mostró satisfecho con su olor único. La carpa estaba amueblada con magnificencia verdaderamente oriental, aceites perfumados habían rociado

sobre con mano pródiga, el aire estaba cargado con el perfume de la mirra y casia la quema, y la reina comió y bebió con ganas. Cuando todos los demás invitados habían partido y Salomón y Makeda estaban solos, el Rey le mostró un sofá y la invitó a dormir allí. Makeda de acuerdo en la condición de que él no trató de llevársela por la fuerza, y en respuesta Salomón dijo que no iba a tocar a su condición de que ella no trató de tomar cualquier cosa que estaba en su casa. Entonces cada uno se comprometió a respetar la propiedad de la otra, y la reina se echó a dormir. Después de un corto período de tiempo las carnes muy condimentadas comenzó a tener su efecto, y la reina fue capturado con sed violenta (cap. 30). Se levantó y buscó el agua, pero no encontró ninguno. Por fin, vio a un vaso de agua junto a la cama del rey, y pensando que estaba dormido, ella fue y tomó el vaso y estaba a punto de beber cuando Salomón se levantó, y se detuvo ella, y la acusó de romper su juramento de no robar nada de él. La agonía de la sed era tan grande que la Reina se retractó de su juramento, y Salomón le permitió tomar su relleno, y luego se retiró con él a su cama y durmió allí. Makeda fue una reina virgen y había reinado en su país seis años, cuando Salomón la tomó como esposa. Esa misma noche, Salomón tuvo un sueño en el que el sol bajó del cielo, y brillaba

p. lxxi

sobre Israel, y se marchó a Etiopía a brillar en ella para siempre. A continuación, un Sol mucho más brillante bajó y brilló sobre Israel, y los israelitas rechazaron que Sun y lo destruyó, y lo sepultaron; cabaña que Sun resucitó y ascendió al cielo, y no le prestó más atención a Israel. Cuando Salomón entendió el significado de esa visión que él estaba muy perturbado y con problemas en su mente, pues sabía que la salida del sol de Israel tipifica la salida de Dios.

En Makeda longitud partieron de Jerusalén, pero antes de irse, Salomón le dio seis mil carros de cosas bellas, dos vehículos especialmente acondicionados, uno en el que viajar sobre el mar, y en el que viajar por el aire. Así, Salomón anticipó el barco de motor y la aeronave. Además de todas estas cosas Salomón le dio el anillo que estaba en su dedo meñique (cap. 37), como un símbolo por el cual ella podría recordar.

Nueve meses y cinco días después de Makeda ordenó Salomón despedida que dio a luz un hijo varón, y en su momento llegó en su propio país, donde fue recibida con gran alegría y placer. Llamó a su hijo-baina Leḥkem, *es decir*, Ibn al-Hakim. "el hijo del hombre sabio", y se convirtió en un joven fuerte y hermoso. A la edad de doce años, cuestionó a su madre como a su familia, ya pesar de los desaires de ella, él siguió haciéndolo hasta que ella le dijo: diez años después no podía mantener el poder en su propio país, y Makeda le envió a Jerusalén , acompañada por su antiguo jefe de caravanas, Tamrin (capítulos 32, 33). Con él, ella envió una carta a Salomón, diciéndole que en un futuro rey debe reinan en su país, y no una reina virgen, y que su gente debe adoptar la religión de Israel. Finalmente envió saludos al Tabernáculo de la Ley de Dios, y pidió a Salomón que enviarle una parte de la periferia de la cubierta de

p. lxxii

Zion, para que pueda ser valorada por su posesión como un santo para siempre. Al decir adiós a su hijo, Makeda le dio el anillo que Salomón le había dado, por lo que si es necesario se puede utilizar como prueba de que él era el hijo de Makeda por Salomón.

Cuando el joven llegó a Gaza, un distrito que Salomón le había dado a la reina de Saba (cap. 34), toda la gente se admiraba de su gran parecido con Salomón, y algunos de ellos

llegó al extremo de que declaren que se Salomón en persona. Las mentes de la gente se ejercen tanto sobre el asunto, y fueron enviados mensajeros a Salomón de Giza que anuncia la llegada de un comerciante que se parecía a él en la cara y características, y en la forma y estatura, y en los modales y el transporte y el comportamiento. En aquel tiempo Salomón estaba deprimido, con motivo de la aborto involuntario de sus planes con respecto a la obtención de una posteridad grande, como "las estrellas del cielo y las arenas de la orilla del mar." Se había casado con un millar de mujeres, es decir, para engendrar por los mil hijos, pero Dios sólo le dio tres hijos! Por lo tanto, cuando se enteró de la llegada de la joven comerciante que se parecía, él supo de inmediato que se trataba de su hijo de la reina de Saba que había venido a verle, y él envió a Benaías, hijo de Joiada, para cumplir con él y para traerlo a Jerusalén (cap. 35). A su debido tiempo Benaía reunió baina-Leḥkem, y él y sus guardias lo escoltaron cincuenta a la presencia de Salomón, que lo reconoció en seguida, y lo abrazó y lo besó en la frente y los ojos y la boca (cap. 36). Luego lo llevó a su cámara y le vistieron con ropa hermosa, y le dio un cinturón de oro y una corona de oro, y establecer un anillo en su dedo, y cuando se lo presentó a los príncipes de Israel, lo aceptaron como el de Salomón hijo y le trajeron regalos. Luego baina-Leḥkem produjo el anillo que había traído de su

p. lxxiii

madre y se lo dio a Salomón, quien dijo que no era necesario, pues su rostro y estatura proclamó que él era su hijo.

Poco después de este Tamrin tuvo una audiencia de Salomón, y le preguntó a un gir baina-Leḥkem rey, para consagrar y bendecir a él y luego enviarlo de regreso a su madre tan pronto como sea posible, pues tal era su deseo. Este viejo sirviente fiel y

tenía miedo de que la vida de lujo de la casa de Salomón tendría un efecto perjudicial sobre su futuro rey, y él estaba ansioso por salir de Jerusalén tan pronto como sea posible. Para ello Salomón respondió que cuando una mujer dio a luz a su hijo y le amamantó ella no tenía nada que ver con él, para un niño pertenece a su padre y una niña a su madre. Y Salomón se negó a renunciar a su primer hijo. Sin embargo, se baina-Leḥkem estaba ansioso por salir de Jerusalén (cap. 36), y le rogó a Salomón que le diera una parte de la franja del Tabernáculo de la Ley de Dios, y dejar que se marche. Él no tenía ningún deseo de vivir como el segundo hijo de Salomón en Jerusalén, porque sabía que Salomón tuvo otro hijo, Roboam, que tenía seis años de edad en ese momento y que había sido engendrado en el matrimonio legal, mientras que él mismo era el hijo de una madre soltera. Salomón prometió que le daría el reino de Israel, y esposas y concubinas, y sostuvo y le rogó largo y tendido, pero en vano (cap. 37); baina-Leḥkem dijo que él había jurado por los senos de su madre para volver a su rapidez, y no casarse con una mujer en Israel. A jurar por los senos de una mujer era un asunto serio, y nosotros tenemos un eco de una ceremonia similar en los anales de la Nāstasen de Nubia, el rey de Nubia, después de 500 a. C. (?). Este rey hizo una visita a la diosa Bast de TERT, su buena madre, y dice que ella le dio la vida, edad muy avanzada, la felicidad, [y] sus dos pechos [en] de la izquierda (?) Lado, y lo colocó en su vida, hermosa

p. lxxiv

pecho ". 1 Podemos estar seguros de que Nāstasen juró que hacer algo a cambio de la bondad misericordiosa de la diosa Bast.

Cuando Salomón vio que era imposible mantener baina-Leḥkem en Jerusalén, llamó a los ancianos de Israel (cap. 38), y les comunicó su intención de

hacer que el joven rey de Etiopía, y les pidió que envíen a sus hijos mayores con lo que ese país ahora para fundar una colonia judía y el reino allí. Los ancianos, por supuesto, accedió a la petición del rey, y luego el sacerdote Sadoc y Benaía hijo de Joiada, el ungido baina-Leḥkem rey en el Santo de los Santos (cap. 39), el nombre que recibió en la unión fue DAVID [ II], el nombre de su abuelo. Entonces Salomón mandó Sadoc para describir a la joven rey de Etiopía, las maldiciones que caen sobre él si no a obedecer los mandamientos de Dios (cap. 40), y las bendiciones que se derivarían de él si realiza la voluntad de Dios (cap. 41). Sadoc lo hizo, y luego recitó los Diez Mandamientos (cap. 42) dada por Moisés, y una serie de leyes hebreas sobre el matrimonio, el adulterio, la fornicación, el incesto, la sodomía, etc La unión del hijo de Salomón como rey de Etiopía agradable a la gente, pero allí aquellos cuyos primogénitos se salieran de Jerusalén con él lamentaron y maldijo a Salomón en secreto en su corazón. En el Cap. 43 tenemos una lista de los nombres de los que iban a ocupar puestos de honor en David II en Etiopía, y el Cap.44 contiene una serie de advertencias contra el abuso y envejecimiento de los reyes.

Ahora los hijos de Israel que habían de ir a Etiopía entristecieron en gran medida en la idea de abandonar su país,

p. lxxv

pero la cuestión que preocupaba a la mayoría de ellos salía del Tabernáculo de la Ley de Dios detrás de ellos (cap. 45). En Azaryas longitud sugirió que deberían tomar Sión con ellos, y heno jurado su compañeros de sufrimiento con el secreto que les declaró el plan que él había inventado. Esto era bastante simple, ya que él determinó que una caja del mismo tamaño y la forma como el Tabernáculo, y cuando hubo tomado el Tabernáculo del Santo de los Santos, para ponerlo en su lugar. Él recogió 140 dracmas

dobles y contrató a un carpintero para construir la caja que sea necesario. En la versión árabe de la historia es el hijo de Salomón, que tiene la caja hecha, y pone el carpintero a la muerte tan pronto como lo había hecho, sabiendo que los hombres muertos no cuentan cuentos. Una noche, mientras que estas cosas se están llevando a cabo Azaryas tuvo un sueño en el que Dios le dijo que hiciera baina-Leḥkem ofrecer un sacrificio antes de partir a Etiopía, y durante la realización de la ceremonia para llevar a cabo el Tabernáculo del Santo de los Santos en la parte delantera del templo (cap. 46). Salomón accedió a la oferta que se hizo, y siempre que los animales para el sacrificio (cap. 47). Cuando la oferta se había hecho, el Ángel del Señor se apareció a Azaryas (cap. 48), y haber abierto las puertas del Santo de los Santos con las llaves que tenía en su mano, le dijo que fuera a traer a la caja que se habían hecho para reemplazar el Tabernáculo. Cuando hubo hecho esto Azaryas y Elmeyas y Abesa y Makari sacó el Tabernáculo y lo llevó a la casa de Azaryas, y luego regresaron al templo y armar la caja que iba a sustituir el Tabernáculo, y cerró la puertas, y salió. Baina-Leḥkem, que estaba muy familiarizado con todo lo que había hecho, entonces fue y mandó a Salomón de despedida, y recibió la bendición de su padre (cap. 49). Luego Azaryas establecer el Zion Tabernacle en un carro y lo cubrió con más bagaje de todo tipo

p. lxxvi

[El párrafo continúa](Cap. 50), y acompañado por los gritos de los hombres, los lamentos de las mujeres, los aullidos de los perros y los gritos de los asnos, que fue expulsado de Jerusalén. Tanto Salomón y su gente sabía por instinto que la gloria de Israel habían salido con él. Entonces Salomón dijo a Sadoc el sacerdote para entrar en el Lugar Santísimo y llevar a cabo el revestimiento 1 del Tabernáculo, y repartidas en el

Tabernáculo en su lugar la cubierta de nuevo, que había hecho especialmente para este fin (cap. 51), y por lo tanto diciendo que coloca la cubierta de nuevo en manos del sumo sacerdote. La reina de Saba le había pedido una pieza de la periferia de la cubierta del Tabernáculo, y había repetido su petición por boca de su hijo, Salomón y decidió enviar al revestimiento completo a ella. El texto menciona las "cinco y diez ratones hemorroides", que se les dio a Sión, pero no está claro si Salomón les quería decir que debe darse a la Reina con la cubierta del Tabernáculo. Siguiendo instrucciones de Salomón, Sadoc fue y trajo la cubierta del Tabernáculo (cap. 52), y se lo dio a baina-Lehkem, o David, junto con una cadena de oro.

A continuación, los vagones estaban cargados, y baina-Lehkem y sus compañeros emprendieron su viaje. El Arcángel Miguel a la cabeza, y le cortó un camino para ellos, y ellos protegidos por el calor. Ni hombre ni bestia, tocó el suelo con sus pies, pero se realizaron a lo largo del suelo con la velocidad del bate y el águila, e incluso los vagones fueron transmitidas a lo largo sin tocar la tierra (cap. 52).

Michael se detuvo a la compañía en Gaza, que la ciudad Salomón dio a la reina de Saba, y la marcha otro día los llevó a la frontera de Egipto, y acamparon en "El Río" (Takkazi), *es decir*, el Nilo. Así que había llevado a cabo en un día de un viaje que por lo general se los trece días para completar las caravanas

p. LXXVII

(Cap. 53). Mientras ellos estaban aquí sus compañeros tuvieron la oportunidad de revelar a David el hecho de que se había llevado la Sión del Tabernáculo, y que estaba allí con ellos. Azaryas dijo Elmeyas para embellecer y vestido de la Virgen ", y cuando David II la vio, se levantó y saltó como una

oveja joven, y bailó ante el Sagrario, incluso al igual que su abuelo David I (2 Sam. Vi, 14). Luego se puso de pie antes de Sión, y pronunció el discurso de la que se da en el capítulo 54.. Cuando los nativos oído que el Tabernáculo de la Ley de Dios estaba en medio de ellos, golpearon tambores y tocaba flautas y pipas, y le gritó a la gente, y las torres de los templos y los ídolos que estaban en las formas de los hombres y los perros, y gatos, se cayó y se rompió en pedazos (capítulos 54, 55). Y Azaryas vestido Sión, y difundir sus regalos antes de su , y él la dejó en un carro con cortinas de púrpura a su alrededor. A la mañana siguiente David y sus compañeros reanudaron su viaje, y los hombres y las bestias y los carros se plantearon todos por encima del suelo a la altura de un codo como antes. Pasaron a través del aire como las sombras, y la gente corría a lo largo Sión, y adoraron a ella. Cuando llegaron a la Sión del Mar Rojo pasó sobre sus aguas, y toda la compañía fueron criados por encima de ellos a una altura de los tres codos de alto. Las olas saltaron para dar la bienvenida Sión, y las olas del tronó alabanza de ella, y las olas rugiendo sus aclamaciones, y todas las criaturas en el mar la adoraba al pasar sobre ellos. A su debido tiempo la empresa llegó a un lugar frente al Monte Sinaí y acamparon en Kades, y luego pasa a través Medyâm y Bêlontôs llegaron a Etiopía, donde fueron recibidos con gran alegría. La descripción de la ruta seguida por David II es muy vaga, y está claro que el conocimiento geográfico de Isaac era incompleta.

p. LXXVIII

Mientras tanto Sadoc había regresado del Templo en Jerusalén, al palacio de Salomón, y halló al rey muy triste, porque había estado pensando sobre el sueño que tenía veinte y dos años antes, y se teme que la gloria de Israel ya sea partido o estaba a punto de salen. Sadoc se turbó al oír lo

que el sueño del rey era, y profetizó, ¡ay de Israel si el Tabernáculo había sido llevado por David. Salomón le preguntó si se había asegurado de que el Tabernáculo estaba en el Santo de los Santos el día anterior al eliminar el recubrimiento exterior para darle a David, y Sadoc dijo que no lo habían hecho (Cap. 56). Entonces Salomón le dijo que fuera a la vez y ver, y cuando él había entrado en el Santo de los Santos que encontró allí nada más que la caja que había Azaryas había hecho para ocupar el lugar del Tabernáculo. Cuando vio que Sadoc Sión se había apartado se desmayó, y Benaías lo encontró tirado como un muerto. Cuando Sadoc revivió echó ceniza en la cabeza, y se fue a las puertas del templo y en voz alta, lamentaron la pérdida de la gloria y la protección de Israel. Cuando Salomón escuchó la noticia mandó a los hombres a hacer listas para perseguir a aquellos que habían robado de Sión, y matarlos cuando se encontraron con ellos (cap. 57). Cuando los soldados estaban listos Salomón se dedicó a la cabeza, y sus exploradores montados montó a toda prisa a Egipto, donde se enteraron de que los fugitivos habían abandonado el lugar nueve días antes (cap. 58). Cuando el propio Salomón llegó a Gaza encontró que el informe que sus exploradores le había hecho era cierto, y se hundió el corazón. Cerca de Egipto se reunió con los enviados del Faraón que habían sido enviados a él con regalos, y le preguntó a uno de ellos para las noticias de los ladrones. Este hombre le dijo que había visto a la compañía de David II de El Cairo viaja a través del aire, y que todas las estatuas de los reyes y los dioses de Egipto había caído en la presencia del tabernáculo de Sión, y fueron estrellados en las (Cap . 59). Cuando

p. lxxix

Salomón oyó esto, volvió a su tienda y lloró amargamente, y dio rienda suelta a los lamentos que forman el capítulo. 60.

Cuando Salomón regresó a Jerusalén, se fue con los ancianos en la Casa de Dios, y él y Sadoc se abrazaron y lloraron amargamente. Luego se seca las lágrimas y los ancianos pronunció un largo discurso a Salomón en la que esbozó la historia del Arca de la Alianza, *es decir*, la Sión Tabernáculo. Se le recordó que los filisteos lo capturaron y lo llevaron a la casa de Dagón, y la forma en que se despidió con sesenta figuras de oro de los ratones, y falos sesenta, y cómo, cuando se trataba de Judá, los hombres de Dan mató a los camellos que atrajo a la camioneta en que viajaban, y cortado y quemado el carro, y la forma en que se retiró a su lugar y fue atendida por Samuel, y la forma en que se negó a ser llevado al Valle de Gilboa, y como David, el padre de Salomón, lo trajo de Samaria a Jerusalén. Se demostró al rey que el Tabernáculo de Sión no podría haber sido llevado en contra de la voluntad de Dios, y que si era la voluntad de Dios que volvería a Jerusalén, y si no entonces no lo haría. De una cosa estaban muy cierto: el Tabernáculo era capaz de cuidar de sí mismo (cap. 61).

Cuando Salomón había oído todo lo que tenía que decir que está de acuerdo con ellos en que la voluntad de Dios era irresistible, y los exhortó a ponerse de rodillas con él en el Santo de los Santos (cap. 62). Cuando se había derramado la oración y la súplica y se seca las lágrimas, Salomón les aconsejó que mantuviera la cuestión del robo de un secreto entre ellos, de manera que los no circuncidados no puede presumir más de su desgracia. En su propuesta de establecer los ancianos de la caja que Azaryas había hecho, y cubiertos los consejos sobre el oro, y decorado con revestimientos de la caja, y se coloca una copia del libro de la ley en su interior en lugar de las dos tablas. Ellos

p. LXXX

recordar que Jerusalén era la libertad de los cielos, y que su propia Jerusalén terrenal fue la Puerta del Cielo, y decidido a hacer la voluntad de Dios para que él mismo podría estar siempre con ellos para velar por Israel y para proteger a su pueblo. La sugerencia es que Dios sería un protector mejor que incluso el Zion Tabernacle.

Pero la pérdida de la Sión Tabernáculo había un triste efecto sobre Salomón, por su amor a Dios se desvaneció, y su sabiduría lo abandonaron, y se dedicó a la mujer durante los últimos once años de su vida. Se casó con Mākshârâ, una princesa egipcia, el primero que sedujo a su casa para adorar a sus ídolos, y luego trabajó en él con su belleza de tal manera que se tolera todo lo que hizo y dijo (cap. 63). Cuando supo que David II había robado el Zion Tabernacle, recordó a Salomón que su Señora de Sión había sido raptada, y que sería mejor para él ahora para adorar a los dioses de sus padres, pero durante un tiempo se negó a abandonar el Dios de Israel. Un día, sin embargo, vencido por su belleza se comprometió a hacer cuanto deseaba. Entonces ató un hilo rojo a través de la puerta de sus dioses, y puso tres langostas en la casa de sus dioses. Entonces llamó a Salomón para entrar sin romper el hilo y matar a las langostas y "sacar de sus cuellos." De alguna manera, que no puedo explicar, al hacer esto Salomón realizó un acto de adoración de los dioses egipcios, y fue Mākshârâ contenido, además de esto, para entrar en un templo egipcio era una ofensa contra el Dios de Israel (Caps. 64, 65). A pesar de su debilidad y el pecado, Salomón es considerado en algunos aspectos, como un tipo de Cristo, y Él no cometió pecado, como la de su padre David en el tema de la muerte de Uriás, él se enumera con los Patriarcas (cap. 66).

Cuando Salomón era de sesenta años de edad cayó enfermo, y

p. lxxxi

el Ángel de la Muerte se acercaba a él, y él lloró y oró por la misericordia (cap. 67). Y el ángel de Dios vino a él y lo reprendió por su excesivo amor de las mujeres y por haberse casado con mujeres extranjeras. En un largo discurso el ángel se refiere a tres de Salomón hijos, *es decir*, David y Roboam y Adrâmî', su hijo de un esclavo griego, y luego le muestra cómo José y Moisés, y Josué, eran tipos de Cristo, y cómo Cristo brotan de la semilla de Salomón y redimir a la humanidad. En el Cap. 68 profecía sobre el Ángel a la Virgen María, y narra la historia de Salomón de la Perla, que desde el cuerpo de Adán hasta Abraham, Isaac, Jacob, Pérez, Jesse, David, Salomón, Roboam, y Joaquín, que pasó a la cuerpo de Hanna, la madre de la Virgen María. Finalmente, el ángel le dijo a Salomón que Michael se quedaría con el Tabernáculo en Etiopía, y él (Gabriel) con Roboam, y Uriel con 'Adrâmî'. Y Salomón daba gracias a Dios, y le preguntó al ángel cuando el Salvador vendría (cap. 69), y el ángel respondió: "Después de treinta y tres generaciones." Cuando el ángel le dijo que los israelitas crucificar al Salvador, y ser esparcidos sobre la faz de la tierra, Salomón lloró, y las palabras de sus lamentaciones llenar el resto del capítulo. 69.

La muerte de Salomón, y Sadoc ungió el rey Roboam, y habiendo establecido una tablilla de madera, Una con el nombre de Salomón inserta en ella, en el Tabernáculo, el pueblo lo colocó en la mula real y gritó: ¡Salve! ¡Viva el padre real (cap. 70). Debido al comportamiento arrogante de Roboam el pueblo se sublevó y se armaron y se fue a Beth Efrata, e hizo Jeroboam, hijo de Nabat, el rey sobre ellos. Desde Roboam a Joaquín, el abuelo de Cristo fueron cuarenta y uno

p. LXXXII

generaciones. La Virgen María y de José el carpintero eran similares, cada uno por ser

descendiente de David, rey de Israel (cap. 71).

De acuerdo con las tradiciones que Isaac ha agrupado en el Cap. 72, Roma, Roma, o el ron, *es decir*, Bizancio, era la herencia de Jafet, el hijo de Noé. Él atribuye la construcción de Antioquia, Tiro, Partia (?) Y Constantinopla (?) A Darío, y dice que a partir de Darío Salomón había dieciocho generaciones. Uno de sus descendientes, un astrólogo y relojero llamado Zanbarês, profetizó que Bizancio pasaría a manos de los hijos de Sem. Su hija se casó Salomón, quien engendró un hijo por su llamada "Adrâmî, y este hijo se casó con 'Adlônÿâ, la hija de Baltasôr, el rey de Bizancio. Cuando 'Adrâmî vivía en Bizancio con su esposa, su padre-en-ley, que deseen poner a prueba su capacidad como juez, le puso para tratar un caso difícil de traspasar por parte de un rebaño de ovejas por un lado e ilegal la retención de bienes por otros (cap. 72). Decidió el caso, de tal manera que obtener la aprobación de Baltasôr, y en su momento reinó en su lugar (cap. 73). Isaac demuestra también que el rey de Medÿâm (cap. 74) y el rey de Babilonia eran semitas (cap. 75). La narrativa de Karmin y el jurar en falso de Zaryôs y Kârmêlôs, el vuelo de Karmin a Babilonia, la infidelidad de la esposa del comerciante, y el intercambio de niños por parte de las enfermeras, juntos forman una historia más adecuada para el "Mil noches y de una noche" que el KEBRA NAGAST. De acuerdo a Nabucodonosor II era el hijo de Karmin, y por lo tanto, un semita, la etimología del nombre dado es, por supuesto, totalmente equivocado (cap. 76). En el Cap. 77 Isaac intenta demostrar que el rey de Persia era un semita, y que él era descendiente de Pérez, un hijo de Tamar. El origen incestuoso de los moabitas y los amalecitas,

p. lxxxiii

como se describe en el Génesis, se repite en los Caps. 78 y 79.

En el Cap. 80 es la historia de Sansón con los datos de carácter apócrifo. De acuerdo con esto, Sansón se casó con una mujer de los filisteos, y por lo tanto transgredió la voluntad de Dios. Los filisteos le hicieron actuar el bufón, y en venganza le sacó el techo sobre ellos y mató a 700.000 de ellos, y 700.000 más con hierro y piedra, y madera y el hueso de la mandíbula de un culo. Cuando Sansón murió dejó Dalila, la hermana de Maksâbâ, esposa del K̄wôlâsôn, el rey de los filisteos, con el niño. Sansón había matado K̄wôlâsôn las dos hermanas vivían juntos, y en su momento cada uno dio a luz un hijo varón. Los niños crecieron juntos, y sus madres los vestidos con ropa de ricos, y colgó cadenas al cuello, y les dio de llevar dagas. Un día Akamhêl, hijo de Sansón, le pidió a su madre por qué no reinaba en la ciudad, y le dijo que tenía la intención de reinar sobre los filisteos. Poco tiempo después los dos muchachos estaban comiendo con sus madres, y se Akamhêl del plato un trozo de carne tan grande como sus dos manos, y comenzó a comer. Tebrêlês, el hijo de Maksâbâ, arrancó un trozo de la carne de él, con lo cual Akamhêl dibujó su daga y le cortó la cabeza de Tebrêlês, que cayó en el plato. Dalila se apoderó de la espada del cuerpo de Tebrêlês y trató de matar a Akamhêl, pero se escondió detrás de una columna y, a su vez trató de matarla. Cuando Maksâbâ esforzó en tranquilizarlo volvió a las dos mujeres como un oso salvaje y los condujo desde el apartamento. Antes de irse le dio Maksâbâ paños púrpura de su lecho, y le prometió el trono de los filisteos, y que Akamhêl tarde tomó posesión de ella y fue aclamado rey. En los Caps. 82 y 83 de la conocida historia de la visita de Abraham a Egipto con Sarah se le dice, y una descripción del reino de Ismael, se añade.

p. LXXXIV

Relato de Isaac ahora vuelve a Menyelek. Él y su compañía y

Sión de Jerusalén a Wakêrô en un día, y envió mensajeros a Makeda, su madre, para anunciar su llegada (cap. 84). En su momento llegó a Dabra Makeda (Axum?), La sede del Gobierno de su madre, donde la reina estaba esperando para recibirlo. Y puso su morada en la llanura al pie de la montaña, y 32.000 bueyes y los toros se estancó murieron y una gran fiesta se hizo. Setecientos espadachines fueron nombrados para ver a Sión (cap. 85), y se alegró de la reina y toda su gente. En el tercer día Makeda abdicó en favor de su hijo Menyelek, y ella le entregó 17.700 caballos y yeguas finas 7.700, 1.700 mulas, los trajes de honor y una gran cantidad de oro y plata (cap. 86). Además, hizo jurar a los nobles que en adelante ninguna mujer debe gobernar sobre Etiopía (cap. 87), y que sólo los hijos varones de su hijo David deben ser reyes de ese país. A la venida de Sión a Etiopía la gente desechar a sus ídolos, y abandonó la adivinación y la brujería y la magia, y los augurios, y se arrepintió con lágrimas, y adoptaron la religión de los hebreos. Menyelek juró a rendir obediencia a su madre, y Azaryas iba a ser sumo sacerdote y Almeyas Guardián de Sión, el Arca de la Alianza. Menyelek continuación, en relación con Makeda la historia de su unció por Sadoc en Jerusalén, y cuando ella se enteró de que le advirtió a observar la voluntad de Dios, y poner su confianza en Sión, y llamó a Azaryas y Almeyas para ayudarlo a seguir el camino de la justicia (cap. 88). Ella se dirigió un largo discurso a sus nobles (cap. 89) y los nuevos israelitas, y oró a Dios por la sabiduría y el entendimiento. Su oración fue seguida por un edicto ordenando a todos los hombres a abandonar la religión y los usos y costumbres que había observado anteriormente, y la adopción de la nueva religión

p. LXXXV

bajo pena de confiscación de sus bienes y la separación de su

esposa e hijos. En los Caps. 90 y 91, Azaryas hace una dirección de Makeda y alaba por su sabiduría. Que se compara favorablemente el país de Etiopía con Judá, y dice que, a pesar de que los etíopes son de color negro de la cara, nada puede hacer ningún daño, siempre que Dios encendió sus corazones. A continuación, proclama una serie de leyes, derivadas en su mayor parte del Pentateuco, y adjunta una lista de animales limpios e inmundos. Curiosamente, un breve párrafo se dedica a la explicación del nombre de la reina Makeda (página 161). Cuando Azaryas había terminado sus exhortaciones que hizo los preparativos para "renovar el Reino de David," el rey de Israel, en Etiopía (cap. 92), y, con el sonido de las trompetas del Jubileo y de la música y el canto y el baile y los juegos de todo tipo Menyelek, o David II, fue formalmente proclamado rey de Etiopía. Los límites de su reino son cuidadosamente descritos. Después de los tres meses que siguieron a la proclamación de la soberanía Menyelek, la Ley del Reino y el Credo de los etíopes fue escrito, presumiblemente en pieles, y depositado en el Arca de la Alianza como un "memorial para los últimos días" (cap. 93). Isaac dice que la creencia de los reyes de Roma (Rumi) y la de los Reyes de Etiopía fue idéntica durante 130 años, pero que después de ese período, el ex corrompido la fe de Cristo, introduciendo en él las herejías de Nestorio, Arrio y otros .

Poco después de Menyelek había establecido su reino, salió, acompañado por el Arca de la Alianza y Makeda (cap. 94), para librar una guerra contra sus enemigos. Atacó a los pueblos hacia el oeste, sur y este de su país, e invadió las tierras de los nubios, egipcios, árabes e indios, y muchos reyes le enviaron un homenaje y le rindió homenaje a él. El Arca de la Alianza se fue a la cabeza de su ejército, e hizo que el

p. LXXXVI

etíopes victorioso en todas partes, muchos pueblos fueron borrados y los distritos de todo arrasado. En el Cap. 95 Isaac parejas del rey de Roma con el rey de Etiopía, y condena a los Judios de los malos tratos de Cristo, que nació de la perla que estaba escondida en el cuerpo de Adán cuando fue creado. Isaac y proclama lo que el KEBRA NAGAST fue escrito para demostrar, a saber, que "el rey de Etiopía es más elevada y más honorable que cualquier otro rey sobre la tierra, a causa de la gloria y la grandeza de la Sión celestial." Después de varias observaciones, en el que los Judios se comparan desfavorablemente con los etíopes, viene un largo extracto de los escritos de Gregorio, el "hacedor de maravillas" (Taumaturgo), en el que se demuestra que la venida de Cristo era conocida por los profetas de Israel, y los pasajes de sus libros se citan en apoyo de esta opinión. El principio de todo fue la ley que anunció a Cristo, y el Espíritu Santo existía en la Creación. La serpiente de bronce era un símbolo de Cristo (cap. 96). Abraham era un tipo de Dios Padre, e Isaac en un símbolo de Cristo, el carnero del sacrificio. Eva mató a la humanidad, pero la Virgen María les dio la vida. María era la "puerta", y que estaba cerrado simboliza la virginidad, que era el sello de Dios sobre ella. Ella fue la zarza ardiente de Moisés describió, era el incensario utilizado por Moisés, el carbón fuera Cristo, y el perfume del incienso era su perfume (cap. 97), en el que la oración ascendió al cielo. Las cadenas del incensario se la escalera de Jacob. La vara de Aarón era María, y la yema de los mismos era el Cristo (cap. 98). El Arca hizo por medio de Moisés fue la morada de Dios en la tierra, sino que simboliza María, y la madera indestructible de la que se hizo símbolo de la indestructible de Cristo. La olla que contenía el maná era María, y el maná fue el cuerpo de Cristo, las palabras de la ley también fueron Cristo. La Perla de

p. LXXXVII

el cuerpo de María era el Cristo. La roca herida por medio de Moisés fue Cristo, y Moisés hirió a lo largo y ancho-sabia como símbolo de la cruz de Cristo. La vara de Moisés fue la cruz, el agua que fluyó de la roca era la enseñanza de los Apóstoles. La oscuridad trajo sobre Egipto durante tres días simboliza la oscuridad de la Crucifixión. Los amalecitas simboliza los demonios, y Aarón y Hor, que levantó las manos de Moisés, simboliza los dos ladrones que estaban crucificados con Cristo. En una parábola dada en el cap. 99 un rey simboliza a Cristo y Satanás funcionario arrogante y Adán un humilde servidor.

La historia de los ángeles que se rebelaron se da en el Cap. 100. Estos ángeles se llenó de ira contra Dios creó a Adán, y maldecían a Dios y el hombre a causa de su transgresión. Dios les recordó que Adán era sólo una criatura hecha de polvo y agua y el viento y el fuego, mientras que fueron hechas de aire y fuego. Ellos han sido diseñados para alabar a Dios, mientras que Adán podía ser influenciado por Satán; si hubieran sido hechas de agua y el polvo que se ha pecado más de Adán. En respuesta los ángeles dijeron: "Haz de nosotros incluso como Adán, y nos ha puesto a prueba", y que Dios les dio carne y hueso y un corazón como el de los hijos de los hombres. Entonces llegaron a la tierra, se mezclaron con los hijos de Caín, y se entregaban al canto, el baile, y la fornicación. Las hijas de Caín se aromáticas para complacer a los hombres que habían sido ángeles, y fueron corrompidos por el hombre, todos y cada uno que quisiera tomar. Y concibió, pero fueron incapaces de dar a luz a sus hijos de manera natural, y los niños se abren los cuerpos de sus madres y salió. Estos niños crecieron hasta convertirse en gigantes, y su "altura llegaba hasta las nubes." Dios tenía con ellos desde hace 120 años, y luego las aguas de la inundación

destruyeron. Le dijo a Noé que construyera un arca, y fue la madera de la que

p. lxxxviii

Arca que lo salvó, como la madera de la cruz salvó a la humanidad cuando Cristo murió en ella.

En el Cap. 101 Dios se hace para declarar por boca de Moisés que Él está en todas partes y en todo, y que todo se apoya en Él, Él es el Maestro de todo, Él lo llena todo, Él está por encima de los siete cielos y todo, Él está por debajo de la más profunda y la más gruesa la oscuridad, y los saldos de toda la creación. En el Cap. 102 es una serie de extractos del Antiguo y Nuevo Testamento, que son para mostrar que Cristo era el comienzo, y que todo fue hecho en y por él. Él fue el Creador y el Creador, la Luz de Luz, Dios de Dios, el Refugio, el alimentador, y el Director. El Arca o Tabernáculo, símbolo de los cuernos del altar y la tumba de Cristo. La ofrenda en el altar simboliza y es el Cuerpo de Cristo (cap. 103). Volviendo a la arca de Noé (cap. 104), el escritor dice que Noé se salvó por la madera, Abraham conversó con Dios en la madera de Manbar, la espesura que cogió el carnero salvó a Isaac, y las barras de madera que Jacob se en el agua corriente le salvó. La madera del arca hecha por Moisés era un medio de salvación, aunque al igual que el madero de la cruz. La mayor parte de este capítulo parece ser una traducción de una parte de una homilía de Cirilo, el arzobispo de Alejandría, y es posible que el Cap. 105 no es más que una continuación del capítulo.104. Se trata de visita de Abraham a Melquisedec, quien le dio el misterio del pan y del vino, que se celebra también en "nuestra Pascua". Las profecías sobre la venida de Cristo, recogidos en los Libros del Antiguo Testamento, se dan en el cap. 106, pero Isaac o copistas han cometido muchos errores respecto a su autoría, en especial en el caso de alguno de los

Profetas Menores. Muchos parecen haber sido escrito desde la memoria. Otra serie de profecías relativas a la entrada triunfal de Cristo en

p. LXXXIX

Jerusalén se da en el Cap. 107, y Cristo se identifica con el unicornio. Profecías se ocupan de la maldad de los Judios se les da en el Cap. 108, Cap. 109 consta de profecías acerca de la crucifixión, en los Caps. 110 y 111 muchas profecías anunciando la resurrección y ascensión de Cristo y Su Segunda Venida se enumeran. Los patriarcas y los profetas fueron los precursores y los símbolos de Cristo (cap. 112), Isaac sobre todo, Jacob, Moisés, José, y Jonás.

El carro que contiene Sión, *es decir*, el vehículo en el que el Tabernáculo de la Ley fue llevado, estaba en Etiopía, y de la Cruz, que fue descubierto por la reina Helena, estaba en Roma (Rumi) y los arzobispos preguntó Gregorio el tiempo que el carro de Sión y de la Cruz fueron a permanecer donde estaban (cap. 113). Gregory dijo que los persas atacaban el rey de Roma, y derrotarlo, y lo hacen prisionero, junto con el caballo de la Cruz, que se volvería loco, y se precipitan en el mar y se pierden. Sin embargo, los clavos de la cruz que brilla en el mar hasta la Segunda Venida de Cristo. Por otro lado, el carro de Sión se mantendría en Etiopía, y los etíopes seguirán siendo ortodoxos hasta el fin del mundo. En la Segunda Venida de Cristo, el Tabernáculo de la Ley, deberá volver al Monte Sión en Jerusalén (cap. 114), y se os abrirá, y los Judios se hizo para buscar en las palabras de la ley que ellos han despreciado, la vasija del maná y la vara de Aarón. Cap. 115 se describe el juicio que caerá sobre los Judios, que se arrepienten cuando ya es demasiado tarde y serán arrojados al infierno. De los cristianos los que han pecado será castigado de acuerdo con el grado de sus pecados. Un día con Dios es como mil años, algunos podrán

ser castigados por un día entero, algunos durante doce horas, algunos por tres, y algunos por una hora. Otros, serán juzgados y absueltos. En respuesta a otra pregunta de

p. LC

los Arzobispos Gregorio repite (cap. 116) que el carro de Sión permanecer en Etiopía hasta la Segunda Venida de Cristo, y profetiza la guerra que el rey de Roma salariales en Armenia, y la guerra que los etíopes se hacen sobre los Judios de Agram. 1 El último capítulo (117) se refiere al exterminio de los Judios y los armenios por los esfuerzos conjuntos de Justino, el rey de Roma, y Kaleb, el rey de Etiopía, que se reunirán en Jerusalén, y los títulos de intercambio. La guerra de los etíopes contra los Judios de Nagram va a continuar por Gabra Maskal o Lálíbalá, después de que su padre Kaleb ha adoptado la vida monástica en el monasterio de Abba Pantalern, y su derrota por él se declara que es una certeza. Partes del texto de este capítulo son difíciles de entender.

---

## LA GLORIA DE LOS REYES

*EN alabanza a Dios Padre, el Sustentador del universo, y su Hijo Jesucristo, por quien todo llegó a existir, y sin los cuales nada de lo, Y EL ESPÍRITU SANTO Uno y Trino, El Paráclito, que va entre el Padre, y DERIVETH del Hijo, los que creemos y adorar a la Trinidad, Dios Padre, Y EL HIJO Y EL ESPÍRITU SANTO.*

### 1. RELATIVA A LA GLORIA DE LOS REYES

La interpretación y explicación de los trescientos dieciocho ortodoxos [Padres] esplendor respecto, y la grandeza y dignidad, y como Dios les dio a los hijos de Adán, y

especialmente en relación con la grandeza y el esplendor de Sión, el Tabernáculo ( *tabot* ) de la Ley de Dios, de la que Él mismo es el Creador y el Formador, en la fortaleza de su santidad delante de todas las cosas creadas, [tanto] los ángeles y los hombres. Porque el Padre y el Hijo y el Espíritu Santo con el compañerismo y la buena voluntad y el derecho de acuerdo cordial juntos hicieron la Sión celestial que es el lugar de la morada de su gloria. Y entonces el Padre y el Hijo y el Espíritu Santo dijo: "Hagamos al hombre a nuestra semejanza y semejanza", 1 y con el acuerdo listo y buena voluntad que todos son de esta opinión. Y el hijo le dijo: "Voy a poner en el cuerpo de Adán", y el Espíritu Santo dijo: "Voy a habitar en el corazón [s] de los Profetas y los Justos", y esto de común acuerdo y pacto fue [cumplido] en Sión, la ciudad de su Gloria.

p. 2

Y dijo David: "Recuerda Tu acuerdo de que tú hiciste de edad para la salvación, la vara de tu heredad, en el monte Sión donde Tú as habitan." 1

Y Él creó a Adán a su imagen y semejanza, para que Él pueda quitar a Satanás a causa de su orgullo, junto con su ejército, y podría establecer Adán-Su propia planta junto con los justos a sus hijos, por sus alabanzas. Para el plan de Dios se decidió y decretó en que dijo: "Voy a ser hombre, y yo estaré en todo lo que he creado, me quede en carne." Y en los días que vinieron después, por su buena voluntad no había nacido en la carne de la Segunda Sión el segundo Adán, que era Cristo nuestro Salvador. Esta es nuestra gloria y nuestra fe, nuestra esperanza y nuestra vida, la Segunda Sión. 2

---

## 2. SOBRE LA GRANDEZA DE LOS REYES

Venid, pues, vamos a volver, y vamos a considerar, y vamos a

empezar [al estado] que de los reyes de la tierra, desde el primero hasta el último, con respecto a la Ley y las Ordenanzas y el honor y la grandeza, debemos magnificar o desacreditar.

Gregory, el autor de maravillas y milagros, 3, que fue lanzado en una cueva a causa de [su] amor por el martirio de Cristo y padecido tribulaciones por quince años, dijo: "Cuando yo estaba en el pozo pensaba sobre este asunto, y, sobre la locura de los reyes de Armenia y yo le dije, en la medida en que puedo concebir, [en] ¿qué pide la grandeza de los reyes [consiste]? ¿Es en la multitud de soldados, o en el esplendor de las posesiones mundanas, o en la extensión de dominio sobre las ciudades y ciudades? Este fue mi pensamiento cada momento de mi oración y mi pensamiento

p. 3

me agita una y otra vez a meditar sobre la grandeza de los reyes. Y ahora voy a empezar. "

## 3. SOBRE EL REINO DE ADAM

Y subo de Adán y yo digo, Dios es el Rey de verdad, para alabarle es justo, y Él lo nombró en Adán para ser rey de todo lo que Él había creado. A él se le expulsó del Jardín, a causa de su apostasía por el pecado de la Serpiente y el trazado del Diablo. Y en ese momento doloroso Caín nació, y cuando Adán vio que el rostro de Caín fue de mal humor (o, sombrío) y el mal su apariencia estaba triste. Y luego Abel nació, y cuando Adán vio que su aspecto era bueno y su cara de buen carácter, dijo, "Este es mi hijo, el heredero de mi reino".

---

## 4. SOBRE LA ENVIDIA

Y cuando habían crecido juntos, Satanás había envidia de él, y se le arrojase esta envidia en el

corazón de Caín, que era envidia [de Abel] en primer lugar, debido a las palabras de su padre Adán, quien dijo: "El que tiene la cara de buen humor será el heredero de mi reino ", y en segundo lugar, a causa de su hermana con el rostro hermoso, que nació con él y que había sido dado a Abel, como Dios les ordenó que se multiplicaran y llenaran la tierra -Ahora el rostro de la hermana que había nacido con Abel parecía a la de Caín, y su padre les había transferido ( *es decir* , las dos hermanas) al dar a ellos [el matrimonio], y en tercer lugar, porque cuando los dos [hermanos] ofreció sacrificio, Dios aceptó la ofrenda de Abel y rechazó la ofrenda de Caín. Y debido a esto la envidia de Caín mató a Abel. Por lo tanto fratricidio fue creado a través de la envidia de Satanás de los hijos de Adán. Y de haber matado a su hermano, Caín cayó en un estado de temblor y el miedo horrible, y fue rechazado por su padre y su Señor. Y [entonces] Seth nació, y Adán

p. 4

lo miró y le dijo: "Ahora ha demostrado la compasión de Dios sobre mí, y Él me ha dado la luz de mi rostro. En recuerdo triste me consolaré (?) con él. El nombre de aquel que matará a mi heredero sea borrados, incluso a su novena generación. "

---

## 5. SOBRE EL REINO DE SETH

Y Adán murió, y Seth reinó en la justicia. Y Seth murió, y reinó Hênôs (Enos). Y Hênôs (Enos) murió, y reinó Kâynân (Cainán). Y Kâynân (Cainán) murió, y reinó Malâl'èl (Mahalaleel). Y Malâl'èl (Mahalaleel) murió, y reinó Yârôd (Jared). Yârôd y murió, y Hênôkh (Enoc) reinaba en la justicia, y temeroso de Dios y [Dios] lo escondió para que no pueda ver a la muerte. Y se convirtió en un rey en su carne en la Tierra de los Vivos. Y

después de que Enoc desapareció Mátúsâlâ (Matusalén) reinó. Mátúsâlâ y murió, y reinó Lâmêkh (Lamec). Lâmêkh y murió, y Noh (Noé) reinaba en la justicia, y haber agradado a Dios en todas sus obras.

---

## 6. SOBRE EL PECADO DE CAIN

Y que el hombre maldito Caín, el asesino de su hermano, multiplicado el mal, y su descendencia hizo lo mismo, y que provocó la ira de Dios con su maldad. No había el temor de Dios delante de sus ojos, y nunca tener en cuenta que los había creado, y nunca oró a Dios, y nunca lo adoraron, y nunca se le requirió, y nunca prestado sus servicios a lo en el miedo, o mejor dicho, comieron y bebieron, y bailaron, y jugó con los instrumentos de cuerda, y cantaba canciones obscenas al mismo, ya que trabajó inmundicia sin ley, sin medida, y sin regla. Y la maldad de los hijos de Caín se multiplicaron, hasta que al fin de la grandeza de su inmundicia ellos introdujeron la semilla de la

p. 5

el culo en la yegua, y la mula llegó a ser, que Dios le había mandado, incluso, no como los que dan a sus hijos que son creyentes a los que niegan a Dios, y sus hijos la semilla de la Gomorraites sucio, la mitad de ellos ser de la mitad de bueno y uno de ellos de mala semilla. Y en cuanto a aquellos que lo hacen [esto] la maldad, a su juicio está listo, y su error en la duración.

---

## 7. SOBRE NOAH

Ahora Noé era un hombre justo. Temía a Dios, y se mantiene la justicia y la ley que sus padres habían declarado a él, ahora Noé fue la décima generación de Adán-y se

mantuvo en el recuerdo y no lo que era bueno, y conservó su cuerpo de fornicación, y amonestó a sus hijos, no de licitación para que se mezclen con los hijos de Caín, el tirano arrogante, el divisor del reino, [que] andado en el consejo del diablo, El que hace mal a florecer. Y les enseñaba todo lo que Dios odia el orgullo, la jactancia de la palabra, sí la adulación, calumnia, falsa acusación, y la toma de posesión de falsas promesas. Y además de estas cosas, en la maldad de sus impurezas, lo cual era ilegal y contra el gobierno, el hombre forjado la contaminación con el hombre y la mujer trabajaba con la mujer de lo abominable.

---

## 8. SOBRE EL DILUVIO

Y esto fue lo malo delante de Dios, y él los destruyó con el agua de la inundación, que era más frío que el hielo. Abrió las puertas del cielo, y las cataratas del diluvio sirvieron de payaso, y abrió las fuentes que estaban debajo de la tierra y las fuentes del diluvio aparecieron en la tierra. Y los pecadores fueron borrados, ya que cosechó los frutos de su castigo. Y con ellos perecieron todas las bestias y los reptiles, ya que fueron creados para la satisfacción de Adán, y para su gloria, algunos

p. 6

a que le proporcionen alimentos, y otros para su placer, y algunos de los nombres de la glorificación de su Creador, de modo que él lo supiera, ni siquiera como David dice: "Y tú has puesto todo bajo sus pies"; Uno por su causa en que fueron creados, y por él fueron destruidos, con la excepción de ocho, y siete de cada especie de animales limpios y los reptiles, y dos de cada especie de animal inmundo y serpientes.

---

## 9. SOBRE EL PACTO DE NOÉ

Y después de Noé el justo muerto, y Shem reinó en la sabiduría y la justicia, porque fue bendecido por Noé, diciendo: "Sea Dios con tu hermano." Y Jamón, dijo, "estar al servicio de tu hermano." Y les dijo: Japhet, "Ser siervo de Sem mi heredero, y sé sujeta a él." 2 Y de nuevo, después del Diluvio, el diablo, nuestro enemigo, no cesó de su hostilidad contra los hijos de Noé, pero despertó Canaán, el hijo de Cam, y se convirtió en el tirano violento (o usurpador) que alquilan el reino de los hijos de Sem. Ahora se ha dividido la tierra entre ellos, y Noé había hecho jurar por el nombre de su Dios que no iban a invadir los límites del otro, y no quería comer a la bestia que había muerto por sí mismo o había sido alquilar [los animales salvajes ], y que no iban a cultivar la prostitución en contra de la ley, para que Dios una vez más que se enoje con ellos y castigarlos con un diluvio. Y en cuanto a Noé, él se humilló, y ofreció sacrificio, se puso a gritar, y gimió, lloró. Y Dios conversó con Noé, quien dijo [a él], "Si quieres destruir la tierra por segunda vez con un diluvio, tú bórrame con los que se pierden." Y Dios le dijo: "Voy a hacer una alianza contigo que has de decir a tus hijos no comerán

p. 7

la bestia que ha muerto por sí mismo o que ha sido desgarrado por las fieras, y no se cultiva la prostitución en contra de la ley, y yo, por mi parte, [pacto] que no voy a destruir la tierra por segunda vez con un diluvio y que voy a dar a tus hijos de invierno y de verano, la siembra y la cosecha, otoño y primavera. 1

---

## 10. En cuanto a Sión

"Y juro por mí y por Sión, el Tabernáculo de mi pacto, que he creado para un asiento de la misericordia y la salvación de los hombres, y en los últimos

días se lo seguiré dando a bajar a tu simiente, que se el placer de las ofrendas de tus hijos en la tierra, y el Tabernáculo de Mi pacto será con ellos para siempre. Y cuando la nube se ha manifestado [en el cielo], por lo que no pueden tener miedo y no puede imaginar que una inundación [ viene] voy a hacer bajar de mi habitación de Sión el arco de mi pacto, es decir, el arco iris, que coronará el Tabernáculo de mi ley. Y sucederá que cuando sus pecados se multiplican, y estoy deseosa de estar enojado con ellos, voy a recordar el Tabernáculo de Mi Alianza, y pondré el arco iris [en el cielo], y pondré mi ira y envío mi compasión. Y no se olvide de mi palabra, y lo que ha salido de mi boca no voy a pasar por alto. Aunque el cielo y la tierra pasarán antes que mis palabras no pasarán ". 2

Y los Arzobispos que estaban allí, respondiendo, dijo Gregory a la bendición: "He aquí ahora, tenemos claro que antes de todo lo creado, incluso los ángeles, y antes de los cielos y la tierra, y antes de los pilares de los cielos y los abismos de la el mar, Él creó el Tabernáculo de la Alianza, y esto es lo que va en el cielo sobre la tierra ".

### 11. La Declaración unánime de los trescientos dieciocho Padres Ortodoxos

Y respondiendo, le dijo: "Sí, en verdad el Tabernáculo de la Alianza fue lo primero que debe ser creado por Él, y no hay mentira en tu palabra;. Es verdadera y correcta, y justo, y Él inalterable Zion creado ante todo para ser la morada de su gloria, y el plan de su pacto fue el que dijo: "Voy a poner la carne de Adán, que es hecho del polvo, y voy a mostrar a todos los que yo han creado con la mano y con mi voz. " Y si hubiera sido que la Sión celestial no había venido abajo, y si no se había puesto la carne de Adán, entonces Dios la Palabra no han aparecido, y por nuestra salvación, no habría

tenido lugar. El testimonio (o prueba) está en la semejanza, la Sión celestial debe ser considerada como la similitud de la Madre del Redentor, MARÍA Porque en el Sión que se edificó allí se depositan las diez palabras de la ley que fueron escritos por sus manos, y él mismo. , el Creador, vivía en el vientre de MARÍA , y por él todo lo que llegó a existir. "

### 12. Respetto a Canaán 1

Ahora, era Canaán que alquila el reino de los hijos de Sem, y se rebeló el juramento que su padre Noé había hecho jurar. Y los hijos de Canaán eran siete hombres valientes, y tomó siete ciudades poderosos de la tierra de Sem, y el conjunto de sus hijos de ellas, y del mismo modo que también hizo su propia porción doble. Y en días más tarde, Dios tomó venganza sobre los hijos de Canaán, y se los hijos de Sem a heredar de su país. Estas son las naciones que han heredado: los cananeos, ferezeos, heveos, los hititas, amorreos, los jebuseos, y



la lámina III. Moisés recibiendo las tablas de la ley de la mano de Dios en el Sinaí

p. 9

la Girgasites, estos son los que Canaán se apoderó por la fuerza de la semilla de Sem. Porque no era el adecuado para que invadiera [su] reino, y de falsificar el juramento, y por eso dejaron de ser, y su memoria pereció, a través de transgredir orden [de Dios], y la adoración

de ídolos, y postrándose a los que no eran dioses.

Y después de la muerte de Sem Arfaxad reinaba, y después de la muerte de Arfaxad Kâynân 1(Cainán) reinó, y reinó después de la muerte de Kâynân Sala (Salah), y después de él reinó Eber, y después de él reinó Palek (Peleg), y después de él reinó Râgâw (Reu), y después de él reinó Sêrôh (Serug) , y después de él Nakhôr (Nacor) reinó, y después de él reinó Tara (Taré). Y éstos son los que hicieron las imágenes mágicas, y se fueron a las tumbas de sus padres e hizo una imagen (o imágenes) de oro y plata, de bronce, y el diablo usa para conversar con ellos de cada uno de los imágenes de sus padres, y les dirás: "¡Oh, mi hijo tal y así, ofrecer a mí como un sacrificio el hijo a quien amas." Y mataron a sus hijos e hijas a los demonios, y derramaron sangre inocente, a los demonios inmundos.

### 13. SOBRE ABRAHAM

Y Tara (Taré) engendró un hijo y lo llamó "Abraham" (o, Abram). Y cuando Abraham tenía doce años su padre Taré lo envió a vender ídolos. Y Abraham le dijo: "Estos no son los dioses que puede hacer la liberación", y quitó los ídolos para vender aun cuando su padre le había mandado. Y les dijo: aquéllos a quienes se les vende, "¿No os desea comprar un dios que no puede hacer la liberación, [las cosas] de madera, piedra y hierro, de bronce, que la mano de un artesano ha hecho?'" Y se negaron a comprar

p. 10

los ídolos de Abraham porque él mismo había difamado a las imágenes de su padre. Y cuando volvía le hizo a un lado de la carretera, y puso las imágenes de abajo, y los miró y les dijo: "Ahora me pregunto si sois capaces de hacer lo que te pido en este momento, y si os son

capaces de darme de comer pan o el agua de beber? " Y ninguno de ellos le respondió, porque eran piezas de piedra y madera, y él los abusos y ultrajes amontonados sobre ellos, y nunca dijo una palabra. Y golpeado la cara de uno y otro una patada con los pies, y una tercera se desprende y se rompió en pedazos con piedras, y él les dijo: "Pues si vosotros mismos no son capaces de liberarnos de lo que buffeteth vosotros, y vosotros no se puede recompensar con una lesión que le injureth usted, ¿cómo podéis ser llamados "dioses"? Aquellos que adoran lo hace en vano, y lo que a mí me desprecia por completo que, y no seréis mis dioses ". Entonces él volvió su rostro hacia el este, y extendió sus manos y le dijo: "Tú eres mi Dios, oh Señor, Creador de los cielos y la tierra, el Creador del sol y la luna, Creador del mar y la seca la tierra, Creador de la majestad de los cielos y la tierra, y de lo que es visible y lo invisible;. Hacedor O del universo, que eres mi Dios, yo pongo mi confianza en Ti, y desde este día en adelante voy a pongo mi confianza en ningún otro sálvate a ti mismo. " Y entonces se le apareció un carro de fuego que ardía, y Abraham tuvo miedo y se postró sobre su rostro en tierra, y [Dios] le dijo: "No temas, estar de pie." 1 y quitó el miedo de él.

---

#### 14. SOBRE EL PACTO DE ABRAHAM

Y Dios conversó con Abraham, y él le dijo: "No temas. Desde hoy has venido a mi siervo,

p. 11

y estableceré mi pacto contigo y con tu descendencia después de ti, y multiplicaré tu descendencia, y seré engrandecido tu nombre en gran manera. Y voy a bajar el Tabernáculo de Mi Convenio sobre la tierra siete generaciones después de ti, y que se rodeen con tu descendencia, y será la salvación a tu carrera, y

después, yo envío mi palabra para la salvación del hombre y su hijos para siempre. Y en este momento estos que están de tus parientes son los malos (o rebeldes), y mi divinidad, lo cual es cierto, han rechazado. Y en cuanto a ti, que día a día puede que no te seduce, venga, vete adelante de esta tierra, la tierra de tus padres, a la tierra que te mostraré, y yo te lo daré a tu descendencia después de ti . " 1 Y Abraham hizo una reverencia a Dios, y estaba sujeto a su Dios. Y [Dios] le dijo: "tu nombre será Abraham", y le dio el saludo de la paz y la subieron al cielo. Y Abraham volvió a su morada, y tomó a Sara (Sarah) su esposa, y fue y no volvió a su padre y su madre, y su casa, y sus parientes, y dejó a todos ellos por el amor de Dios. Y llegó a la ciudad de Salem, y se quedaron allí y reinó en la justicia, y no transgredir el mandamiento de Dios. Y Dios lo bendijo en gran manera, y al final lo que poseía [3] 18 servidores incondicionales, que fueron entrenados en la guerra, y que estaba delante de él y realizar su voluntad. Y ellos llevaban túnicas ricamente bordadas en oro, y tenían cadenas de oro alrededor de sus cuellos, y los cinturones de oro en sus lomos, y con coronas de oro en sus cabezas, y por medio de estos hombres Abraham vencido [sus] enemigos. Y murió en la gloria de Dios, y era más amable y excelente que los que estaban delante de él. Él fue muy amable, y en honor, y altamente estimado.

---

#### 15. SOBRE Isaac y Jacob

Ya Isaac su hijo se convirtió en rey, y no transgredir el mandamiento de Dios, y él era puro en su alma y en su cuerpo, y murió en el honor. Y su hijo Jacob reina, y él también no transgredir el mandamiento de Dios, y sus posesiones fueron numerosos, y sus hijos fueron muchas, y Dios lo bendijo y murió en el honor.

#### 16. SOBRE Röbel (Rubén)

Y después de él, el hijo de Jacob primogénito quebrantado el mandamiento de Dios, y el reino se apartó de él y de su semilla, debido a que había violado a la mujer de su padre 1 , ahora no es derecho a transgredir la ley que Dios ha mandado. Y su padre lo maldijo, y Dios se enojó con él, y él se convirtió en la más pequeña entre sus hermanos, y sus hijos se convirtió en leprosa y costras, y aunque él era el primogénito [de Jacob] el reino se partió de él. 2 Y su hermano menor, reinó, y fue llamado Judá, porque de esto. 3 Y su simiente fue bendecido y prosperado su reino, y sus hijos fueron bendecidos. Y después de él Tarifas (Fares) reinó su hijo. Y murió, y 'Isârôm (Hezrón) reinó su hijo. Y después de él su hijo Orni (Oren 4 ?) reinó, y después de él Aram (Aram 5 ) reinó su hijo, y después de él reinó su hijo Aminadab, y después de él Nason (Naassón) reinó su hijo, y después de él Sala (Salmón) reinó su hijo, y después de él Bâ'ôs (Boaz) reinó su hijo, y después de él "Iyûbêd (Obed) reinó su hijo, y después de él Ê'sêy (Jesse) reinó su hijo. Y esto es lo que dicen [sobre] el reino: La bendición del padre [se] en el hijo,

p. 13

de modo que ( *es decir* , el reino) fue bendecido con la prosperidad. Y en cuanto a la realza sobre Israel, tras la muerte de Jesse David reinó en la justicia, y en la integridad, y en gracia.

---

#### 17. RELATIVA A LA GLORIA DE SION

Y con respecto a Sión, el Tabernáculo de la Ley de Dios: al principio, tan pronto como Dios confirmó el cielo, Él ordenó que debería convertirse en la morada de su gloria sobre la tierra. Y esta dispuesto Él lo trajo a la tierra, y permitió a Moisés que hiciera una imagen

de ella. Y Él le dijo: "Haz un arca (o tabernáculo) de madera que no puede ser comido por los gusanos, y las cubrirás de oro puro. Y tú lugar pondrás en ella la Palabra de la Ley, que es el pacto que he escrito con Mina propios dedos, para que guarden mi ley, las dos tablas de la Alianza ". 1 Ahora, el celestial y espiritual [original] dentro de ella es de diversos colores, y el trabajo de los mismos es maravilloso, y la piedra brillante, y el topacio, y la piedra de jacinto (?), y el cristal, y la luz, y cachet el ojo por la fuerza, y astonisheth la mente y el stupefieth con admiración, sino que fue hecho por la mente de Dios y no por la mano del artífice, el hombre, sino que Él mismo ha creado para la habitación de su gloria. Y es una cosa espiritual y está lleno de compasión, sino que es algo celestial y está lleno de luz, sino que es una cosa de la libertad y la morada de la divinidad, cuya morada está en los cielos, y cuyo lugar de movimiento en el tierra, y habita con los hombres y los ángeles, una ciudad de la salvación para los hombres, y por el Espíritu Santo una habitación. Y dentro de ella son un gomer de oro [con] una medida del maná que descendió del cielo, y la vara de Aarón que brotó después de que se había convertido en marchita sin que nadie se riegan con agua, y una

p. 14

había roto en dos lugares, y se convirtió en tres varas que se [originalmente sólo] una varilla.

Y Moisés cubierta [del arca] de oro puro, y que hizo para que los postes con que llevar a él y los anillos [en la que colocar ellos], y lo llevaron ante el pueblo hasta que lo trajo a la tierra de [su] herencia, que es Jerusalén, la ciudad de Sión. Y cuando estaban cruzando el Jordán, los sacerdotes se la lleva, las aguas se irguió como una pared hasta que todas las personas que habían pasado por alto, y después de todas las personas que habían pasado más de los sacerdotes pasaron llevando el arca, y que la

coloque en la ciudad de Judá, la tierra de [su] herencia. Y los profetas fueron nombrados por los hijos de Israel en el tabernáculo del testimonio, y los sacerdotes vestían el efod, para que puedan atender a las tabernáculo del testimonio, y los sumos sacerdotes ofrecían ofrendas, para que puedan obtener la remisión de sus propios pecados y los pecados de la gente también.

Y Dios mandó a Moisés y Aarón a hacer que los vasos sagrados para el Tabernáculo del Testimonio para el suministro de los Santo de los Santos, es decir, los vasos de oro, vasijas y ollas, cántaros y las tablas sagradas, paños neto y tapas para los pilares, las lámparas y vasos de llenarlos, antorchas y los titulares de despabiladeras, pinzas, candelabros, y los anillos y barras para la realización de ellas, tazones grandes y Lavers, cortinas bordadas y adornos, coronas y ornamentos trabajados, telas de púrpura y trabajos en cuero, alfombras y cortinas, ungüentos para ungir sacerdotes y los reyes, cortinas de jacinto y púrpura, alfombras de doble espesor y tapices de seda (?), las pieles de los niños y las pieles rojas de carneros, y piedras de cornalina, y los rubíes y los zafiros y esmeraldas [y de lugar] en el Sagrario del testigo, donde habita Sión, la morada de su gloria. [Y Dios les dijo que] hacer para que las "entrañas de un barco" con las dos tablas, las cuales fueron escritas por el dedo de Dios, Sión, descansará sobre ellos, y le harás un tabernáculo de madera que los gusanos

p. 15

No puedo comer, sobre el cual Sión resto, de dos codos y medio será de un codo su longitud, y codo y medio de un codo su anchura, y harás lo cubre de oro puro, tanto de los mismos fuera y dentro del mismo. Y le harás en los accesorios y la cubierta de oro fino de los mismos, y no habrá anillos alrededor de ella, y le harás en los cuatro lados cuatro

orificios para la ejecución polos. Y has de hacer de la madera que los gusanos no pueden comer, y la has de cubrir de oro puro, y en este haréis el Tabernáculo de la ley.

De este modo le ordenó Dios a Moisés en el monte Sinaí, y le mostró el trabajo de los mismos, y la construcción y el diseño de la tienda, de acuerdo con que iba a hacerlo. Y (*es decir*, Zion) fue venerado y había majestad muy grande en Israel, y fue reconocido por Dios para ser la morada de su gloria. Y él mismo cayó en la montaña de su santidad, y él conversó con sus escogidos, y Él les abrió [una forma de] la salvación, y Él los libró de la mano de sus enemigos. Y habló con ellos de la columna de nube, y les mandó a guardar su ley y sus mandamientos, y para andar en los preceptos de Dios.

---

## 18. CÓMO LOS PADRES Y ORTODOXA obispos estuvieron de acuerdo

Y de nuevo el Consejo de la trescientos dieciocho respondió y dijo: "Amén. Esta es la salvación de los hijos de Adán. Porque desde el Tabernáculo de la Ley de Dios ha venido, porque ellos serán llamados, 'Los hombres de la casa de Dios', tal como dice David," Y su morada en Sión. " 1 Y otra vez dice por boca del Espíritu Santo, "y mi habitación está aquí, porque yo lo he elegido. Y voy a bendecir a sus sacerdotes, y voy a hacer a sus pobres para ser feliz. Y a David

p. 16

daré las semillas en su interior, y sobre la tierra quien se convertirá en rey, y por otra parte, en el cielo de su semilla reinará en la carne sobre el trono de la Divinidad. Y en cuanto a sus enemigos a los que se reunieron bajo sus pies, y se selló con su sello. "

---

## 19. COMO ESTE LIBRO cual se ha encontrado

Y Dēmâtēyōs (Domicio), el arzobispo de Roma ( *es decir* , Constantinopla, Bizancio), dijo: "He encontrado en la Iglesia de [San] Sophia entre los libros y los tesoros reales de un manuscrito [que dice] que todo el reino de del mundo [perteneía] al Emperador de Romanos y el emperador de Etiopía. "

---

## 20. RELATIVA A LA DIVISIÓN DE LA TIERRA

Desde el centro de Jerusalén, y desde el norte del mismo hacia el sur-este es la parte del Emperador de Romanos, y desde el centro de Jerusalén desde el norte del mismo hacia el sur y al oeste de la India es la parte del emperador de Etiopía . Para los dos son de la simiente de Sem, hijo de Noé, la simiente de Abraham, la simiente de David, los hijos de Salomón. Para que Dios le dio la semilla de la gloria de Sem por la bendición de su padre Noé. El Emperador de Romanos es el hijo de Salomón, y el emperador de Etiopía es el primogénito y el hijo mayor de Salomón.

---

## 21. RELATIVA A LA REINA DEL SUR

Y cómo esta reina nació he descubierto por escrito en el manuscrito, y de esta manera también Tanto el evangelista menciona que la mujer. Y nuestro Señor Jesucristo, en la condena del pueblo judío, los verdugos, que vivía en ese momento, habló, diciendo: "La Reina del Sur se levantará en el día del juicio y se disputa con, y condenar y superar esta generación que no quería oír



Plate IV. El ángel de Dios que aparece a Moisés.

p. 17

la predicación de mi palabra, porque ella vino desde los confines de la tierra para oír la sabiduría de Salomón ". 1 Y la Reina del Sur de quién hablaba era la reina de Etiopía. Y en las palabras «los confines de la tierra" [Él hace alusión] a la delicadeza de la constitución de las mujeres, y el de larga distancia del viaje y el calor abrasador del sol, y el hambre en el camino, y la sed para el agua. Y esta Reina del Sur era muy hermosa en la cara, y su estatura era excelente, y su comprensión e inteligencia, que Dios le había dado, eran de carácter tan alta que se fue a Jerusalén para oír la sabiduría de Salomón, y ahora se trataba de realizado por el mandato de Dios y que era su buena voluntad. Y además, ella era muy rico, porque Dios le había dado la gloria y riquezas, y el oro, y plata, y ropa espléndida, y los camellos, y los esclavos, y los hombres de negociación (o, comerciantes). Y se llevaron en su negocio y víctimas de la trata para ella por mar y por tierra, y en la India, y en 'Asuán (Asuán).

---

## 22. SOBRE Tamrin, EL COMERCIANTE

Y hubo un hombre sabio, el líder de la caravana de un comerciante, cuyo nombre era Tamrin, y que se utiliza para cargar 500 camellos y veinte, y

que poseía cerca de tres y setenta naves.

En aquel tiempo el rey Salomón quiso edificar la casa de Dios, y le envió mensajes entre todos los comerciantes en el este y al oeste, y en el norte y en el sur, las ofertas de los comerciantes vienen y el oro y la plata de él, para que pudiera tener alguno de ellos era necesario para el trabajo. Y algunos hombres le informaron acerca de este comerciante de Etiopía rica, y Salomón le envió un mensaje y le dijo que traer todo lo que él deseaba desde el país de Arabia, el oro rojo, y la madera negro que podría

p. 18

no ser comido por los gusanos, y los zafiros. Y que el vendedor, cuyo nombre era Tamrin, el comerciante de la reina de Etiopía, fue al rey Salomón, y Salomón tomó todo lo que él desea de él, y les dio a los comerciantes todo lo que él deseaba en gran abundancia. Ahora que el vendedor era un hombre de gran entendimiento, y vio y comprendió la sabiduría de Salomón, y se maravilló [térrea], y vigilar cuidadosamente para que pudiera aprender cómo el rey le hizo responder con su palabra, y entender su juicio, y la disposición de su boca, y la discreción de su discurso, y la forma de su vida, y su sentarse y su levantarse, y sus ocupaciones, y de su amor, y su administración, y su mesa, y su ley. Para aquellos a los que Salomón había de dar órdenes habló con humildad y gracia, y cuando se había cometido una falta que les amonestó [suave]. Para él ordenó a su casa en la sabiduría y el temor de Dios, y él sonrió con bondad a los tontos y los puso en el camino correcto, y trataba con cuidado con las sirvientas. Y abrió su boca en parábolas, y sus palabras eran más dulces que la miel más pura, toda su conducta era admirable, y agradable su aspecto general. Porque la sabiduría es amado por los hombres de

entendimiento, y es rechazada por los necios.

Y cuando ese comerciante había visto todas estas cosas se sorprendió, y se maravilló sobremanera. Para aquellos que estaban acostumbrados a ver a Salomón le tenía afecto completa, y [se] a su maestro, y por su sabiduría y excelencia a los que habían venido una vez a él no quería que lo dejara y se fuera de él. Y la dulzura de sus palabras era como el agua para el hombre que tiene sed, y como el pan al hambriento, y como curación para el enfermo, y como prendas de vestir al desnudo. Y él era como un padre para los huérfanos. Y juzgó con justicia y aceptado la persona de nadie (*es decir*, se le

p. 19

imparcial). Había gloria y riquezas que Dios le había dado a él, en gran abundancia, es decir, oro y plata y piedras preciosas, prendas de vestir y ricos, y el ganado, ovejas y cabras innumerables. Ahora bien, en los días de Salomón, rey de oro era tan común como el bronce, la plata y el plomo, bronce y plomo y el hierro eran tan abundantes como la hierba de los campos y las cañas del desierto, y madera de cedro también fue abundante. Y Dios le había dado a él la gloria y riquezas, la sabiduría y la gracia en tal abundancia que no había nadie como él entre sus predecesores, y entre los que vinieron después de él no había nadie como él.

---

### 23. CÓMO EL MERCADER regresó a Etiopía

Y aconteció que el Tamrin comerciante deseaba regresar a su país, y se fue a Salomón y se postró ante él y le abrazó, y le dijo: "Paz a tu majestad! Enviadme y me dejé salir a mi país a mi señora, porque yo he permanecido mucho tiempo en la contemplación de tu gloria y tu sabiduría, y la abundancia de

manjares con que tú me has regalado. Y ahora me alejaría de mi señora. Ojalá pudiera cumplir contigo, así como uno de menos de tus siervos, Y bienaventurados los que oyen tu voz y cumple tus órdenes! Ojalá pudiera cumplir aquí y nunca te dejaré! pero me has de enviar lejos a mi señora, porque de lo que ha sido comprometido a mi cargo, para que yo pueda dar a su propiedad. Y en cuanto a mí, yo soy su siervo." Y Salomón fue a su casa y le dio todo lo valioso lo que él deseaba para el país de Etiopía, y le enviamos en paz. Tamrin y se despidió de él, y salió, y viajó a lo largo de su camino, y vino a su Señora, y entregado a ella todos los bienes que había traído. Y le contó a ella cómo había llegado en el país de

p. 20

[El párrafo continúa] Judá [y] de Jerusalén, y cómo había ido a la presencia del Rey Salomón, y todo lo que habían oído y visto. Y él le dijo cómo Salomón administra un juicio justo, y cómo habló con autoridad, y cómo una decisión correcta en todos los asuntos que le preguntó en, y cómo volvió respuestas suave y elegante, y como no había nada falso en él, y la forma en que los inspectores designados por la 700 leñadores que transportada la madera y los 800 albañiles que cortó la piedra, y la forma en que trató de aprender de todos los comerciantes y distribuidores sobre la nave astucia y la información del trabajo de los mismos, y la forma en que recibió y impartida es doble, y que todos sus artesanías y sus trabajos se realizaron con la sabiduría.

Y cada mañana Tamrin relacionados con la reina [de] toda la sabiduría de Salomón, la forma en que administra el juicio y que lo que era justo, y cómo le ordenó a su mesa, y cómo hizo las fiestas, y cómo se enseña la sabiduría, y la forma en que dirigió sus siervos, y todos sus asuntos en un sistema de sabios, y la forma en que pasó sus diligencias a su

alcance, y como ningún hombre defraudado otra, y como ningún hombre robado la propiedad de su prójimo, y cómo no había ni un ladrón ni un bandido en su día. En su sabiduría, sabía los que habían hecho mal, y les reprendió, y se les da miedo, y no repetir sus malas acciones, pero vivían en un estado de paz que se había mezclado en ellos el temor del rey.

Todas estas cosas se relacionan Tamrin a la Reina, y cada mañana se recuerda las cosas que había visto con el Rey y los describió a ella. Y la reina se quedó mudo de asombro ante las cosas que había oído por parte del comerciante a su siervo, y pensó en su corazón que iba a ir a él, y ella lloró a causa de la grandeza de su placer en las cosas que había Tamrin dijo ella.

p. 21

Y estaba muy ansioso de ir a él, pero cuando meditaba sobre el largo viaje que pensaba que era demasiado lejos y demasiado difícil de realizar. Y una y otra vez hizo preguntas acerca de Taman Salomón, y una y otra vez Tamrin le habló de él, y ella se convirtió en muy buenas intenciones y deseos de ir más que ella pudiera oír su sabiduría, y ver su cara, y abrazarlo, y su petición derechos de autor. Y su corazón inclinado a ir a él, porque Dios había hecho su corazón inclinado a ir y le había hecho de desearlo.

---

### 24. Cómo la reina se preparó para establecer en su viaje

Y la reina les dijo: "Escuchad, OH vosotros que sois mi pueblo, y dadles vosotros oído a mis palabras. Porque yo deseo sabiduría y mi corazón busca para encontrar el entendimiento. Estoy enamorado del amor de la sabiduría, y yo estoy obligado por las cuerdas de la comprensión, porque la sabiduría es mucho mejor que el tesoro de oro y plata, y la sabiduría es el mejor de todo lo

que ha sido creado sobre la tierra Y a lo que hay bajo los cielos se puede comparar la sabiduría es más dulce que la miel.¿ y hace salir un alegrarse más que el vino, e ilumina más que el sol, y es que se quería más que a las piedras preciosas. Y fatteneth más que el petróleo, y sacia más de manjares, y que lo da [a un hombre ] renombre más que millares de oro y plata. Se trata de una fuente de alegría para el corazón, y una luz brillante y luminosa para los ojos, y al dador de la velocidad de los pies, y un protector para el pecho, y un casco para la cabeza, y la cadena de trabajo para el cuello y un cinturón para la cintura. Se hace de las orejas para escuchar y corazón para entender, es un maestro de los que se aprenden, y es un consuelo de los que son discretos y prudente, y que da fama a los que buscan después de que Y en cuanto a un reino, no puede subsistir sin la sabiduría y la riqueza no se puede conservar sin la sabiduría; el pie no puede mantener el

p. 22

lugar en que se ha fijado sin sabiduría. Y sin la sabiduría que la que habla la lengua no es aceptable. La sabiduría es el mejor de los tesoros. El que acumule el oro y la plata hace lo que sin ánimo de lucro, sin la sabiduría, sino el que acumule a la sabiduría-nadie puede hurtar de su corazón. Que montón de tontos hasta el consumo inteligente. Y a causa de la maldad de los que hacen mal los justos son alabados, y por los actos malvados de los necios sabios son amados. La sabiduría es algo exaltado y algo rico: yo la quiero como a una madre, y ella me abrazo como a su hijo. Voy a seguir las huellas de la sabiduría y ella me proteja para siempre, voy a buscar la sabiduría, y ella estará conmigo para siempre, voy a seguir sus huellas, y ella no me echas de delante, me basaré en ella, y será para mí un muro de diamante, voy a buscar asilo con ella, y ella será para mí el poder y la fuerza, yo me alegraré en

ella, y será para mí la gracia abundante. Por lo que es correcto para nosotros seguir las huellas de la sabiduría, y para las plantas de los pies de pie en el umbral de las puertas de la sabiduría. Vamos a buscarla, y vamos a encontrarla, vamos a su amor, y ella no se retire de nosotros, vamos a perseguirla, y vamos a alcanzarla; pidamos, y recibireis, y dirijamos nuestra corazones a ella de modo que nunca puede olvidarse de ella. Si [nosotros] a recordar, que nos tienen en el recuerdo, y en relación con los tontos no te recuerdo la sabiduría, para no tenerla en el honor, y no echa estas naciones el amor. El honor de la sabiduría es el honrar al hombre sabio, y el amante de la sabiduría es el amor de un hombre sabio. El amor del hombre sabio y no te retire de él, y por la visión de lo serás sabio; oye la expresión de su boca, de modo que puedas llegar a ser como a él, ver el lugar donde él ha puesto su pie, y licencia no él, para que puedas recibir el resto de su sabiduría. Y lo amo más que en

p. 23

audiencia con respecto a él y sin verlo, y toda la historia de aquel que me ha dicho que es para mí como el deseo de mi corazón, y como el agua para el sediento. "

Y sus nobles, y sus esclavos, y sus doncellas, y sus consejeros respondió y le dijo: "¡Oh Virgen, como la sabiduría, que no falta en ti, y es por tu sabiduría que la sabiduría más tú. Y En cuanto a nosotros, si vas vamos a ir contigo, y si te sientas tú por que se sienta contigo, nuestra muerte será con tu muerte, y nuestra vida con tu vida ". Entonces la reina se preparó para el comienzo de su viaje con gran pompa y majestad, y con un gran equipo y muchos preparativos. Para, por la Voluntad de Dios, su corazón desea ir a Jerusalén para que pudiera escuchar la sabiduría de Salomón, ya que había escuchado con avidez. Así se dispuso a partir. Y setecientos noventa y siete camellos cargados, y las mulas y los

asnos cargados eran innumerables, y el comienzo de su viaje, y siguió su camino sin pausa, y su corazón se había confianza en Dios.

---

## 25. Cómo la reina vino a Salomón, EL REY

Y llegó a Jerusalén, y llevó al rey don precioso muchos que deseaba poseer en gran medida. Y pagó su honor y se alegró, y le dio una habitación en el palacio real junto a él. Y envió a su comida, tanto para la comida de la mañana y por la noche, cada uno de quince medidas adoptadas por el *Corrí* de harina blanca molida finamente, cocinada con aceite y salsa de carne y la salsa en abundancia, y las medidas de treinta por el *Kori* de aplastado el pan blanco de donde comida para tres Ciento cincuenta personas se hizo, con los platos y bandejas necesarias, y diez bueyes estancado, y los toros de cinco años, cincuenta y ovejas, sin (contar) a los niños, y los ciervos, gacelas y aves de corral y gordo, y un vaso de vino que contiene sesenta *gerrât* medidas, treinta y medidas de vino viejo, y veinte y cinco hombres cantando y cantando veinticinco

p. 24

las mujeres, y la mejor miel y dulces ricos, y algunos de los alimentos que él mismo comió, y algunos de los vinos de lo cual él bebió. Y cada día la vistió en once vestidos que embrujaron los ojos. Y él la visitó y fue gratificado, y ella le visitó y fue gratificado, y vio a su sabiduría, y sus decretos, y su esplendor, y su gracia, y oyó la elocuencia de su discurso. Y se maravilló en su corazón, y se sorprendió por completo en su mente, y reconoció en su comprensión, y se percibe muy claramente con sus ojos cómo era admirable, y se preguntó excesivamente por lo que vio y escuchó con él, lo perfecto estaba en calma, y sabio en la comprensión, y agradable en gracia, y al mando de estatura. Y observó la

sutileza de su voz y las expresiones discretas de sus labios, y que ha dado a sus órdenes con dignidad, y que sus respuestas se hicieron en silencio y con el temor de Dios. Todas estas cosas que vio, y ella se sorprendió de la abundancia de su sabiduría, y no había nada que falta en su palabra y la palabra, pero todo lo que había dicho era perfecto.

Y Salomón estaba trabajando en la construcción de la Casa de Dios, y él se levantó y se fue a la derecha ya la izquierda, y hacia adelante y hacia atrás. Y mostró a los obreros de la medición y el peso y el espacio cubierto [por los materiales], y le dijo a los trabajadores del metal cómo usar el martillo, y el taladro, y el cincel (?), Y mostró los albañiles el ángulo de [la medida] y el círculo y la superficie de [la medida]. Y todo lo que había sido hecha por su orden, y no había nadie que se encuentra en oposición a su palabra, pues la luz de su corazón era como una lámpara en la oscuridad, y su sabiduría era tan abundante como la arena. Y del discurso de las bestias y los pájaros no había nada oculto para él, y obligó a los demonios a obedecerle por su sabiduría. Y lo hizo todo por medio de la



**H**  
Placa V. Aaron en la mano izquierda su vara que floreció

p. 25

habilidad que Dios le dio cuando le suplicó a Dios, porque él no pidió para la victoria sobre su enemigo, y él no pidió riquezas y la fama, pero le pidió a Dios que le dé sabiduría y entendimiento mediante el cual se puede gobernar a su pueblo, y construir su casa, y embellecer la obra de Dios y todo lo que le había dado [en] la sabiduría y el entendimiento.

---

## 26. Cómo el rey conversó con LA REINA

Y la Reina Makeda habló el rey Salomón, diciendo:  
"Bienaventurado eres, mi señor, en que tal sabiduría y la comprensión se han dado a ti. Por mi parte sólo deseo que yo pudiera ser como uno de los más pequeños de tus criadas, por lo que podía lavar tus pies, y escuchan tu sabiduría, y detener a tu entendimiento, y servir a tu majestad, y disfrutar de tu sabiduría. ¡Oh, cuánto me han gustado mucho tu respuesta, y la dulzura de tu voz, y la hermosura de tu ir y la gracia de tus palabras, y la disposición de los mismos. La dulzura de tu voz es tormento del corazón a la alegría, y hace que la grasa huesos, y da valor a los corazones, y la buena voluntad y la gracia de los labios, y fuerza a la marcha. Espero en ti y veo que tu sabiduría es inconmensurable y tu comprensión inagotable, y que es semejante a una lámpara en la oscuridad, y semejante a una granada en el jardín, y semejante a una perla en el mar, y como a Estrella de la Mañana entre las estrellas, y semejante a la luz de la luna en la niebla, y semejante a un amanecer glorioso y salida del sol en los cielos. Y doy gracias a Él que me trajo aquí y te mostró a mí, y me hizo pisar el umbral de la puerta de tu, y me hizo escuchar tu voz".

Y el rey Salomón respondió y le dijo: "La sabiduría y la comprensión de primavera de ti a ti mismo. En cuanto a mí, [yo sólo ellos poseen], en la medida en que ha dado el Dios de Israel

[ellos] para mí, porque le pregunté y les rogué que a partir de él. Y tú, a pesar de

p. 26

haces que no conocen al Dios de Israel, has esta sabiduría que has hecho para crecer en tu corazón, y yo [que te ha hecho venir] a verme, el vasallo y el esclavo de mi Dios, y que la construcción de su santuario estoy estableciendo, y en el que sirvo y se mueven alrededor de mi señora, el Tabernáculo de la Ley del Dios de Israel, santa y Sión celestial. Ahora, yo soy el esclavo de mi Dios, y yo no soy un hombre libre, no me sirven de acuerdo a mi voluntad, sino de acuerdo a Su Voluntad. Y este discurso mío no brota de mí mismo, pero le doy expresión sólo a lo que Él hace me puede decir. Haced todo lo que me manda que yo hago, donde quiera que me lo desee ir allá voy, todo lo que Él me enseña que hablo, aquello en que Él me da la sabiduría, lo entiendo. Porque desde que el polvo sólo Él me ha hecho carne, y de ser el agua sólo Él me ha hecho un hombre sólido, y de ser sólo una gota expulsado, lo que disparó sucesivamente en el suelo que se han secado en la superficie de la tierra, ha me formaron en su propia semejanza y me ha hecho a su imagen."

---

## 27. SOBRE EL TRABAJADOR

Y como Salomón estaba hablando en cuanto a este con la Reina, vio a un trabajador determinado llevar una piedra sobre su cabeza y un odre de agua sobre su cuello y los hombros, y su comida y sus sandalias eran [atado] alrededor de sus lomos, y no eran pedazos de madera en sus manos, su ropa estaba hecha jirones irregulares y, con el sudor cayó en forma de gotas de la cara, y el agua de la piel del agua goteaba sobre sus pies. Y el trabajador pasa delante de Salomón, y cuando iba por el

Rey le dijo: "Quédate quieto", y el trabajador se detuvo. Y el rey se volvió hacia la reina y le dijo: "Mirad a este hombre. En donde estoy superiores a este hombre? Y en lo que estoy mejor que a este hombre? Y donde voy a la gloria de este hombre? Porque yo soy un hombre y el polvo y

p. 27

cenizas, que mañana se convertirá en los gusanos y la corrupción, y sin embargo en este momento me parece como alguien que nunca va a morir. Que haría que cualquier queja en contra de Dios, si Él fuera a dar a este hombre como él me ha dado, y si Él me hacen incluso como es este hombre? ¿No somos seres tanto de nosotros, es decir, los hombres? Como es la muerte, [así que] es mi muerte, y como es su vida, [así que] es mi vida. Sin embargo, este hombre es fuerte para el trabajo que yo, porque Dios da poder a aquellos que son débiles al igual que le place hacerlo. "Y Salomón dijo: el obrero," Vete a tu obra. "

Y habló más a la Reina, diciendo: "¿Cuál es el uso de nosotros, los hijos de los hombres, si no ejercitamos la bondad y el amor sobre la tierra? ¿No somos todos nada, sólo la hierba del campo, que se seca en su ? temporada y se quema en el fuego sobre la tierra que nos proporcionan manjares, y [que usamos] prendas de vestir costosas, pero incluso mientras estamos vivos somos hediondos corrupción; nos proporcionan con dulces aromas y ungüentos delicado, pero al mismo tiempo, incluso estamos vivos que están muertos en pecado y en rebeliones, ser sabio, nos volvemos locos por la desobediencia y los actos de maldad, que en honor, nos convertimos en despreciable a través de la magia y la hechicería, y la adoración de ídolos Ahora el hombre que es. un ser de honor, que fue creado a imagen de Dios, si él hace lo que conviene es bueno, como Dios, pero el hombre que es una cosa de la nada, si él comete pecado, conviene semejante al

diablo-el diablo arrogante que se negaron obedecer el mandato de su Creador, y todos los soberbios a los hombres a pie en su camino, y ellos serán juzgados con él. Y Dios ama a los humildes de mente, y los que practican la caminata humildad en su camino, y se alegrarán en Su reino. Bienaventurado el hombre que conoce la sabiduría, es decir, la compasión y el temor de Dios. "

Y cuando la reina oyó esto, dijo, "¿Cómo tu voz acaso por favor ! ¿Y cómo hacer mucho tus palabras

p. 28

y la expresión de tu boca me encanto! Dime ahora: ¿Quién lo correcto para mi adoración? Adoramos al apoyo de acuerdo que nuestros padres nos han enseñado a hacer, porque decimos que el sol es el rey de los dioses. Y hay otros entre nuestros súbditos [que adoran otras cosas], algunas piedras culto, y un poco de madera culto ( *es decir* , los árboles), y la adoración algunas figuras talladas, y algunas imágenes de culto de oro y plata. Y adoramos al sol, para que coman nuestros alimentos y, además, se ilumina el la oscuridad, el miedo y remueve, lo llamamos "nuestro rey", y lo llamamos "nuestro Creador, y lo adoramos como Dios nuestro, nadie nos ha dicho que además de él hay otro Dios. Pero hemos oído que hay con usted, Israel, otro Dios a quien no conocemos, y los hombres nos han dicho que él ha enviado a vosotros desde el cielo un tabernáculo y os ha dado una tableta de la orden de los ángeles, de la mano de Moisés, el profeta. Esto también hemos escuchado-que él mismo viene a vosotros y preferirá a usted, y usted en relación con informeth sus ordenanzas y sus mandamientos. "

---

## 28. COMO Salomón dio MANDAMIENTOS DE LA REINA

Y el rey respondió y le dijo: "En verdad, es justo que ellos ( *es decir* , los hombres) debe adorar a Dios, Quien creó el universo, el cielo y la tierra, el mar y la tierra, el sol y la luna, las estrellas y los cuerpos brillantes de los cielos, los árboles y las piedras, las bestias y las aves con plumas, las bestias salvajes y los cocodrilos, los peces y las ballenas, los hipopótamos y los lagartos de agua, los relámpagos y los choques de los truenos , las nubes y los truenos, y el bien y el mal. Se trata de cumplir con lo que solo debemos adorar, con temor y temblor, con alegría y con gozo. Porque Él es el Señor del Universo, el Creador de los ángeles y los hombres . Y Él es Quien mata

p. 29

y la hace vivir, es Él quien castigo y denuncia la compasión. ¿Quién levanta desde el suelo lo que está en la miseria, que levanta al pobre del polvo, que hace a estar triste y que hace a alegrarse, que resucita y que hace descender. Nadie lo puede regañar, porque Él es el Señor del Universo, y no hay nadie que pueda decir a él: "¿Qué has hecho? Y a él le conviene que no se debe alabanza y acción de gracias de los ángeles y los hombres. Y con respecto a lo que dices, que "Él os ha dado el Tabernáculo de la Ley," en verdad no ha sido dada a nosotros el Sagrario del Dios de Israel, que fue creada antes de la creación por Su consejo glorioso. Y Él ha hecho llegar hasta nosotros sus mandamientos, el hecho por escrito, de manera que podamos conocer su decreto y el juicio que Él ha ordenado en el monte de su santidad. "

Y la Reina dijo: "A partir de este momento no lo haré. Adorar al sol, pero adorar al Creador del sol, el Dios de Israel. Y que Tabernáculo del Dios de Israel será para mí mi señora, y hasta mi semilla después de mí, ya todos mis reinos que están bajo mi dominio. Y debido a esto he hallado gracia delante de ti, y,

ante el Dios de Israel, mi Creador, que me trajo a ti, y me ha hecho oír tu voz y me ha mostrado tu rostro, y me ha hecho comprender tu mandamiento. " Luego regresó a [su] casa.

Y la reina solía ir [a Salomón] y volver continuamente, y escuchan su sabiduría, y guárdelo en su corazón. Y Salomón usa para ir a visitar a ella, y responder todas las preguntas que se le puso a él, y la reina solía visitarle y hacerle preguntas, y le informó sobre todos los asuntos que deseaba investigar. Y después de que ella había vivido [hay] seis meses, la reina deseaba regresar a su país, y envió un mensaje a Salomón, diciendo: "Yo deseo

p. 30

en gran medida a morar contigo, pero ahora, por el bien de todo mi pueblo, quiero volver a mi propio país. Y en cuanto a lo que he oído, que Dios hace a dar sus frutos en mi corazón, y en los corazones de todos aquellos que han escuchado de mí. Para el oído no puede ser llenado con la audiencia de tu sabiduría, y el ojo no podría ser llenado con la visión de la misma. "

Ahora bien, no sólo la Reina, que vino [a oír la sabiduría de Salomón], pero muchos venían de ciudades y países, tanto de cerca y de lejos, porque en aquellos días no había ningún hombre descubrió que le gusta a él de la sabiduría (y no sólo los seres humanos que llegaron a él, pero los animales salvajes y los pájaros venían a él y escuchar su voz, y conversar con él), y luego regresaron a sus países de origen, y cada uno de ellos se maravillaban de su sabiduría, y estaban maravillados de lo que había visto y oído.

Y cuando la reina envió su mensaje a Salomón, diciendo que estaba a punto de partir a su país, que meditaba en su corazón y dijo: "Una mujer de gran belleza como ha venido a mí de los confines de la tierra! ¿Qué Yo sé? la voluntad de

Dios me da semilla en ella?  
" Hoy, como se dice en la Libro de los Reyes, el Rey Salomón era un amante de las mujeres. 1 Y se casó con las esposas de los hebreos y los egipcios, los cananeos, y los domitas, y el Íyôbâwîyân (moabitas?), y del Rif 2 y Kuërguë, 3 y Damasco, y más segura (Siria), y las mujeres que se informó que es hermoso. Y que había 400 reinas y 600 concubinas. Ahora bien, esto lo que hizo no era para [el bien de] la fornicación, sino como resultado de la intención de sabios que Dios había dado a él, y su recuerdo lo que Dios había dicho a Abraham: "Y haré tu descendencia como las estrellas del el cielo por número, y como la arena del mar. " 4 Y Salomón dijo en su corazón: "¿Qué

p. 31

[El párrafo continúa]voy a saberlo? Quizás Dios me dé a los hombres hijos de cada una de estas mujeres. "Por lo tanto cuando lo hizo por lo tanto actuó con sabiduría, diciendo:" Mis hijos heredarán las ciudades del enemigo, y destruirá a los que adoran a los ídolos. "

Ahora bien, los primeros pueblos vivían bajo la ley de la carne, por la gracia del Espíritu Santo no había sido dado a ellos. Y a aquellos [que vivió] después de Cristo, se le dio para vivir con una mujer bajo la ley del matrimonio. Y los Apóstoles establecido para ellos una ordenanza, diciendo: "Todos los que han recibido su carne y su sangre son hermanos. Su madre es la Iglesia y su padre es Dios, y clamaban a Cristo que han recibido, diciendo: "Padre nuestro que estás en los cielos." Y en cuanto a Salomón ninguna ley se había establecido para él en relación con las mujeres, y la culpa no puede ser que se le imputan en materia de matrimonio [muchos] esposas. Pero para aquellos que creen, la ley y el orden se ha dado de que no se casará con muchas esposas, así como Pablo dice: "Los que se casan muchas mujeres buscan su propio castigo. El que se casa con una

mujer no tiene pecado." 1 y la ley nos contuvo de la hermana [en la ley], Dos en relación con el rodamiento de los niños. Los Apóstoles hablan [sobre él] en el [libro] de los Consejos. 3

---

## 29. SOBRE EL TRESCIENTOS DIECIOCHO [PATRIARCAS]

Ahora, nosotros exigimos como lo hicieron. Sabemos bien lo que los apóstoles que fueron antes de nosotros habló. Nosotros, los trescientos dieciocho han mantenido y establecido la fe ortodoxa, a nuestro Señor Jesucristo esté con nosotros. Y Él nos indicó lo que debemos enseñar, y cómo debemos de moda de la fe.

p. 32

[ EL RELATO DE SALOMÓN Y LA REINA DE SABA CONTINUACIÓN ]

Y el rey Salomón envió un mensaje a la Reina. diciendo: "Ahora que has venido aquí por qué quieres ir lejos sin ver a la administración del reino, y cómo la comida [s] de los elegidos del reino se comen a la manera de los justos, y cómo la gente se expulsados a la manera de los pecadores de [los ojos de] que tú quieres adquirir sabiduría Sígueme ahora y el asiento a ti mismo en mi esplendor en la tienda, y yo completo de tu instrucción, y te aprender de la administración de mi reino?.; porque has amado la sabiduría, y ella habitará junto a ti hasta que tu fin y para siempre. " Ahora una profecía se hace salir de manifiesto en [este] habla.

Y la reina envió un segundo mensaje, diciendo: "De ser un tonto, me he convertido en sabio, siguiendo tu sabiduría, y de ser una cosa rechazada por el Dios de Israel, me he convertido en una mujer elegida por esta fe que es en mi corazón, y ahora me adoran a ningún otro dios que Él. Y con respecto a lo que tú dices que tú entusiasmo para

aumentar en mí la sabiduría y el honor, iré conforme a tu deseo "... Y Salomón se alegró porque de este [mensaje], y vistió a sus elegidos [en la ropa espléndida], y añadió una fuente doble de su mesa, y él tenía todas las disposiciones relativas a la gestión de su casa, cuidadosamente ordenada, y la casa del rey Salomón fue preparado [para personas] al día. Y él lo ha preparado con gran pompa, en la alegría y en paz, en la sabiduría y de ternura, con toda humildad y la humildad, y luego ordenó a la mesa real, conforme a la ley del reino.

Y la reina llegó y pasó, en un lugar aparte en el esplendor y la gloria, y se sentó justo detrás de él, donde podía ver y aprender y conocer

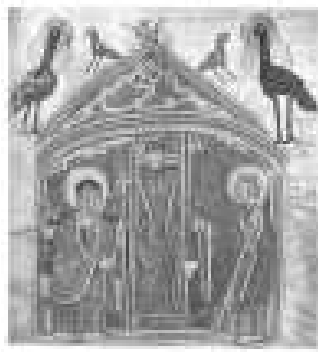


Fig. 1. El templo de Salomón, según el relato bíblico.

VI Plate. El Arcángel Gabriel que aparece a Zacarías como su ministerio en el altar en el Santuario

p. 33

todo. Y se maravilló sobremanera con lo que vio, y en lo que había oído, y glorificaban al Dios de Israel en su corazón, y ella estaba extrañada por el esplendor del Palacio Real que vio. Para ella podía ver, aunque nadie podía verla, así como Salomón había organizado en la sabiduría de ella. Había embellecido el lugar donde ella estaba sentada, y se había extendido sobre él cortinas púrpura, y establece las

alfombras, y lo decoró con *miskât* (Mosco), y los mármoles y piedras preciosas, y quemó los polvos aromáticos, y roció el aceite de mirra y casia alrededor, y yo dispersa incienso y el incienso costosa en todas las direcciones. Y cuando la trajeron a esta morada, el olor de los mismos era muy agradable para ella, e incluso antes de que se comió el manjares ella quedó satisfecha con el olor de ellos. Y con la intención sabio Salomón envió a sus carnes lo que haría su sed, y las bebidas que se mezclaban con el vinagre, pescado y platos a base de pimienta. Y así lo hizo y le dio a la reina de comer. Y la comida real había llegado a su fin un período de tres veces y siete veces, y los administradores, y los consejeros, y los jóvenes y los sirvientes se había marchado, y el rey se levantó y se dirigió a la reina, y él le dijo: -Ahora que estuvieron solos, "No tomarás tu gusto aquí para por amor hasta el amanecer." Y ella le dijo: "Júrame por tu Dios, el Dios de Israel, que no me has de tomar por la fuerza. Porque si yo, que de acuerdo con la ley de los hombres soy soltera, seducir, debería viajar en mi viaje [volver] en la tristeza y la aflicción y la tribulación."

### 30. SOBRE CÓMO EL REY SALOMÓN juró LA REINA

Y Salomón respondió y le dijo: "Juro ante ti que no te tome por la fuerza, pero te juro que a mí que no has de tomar por la fuerza

p. 34

todo lo que está en mi casa. "Y la reina se rió y le dijo: "Ser un hombre sabio ¿Por qué te hablo como un tonto? Voy a robar nada, o debo llevar a cabo de la casa del Rey que el Rey no me ha dado? No penséis que he venido aquí a través del amor de las riquezas. Por otra parte, mi reino es tan rico como el tuyo, y

no hay nada que me gustaría para que me falta. Seguramente sólo he venido en busca de tu sabiduría. "Y él le dijo: "Si quieres hacerme jurar, juro tú a mí, para una ceremonia de juramentación se reunirá por tanto [de nosotros], por lo que ninguno de nosotros puede ser injustamente tratados. Y si no quieres que me juro que no te haré jurar. "Y ella le dijo: "Júrame que no me has de tomar por la fuerza, y yo por mi parte le juro que no debe tomar por la fuerza las posesiones de tu " , y le juró e hizo jurar.

Y subió el rey en su cama, por un lado [de la cámara], y los siervos se prepararon para ella una cama en el otro lado. Y Salomón dijo a un criado joven, "lavar el recipiente y en él un vaso de agua, mientras que la Reina está mirando, y cerrar las puertas e ir a dormir." Y Salomón habló con el funcionario en otra lengua que la reina no entendía, y él hizo lo que el rey mandó, y se fue a dormir. Y el rey aún no se había quedado dormido, pero sólo se hizo el dormido, y él estaba observando atentamente la Reina. En el palacio de Salomón, el rey se iluminó como de día, porque en su sabiduría había hecho brillar las perlas, que era semejante a la del sol, la luna y las estrellas [y había establecido] en el techo de su casa.

Y la reina dormía un poco. Y cuando se despertó tenía la boca seca por la sed, por la comida que Salomón le había dado en su sabiduría había hecho su sed, y ella tenía mucha sed en verdad, y su boca estaba seca, y movía los labios y lo chupó con su la boca y no encontró la humedad. Y se propuso beber el agua que había visto, y parecía que

p. 35

en el rey Salomón y le observaba atentamente, y ella pensó que estaba durmiendo un sueño profundo. Pero él no estaba dormido, y él estaba esperando hasta que se levante para robar el agua a [apagar] su

sed. Y ella se levantó y, sin hacer ruido con sus pies, se fue al agua en el recipiente y levantó la jarra para beber el agua. Y Salomón cogió la mano antes de que pudiera beber el agua, y le dijo: "¿Por qué has roto el juramento que has jurado que no quisiste tomar por la fuerza todo lo que está en mi casa?" Respondió ella y le dijo: con miedo ", es el juramento roto por agua potable?" Y el rey le dijo: "¿Hay algo que has visto en los cielos que es mejor que el agua?" Y la Reina dijo: "he pecado contra mí, y tú eres libre de [tu] juramento. Pero déjame beber agua para mi sed." Entonces Salomón le dijo: "Yo soy tal vez libres del juramento que me has hecho jurar?" Y la Reina dijo: "Estar libre de tu juramento, sólo déjame beber agua". Y se le permitió beber agua, y después de haber bebido agua que trabajó su voluntad con ella y durmieron juntos.

Y después de que él dormía allí se apareció a Salomón [en sueños] un sol brillante, y descendió del cielo y derramó el esplendor muy grande de Israel. Y cuando habían permanecido allí durante un tiempo, de repente se retiró, y voló hacia el país de Etiopía, y que brillaba allí con un brillo muy grande para siempre, porque lo quiso habitar allí. Y [el Rey dijo]: "Esperé [a ver] si volvería a Israel, pero no regresó. Y otra vez mientras esperaba una luz se alzó en el cielo y un sol bajó de ellos en el país de Judá, y lo envió a la luz que era mucho más fuerte que antes ". Y 1 Israel, debido a la

p. 36

llama de la que Sun suplicó que Sun maldad y no quería andar en la luz de los mismos. Y que Sun no hizo caso de Israel, y los israelitas lo odiaban, y se hizo imposible que la paz debe existir entre ellos y el sol. Y alzando sus manos contra él con palos y cuchillos, y su deseo de extinguir ese sol. Y echaron la oscuridad sobre el mundo entero con el terremoto y la oscuridad, y se imaginó que ese Sol que

nunca más origen de ellos. Y destruyeron su luz y su reparto se sobre él y se pusieron en guardia sobre su tumba en la que le habían echado .. Y él salió en los que no se veía para él, e iluminado todo el mundo, sobre todo al primer mar y el mar pasado, Etiopía y ROM. Y él no hizo caso alguno a Israel, y subió su trono antiguo.

Y cuando el Rey Salomón que tuvo esta visión en su sueño, su alma se turbó, y su entendimiento fue arrebatado como por [un destello de] un relámpago, y se despertó con una mente agitada. Y por otra parte, Salomón se maravilló sobre la reina, porque era vigorosa en la fuerza, y hermosas de forma, y ella estaba sin mácula en su virginidad, y ella había reinado durante seis años en su propio país, y, a pesar de su atracción por gracia y su espléndida forma, se conserva su cuerpo puro. Y la Reina dijo a Salomón: "Despide a mí, y me dejé salir a mi propio país". Y entró en su casa y dio a su absoluto deseaba para las cosas espléndidas y las riquezas, y la ropa hermosa que embrujaron los ojos, y todo el que se instaló una gran importancia en el país de Etiopía, y camellos y carros, seis mil en número, que fueron cargados con las cosas bellas de la clase más deseable, y los vagones de carga en el que se realizaron sobre el desierto, y un recipiente donde se podía viajar sobre el mar, y un recipiente en el que un

p. 37

podría atravesar el aire (o viento), que había hecho Salomón por la sabiduría que Dios había dado a él.

---

### **31. SOBRE EL SIGNO QUE Salomón dio a LA REINA**

Y la reina se regocijó, y después salió para irse, y el rey la dejó en el camino con gran pompa y ceremonia. Salomón y la llevó aparte para que puedan estar

juntos a solas, y se quitó el anillo que tenía en su dedo meñique, y se lo dio a la reina, y le dijo: "Tomen [esto] para que tú no puedas olvidar Y si me ocurre que puedo obtener de ti la semilla, este anillo será para él un signo;. y si es un niño el hombre ha de venir a mí, ¡y la paz de Dios sea contigo Mientras yo dormía contigo Vi muchas visiones en un sueño, [y parecía que], como si el sol se había levantado a Israel, pero se arrebató y salió volando y se iluminó el país de Etiopía, por ventura ese país será bendecido a través de ti, Dios lo sabe. Y en cuanto a ti, observar lo que te he dicho, para que Dios has de inclinar puedas con todo tu corazón y hacer Su Voluntad. Para Castiga a los que son arrogantes, y le hace ver la compasión a aquellos que son humildes, y le arranca los tronos de los poderosos, y Él hace de él honró a aquellos que están necesitados. Por la muerte y la vida de Él, y la riqueza y la pobreza son otorgados por su voluntad. Por todo lo que es suyo, y nadie puede oponerse a su mandato y su juicio en los cielos , o en la tierra, o en el mar, o en los abismos. Y que Dios sea contigo! Vete en paz ". Y se separaron el uno del otro.

---

### **32. COMO LA REINA PRODUCIDA y llegó a su propio país**

Y la Reina partió y llegaron a la región de Bala Zadísárëya nueve meses y después de cinco días que

p. 38

se había separado del rey Salomón. Y los dolores de parto se asieron a ella, y ella dio a luz un hijo varón, y le dio a la enfermera con gran orgullo y alegría. Y se demoró hasta el día de su purificación se terminó, y luego llegó a su país con gran pompa y ceremonia. Y sus oficiales que habían permanecido allí llevaron regalos a su amante, y se

inclinaban a ella, y le rindió homenaje a ella, y todas las fronteras del país se alegraron de su llegada. Aquellos que eran nobles, entre ellos, ella vestida de ropa espléndida, y hasta cierto le dio el oro y la plata, y ropas de jacinto y púrpura, y ella les dio todo tipo de cosas que podría desear. Y ella le ordenó correctamente reino, y ninguno desobedeció sus órdenes, porque amó Dios sabiduría y fortalecer su reino.

Y el niño crecía y llamó su nombre-baina Leḥkem. Y el niño alcanza la edad de doce años, y pidió a sus amigos entre los chicos que estaban siendo educados con él, y les dijo: "¿Quién es mi padre?" Y le dijo: "El rey Salomón". Y se fue a la reina su madre, y le dijo: "¡Oh, reina, me has hecho comprender que es mi padre." Y habló la reina a él con rabia, queriendo asustar para que no pueda el deseo de ir [a su padre] diciendo: "¿Por qué me preguntas sobre tu padre: Yo soy tu padre ya tu madre;? Buscar no saber nada más." Y el niño salió de su presencia, y se sentó. Y una segunda vez, y una tercera vez le preguntó, y él importunó que le dijera. Un día, sin embargo, ella le dijo, diciendo: "Su país está muy lejos, y allí el camino es muy difícil, tú quieres, no y no estar aquí?" Y los jóvenes-baina Leḥkem era guapo, y todo su cuerpo y sus miembros, y el porte de sus hombros se parecían a las del rey Salomón, su padre, y sus ojos, y sus piernas, y su

p. 39

marcha todo semejantes a los del Rey Salomón. Y cuando él tenía dos años y veinte años que era experto en el arte de la guerra y de la equitación, y en la caza y captura de animales salvajes, y en todo lo que los jóvenes suelen aprender. Y él dijo a la Reina: "Voy a ir a buscar el rostro de mi padre, y voy a volver aquí por la voluntad de Dios, el Señor de Israel."

### 33. COMO EL REY DE ETIOPIA RECORRIDO

Y la reina llamada Tamrin, el jefe de la caravana de hombres y comerciantes, y ella le dijo: "Prepárate para tu viaje y llevar a este joven contigo, porque me importuneth de noche y de día. Y te lo llevan al rey y serás traerlo de vuelta aquí en la seguridad, si Dios, el Dios de Israel, quiere." Y se preparó un séquito adecuado a su riqueza y condición de honorable, y se prepararon todos los bienes que eran necesarias para el camino, y para presentar como regalo al rey, y todo lo que sería necesario que la facilidad y comodidad en el camino. Y ella hizo todo listo para el envío de él, y ella dio a los oficiales que le acompañan, tales como dinero que necesitarían para él y para sí mismos en el camino. Y les mandó que no iban a dejarlo ahí, pero sólo para llevarlo al rey, y luego traerlo de nuevo a ella, cuando él debe asumir la soberanía sobre su tierra.

Ahora hay una ley en el país de Etiopía, que [sólo] una mujer debe reinar, y que ella debe ser virgen, que nunca habían conocido varón, pero la Reina dijo [a Salomón], "A partir de ahora un hombre que es de tu simiente reinará, y una mujer reinará nunca más, sólo se utilizarán semillas de tu reinará y su descendencia después de él, de generación en generación y esto tú

p. 40

inscribirse en las cartas de los rodillos en el libro de sus profetas en bronce, y has de ponerla en la Casa de Dios, que será construida en recuerdo y como una profecía para los últimos días. Y el pueblo no adoran al sol y la magnificencia de los cielos, o en las montañas y los bosques, o las piedras y los árboles del desierto, o en los abismos, y lo que haya en el agua, o las esculturas y figuras de oro, o las aves con plumas que vuelan, y que no harán uso de ellos en la adivinación, y no deberá pagar la adoración a ellos. Y esta ley se registró por los

siglos. Y si hay alguien que se transgrede la ley, tu descendencia le juzgará por siempre. Sólo nos dan los límites de la cobertura de la santa Sión celestial, el tabernáculo de la Ley de Dios, que nos abrazan (o saludar). La paz sea con la fuerza de tu reino y tu sabiduría brillante, que Dios, el Señor de Israel, nuestro Creador, haya dado a ti."

Y la reina tomó al joven a un lado y cuando estaba solo con ella, le dio a ese símbolo que Salomón le había dado, es decir, el anillo en el dedo, para que pudiera conocer a su hijo, y puede ser que recuerde su palabra y su pacto que había hecho [con él], que iba a adorar a Dios todos los días de su vida, y los que estaban bajo su dominio, con todas las [el poder], que Dios le había dado. Y luego la reina le enviamos en paz.

Y el joven [y su séquito] enderezar su camino y viajaron en que entró en el país de las cercanías de Gaza. Ahora bien, esta es la franja de Gaza, que el rey Salomón dio a la reina de Etiopía. Y en los Hechos de los Apóstoles, el evangelista san Lucas escribió, diciendo: "Él era el gobernador de todo el país de Gaza, un eunuco de la reina Hendakê, que habían creído en la palabra de Lucas, el Apóstol." <sup>1</sup>



H  
Lámina VII.

1. Un ángel llevando comida a María cuando ella vivía en el templo

2. El sumo sacerdote frente a Hanna y Joachim y su hija María

---

p. 41

### 34. COMO EL JOVEN LLEGA EN país de su madre

Y cuando el joven llegó al país de su madre se alegró que en el honor de [la que recibido], y en los dones [que se hicieron] con él. Y cuando el pueblo lo vio pensó que él sea la imagen perfecta del Rey Salomón. Y que se inclinaban a él, y le dijo: "Dios te salve, el padre real vive!" Y le trajeron regalos y ofrendas, el ganado gordo y los alimentos, como a su rey. Y [la gente] de todo el país de Gaza, en cuanto a la frontera de Judá, se despertó y dijo: "Este es el Rey Salomón." Y hubo algunos que dijeron, "El Rey está en Jerusalén, la construcción de su casa", ahora que había terminado de construir la Casa de Dios, y otros decían: "Este es el Rey Salomón, el hijo de David". Y ellos se quedaron perplejos, y se disputa con otros, y luego enviaron espías montados a caballo, que iban a buscar el rey Salomón, y para averiguar si realmente estuviese en Jerusalén, o si estuviera con ellos [en Gaza]. Y los espías llegaron a los vigilantes de la ciudad de Jerusalén, y se encontraron con el rey Salomón allí, y ellos se inclinaban a él, y le dijo: "Dios te salve, que el padre real en vivo! [Nuestro país] se altera debido a que ha entrado en él a un comerciante que se parece en forma y apariencia, sin la menor alteración o variación Él te parece de noble porte y en forma espléndida, en estatura y de aspecto hermoso, le falta nada con respecto a estos y en nada diferente a ti mismo. Sus ojos están jubilosos, como a los de un hombre que ha bebido vino, sus piernas son elegantes y delgadas, y la torre de su cuello es semejante a la torre de David

tu padre. Él es como tú exactamente en todos los aspectos, y cada miembro de su cuerpo es semejante a la tuya. "

p. 42

Y el rey Salomón respondió y les dijo: "¿Dónde está entonces cuando lo desee ir?" Y respondiendo, le dijo: "No nos han preguntado de él, porque es impresionante como a ti mismo. Sin embargo, su propio pueblo, cuando les preguntamos, '¿De dónde habéis venido ya dónde lo vais?' dijo: "Hemos venido de los dominios de Hendakê (Cándase) y Etiopía, y vamos al país de Judá al rey Salomón. "" Y cuando el Rey Salomón oyó su corazón se sobresaltó y se alegró en el alma, porque en esos días no tenía hijos, a excepción de un niño que tenía siete años y cuyo nombre era Íyôrbe'âm (Roboam). Le sucedió a Salomón así como Pablo estaban diciendo: "Dios le ha hecho una tontería la sabiduría de este mundo" 1 de Salomón había hecho un plan en su sabiduría y dijo: "Por mil mujeres que se engendran mil niños varones, y voy a heredar a los países del enemigo, y yo destruiré [su] ídolos." Sin embargo, [Dios] sólo le dio tres hijos. Su hijo mayor era el rey de Etiopía, el hijo de la reina de Etiopía, y fue el primogénito de los cuales [Dios] habló proféticamente, "Dios juró a David en la justicia, y no se arrepintió." Por el fruto de tu cuerpo que se hace que se siente sobre tu trono. " 2 Y Dios dio a David, su siervo gracia delante de él, y le otorgó a él que no debe sentarse en el trono de Dios Uno de sus descendientes en la carne, de la Virgen, y se debe juzgar a los vivos ya los muertos, y recompensará a cada uno según su trabajo, aquel a quien la alabanza es cumplir con nuestro Señor Jesucristo, por los siglos de los siglos, amén. Y le dio uno en la tierra, que debe convertirse en rey sobre el Tabernáculo de la Ley de la santa, celestial Sión, es decir, el rey de Etiopía. Y en cuanto a los que reinó, que no eran [de] Israel, que se debió a la transgresión de la ley y los

mandamientos, ante lo cual Dios no estaba contento.

---

p. 43

### 35. Cómo el rey Salomón envió a su hijo el jefe de su ejército

Y el rey Salomón envió al jefe de su ejército, en cuyas manos estaba la costumbre de inclinarse, con regalos y comida y bebida para entretener a ese viajero. Y el comandante salió con un gran número de vagones, y llegó a baina Lehkem, y lo abrazó, y le dio todo lo que Salomón, el rey había enviado a él. Y él le dijo: "Date prisa y ven conmigo, porque el corazón del rey se quema como el fuego con el amor de ti Quizá se descubra por sí mismo si estás a su propio hijo o su hermano. Para en tu apariencia y en tu conversación (o forma) tú eres de ninguna manera diferente de él. Y ahora, se levantan rápidamente, para mi señor el rey me dijo: "Prisa y traerlo aquí a mí en el honor y la comodidad .., y con un servicio adecuado, y en gozo y alegría "" Y el joven respondió y le dijo: "Doy gracias a Dios, el Dios de Israel, que he hallado gracia a mi señor el rey, sin haber visto su rostro; su palabra me ha regocijado. Y ahora voy a poner mi confianza en el Señor de Israel que Él me mostrará el Rey, y me va a traer de vuelta a salvo a mi madre la reina, y para mi país, Etiopía. "

Y Joas (?), El hijo de Yôdâhê, Un comandante del ejército del rey Salomón, respondió y dijo a baina Lehkem: "Señor mío, este es un asunto muy pequeño, y quieres encontrar la alegría más grande y el placer con mi señor el rey. Y con respecto a lo que dices, "mi madre" y "mi país," El rey Salomón es mejor que tu madre, y este nuestro país es mejor que tu país. Y en cuanto a tu país, porque hemos oído que es una tierra de frío y las nubes, y

p. 44

un país de resplandor y el calor ardiente, y una región de nieve y hielo. Y cuando los hijos de Noé: Sem, Cam y Jafet, divide el mundo entre ellos, se veían en tu país con la sabiduría y vio que, a pesar de que era espaciosa y ancha, que era una tierra de torbellino y el calor ardiente, y [por tanto] se lo dio a Canaán, el hijo de Cam, como una parte para sí y su descendencia para siempre. Pero la tierra que es nuestra es la tierra de la herencia ( *es decir* , la tierra prometida), que Dios nos ha dado de acuerdo con el juramento que juró a nuestros padres, tierra que fluye leche y miel, donde el sustento es [nuestro] sin ansiedad, una tierra que dará fruto de todo tipo en su tiempo libre de trabajo agotador, una tierra que Dios guarda vigilan continuamente de un año para el comienzo de la revolución de la siguiente. Todo esto es tuyo, y que es tuyo, y seremos tus herederos, y tú viven en nuestro país, porque tú eres la semilla de David, el señor de mi señor, y pertenece a ti este trono de Israel. "

Y los jefes de la Tamrin comerciante respondió y dijo a Benaía, "Nuestro país es el mejor. El aire ( *es decir* , el clima) de nuestro país es bueno, porque es sin quemar calor y el fuego y el agua de nuestro país es buena , y dulce, y fluye en los ríos, además de la parte superior de nuestras montañas correr con el agua. Y no lo hacemos como vosotros en su país, es decir, cavar pozos muy profundos [en busca de] agua, y lo hacemos no mueren por el calor del sol, pero incluso en medio del día que cazar animales salvajes, es decir, los búfalos salvajes, y las gacelas, aves y pequeños animales y en el invierno de Dios quita atención a nosotros a partir de [un] año para el inicio del curso de la próxima. Y en la primavera la gente come lo que han pisado con el pie como [en] la tierra de Egipto, y en cuanto a nuestros árboles que producen buenas cosechas de fruta, y el trigo, la cebada y , y todas nuestras frutas, y el ganado son buenas

p. 45

y maravilloso. Pero hay una cosa que tenéis que estáis mejor que nosotros, a saber, la sabiduría, y debido a que estamos en camino hacia usted. "

Y Joas (leer Benaía), el comandante del ejército del rey Salomón, respondió [diciendo], "¿Qué es mejor que la sabiduría? Porque la sabiduría fundó la tierra, e hizo una fuerte los cielos, y encadenado a las olas del mar, por lo que no puede cubrir la tierra. Sin embargo, levántate y vamos a ir a mi señor, porque su corazón está muy movido por el amor a ti, y él me ha enviado a traerte [a él] con toda la velocidad posible ". "

Y el hijo de la reina se levantó y se vistió Joas (Benaía), el hijo de Yôdâhê, y cincuenta hombres que se encontraban en su séquito, en el vestido precioso, y se levantaron para ir a Jerusalén al rey Salomón. Y cuando llegaron junto al lugar donde los caballos se ejerce y entrenados, Joas (Benaía), el hijo de Yôdâhê, pasado en el frente, y llegó hasta el lugar donde Salomón y le dijo que [el hijo de la Queen] estaba bien favorecida en su apariencia, y que su voz era agradable, y que se parecía a él en la forma, y que su porte era muy noble. Y el rey le dijo: "¿Dónde está él? ¿No te envíe para llevarlo lo más rápido posible?" Y Joas (Benaía) le dijo: "Él está aquí, lo voy a llevar rápidamente." Y Joas (Benaía) fue y dijo a la joven: "Levántate, OH mi amo, y vienen", y hacer baina Leħkem para ir rápidamente lo llevó a la Puerta del Rey. Y cuando los soldados le vieron, se inclinaban a él, y dijo: "He aquí, el rey Salomón ha salido de su morada." Y cuando los hombres que estaban dentro, salió, se maravillaron, y regresaron a sus lugares, una y otra vez que vio al Rey en su trono, y preguntándose que salió otra vez y miró a la joven, y eran incapaces de hablar y de decir cualquier cosa. Y cuando Joas (Benaía), el hijo de

p. 46

[El párrafo continúa]Yôdâhê, entró de nuevo para anunciar al rey de la llegada de la joven, no había nadie de pie ante el rey, pero todo Israel había agolpaban fuera a verlo.

---

### 36. Cómo el rey Salomón hizo RELACIONES CON SU HIJO

Y Joas (Benaía), el hijo de Yôdâhê, salió y trajo baina Leħkem interior. Y cuando el Rey Salomón lo vio, se levantó y siguió adelante para darle la bienvenida, y desató la banda de sus prendas de vestir de su hombro, y lo abrazó, con las manos [de descanso] en el pecho, y le besó en la boca, y en la frente y los ojos, y él le dijo: "He aquí que tiene, a mi padre David renovó su juventud y se ha levantado de entre los muertos." Y el rey Salomón dio la vuelta a los que habían anunciado la llegada de la joven, y él les dijo: ", dijo Ye a mí, " Él se parece, pero este no es mi estatura, pero la talla de David mi padre en los días de su primera juventud, y que es más guapo que yo. " Salomón y el Rey se levantó en seguida, y entró en su cámara, y se vistió el joven en la ropa hecha de tela bordada en oro, y un cinturón de oro, y puso una corona sobre su cabeza, y un anillo en su dedo. Y habiéndole vestido con ropa gloriosa que embrujaron los ojos, le sentó en su trono, para que él sea el mismo rango que a sí mismo. Y dijo a los nobles y oficiales de Israel: "¡Oh vosotros los que me tratan con injuria entre vosotros y decir que no tengo hijos, Mirad, éste es mi hijo, el fruto que ha salido de mi cuerpo, a quien Dios, el Señor de Israel, me ha dado, cuando yo esperaba que no. "

Y de sus grandes respondió y le dijo: "Bendito sea la madre que ha dado a luz a este joven, y bendito sea el día en que tú

tenías la unión con la madre de este joven. Porque no se ha levantado

p. 47

sobre nosotros desde la raíz de Iasi, un hombre brillante que será rey de la posteridad de la posteridad de su simiente. En cuanto a su padre no se hacen preguntas, y no habrá quien diga, "¿De dónde es su venida?" Verdaderamente Él es un israelita de la simiente de David, hecha perfectamente en la semejanza de la forma de su padre y la apariencia,.. Nosotros somos sus siervos, y será nuestro rey "Y le trajeron regalos, cada uno según su grandeza y el joven tomó el anillo que su madre le había dado cuando estaban a solas, y él dijo a su padre: "Toma este anillo, y recordar la palabra que hablaste a la Reina, y dar a nosotros una parte de la borde de la cubierta del Tabernáculo de la Ley de Dios, para que podamos adorar a todos nuestros días, y todos aquellos que están sujetos a nosotros, y los que están en el reino de la Reina. "Y el rey respondió y dijo: a él, "¿Por qué me das me el anillo como signo? Sin que tú me estás dando una señal de que descubrió la imagen de tu forma para mí, porque tú eres realmente mi hijo. "

Y habló el mercader Tamrin otra vez al rey Salomón, diciendo: "Escuchad, OH rey, hasta el mensaje que tu sierva, la reina mi señora, enviado por mí:« Lleva a este joven, lo ungirás, lo consagrarás, y le bendiga, para hacerle rey sobre nuestro país, y darle la orden de que una mujer nunca más reinarán [en este país], y lo envió de vuelta en paz. Y que la paz sea con el poder de tu reino, y con tu sabiduría brillante. Como para mí, nunca he querido que viniera donde estás, pero él me instó a que muy se debe permitir que vengan a ti. Y además, yo tenía miedo por él para que no se enferman durante el viaje, ya sea a través de la sed de agua, o el calor del sol, y me traen mis canas a la tumba con el dolor. A continuación, he

puesto mi confianza en la santa, la Sión celestial, el tabernáculo de la Ley de Dios, no que has de retenerla en tu sabiduría.

p. 48

Para tus nobles no pueden regresar a sus casas y buscar a sus hijos, a causa de la abundancia de sabiduría y de los alimentos que tú les das, de acuerdo con su deseo, y dicen: La mesa de Salomón es mejor para nosotros que disfrutar y gratificante a nosotros mismos en nuestras propias casas. Y debido a esto que, a través de mi miedo, buscaron protección de manera que tú no fueras lo afirmo contigo, para mandarlo [volver] a mí en paz, sin enfermedades y sufrimientos, en el amor y en paz, que mi corazón pueda alegrarse por haber encontrado contigo. "

Y el rey respondió y le dijo: "Además de dolores de parto y el amamantamiento con él de él, ¿qué más tiene debe hacer una mujer con un hijo? Una hija pertenece a la madre y un niño al padre. Dios maldijo a Eva, diciendo: a luz los hijos en la angustia l y con el dolor del corazón, y [después] de tu gente que produzca se llevará a cabo tu regreso a tu marido ', con un juramento Me dijo: ' Sacad, y juró que, tu regreso a tu marido [seguirá]. En cuanto a este hijo mío, no voy a darle a la reina, pero voy a hacerle rey sobre Israel. Porque esto es mi primogénito, el primero de mi carrera que Dios me ha dado. "

Y luego, Salomón envió a la noche joven y carnes delicadas mañana, y prendas de vestir de honor, y el oro y la plata. Y él le dijo: "Es mejor para ti a vivir aquí en nuestro país con nosotros, en la Casa de Dios es, y dónde está el Tabernáculo de la Ley de Dios, y donde Dios mora." Y el joven a su hijo, envió un mensaje a él, diciendo, "El oro y la plata, y prendas de vestir [ricos] no faltan en nuestro país. Pero he venido aquí para escuchar tu sabiduría, y ver tu rostro, y que te saludan, y para rendir homenaje a tu reino, y hacer reverencias a ti, y

entonces [yo te previsto] que me despida de mi madre y de mi propio país. Por no aborrece la palabra



VIII de la Plata. Retrato de Nuestra Santísima Señora, la Virgen del doble, y el Niño. A su lado están los Arcángeles Miguel y Gabriel

p. 49

el lugar donde nació, y todo el mundo ama las cosas de su país natal. Y aunque tú me das manjares que no los quiere, y no son adecuados para mi cuerpo, pero la carne por el que me crece y se hacen fuertes son aquellas que son gratificantes para mí. Y a pesar de [tu] país me agrada, incluso como la tela de un jardín, pero no es mi corazón satisfecho con los mismos, las montañas de la tierra de mi madre, donde yo nací es mucho mejor en mis ojos. Y en cuanto al Tabernáculo del Dios de Israel, si yo lo adoro donde estoy, que me dará gloria, y me mirarán a la Casa de Dios que tú has edificado, y haré de oferta y de rogar para que . Y en cuanto a Sión, el Tabernáculo de la Ley de Dios, me da [una parte de] al margen de la cobertura de los mismos, y lo voy a adorar con mi madre y con todos los que son objeto de mi soberanía. Para mi señora la reina ya ha arrancado de raíz todos aquellos que servían a los ídolos, y los que adoraban objetos extraños, y las piedras y los árboles, y que tiene sus raíces hacia fuera y los

ha traído a Sión, el Tabernáculo de la Ley de Dios. Porque había oído hablar de ti y había aprendido, y lo hizo conforme a tu palabra, y adoramos a Dios. "Y el rey no fue capaz de hacer su consentimiento hijo a permanecer [en Jerusalén] con todo [su persuadir].

---

### 37. Cómo Salomón le pidió a su PREGUNTAS SON

Y de nuevo Salomón conversó con su hijo cuando estaba solo, y él le dijo: "¿Por qué quieres apartarse de mí? ¿Qué te falta aquí que tú quisieras ir al país de los paganos? ¿Y qué es lo que te impele a abandonar el reino de Israel?"

Y el hijo le respondió y le dijo: "Es imposible para mí vivir aquí. No, tengo que ir a mi madre, tú me favorece con tu bendición. Por

p. 50

tienes un hijo que es mejor que yo, es decir, Íyôrbe'âm (Roboam), que nació de tu mujer legalmente, mientras que mi madre no es la mujer de tu acuerdo con la ley. "

Y el rey respondió y le dijo: "Puesto que tú hablas de este modo, de acuerdo con la ley yo no soy el hijo de mi padre David, porque él tomó la esposa de otro hombre que hizo que se murieron en la batalla, y que me engendró en ella;? pero Dios es misericordioso y le ha perdonado que es malvada y más tontos que los hombres y que es tan compasivo y tan sabio como Dios me hizo de mi padre, y Él te ha hecho de me, de acuerdo a Su Voluntad. Y como te para, ¡Oh hijo mío, tú temeroso de Dios nuestro Señor, no la violencia en la cara de tu padre, para que en los tiempos por venir; no podrás cumplir con la violencia de lo que han de ir adelante de tus lomos, y que tus descendientes puedan prosperar en la tierra. Mi hijo Roboam es un niño de seis años de edad, y tú eres mi hijo

primogénito, y has llegado a reinar, y para levantar la lanza del que te engendró. He aquí, he sido reina de veintinueve años, y tu madre vino a mí en el séptimo año de mi reino; y agradar a Dios, Él me hará para lograr que el lapso de los días de mi padre, y cuando se reunieron para mis padres, tú sentará en mi trono, y tú reinarás en mi lugar, y los ancianos de Israel se te aman sobremanera, y voy a hacer un matrimonio para ti, y te daré como muchas reinas y concubinas como tú deseas. Y serás bienaventurado en la tierra de la herencia con la bendición que Dios dio a nuestros padres, así como El pacto con Noé, su siervo, y con su amigo Abraham, y los justos a sus descendientes después de ellos hasta David mi padre. Tú me ves, un hombre débil, sobre el trono de mis padres, y serás como yo, en pos de mí, y tú serás el juez naciones sin número, y las familias

p. 51

que no se puede contar. Y el Sagrario del Dios de Israel pertenece a ti ya tu descendencia, serás tú hacia dónde hacen ofrendas y hacen oraciones para ascender. Y Dios habitará en él para siempre y se oye tus oraciones en el mismo, y harás la buena voluntad de Dios en ella, y tu recuerdo estará en ella de generación en generación. "

Y el hijo le respondió y le dijo: "¡Oh mi señor, es imposible para mí salir de mi país y mi madre, mi madre me obligó a jurar por sus pechos que no me quedaría aquí, pero regresaba a su rapidez, y también que no se casaría con una mujer de aquí. Y el Tabernáculo del Dios de Israel, que me bendiga donde quiera que voy, y tu oración se me acompañan donde quiera que vaya. deseé ver tu rostro, y al oír tu voz, y para recibir tu bendición, y ahora deseo de partir a mi madre en la seguridad. "

### 38. COMO el rey pensó en despedir SU HIJO CON LOS NIÑOS DE LOS NOBLES

Y entonces el rey Salomón volvió a su casa, y él hizo que se reunió a sus consejeros, y sus oficiales, y los ancianos de su reino, y él les dijo: "Yo no soy capaz de hacer este consentimiento joven [ a vivir aquí] Y ahora, escuchad a mí ya lo que os dijeren: Ven, vamos a hacerle rey del país de Etiopía, junto con sus hijos,.. vosotros sentaros a mi derecha ya mi izquierda, y de igual manera el mayor de sus hijos se sentarán en su mano derecha y en su mano izquierda Venid, vosotros los concejales y funcionarios, vamos a dar [le] a sus hijos primogénitos, y tendremos dos reinos;. yo gobernaré aquí con ustedes, y nuestros hijos reinarán allí. Y he puesto mi confianza en Dios, que por tercera vez, me dará la semilla, y que un tercer rey será a mí. Baltâsôr Ahora, el Rey de Romanos, que yo lo desee dar

p. 52

a mi hijo a su hija, y hacer de él con su hija de rey por todo el país de los Rom. Porque además de ella, él no tiene otro niño, y de jurado que sólo hará que el rey a un hombre que es de la simiente de David mi padre. Y si la regla no nos será de tres reyes. Roboam y reinará sobre Israel aquí. Porque así dice el profecía de David mi padre: «Las semillas de Salomón se convertirá en jefes de los tres reinos sobre la tierra. ' Y nosotros les enviaremos a los sacerdotes, y vamos a ordenar las leyes para ellos, y ellos adorar y servir al Dios de Israel bajo los tres cabezas reales. Y Dios será alabado por la raza de su pueblo Israel, y será exaltado en toda la tierra, igual que mi padre escribió en su libro, diciendo: Decid a las naciones que Dios es el rey " Una y otra vez dijo: "Anunciar a los pueblos su obra, le alabamos y cantad a Él", y otra vez dice: "Alabad a Dios con una nueva canción. Su alabanza en la congregación de los justos, Israel se regocijará en su

Creador. " 2 Mas para Mía es la gloria de la soberanía y la vamos a alabar a nuestro Creador. Y las naciones que sirven a los ídolos mirarán a nosotros, y ellos nos temen, y nos hacen los reyes de ellas, y que se alaba a Dios y le temen. Y ahora, vengan, vamos a hacer de este joven rey, y nos lo enviará con sus hijos, vosotros los que poseen riqueza y posición. De acuerdo con la posición y la riqueza que tenéis aquí vuestros hijos [la regla] allí. Y verán al pedido de la realeza, y vamos a establecer de acuerdo a nuestra ley, y vamos a dirigirlos y darles órdenes y enviarlos a reinar allí. "

Y los sacerdotes, y los oficiales, y los concejales contestó y le dijo: "te envíe tu primogénito, y le enviaremos a nuestros hijos también conforme a tu. ¿Quién puede resistir el mandamiento de Dios y al rey? Ellos son los funcionarios de ti y de tu

p. 53

semillas como has proclamado. Si tú, eres una, puedes vender a ellos ya sus madres para ser esclavos, no es para nosotros a transgredir tu mandamiento y el mandamiento de Jehová tu Dios "Y luego se dispuso a hacer por ellos ( *es decir* , a sus hijos ) lo que era correcto, y que los envíe al país de Etiopía, para que reine allí y vivir allí para siempre, ellos y sus descendientes de generación en generación.

---

### 39. Cómo se hizo el hijo de Salomón Rey

Y ellos prepararon el unguento del aceite de la realeza, y el sonido de la bocina grande, y el cuerno pequeño, y la flauta y las tuberías, y el arpa y el tambor llenó el aire, y la ciudad resonaba con gritos de alegría y la alegría. Y llevaron al joven en el Lugar Santísimo, y él se asió de los cuernos del altar, y la soberanía se le dio por la boca del sacerdote Sadoc, y por boca de Joas (Benaía) el sacerdote, el

comandante del ejército del rey Salomón, y lo ungió con el aceite santo de la pomada de la realeza. Y salió de la casa del Señor, y le puso por nombre David, por el nombre de un rey se le acercó por la ley. Y lo hizo subir sobre la mula del rey Salomón, y que le llevó alrededor de la ciudad, y dijo: "Te hemos nombrado a partir de este momento", y entonces le gritó: "¡Bah [Long] vivir la padre real! " Y hubo algunos que dijeron: "Es digno y justo que tu dominio de Etiopía se hará desde el río de Egipto al oeste del sol ( *es decir* , a la puesta del sol);! y bendito sea tu simiente sobre la tierra de Shoa, al este de la India, para que tú quieras por favor [a la gente de estas tierras]. Y el Señor Dios de Israel será para ti una guía, y el Tabernáculo de la Ley de Dios será con todo lo que observas tú sobre. y todos tus enemigos y los enemigos caerán delante de ti, y la terminación y el acabado deberán ser

p. 54

a ti ya tu descendencia después de ti. juez has de muchas naciones y no habrá quien te juzgaré "Y otra vez su padre lo bendijo y le dijo:" La bendición de los cielos y la tierra será tu bendición ", y toda la congregación de Israel dijo: "Amén." Y su padre también dijo a Sadoc el sacerdote, "Hazle saber y decirle que sobre el juicio y el decreto de Dios que se deberá observar que" [en Etiopía].

---

### 40. CÓMO Zadok el pastor dio órdenes al rey David

Y el sacerdote Sadoc respondió y dijo a la joven: "Oye lo que te dijere. Y si quieres realizar lo has de vivir para Dios, y si tú no Dios te castigará, y serás menos de todas las naciones, y tú serás vencido por tus enemigos. Y Dios apartar su rostro de ti, y te desmayes, y triste, y triste en tu corazón, y tu sueño será sin actualizar y la salud. Y escucharan la palabra de Dios, y

llevar a cabo, y retirar no te sea de la mano derecha o la izquierda, en relación con aquello que te mando hoy, serás tú y no sirven a ningún otro dios, y si no quieres escuchar el. palabra de Dios, escucha todas las maldiciones que aquí se mencionan vendrá sobre ti. Maldito serás en el campo, maldita serás en la ciudad. Maldito el fruto de tu tierra, maldita será el fruto de tu vientre, y los rebaños de tus bestias, y los rebaños de tus ovejas. Y Dios enviará contra ti la hambruna y la peste, y Él lo destruirá hacia dónde pusiste tu mano, hasta que al fin él te destruirá, porque tú no has escuchó su palabra y los cielos que están sobre ti será de bronce, y la tierra que está debajo de ti será de hierro., y Dios hará la lluvia [que debe recaer sobre] tu tierra que sólo la oscuridad y el polvo se descende desde el cielo sobre

p. 55

te hasta que se te cubrirá y te destruirá. Y serás herido en la batalla delante de tus enemigos. Tú saldrás de atacarlos por una carretera, y por siete caminos tomarás a la fuga antes de que sus rostros, y serás derrotado se, y tu cuerpo muerto se convierte en alimento para las aves de los cielos, y no habrá quien enterrar a ti. Y Dios te castigue con llagas (o lepra), y con la enfermedad degenerativa, y con la fiebre que destruye, y con los castigos ( *es decir* , las plagas) de Egipto, y con la ceguera y el terror de corazón, y has de andar a tientas sobre el día como un ciego en la oscuridad, y tú no lo hallo a ti ayudar a [tu] problemas. Tú casa con una mujer y otro hombre se la llevara lejos de ti por la fuerza. Tú construir una casa, y no te habitan. Y no serás la planta una viña y siega de las uvas de la misma. Los hombres se matan bueyes tu grasa antes de tus ojos, y tú no comerás de su carne. Los hombres se arrebatan tu culo, y no traerlo de vuelta a ti. Tus ovejas se extenderá a los esclavos y de tu enemigo, y te hallo a ti ayuda. Y tus hijos y tus hijas seguirán

otras personas, y verás con tus propios ojos cómo están heridos, y serás capaz de hacer nada. Un enemigo al que no conoces de devorar la comida de tu tierra y tu trabajo, y no serás capaz de prevenir, y serás un hombre del sufrimiento y la calamidad. Cuando el día serás tú dirás: '¡Ojalá que la noche había llegado!' y cuando viene la noche serás tú le dirás: '¡Ojalá que la mañana había llegado!' " a través de la grandeza de tu miedo .- [Todas estas cosas vendrán sobre ti] si no quieres escuchar la palabra del Señor. Pero si quieres realmente escuchar la palabra del Señor, escucha tú-la bondad de Dios te encontrará, y tú te los países del enemigo, y te heredará la gloria eterna del Señor Dios de Israel, que todo lo gobierna . Porque Él honra

p. 56

lo que honra a Dios, y Dios ama al que lo ama, porque Él es el Señor de la muerte y de vida, y Él endereza y se enseñoa de todo el mundo con su sabiduría y su poder, y su brazo [poderoso]. "

#### 41. SOBRE LA BENDICIÓN DE LOS REYES

"Oye tú ahora a la bendición que vendrá sobre ti, si quieres hacer la Voluntad de Dios. Tú serás bendecido en todos tus caminos, bendito tú en la ciudad, bendito tú en el campo, bendito tú estar en tu casa, bendito tú fuera de ella, y bendito es el fruto de tu vientre. Y los que estaban reunidos, dijo, Amén. Bendito el fruto de tu tierra. Amén. Benditas serán las fuentes de tu las aguas. Amén. Bendito el fruto que has plantado. Amén. Benditas serán tú ganado carreras y los rebaños de tus ovejas. Amén. Benditas serán tu graneros y establos tú. Amén. Bendito serás tú en tu entrada Bendito serás in Amén. tú en tu ir adelante. Amén.

"Y Dios traerá a ti tus enemigos que se han levantado contra ti, y

ellos serán pequeños pisoteado bajo tus pies. Amén. Y Dios enviará su bendición sobre tus casas, y sobre todo a los que pusiste tu mano. Amén. Y Dios se multiplican por ti cosas buenas, es decir, hijos de tu cuerpo, producto de tu tierra, y los nacimientos entre tus rebaños y manadas. Amén. Y en la tierra que juró [para dar] a tus padres, él te dará de acuerdo a los días del cielo. Amén. Y Dios se abre para ti en el almacén de la bendición de los cielos, y él te dé bendita lluvia, y bendecirá el fruto de tu trabajo. Amén. Tú prestarás a muchas personas, pero no has de pedir prestado. Amén. tú te enseñorearás de muchas naciones, pero no se enseñoreará de ti. Amén. Y Dios te pondré a la cabeza



Plate IX. San Lucas el Evangelista pintar los retratos de Cristo y la Virgen María

p. 57

y no en la cola, y serás en la parte superior y no en la parte inferior. Amén. Y tú se reúnen de todas las bendiciones de la tierra de tus ovejas y vacas, y tomarás los despojos de las naciones de tu ejército, y se postrarán ante ti a la faz de la tierra, a tu soberanía, a causa de la grandeza de tu gloria. Tu honor se levantará como el cedro, y como la estrella de la mañana, el brillo de tu gloria será ante todas las naciones de

la tierra, y antes de todas las tribus de tu pueblo Israel.

"Porque Dios estará contigo en todos tus caminos, y Él llevará a cabo tu voluntad en todo lo que determines tú. Y te heredan los países de tu enemigo, y la grandeza de tu pueblo será alabado por la grandeza de tu genialidad , y debido a la multitud de tus soldados. Y todos aquellos que no cumplen con la voluntad de Dios que te temen, porque haces hacer Su Voluntad, ¿y le sirven, y por lo tanto, Él te dará gran majestuosidad a los ojos de aquellos que , veo que tú. Sus corazones se movían de la brida de tus caballos, y el temblor de tu arco, y el brillo de tu escudo, y se inclinarán a la faz de la tierra, porque sus corazones se aterrorizaron a la vista de tu majestad. Y cuando los que están en las montañas, veo que tú lo lejos que se bajan a la llanura, y los que están en los mares y en las aguas profundas saldrá, por lo que el Señor pueda ponerlas en tu mano, . porque han violado el mandamiento de Dios, y tú, cuando haces su voluntad, serás recibir de él todo lo que has pedido, porque si tú lo más te amaré, y si tú guardas sus mandamientos Él te concederá las petición de tu corazón, y todo lo que tú buscas tú la recibiremos de él. Porque él es el bueno para el bien y la compasión a la compasión, y él hace la voluntad de los que le temen, y Él da una recompensa a los que esperan pacientemente

p. 58

para él. Sea paciente con respecto a la ira, y al final él te hará gozar; amado la justicia y le hará la vida a florecer para ti. Ser un buen hombre para el bien, y reprende a los pecadores. Y dejar de lado la maldad del hombre malo, por reprender y corregir él, y condena y la desgracia del hombre malvado que hace violencia a su vecino en el tribunal de justicia. Y hacer justicia al pobre y para los huérfanos, y liberarlos de la mano de lo que las hace mal. Y

le entregarán de que es abandonado y el hombre que está en la miseria, y liberarlo de la mano de lo que hacía que él sufra. El juez no con parcialidad, y no tienen relación con las personas, pero con justicia el juez. Cuando undertakest tú para juzgar, no los regalos ( *es decir* , sobornos) y no aceptar personas. Y amonestar a tus gobernantes (o jueces) que se libre de la toma de regalos, y que no aceptan a las personas de sus amigos, o de sus enemigos, o de ricos o pobres, de dictar sentencia, y ellos juzgarán sin duda sus vecinos de justicia, pero con un juicio justo.

---

#### 42. SOBRE LOS DIEZ MANDAMIENTOS

"Y vosotros escucha, Israel, lo que Dios manda a guardar, le dice:" Yo soy el Señor tu Dios que te ha sacado de la tierra de Egipto y fuera de la casa de servidumbre No habrá otros dioses delante. mí, y no te hacen ningún dios que está grabado, y no hay dios que es como lo que está arriba en los cielos, o abajo en la tierra, o en el agua que está debajo de la tierra. No te inclinarás a ellas, y tú no les sirven, porque yo, el Señor, tu Dios, soy un Dios celoso. [Yo soy] quién visite el pecado del padre sobre los hijos hasta la tercera y cuarta generación de los que me aborrecen, y llevo a cabo merced a la mil (o diez mil) generaciones de los amantes de MC y guardan mis mandamientos.

"No te prestación de juramento falso en el nombre de

p. 59

al Señor tu Dios, porque el Señor no dará por inocente al hombre que jura un juramento falso en su nombre.

"Y observar el día del sábado para santificarlo, como el Señor tu Dios había mandado. Seis días harás tus trabajos, y en el séptimo día, el Sábado del Señor

tu Dios, harás ningún trabajo, ni tú, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu cula, ni cualquier otro animal, ni el forastero que mora contigo. Porque en seis días Dios hizo los cielos y la tierra, el mar y todo lo que es en ellos, y descansó el séptimo día, y por eso Dios bendijo el séptimo día y lo declaró libre [del trabajo].

"Honra a tu padre ya tu madre, así que puede ser bueno para ti los muchos días que hallarás en la tierra que Jehová tu Dios te ha dado.

"No vayas con la esposa del [otro] hombre.

"No te mata una vida.

"No cometerás fornicación. No robarás.

"No darás falso testimonio contra tu prójimo.

"Tú no codiciarás la mujer de tu prójimo, ni su casa, ni su tierra, ni su siervo, ni su criada, ni su buey, ni su ganado, ni el cula, ni ninguna de las bestias que tu vecino ha adquirido."

Esta es la palabra que habló Dios, su ley y su ordenanza. Y los que pecan El amenaza, por lo que no se puede confirmar en el error, y puede contenerse de la contaminación con la que Dios no está contento. Y esto es lo que Dios no se complace, y es justo que los hombres deben abstenerse de ella.

"Ningún hombre será descubierto la vergüenza de aquel con quien tiene parentesco, porque yo soy Jehová tu Dios la vergüenza de tu padre y tú madre no descubrirás, porque es tu madre no descubrirás la vergüenza..

p. 60

de la mujer de tu padre, ya que es la vergüenza de tu madre. Tú no descubrir la vergüenza de tu hermana, que fue engendrado por tu padre o tu madre. Si ella le nació desde el exterior o si es

una parienta de tu no has de descubrir su vergüenza. Tú no descubrir la vergüenza o la hija de tu hijo, o la vergüenza de la hija de tu hija, porque es tu propia vergüenza. Tú no descubrir la vergüenza de la hija de la mujer de tu padre, porque ella es tu hermana, hija de tu madre, y tú no descubrirás su vergüenza. Tú no descubrir la vergüenza de la hermana de tu padre, porque ella es de la casa de tu padre. Tú no descubrir la vergüenza de la hermana de tu madre, porque ella es la casa de tu madre. Tú no descubrir la vergüenza de la esposa del hermano de tu padre, porque ella es tu familia. Tú no descubrir la vergüenza de la mujer de tu hijo, porque ella es la mujer de tu hijo. Tú no descubrir la vergüenza de tu hija y la esposa del hijo de tu hermano, porque es tu propia vergüenza. Tú no descubrir la vergüenza de la mujer de tu hermano, ya que es la vergüenza de tu hermano, siempre y cuando tu hermano vive. Tú no descubrir la vergüenza de una mujer y que la hija de ur., ni la de la hija de su hijo, ni la de la hija de su hijo. No has de pervertir la vergüenza de ser descubierto, sino que es tu casa y es pecado.

"Y tú no tomarás mujer para una doncella y su hermana como para provocarles a celos cada uno de los otros, y no descubrirás su desnudez, ni la vergüenza de la una o la otra, siempre y cuando la primera hermana está viva. porque no pasarás a una mujer en su menstruación, hasta que se purifica, para descubrir su vergüenza, mientras que ella sigue siendo inmundo. Y tú no irás a la mujer de tu prójimo a acostarse con ella, y no dejarás que tu simiente entrar en ella.

"Y no te voto a tus hijos a Moloch a profanar el nombre del Santo, el nombre del Señor.

p. 61

"Y no te echarás con varón como con mujer, ya que es la contaminación.

"Y no te vaya a una bestia y tú no se encuentran con él a fin de que tu simiente salir de ella, que tú no puedas ser contaminado por ella. Y una mujer no se va a un animal para ayuntarse con él, para es la contaminación. Y no os habéis contaminado con alguna de estas cosas, porque con ellos las naciones que lo han llevado a cabo antes de que se han contaminado, y con ellos no os contaminan sus cuerpos.

Y santificar a vosotros vuestras almas y sus cuerpos a Dios, porque Él es el Santo, y Él ama a los que se santifican sus almas y sus cuerpos a él. Porque Él es santo, y debe ser temido, y él es alto, y misericordioso y compasivo. Y para alabarlo es cumplir por los siglos de los siglos. Amén ".

---

#### 43. CÓMO LOS HOMBRES DEL EJÉRCITO DE ISRAEL recibido [su] PEDIDOS

Y la ciudad se regocijó porque el rey había hecho su hijo el rey, y le había nombrado rey de su propio territorio al de otro. Pero la ciudad también se lamentó porque el rey había ordenado que se debe dar a sus hijos que fueron llamados "primogénito". Y los que estaban en la mano derecha debe sentarse en la misma forma que sus padres se sentó con el rey Salomón, así también los que se sientan a la diestra de su hijo David, el rey de Etiopía, y que los que estaban en la mano izquierda sientan que sus padres se sentaron con el rey Salomón, así también en caso de que se sientan en el lado izquierdo de su hijo David, el rey de Etiopía, y su rango debe ser como la de sus padres, y sus nombres deben ser como los de sus padres. Y cada uno debe ser de acuerdo a su ley, y cada uno de acuerdo a su grandeza, y cada uno de acuerdo a su posición de autoridad, y cada uno de acuerdo a su salario, y cada uno según su rango, de este modo ellos será. Como lo hizo Salomón a sus nobles que se hacen a David a sus nobles, y como

p. 62

[El párrafo continúa]Salomón ordenó a sus gobernadores que se David para la dirección de su casa.

Y los nombres de aquellos que fueron designados para ser enviado lejos fueron las siguientes: -

"Azâryâs (Azarías), hijo de Sadoc, el sacerdote, que era el sumo sacerdote.

"Elyas, el hijo de 'Arni el archidiácono, y ahora el padre de' Arni era el arcediano de Natán el profeta.

"Adrâm, el hijo de 'Ardêrônes, líder de los pueblos.

Fankêrâ, el hijo de Soba, escriba de los bueyes.

"Akônhêl, el hijo de TOEFL, los jóvenes.

Sâmënyâs, el hijo de 'Akitâlam, la grabadora.

Fikârôs, el hijo de Neya, comandante de los hombres armados, es decir, jefe de las tropas.

Lêwândôs, el hijo de 'Akîrê, comandante de los reclutas (?).

Fâkûtên, el hijo de 'Adray, comandante en el mar.

Matan, el hijo de Benyâs, jefe de la casa.

Ad'araz, el hijo de Kîrêm, siervo de la decoración.

Dalakêm, el hijo de Matrem, jefe de los soldados a caballo.

"Adaryôs, el hijo de Nêdrôs, jefe de los soldados de a pie.

"Awstêrân, el hijo de Yôdâd, portador de la" gloria ".

"Astar'ayôn, el hijo de" Asa, el mensajero del palacio (?).

IMI, el hijo de Matâtyâs, comandante del ejército (?).

Makri, el hijo de 'Abisa, juez del palacio.

"Abis, el hijo de Kâryôs, asesor de impuestos (diezmos?).

Lik Wendeyôs, el hijo de Nêlenteyôs, juez de la asamblea.

Karmi, el hijo de Hađnëyâs, jefe de los obreros reales.

Serânyâs, el hijo de 'Akâz'êl, administrador de la Casa del Rey.

p. 63

Estos son todos los que se les dio a David, rey de Etiopía, el hijo de Salomón, rey de Israel. Salomón y también le dio caballos y carros, y montar a los camellos, y mulos, y los carros para transporte de cargas, y el oro, y plata, y ropa espléndida, y lino fino y púrpura, y las piedras preciosas y perlas y piedras preciosas, y ha dado a su hijo todo lo que se deseaba en el país de Etiopía.

Y después de que se prepararan para establecer, y [cuando] se llenó de alegría con los nobles del rey de Etiopía, había tristeza con los nobles del rey de Israel, porque a través del hijo primogénito de Salomón, rey de Israel, es decir, el rey de Etiopía, los primogénitos de los príncipes de Israel se les dio para gobernar el país de Etiopía con el hijo del Rey Salomón. Entonces se juntaron y lloró, junto con sus padres y sus madres, y sus relaciones, y sus parientes, y sus pueblos, y sus compatriotas. Y maldijo al rey en secreto y vilipendiado porque él se había apoderado de sus hijos contra su voluntad. Pero al Rey que dijo: "Debido a esto has hecho bien. Tu sabiduría es tan bueno que el reino de Israel, por la Voluntad de Dios y por tu sabiduría, extiende al país de Etiopía. Y Dios reunirá a los otros reinos [del mundo] en tu mano, porque aunque tienes la mente a la

derecha hacia Dios, y tú entusiasmo que deberá servir al Dios de Israel, y que los ídolos no pueden ser destruidos por el mundo".

Y lo elogió y le dijo: "Ahora sabemos que Dios habló acerca de ti a nuestro padre Abraham [cuando dijo]," En tu simiente todas las naciones de la tierra serán bendecidas. "" Y que hicieron sus rostros parecen felices, y bromeó ante él, y lo elogió sobremanera a causa de su sabiduría. Y cuando decía estas cosas a él, él los entendía en [su] la sabiduría, y dio con ellos

p. 64

con paciencia, y ahora da testimonio de Dios con nosotros con paciencia a sabiendas de todos nuestros pecados. Y toda la tierra y los cielos, y los extremos del mundo, y el mar, y la tierra, son el reino de Dios. Él juzga. Y Él ha dado la tierra al rey que se sujetan a él para juzgar (o regla), ya que Él hace, los que hacen mal para que pueda les retribuirá con el mal, y quienes hacen el bien para que les retribuya con el bien. Porque el Espíritu de Dios reposa en el corazón del rey, y sus manos están en su mente, y su conocimiento está en su comprensión.

---

#### 44. COMO no es una cosa decente para denostar EL REY

Ahora bien, no es algo correcto para denostar al rey, porque él es el ungido de Dios. No es ni correcto ni bueno. Si él hace lo que es bueno que no van a sufrir la pérdida de los tres reinos; PRIMERO ., Dios derrocar por él a su enemigo, y no se tomó de la mano de su enemigo EN SEGUNDO LUGAR , Dios le hará reinar con Él y con su justicia, y hará que él se sentara a su derecha. EN TERCER LUGAR , Dios hará que reine en la tierra de gloria y alegría, y dirige su reino para él, y deberá hacerlas comparecer a las naciones bajo

sus pies. Y si tráete Dios a la ligera, y no se cumple lo que es bueno, y no se cumple a sí mismo andando en el camino de la rectitud, Dios obra como Él quiere en su contra, en la tierra, hará que sus días al ser pocos, y en el cielo ( sic ) a su lugar de residencia será la morada de Seol con el diablo. Y en la tierra se beneficiará ni la salud ni alegría [y vivirá] en el miedo y el terror, sin paz y con la perturbación.

No es una buena cosa para cualquiera de los que están bajo el dominio de un rey que le insulten, por Mía es la venganza de Dios. Los sacerdotes son como los profetas, sólo mejor que los profetas, de los misterios



Placa X. La Natividad

La Natividad. "Jesús acostado en un pesebre" filo de paja. Arriba, en las nubes, son los ángeles del cielo, a la derecha, el culo y el buey que calienta el establo con su aliento

p. 65

se les da a ellos, para que puedan echar mano del sol de justicia, mientras que los Serafines, que fueron creados de fuego, sólo son capaces de echar mano de los misterios con pinzas. En cuanto a los sacerdotes que los nombró "sal", y, además, nombró a los sacerdotes "lámpara" y "luz del mundo," y también "el sol que alumbraba la oscuridad," Cristo, el Sol de justicia, siendo en sus corazones. Y un sacerdote, que tiene en él la comprensión, la amenaza al rey sobre el trabajo que él ha visto, y lo que no ha

visto a Dios que investigar, y no hay nadie que pueda llamarlo a rendir cuentas. Por otra parte, las personas no deben denigrar a los obispos y los sacerdotes, porque ellos son los hijos de Dios y los hombres de su casa, razón por la cual debe reprender [los hombres] por sus pecados y errores. Y tú, OH sacerdote, si el pecado ves en un hombre muy conocido, no debes dudar en repréndele; que ni la espada ni el exilio te espante. Y oír lo enojado que Dios estaba con Isaías porque no Ūzyân reprimenda del Rey (Uzías). Y oye también en relación con el profeta Samuel, ¿cómo reprendió a Saúl Un rey, que de ningún modo miedo de él, y cómo alquilar su reino [de él] por su palabra, y [prestar atención también] como Elías [reprendió] Ahab. 2 ¿tú, entonces, no el miedo, y reprender y enseñar lo que se extravía.

E Israel desde la antigüedad injuriado a sus reyes y provocó la ira de sus profetas, y en los últimos tiempos crucificaron a su Salvador. Pero creer popular cristiano vivir en paz, sin enfermedades y sufrimientos, sin odio y la ofensa, con nuestro rey. . . 3 que ama a Dios y que no remueve de su corazón la cosa de la justicia y la fe en las iglesias y en los creyentes. Y sus enemigos serán dispersados por la fuerza de la cruz de Jesucristo.

---

#### 45. Cómo aquellos que fueron despedidos a llorar y elaboró un plan

Y los hijos de los nobles de Israel, que fueron ordenados a salir con el hijo del rey, deliberaban entre sí, diciendo: "¿Qué debemos hacer? Porque hemos salido de nuestro país y nuestro lugar de nacimiento, y nuestros parientes y de la . la gente de nuestra ciudad Ahora, vengan, vamos a establecer un pacto entre nosotros solamente, lo cual, nuestros parientes se sabe nada, que nos amemos unos a otros en ese país: no habrá acelerar o quédate aquí

ahora, y no temerán ni se han cualquier duda. Porque Dios está aquí, y Dios está ahí, y que Dios la voluntad de hacer! Y a Él sea la alabanza por los siglos de los siglos Amén. " Élmýâs y "Azâryâs y, hijos de los sacerdotes, respondió:" No dejes que la otra materia que nuestros parientes nos odian, nos causan dolor, pero vamos a la tristeza a causa de Nuestra Señora de Sión, porque nos están haciendo salir de su . Porque en ella nos han comprometido con Dios, y que le han servido a este día, y vamos a estar tristes porque nos han hecho dejarla Es gracias a ella y debido a esto que han hecho de nosotros especialmente para. llorar. " Y los otros respondieron y les dijo: "En verdad ella es la Virgen y de nuestra esperanza y nuestro objeto de la jactancia, y que han crecido bajo su bendición. ¿Y cómo es posible que nos abandonan Zion nuestra ama? Porque hemos ha dado a ella. ¿Y qué vamos a hacer? Si nos resistimos a la orden del rey nos va a matar, y no podemos transgredir la palabra de nuestros padres o de la orden del rey. ¿Y qué vamos a hacer en cuanto a Sión a la Virgen? "

Y 'Azâryâs, hijo de Sadoc el sacerdote, y dijo: "Yo te aconsejo que lo que debemos hacer, pero hacer un pacto conmigo hasta el final de su vida., Y me juras que no os voy a repetir si nos en vivo o si morimos, o si serán llevados cautivos o si salimos [irrestricto] ". Y

p. 67

prestó el juramento de él en el Nombre del Señor Dios de Israel, y por la Sión celestial, el tabernáculo de la Ley de Dios, y por lo que Dios había prometido a Abraham, y por la pureza y excelencia de Isaac, y por su Jacob toma para llegar a dónde? y heredar un terreno que era un extraño, ya su simiente después de él.

Y cuando había jurado por lo tanto, él respondió y les dijo: "Vamos, vamos a tener [con nosotros] Virgen Sión?. Pero

¿cómo vamos a llevarla yo te mostraré Y vosotros llevar a cabo mis planes y si Dios quisiere que se pueda tomar a la Virgen con nosotros. Y si se debe aumentar el conocimiento de nuestras acciones y que nos maten, que no nos preocupan, porque vamos a morir por acto de Señora de Sión. " Y todos ellos se levantó y besó su cabeza y su cara y sus ojos, y le dijo: "Vamos a hacer todo lo que nos has aconsejado que hacer, ya sea que muera o sea que vivamos, estamos contigo por el bien de Nuestra Señora de Sión. Si morimos no nos causa dolor, y si vivimos-la voluntad de Dios hecho! " Y uno de ellos, el hijo de Yoas (Benaía), que se llamaba Zacarías, dijo: "Yo no puedo sentarme. Debido a la gran alegría que está en mi corazón. Dime, por otra parte, ¿puedes realmente llevársela, y ¿no es una mentira? ¿Puedes ir a la casa de Dios en el lugar de tu padre de Sadoc, y las teclas están continuamente en tu mano. Pero pensar bien lo que te aconsejo que antes de tomar las llaves de tu mano. Tú sabes las aberturas ocultas (o ventanas) que el rey Salomón hizo; pero ninguno de los sacerdotes puedan penetrar en él salvo a tu padre una vez al año con el fin de ofrecer sacrificios en el Santo de los Santos en su propio nombre y en nombre del pueblo Reflexionen , tenga en cuenta, y el sueño no en el asunto de tu deseo de llevar por Sión. Y vamos a salir con ella tan pronto como ella ha estado comprometida con nuestros cuidados, y tendremos la alegría y nuestra pena padres cuando arrive con nosotros en la país de Etiopía. "

p. 68

Azâryâs y les dijo: "Vosotros hacéis lo que os digo, y que tendrá éxito. Dadles vosotros a mí cada uno de ustedes diez *didracmas* , 1 y les daré a un carpintero para que se apresuran a preparar para mí tablones de madera buena, ahora a causa de su amor por el dinero que se les fije, junto con gran rapidez de la altura y anchura, la longitud y el tamaño de Nuestra

Señora [Sión]. Y yo le damos las dimensiones de mí, y yo le diré: "Prepárese para mí las piezas de madera de un marco para que yo pueda hacer una balsa de ella (?), Para que vamos a viajar por el mar, y en caso de hundimiento del buque que deberá ser capaz de subirse a la balsa, y seremos salvos de la mar. Y voy a tomar el marco sin las piezas de madera del mismo se fija, para que yo se los han puesto juntos en Etiopía. Y voy a dejarlos en la habitación de Sión, y se les cubra con las cortinas de Sión, y se llevará a Sión, y cavar un agujero en el suelo, y establecerá Sion, hasta que el viaje y se lo quite con nosotros allá. Y no voy a contar el asunto al rey, hasta que han viajado mucho. "

Y cada uno de ellos le dio diez *didracmas* , y este dinero asciende a ciento cuarenta *didracmas* , y él los tomó y se los dio a un carpintero, que inmediatamente formó un buen trabajo de los restos de la madera de la casa del santuario , y se alegró Azâryâs y se lo mostró a sus hermanos.

---

#### 46. CÓMO SE HIZO UN PLAN SOBRE ZION

Y mientras Azâryâs dormía por la noche el Ángel del Señor se le apareció y le dijo: "Toma para tí cuatro cabras, cada uno de un año de edad-ahora será por tus pecados, a ti mismo, y 'Élmeýâs, y" Abis, y Makri y cuatro puro de oveja, potros de un año también, y un buey whereon ningún yugo siempre ha sido establecido. Y te ofrecen hasta el buey como un sacrificio en el lado este de su

p. 69

[El párrafo continúa](c *es decir*, Zion), y las ovejas y las cabras a la misma derecha e izquierda, y en el oeste de la misma, que está cerca de su salida. Y el Señor David a hablar con el rey Salomón y se le diga: "Una cosa pido de ti, oh Padre, me gustaría ofrecer un

sacrificio a la ciudad santa de Jerusalén, y para mi Señora de Sión, el Tabernáculo santo y celestial de la Ley de Dios. " Y Salomón le dijeron: 'Hazlo'. Y David se le diga: "Que el hijo del sacerdote ofrecer sacrificios en mi nombre, así como él lo sabe", y él te dará la orden, y te ofrecen el sacrificio. Y sacarás el Tabernáculo de la Ley de Dios después de que has ofrecido el sacrificio, y de nuevo te enseñaré lo que has de hacer con respecto a él como a sacarla, porque esto es de Dios. De Israel ha provocado la ira de Dios, y por esta razón por la que hará que el Tabernáculo de la Ley de Dios para salir de él. "

Y cuando Azâryâs despertó de su sueño se alegró mucho, y su corazón y su mente estaban claros, y se acordó de todo lo que el Ángel del Señor le había mostrado en la noche, y cómo él le había cerrado [con el signo de la Cruz ], y le dio la fuerza y la animó él. Y se fue a sus hermanos, y cuando estaban reunidos, les dijo todo lo que el ángel de Dios le había mostrado: ¿cómo el Tabernáculo de la Ley de Dios había dado a ellos, y cómo Dios había hecho ciega sus ojos en lo que respecta del reino de Israel, y cómo su gloria se había dado a los demás, y ellos mismos fueron a quitar el Tabernáculo de la Ley de Dios, y cómo el reino de Salomón iba a ser capturado por ellos, con la excepción de dos " barras ", y cómo no iba a ser abandonado a su Íyôrbē'âm (Roboam) hijo, y cómo el reino de Israel fue dividido. Y [Azâryâs dijo]: "Alegraos conmigo me alegro porque ha sido mostrado a mí por lo tanto,. Por la gracia de su sacerdocio y

p. 70

reino se apartará de nosotros, y se hará por la voluntad de Dios. Dijo así ( *es decir*, el Ángel) a mí. Y ahora habéis venido, y vamos a ir y decirle a David, nuestro Señor para que él pueda decir a su padre: "Voy a ofrecer un sacrificio."

Y fue y le dijo [David, el hijo de Salomón], y se alegró él, y él envió a Yô'as (Benaía), el hijo de Yôdâhê, para llegar a él, para que le enviara a su padre, y fue él . Y David lo envió a su padre Salomón, y él le dijo: "Envíame, para que me marcharé a mi país, junto con todo lo que tu bondad me ha dado, y pueden tus oraciones me acompañan siempre donde quiera que se vaya . Pero ahora hay una petición que me gustaría hacer a ti, si por ventura he hallado gracia a ti, y no te apartes tu rostro de mí. Porque yo soy tu siervo va a salir, y me gustaría ofrecer un sacrificio de propiciación (o salvación) por mis pecados en esta ciudad, tu santa de Jerusalén y de Sión, el Tabernáculo de la Ley de Gad. Y la paz [se] con tu majestad. "

---

#### 47. SOBRE LA OFERTA DE AZÂRYÂS (Azarías) Y EL REY

Y Yoas (Benaía), el hijo de Yôdâhê, fue y le dijo al rey Salomón, y el rey se regocijó sobre él y les ordenó que preparar el altar de la ofrenda, para que su hijo podría sacrificio. Y él trajo y le dio lo que había prometido a Dios, cien toros, cien bueyes, diez mil ovejas, cabras diez mil, y diez de cada tipo de animal que se come, y diez de cada tipo de limpieza aves, por lo que pueden ofrecer las libaciones y sacrificios al Dios de Israel, y veinte de plata *Sahal* de harina blanca y fina, cada una pesa doce siclos, y cuarenta y canastos de pan. Todas estas cosas el rey Salomón dar a su hijo David. Y otra vez David envió un mensaje salvador: "Que el sacerdote Azâryâs ofrecer sacrificios en mi nombre", y Salomón

p. 71

le dijo: "Haz lo que tú wishest". Y Azâryâs regocijó a causa de esto, y él se fue y trajo del rebaño de su padre, un buey whereon yugo nunca había sido establecido, y cuatro novillos de

las cabras y cuatro potros de un año limpio de las ovejas. Y el rey se fue a ofrecer sacrificios, y los sacerdotes se hicieron listas, y la gente pobre se juntó, y se regocijaron en las aves de los cielos, y todos estaban unidos en su gran alegría de ese día. Y Azâryâs mezclado [su oferta], con las ofrendas del rey, y él hizo una ofrenda con sus vasos, así como el ángel de Dios le había mandado a hacer por la noche. Y luego, después de ofrecer sus sacrificios, regresaron a sus casas y se durmieron.

---

#### 48. ¿Cómo se llevaron ZION

Y he aquí el ángel del Señor se le apareció de nuevo para Azâryâs y se puso de pie encima de él como un pilar de fuego, y llenó la casa con su luz. Y él levantó Azâryâs y le dijo: "Ponte de pie, ser fuerte, y despertar a Êlmëyâs tu hermano, y" Abësâ y Makari, y tomar las piezas de madera y se abrirá para ti las puertas del santuario. Y toma tú el Tabernáculo de la Ley de Dios, y has de llevar sin problemas y el malestar. Y yo, en la medida en que he sido ordenado por Dios para estar con él para siempre, seré tu guía cuando has de llevar. "

Y se levantó en seguida Azâryâs, y despertó a los tres hombres sus hermanos, y se llevaron las piezas de madera, y entró en la casa de Dios, y ahora se encontraban todas las puertas abiertas, tanto los que estaban fuera y los que estaban en el interior- en el lugar real donde Azâryâs encontrado Sión, el Tabernáculo de la Ley de Dios, y fue llevado por ellos de inmediato, en un abrir y cerrar de ojos, el Ángel del Señor está presente y la dirección. Y si no hubiera sido que

p. 72

[El párrafo continúa]Dios lo ha querido Sión no podría haber sido llevado de inmediato. Y las cuatro de ellos llevaba Sión, y ellos se metieron en la casa de

Azâryâs, y volvió a entrar en la casa de Dios, y se pusieron las piezas de madera en el lugar donde había sido Sión, y que les cubrió con la cobertura de Sión, y cerraron las puertas, y regresaron a sus casas. Y tomaron las lámparas y los puso en el lugar donde [Zion] estaba oculto, y sacrificaron la misma oveja, y quemaron ofrendas de incienso al mismo, y se extienden paños de púrpura sobre ella y la puso en un lugar secreto durante siete días y siete noches.

#### 49. Cómo su padre bendijo a su hijo

Y entonces el rey de Etiopía se levantó para salir a su país, y él vino a su padre para que pudiera orar en su nombre, y él le dijo: "Bendíceme, padre", y él hizo una reverencia a él. Y el rey levantó de alquiler, y lo bendijo, y abrazó a su cabeza, y dijo: "Bendito sea el Señor mi Dios que bendijo a mi padre David, y que bendijo nuestro padre Abraham. Que el Señor esté contigo siempre, y bendice a tu simiente incluso como bendijo a Jacob, e hizo su semilla a ser tan numerosos como las estrellas del cielo y la arena del mar. Y como Abraham el padre bendijo Isaac a mi aun así tu bendición sea-el rocío del cielo y de la amplitud de la tierra -y que todos los animales y todas las aves de los cielos, y todas las bestias del campo, y los peces del mar, se sujeten a ti Sé completo, y no carente de plenitud., sé perfecto, y no carece de la perfección, ser amable, y no obstinada, gozar de buena salud, y no el sufrimiento; ser generosos, y no vengativa, ser puro y no contaminado, ser justo, y no un pecador, ser misericordioso, y no opresivo, se sincero, y no perverso, que tanto ha sufrido, y no es propenso a la ira y el enemigo tenga miedo de ti, y tus enemigos serán emitidos.



Placa XI. El nacimiento de Cristo

1. Los ángeles que aparece a María en el nacimiento de Cristo.
2. Los bueyes inclinándose antes de Cristo.

p. 73

mismos en la planta de tu pie. Y mi Señora de Sión, lo santo y lo celestial, el tabernáculo de la Ley de Dios, será una guía para ti a veces aflige, una guía con respecto a lo que has de pensar en tu corazón y deberías hacerlo con tus dedos, ya sea cerca o lejos de ti, ya sea alta o baja a ti, ya sea fuerte o débil a ti, ya sea fuera o dentro de ti, ya sea a ti en la casa o en el campo, ya sea visible o invisible para ti, ya sea lejos o cerca de ti, ya sea oculto o revelado a ti, ya sea en secreto o publicados en el extranjero a ti te-a Nuestra Señora de Sión, lo santo y lo celestial, el tabernáculo de la pura la ley de Dios, será una guía. "Y David fue bendecida, y él hizo una reverencia y se marchó.

#### 50. CÓMO se despidió de su padre y cómo la ciudad lloró

Y pidió [al rey] de despedida y se fue. Y en primer lugar que establecer Sión por la noche en un carro junto con un montón de cosas sin valor, y la ropa sucia, y las tiendas de todo tipo y clase. Y [cuando] todos los vagones estaban cargados, y los

maestros de la caravana se levantó, y el cuerno quemado era, y la ciudad se puso nervioso, y los jóvenes gritaban en voz alta, pavor la coronó y la gracia de lo rodearon ( *es decir*, Zion). Y los viejos lloraban, y los niños gritaron, lloraron las viudas y las vírgenes se lamentó, porque los hijos de los nobles, los poderosos de Israel, se habían levantado para marcharse. Pero la ciudad no lloro por ellos, sino porque la majestad de la ciudad había sido llevado con ellos. Y aunque no sabía en realidad que Sión había sido tomado de ellos, no se equivocó en sus corazones y que lloró amargamente, y lo eran entonces ni siquiera como eran cuando Dios mató a los primogénitos de Egipto. No había una casa donde no había llanto, desde el hombre hasta la bestia, a los perros

p. 74

aullaban, gritaban y los asnos, y todos aquellos que se quedaron allí mezcló sus lágrimas juntos. Era como si los generales de un poderoso ejército habían sitiado la gran ciudad, y lo había capturado por asalto y saquearon, y llevado a sus prisioneros y han matado a la gente a filo de espada, aun así fue que la ciudad de Sión; Jerusalén.

Y el rey Salomón manifestó su consternación por el llanto y el clamor de la ciudad, y se asomó a la terraza del palacio, la fortaleza de la casa del rey, y vio toda la ciudad llorando y después de ellos. Y como un niño, a quien su madre ha retirado de su pecho y se fue, sigue, sus pasos gritando y llorando, aunque lo hizo a la gente gritar y llorar, y echaron polvo sobre sus cabezas, y derramó lágrimas de sus ojos . Y cuando Salomón vio la majestad de aquellos que habían partido, que estaba profundamente conmovido y temblaba, temblaba y sus entrañas, y sus lágrimas caían gota a gota sobre su ropa, y me dijo: "¡Ay de mí! Para mi gloria ha ido , y la corona de mi esplendor ha caído, y mi vientre

se quema porque este mi hijo ha ido, y la majestad de mi ciudad y los hombres libres, los hijos de mis fuerzas, se eliminan. A partir de este momento nuestro hash de gloria pasaron , y nuestro reino ha sido llevado a un pueblo extraño que no conocen a Dios, tal como el profeta dice: "La gente que no me buscó a mí me has encontrado. 1 A partir de este momento en adelante la ley, y la sabiduría y el entendimiento se dará a ellos. Y mi padre profetizó acerca de ellos, diciendo: "Etiopía se postrarán delante de él, y sus enemigos se comen el polvo." 2 Y en otro [lugar] dice: "Etiopía se extienden sus manos a Dios, y él le recibirá con honor, y los reyes de la tierra gracias a Dios." 3 Y en la tercera [lugar] dice: 'He aquí que los filisteos, 4 y el

p. 75

[El párrafo continúa]tirios, y el pueblo de Etiopía, que nacieron sin la ley. La Ley será dado a ellos, y ellos dicen a Sión: 'nuestra madre 1 por un hombre que ha de nacer. " ¿Será este hombre, entonces para mí un hijo que es nacido de mí? "

---

### 51. ¿Cómo dijo a Sadoc el sacerdote, "Vayan y traigan a la cubierta (O, ropa) que está sobre él ( es decir, ZION) "

Y les dijo: El sacerdote Sadoc: "Ve, trae esa cubierta que está sobre Sión, y toma para ti esta cubierta que es mejor que eso, y colocarla sobre los dos [querubines] que están por debajo de ella." (Ahora esta cubierta estaba hecha de hilos de oro fino del tejido metálico, trenzados y elaboraron un patrón, y no se tejían como los hilos de color púrpura.) "Y los cinco ratones Dos que fueron dados a Sión, y los diez 3 cifras de la vergüenza ( es decir, la hemorroides) que los príncipes de los filisteos hicieron para su redención, ahora en la periferia son las figuras de oro que salía de la tierra de Kades, que ordenó a Moisés en el Sinaí

debe ser (o, trabajó ) en la franja de la ropa de Aarón su hermano-se reúnen [todos estos] en conjunto en la cubierta de Sión y dar [les] a mi hijo David. Para su madre, dijo en [su] mensaje Tamrin su siervo: "Dadnos de la periferia de la cubierta de Sión, para que podamos rendirle culto, nosotros y los que están en sujeción a nosotros y todo nuestro reino. Y ahora, le dan a él, y le dijeron: "Toma [y] la adoración de esta cubierta de Sión, porque tu madre envió un mensaje sobre esto, y ha dicho a ti a ti mismo,' Denos un poco de la franja de su cubierta , que podemos adorar, por lo que no puede, como los gentiles, adoran a otro [Dios]. " Y Sión, el Tabernáculo de la Ley de Dios, será para ti una guía donde quiera que tú eres.

p. 76

[El párrafo continúa]Sin embargo, debe permanecer con nosotros constantemente, aunque no lo hemos pagado todo el honor que le corresponde, y que, aunque no sea con vosotros, debe cumplir con ella, y lo veneran de acuerdo con lo que se debe a que y lo que se encuentran. Porque Dios dijo a Eli por boca de Samuel el profeta, "ojala que se quede, tú y la casa de tu padre, para ofrecer incienso ante el Sagrario de mi ley, y vivir delante de mí para siempre, pero ahora me arrepentí han . Yo volveré mi rostro de ti porque has tratado a mi oferta con desprecio, y los hijos de tu has preferido a mí. Y ahora, lo que me glorifica haré honor, y el que piensa de mí a la ligera que se estima a la ligera, y voy a destruir a todos los hijos de tus '. 1 Esto lo dijo porque los levitas lo habían estimado a la ligera. Y dile: Tome esta cubierta de Sión, y este regalo votiva se hará en el lugar de ella, y colocarlo en tu santuario. Y cuando te diste por un juramento y haces otra que hacer un juramento, te juro y le hacen jurar por él, para que tú no hagas mención de los nombres de otros dioses de los paganos. Y cuando te sacrificas que tu rostro se hacia

nosotros, y el sacrificio a Jerusalén y la Sión santa, y cuando ores que tu rostro se hacia Jerusalén y orar con nosotros ".

---

### 52. ¿Cómo el sacerdote Sadoc DIFUNTOS

Y el sacerdote Sadoc fue y le dio a David la cubierta de Sión, y entregó a Jesús todos los comandos que Salomón había hablado. Y David, el hijo de Salomón, se alegró por ello, y se maravilló y se mantiene a sí mismo para ser bendecido en gran manera, y dijo que, cuando la cubierta del Tabernáculo de la Ley de Dios se había comprometido a su cargo, "Este será para mí mi señora. " Y Azâryâs respondió y dijo a su padre, "Tú regocijas sobre la cubierta, pero lo mucho que quieres más se alegran por la Señora de la

p. 77

cubrir! "Y su padre le dijo:" De cierto se regocija en la Señora de la cubierta, y que podría someter a todos nosotros, si no se va a su propio país. "Y dijo al rey:" Haz ahora pacto conmigo en que quieres dar a este mi hijo esta posesión de su señora y su patrocinador y su protección, para que pueda defenderla todos los días de su vida, para sí y para su descendencia después de él, y que le has de dar diezmo, y que le has de dar a una ciudad de refugio en tu reino, y también la décima parte de las ciudades en todo tu reino, y que se cura a ti, y vidente y profeta, y el profesor a ti ya tus descendencia después de ti, y los unge con aceite de tu reino para tus hijos y los hijos de tus hijos. "Y él dijo:" Estoy de acuerdo. "Y se golpeó ( es decir, hecho) un pacto, y que recibió de su padre con su voto, y la cobertura de Sión, y una cadena de oro.

Y cargaban los carros y los caballos, y mulas con el fin de partir, y se pusieron en camino prosperidad, y continuaron para viajar. Y Miguel [Arco] Ángel

marchaba al frente, y él hacia fuera [sus alas] y los hizo marchar a través del mar como en tierra firme, y sobre la tierra seca se corta un camino para ellos y que se extendía hacia fuera como una nube sobre ellos, les esconda de su calor ardiente del sol. Y en cuanto a sus carros, no hay hombre arrastrado su carro, pero él mismo (*es decir*, Michael) marchó con los carros, y si se trataba de hombres, caballos o mulas o camellos cargados, cada uno se levanta sobre la tierra a la altura de un codo, y todos aquellos que iban montados en camellos se elevaban por encima de la espalda a la altura de un lapso de un hombre, y todos los diferentes tipos de equipaje que fueron cargados en los animales, así como aquellos que se montaron en ellos se levantó a la altura de un lapso de un hombre y los animales se levantaban a la altura de un lapso de un hombre. Y cada uno viajó en los vagones

p. 78

como un barco en el mar cuando el viento sopla, y un sombrero en el aire cuando el deseo de su vientre para devorar a sus compañeros, y como un águila cuando su cuerpo por encima del viento. Así lo hicieron los viajes, no había nada por delante y no detrás, y ellos se molestaron ni en la derecha ni a la izquierda.

---

### 53. CÓMO FUNCIONA EL CARRO FUE DADA A ETIOPÍA

Y se detuvieron en Gaza, la ciudad de la madre del rey, que el rey Salomón dio a la reina de Etiopía, cuando llegó a él. Y de allí vino un día a la frontera de Gëbëş (Egipto), cuyo nombre es "Mesrîn". Y cuando los hijos de los guerreros de Israel vieron que había llegado en un día a la distancia de la marcha de trece días, y que no estaban cansados o con hambre, ni sed, ni hombre ni bestia, y que todos ellos [sintió] que habían comido y

bebido hasta la saciedad, estos hijos de los guerreros de Israel sabía y creía que esto era de Dios. Y dijeron a su rey: "Que nos ha decepcionado en los vagones, porque hemos llegado a las aguas de Etiopía Este es el Takkazî que fluye por debajo de Etiopía, y riega el valle de Egipto.", Y bajaban sus vagones no, y establecer sus tiendas de campaña.

Y los hijos de los guerreros de Israel fue y se fue todo el pueblo, y le dijeron: [David] a su rey, "Se lo decimos te trata? ¿Puedes mantenerlo [secreto]?" Y el rey les dijo: "Yo, sí puedo [mantener en secreto]. Y si queréis que diga a mí que nunca la dejará ir hacia atrás o repetir lo que el día de mi muerte." Y le dijo: "El sol descendía del cielo, y se le dio en el Sinaí a Israel, y se convirtió en la salvación de la raza de Adán, de Moisés a la semilla de Jesse, y he aquí lo es contigo por la voluntad . de Dios no es a través de nosotros que esto ha sido hecho, sino por la voluntad de Dios, no es a través de nosotros que este

p. 79

ha sido hecho, sino por la voluntad del que lo formaron, que ha sucedido esto. Hemos querido, y Dios se ha cumplido [nuestro deseo], nos pusimos de acuerdo sobre ella, y Dios lo hizo bien, sino que conversó [sobre él], y Dios llevó a cabo, hemos meditado [en ella], y Dios ideó el plan, hablamos, y Dios se agradó, dirigimos nuestra mirada, y Dios lo dirigió bien, hemos meditado, y Dios ha justificado. Y ahora, Dios te ha elegido, y se complace con tu ciudad, para estar al servicio de la santa y celestial Sión, el Tabernáculo de la Ley de Dios, y será para ti una guía para siempre, a ti ya tu descendencia después de ti si quieres mantener a su mandato y llevar a cabo la voluntad del Señor, tu Dios. Por cuanto tú no ser capaz de tomar de nuevo, aunque wishest tú, y tu padre no puede apoderarse de ella, aunque lo desee, ya que sale de su propia voluntad donde quiera que lo

desee, y no puede ser removido de su puesto si ¿Acaso no deseamos. Y he aquí lo es Nuestra Señora, Madre nuestra y de nuestra salvación, nuestra fortaleza y nuestro refugio, nuestra gloria y el refugio de nuestra seguridad, a los que se inclinan sobre él. "

Y Azâryâs hizo una señal a Êlmeyâs, y él le dijo: "Ve, embellecer, y vestido de la Virgen, para que nuestro Rey puede verla." Y cuando Azâryâs Dicho esto, el rey David se sobresaltó y puso las dos manos sobre su pecho, y él respiró tres veces y dijo: "¿No tienes en verdad, Señor, nos recordaba en tu misericordia, náufragos, la gente que Tú has rechazado, para que yo pueda ver tu morada pura, que es en el cielo, el santo y Sión celestial? ¿Con qué vamos a recompensar al Señor a cambio de todas las cosas buenas que Él ha hecho por nosotros? no estar con él no gloria y la alabanza Él ha coronado con Su gracia, para que podamos conocer en la tierra sus alabanzas y todos pueden servirle de acuerdo a su grandeza. Porque él es el bueno a sus escogidos, áridos a Él pertenece la alabanza por los siglos. "

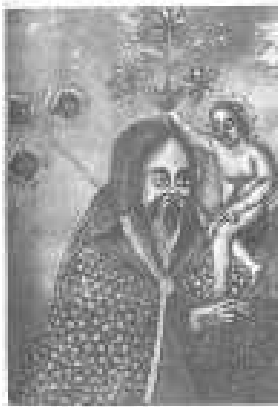
p. 80

Y el rey [David] se levantó y saltó como una oveja sobre los jóvenes y como un macho cabrío que tiene la leche aspirado en abundancia de su madre, así como su abuelo, David se regocijó ante el sagrario de la muchacha de Dios. Golpeó la tierra con sus pies, y se alegró en su corazón, y lanzaban gritos de alegría con la boca. Y ¿qué diré del gran gozo y alegría que se encontraban en el campamento del rey de Etiopía? Un hombre le dijo a su vecino, y se hirió el suelo con sus pies como novillos, y batiendo las manos, y se maravillaron, y extendió sus manos al cielo, y se lanzarán hacia abajo con su rostro en tierra, y dio gracias a Dios en sus corazones.

---

#### 54. COMO DAVID [El rey de Etiopía] profetizó y saludó ZION

Y el rey [David] se acercó y se puso de pie antes de Sión, y lo saludó e hizo la misma reverencia, y dijo: "Oh Señor, Dios de Israel, a Ti sea la alabanza, porque tú haces tu no, y la voluntad de los hombres. Tú haces el sabio de olvidar su sabiduría, y Tú que derribas el consejo de los consejeros, y tú raíces el pobre hombre de lo más profundo, y te pones la planta del pie sobre la roca sólida. Para una taza llena de la gloria está en tu mano para los amantes de Ti, y una taza llena de vergüenza para los que te odian. En cuanto a nosotros, nuestra salvación saldrá de Sión, y él quitar el pecado de su pueblo, y de la bondad y la misericordia se derrama en ah el mundo. Porque nosotros somos la obra de sus manos, y que se nos reproche si Él nos ama como a Su pueblo Israel, y quién se lo reprenda si nos levanta hasta el cielo su trono? Por la muerte y la vida de él, y la gloria y el deshonor están en su mano, Él tiene el poder para castigar y para multiplicar su compasión, y él puede ser enojado y multiplicar su misericordia, porque Él es quien prueba los del corazón y las riendas.



Placa XII. El anciano Simeón te lleva a Cristo en sus brazos

Él da y Él quita, planta es Él y Él. Se edifica y El abajo. Él y Él, porque todo lo que pertenece a Él, y todo viene de Él, y existe todo en él. Y en cuanto a ti, oh Tabernáculo de la Ley de Dios, la salvación se quiera que fueres, y desde el lugar de donde tú vas adelante, la salvación estará en la casa y en el campo, la salvación estar aquí y estar allí, la salvación en el palacio y en el lugar inferior, la salvación estar en el mar y sobre la tierra seca, la salvación estará en las montañas y en las colinas, la salvación estará en los cielos y en la tierra, la salvación estará en la base de la empresa y en los abismos, la salvación se en la muerte y en la vida, la salvación estará en tu venida, y en tu ir adelante, la salvación se a nuestros hijos y de la tribu de tu pueblo, la salvación estará en tus países y en tus ciudades, la salvación se a los reyes ya los nobles, la salvación que a las plantas y los frutos, la salvación a los hombres y que a las bestias, la salvación se a las aves y los reptiles de la tierra, la salvación, ser un intercesor, y misericordioso, y tener en cuenta para tu pueblo . Ser para nosotros una pared, y que será para ti una cerca, sé un rey para nosotros y estaremos a tu pueblo, sé una guía para nosotros y vamos a seguir después de ti. Y no seas impaciente, y la marca no muy de cerca, y no ser enojado con la multitud de nuestros pecados, porque somos un pueblo que no tienen ley, y que no han aprendido tu alabanza. Y de ahora en adelante nos gué y nos enseñe y nos hacen tener la comprensión, y hacer que tengamos la sabiduría para que podamos aprender tu alabanza. Y tu nombre será alabado por nosotros en todo momento, y durante todo el día, y todos los días, y cada noche, y cada hora, y todo el tiempo. Nos da el poder para que podamos servirte. Levántate, Zion, y vístete de poder, y para vencer a tus enemigos, y nos dan fuerza, nuestra reina, y tú vístete para avergonzar a los que te aborrecen, y hacer gozar a los que te aman. "

Y luego hizo un circuito y dijo, "He aquí Sión, he aquí la salvación, he aquí el que se goza, he aquí el esplendor como el sol, he aquí el adornada con alabanza, he aquí el que está decorado como una novia, no con las prendas de vestir de la gloria efímera, pero el que está decorado con la gloria y la alabanza, que son de Dios, que es conveniente que [los hombres] se miran con deseo y no abandonar, al cual [los hombres] se desea sobre todas las cosas y no se rechazar, al cual [los hombres] Amarás a gusto y no se odian, al cual [los hombres] se pondrá en contacto voluntariamente y no se mantendrá lejos Nos acercamos a ti, y tú no retirar lejos de nosotros; nos vamos a escapar en ti , y no te vamos a escapar, que te suplican, y no seas sordo a nosotros, vamos a clamar a ti, escucha nuestro grito de tú en todo lo que te pido y deseo de no abandonar a ti mismo nosotros, hasta que tu Señor viene y reina sobre ti. porque tú eres la morada del Dios de los cielos "

Así habló el Rey David, el hijo de Salomón, rey de Israel. Por el espíritu de profecía cayó sobre él debido a su alegría, y no sabía lo que decía y era como Pedro y Juan en la cima del monte Tabor. 1 Y todos se maravillaron y le dijo: "Este, hijo de un profeta, es que al ser contados entre los profetas?"

---

#### 55. ¿Cómo la gente de Etiopía se regocijaron

Y [la gente de Etiopía] tomó las flautas, y soplaron cuernos, y [golpe] tambores, y [jugar en] las tuberías, y el torrente de Egipto ha sido reubicado y sorprendido por el ruido de sus canciones y sus alegrías, y con ellos se gritos se mezclaban y gritos de alegría. Y sus ídolos, que habían hecho con sus manos y que estaban en las formas de los hombres y los perros y los gatos, cayó al suelo, y las altas torres (torres de alta tensión u obeliscos?), Y también el

figuras de pájaros, [hecho] de oro y plata, también cayó y se rompió en pedazos. For Zion, brillaba como el sol, y en la majestad de los mismos que estaban consternados. Y vestida de Sión en su ropa, y les engendraron los dones con ella antes de ella, y su puesta sobre un carro, y se extendieron púrpura debajo de ella, y ella se cubre con cortinas de púrpura, y cantaban canciones antes de ella y detrás de ella.

A continuación, los vagones se levantó (*es decir*, reanudaron su viaje), como antes, y se pusieron a primera hora de la mañana, y la gente cantaba las canciones de Sión, y se plantearon todas el espacio de un codo, y como la gente del país de Egipto se despidió de ellos, pasaron ante ellos como sombras, y la gente del país de Egipto, los adoraba, porque vieron Sión se mueve en el cielo como el sol, y todos salieron corriendo con el carro de Sión, algunos frente a ella y algunos detrás de ella. Y llegaron hasta el mar al-Ahmar, que es el Mar de Eritrea (*es decir*, el Mar Rojo), que se dividió por la mano de Moisés y los hijos de Israel marcharon por las profundidades de la misma, subir y bajar. En aquel tiempo el Tabernáculo de la Ley de Dios no se había dado a Moisés, y por lo tanto, el agua sólo se reunió, un muro en la mano derecha y una pared de la izquierda, y permitió a Israel pasar con sus animales y sus hijos y sus esposas. Y después de cruzar el mar de Dios habló a Moisés y le dio el Tabernáculo de la Alianza con el libro de la ley. Y cuando el santo Zion cruzaron con los que estuvieron presentes en ella, y que cantaba canciones con el acompañamiento de arpas y flautas, el mar los recibió y sus olas saltó al igual que la alta montaña cuando se dividen en dos, y rugió aun cuando un león ruge cuando se enfurece, y había sido un trueno, como el trueno Loth invierno de Damasco y Etiopía cuando el rayo hiere las nubes, y su sonido se mezclaba

con los sonidos de los instrumentos musicales.

Y el mar adorado Sión. Y a pesar de sus ondas se revolviéndose como los montes de sus carros se elevaron por encima de las olas por espacio de tres codos, y entre el sonido de las canciones que [el ruido de la] romper de las olas del mar fue maravilloso. El romper de las olas del mar era muy majestuoso y estupefacientes, y que era fuerte y poderoso. Y las criaturas que estaban en el mar, los que podrían ser reconocidos, y aquellos que eran invisibles, salieron y adoraron a Sión, y las aves que estaban en ella batieron sus alas y cubrió a la misma. Y hubo alegría en el Mar de Eritrea, y al pueblo de Etiopía, que salió a la mar y se regocijó en extremo, y con una alegría más grande que hizo Israel cuando salieron de Egipto. Y llegaron frente al Monte Sinaí, y habitó en Kades, y permanecieron allí mientras los ángeles cantaron alabanzas, y las criaturas del espíritu mezclado sus alabanzas con [los] de los hijos de la tierra, con canciones y salmos, y con alegría panderetas .

Y luego se cargan sus carros, y se levantaron, y se fue, y viajó a la tierra de Medyám, y llegaron al país de Bêlôntôs, que es un país de Etiopía. Y se llenaron de allí, y acamparon allí, porque había llegado a la frontera de su país con gloria y alegría, sin tribulación en la carretera, en un vagón del espíritu, por el poder del cielo y del Arcángel Miguel. Y todas las provincias de Etiopía se regocijaron, porque Sión envió una luz como la del sol en la oscuridad, donde quiera que ella vino.

---

## 56. DEL REGRESO DE LOS sacerdote Sadoc, y la entrega de EL REGALO

Y cuando el sacerdote Sadoc volvió a Salomón, el rey lo encontró triste. Y el rey

respondió y dijo a Sadoc el sacerdote, "Cuando la reina llegó allí se me apareció por la noche esta visión: Se

parecía como si estuviera de pie en la cámara de Jerusalén, y el sol bajó del cielo a la tierra de Judá, y lo encendió con gran esplendor. Y habiendo permanecido un tiempo que se bajó y se iluminó el país de Etiopía, y no regresó a la tierra de Judá. Y de nuevo el sol bajó del cielo para el país de Judá, y lo encendió por más brillante que lo hizo por primera vez, pero los israelitas no hicieron caso de él, y su deseo de extinguir su luz. Y se elevó por debajo de la tierra en un lugar donde no se esperaba, y se iluminó el país de la ROM, y el país de Etiopía, y después todos aquellos que creyeron en él. "

Y Sadoc el sacerdote contestó y le dijo: "Señor mío, ¿por qué hiciste tú no me lo dijiste antes, si hubieras tenido una visión de este tipo? Tú haces mis rodillas a temblar. ¡Ay de nosotros, si nuestros hijos han llevado Nuestra Señora, santa, celestial Sión, el Tabernáculo de la Ley de Dios! " Y el rey respondió y le dijo: "Nuestra sabiduría es el olvido y nuestro entendimiento es enterrado En verdad, el sol que apareció a mí hace mucho tiempo cuando yo estaba durmiendo con la reina de Etiopía era el símbolo de la Sión santa, pero me dicen...: ayer, cuando hiciste el despegue de la cubierta espléndida que estaba tendido sobre Sión, ¿no te asegurarse de que Sión era [no]? " Y Sadoc el sacerdote contestó y dijo: "Yo no, señor, que tenía tres cubiertas sobre ella, y me quité el exterior, y vestidos de Sión en la cobertura que tú me diste, y traje I [los otros] para ti . " Y el rey dijo a Sadoc: "Ve con rapidez y nuestra Señora y examinar de cerca." Y el sacerdote Sadoc tomó las llaves y fue a abrir la casa del santuario, y se examina él [el lugar] con rapidez, y se encontró que no hay nada, excepto las tablas de madera que había Azâryâs atados y habían hecho

para parecerse a los lados de la pedestal de Sión.

---

### 57. SOBRE LA CAÍDA DE Zadok el pastor

Y cuando Sadoc al ver esto, cayó sobre su cara plana sobre el suelo, y su espíritu fue derramado sobre él, porque él estaba aterrorizado, y él hizo como un hombre muerto. Y cuando se había quedado en venir a Salomón que le envió Íyôas (Benayas), el hijo de Yôdâhê, y se encontró con Sadoc como muerta. Y él levantó la cabeza de Sadoc, y sintió que su corazón y su nariz para ver si había alguna señal de aliento que en él, y le avivó, y lo levantó, y se frotó él y lo puso sobre la mesa de . Y él se levantó y miró el lugar donde Sión se había establecido, y no la halló, y cayó al suelo. Y echaron polvo sobre su cabeza, y [luego] se levantó, salió y se lamentó a las puertas de la casa de Dios, y el sonido de sus gritos se oyeron hasta la casa del rey. Y el rey se levantó y ordenó al pregonero para dar la vuelta, y los soldados de las trompetas, para que la gente para salir y perseguir a los hombres de la tierra de Etiopía, y si les sorprendió que se apoderara de su hijo y traerlo de vuelta a Sión, y mata a los [otros] hombres con la espada. Porque con su boca habló y dijo: "Como el Señor Dios de Israel vive, que son hombres de la muerte y no de la vida, porque en verdad merecen la muerte porque le han robado la casa del santuario de Dios, y han querido contaminar la morada de su nombre en una tierra donde no existe la ley. "

---

### 58. Como Salomón se levantó para matarlos

Así habló el rey Salomón. Y el rey se levantó en ira y se dedicó a perseguir [a los hombres de Etiopía]. Y cuando el rey y sus nobles y sus valientes de la guerra se levantaron ( *es decir*, se había propuesto), los

ancianos de Israel, y las viudas y las vírgenes se reunieron en la casa de Dios, y lloraron a Sión, para el Tabernáculo de la Ley de Dios se había llevado

p. 87

de los mismos. Ahora, después de Sadoc permaneció [sin sentido] para una temporada, su corazón volvió a él. Y entonces el rey ordenó que los soldados deben salir a la derecha ya la izquierda, sobre la posibilidad de que algunos de los [fugitivos] podría desviarse a través del miedo de los robos. Y el rey se levantó y siguió la pista del camino de los hombres de Etiopía, y envió a jinetes montados, para que puedan [andar delante de él y] averiguar dónde estaban, y podría regresar y llevarlo noticias [de ellos]. Y los jinetes viajaron y llegaron al país de MESR (Egipto), donde los hombres de Etiopía había acampado con su rey, y donde se habían hecho las paces con Sión, y se recogieron. Y los soldados del rey Salomón cuestionó la gente, y los hombres del país de Egipto, les dijo: "Hace unos días algunos hombres de Etiopía pasaron por aquí, y que viajó con rapidez en los vagones, como los ángeles, y ellos fueron más veloces que los águilas de los cielos. " Y los soldados del rey les dijo: "¿Cuántos días hace que no te queda?" Y los hombres de Egipto, les dijo: "Este día es el noveno día desde que nos dejaron." Y algunos de los caballeros del rey que regresó dijo: El rey Salomón, "Nueve días han pasado desde que salieron de Egipto. Algunos de nuestros compañeros han ido a buscar para ellos en el Mar de Eritrea, pero regresó para que podamos informar de esto a ti . acordarse de ti, oh rey, te lo ruego. En el segundo día que salió de ti, y llegaron al tercer día en el río Takkazî [de] la tierra de MESR (Egipto). Y enviados por ti de Jerusalén, llegó el día del sábado. Y llegamos de nuevo a ti a día [que es] el cuarto día de la semana. Considere la posibilidad de tu sabiduría en la distancia que los hombres

atravesaron ". Y el rey se enojó y le dijo: "Aprovecha el cinco de ellas, hasta que descubramos la verdad de sus palabras."

p. 88

Y el rey y sus soldados marcharon rápidamente, y llegaron a Gaza. Y el rey pidió a la gente, diciendo: "¿Cuándo mi hijo te vas?" Y respondiendo, le dijo: "Nos dejó hace tres días y haber cargado sus carros ninguno de ellos viajó en el suelo, pero en los vagones que fueron suspendidas en el aire. Y eran más veloces que las águilas que se encuentran en la cielo, y todo su equipaje viajó con ellos en los vagones por encima de los vientos. En cuanto a nosotros, pensamos que habías tú, en tu sabiduría, les hizo viajar en los vagones por encima de los vientos ". Y el rey les dijo: "era Sión, el Tabernáculo de la Ley de Dios, con ellos?" Y ellos le dijeron: "No hemos visto nada".

---

### 59. Que el rey egipcio DUDA, EL SIERVO DE FARAÓN

Y Salomón salió de allí y se encontró con un noble de los nobles de Egipto, a quien el rey Faraón había enviado a él con un regalo, y hay una abundancia de tesoros con él, y él vino y se hizo una reverencia al rey. Y el rey Salomón se apresuró a hacerle preguntas, incluso antes de que él había presentado su don y su embajada, y le dijo: "¿Has visto a los hombres de Etiopía huyendo por este camino?" Y el embajador de Faraón respondió y dijo al rey: "¡Oh rey, vive para siempre mi señor, el rey Faraón, me ha enviado a ti de Alejandría. Y he aquí, yo te informaré cómo he llegado. Después de haber salido de Alejandría Llegué a Kâhêrâ (El Cairo), la ciudad del Rey, y al llegar a estos hombres de Etiopía de los cuales hablas llegaron allí también. Llegaron allí después de un pasaje de tres días en la Takkazî, el río de Egipto, y que soplaban las flautas, y viajaron en los

vagones como el anfitrión de los seres celestiales. Y los que los vieron, dijo sobre ellos: Estos, habiendo sido criaturas de la tierra, han



Lámina XIII. La Masacre de los Inocentes

p. 89

se convierten en seres de los cielos. "¿Quién, pues es más sabio que Salomón, rey de Judá? Sin embargo, nunca viajó en cuanto a este en un vagón de los vientos. Y los que estaban en las ciudades y pueblos fueron testigos de que, cuando estos hombres llegaron a la tierra de Egipto, nuestros dioses y los dioses del Rey, cayó y se estrellados, y las torres de los ídolos se rompieron también en fragmentos. Y pidió a los sacerdotes de los dioses, los adivinos de Egipto, la razón por la cual nuestros dioses se habían caído, y nos dijo: "El Tabernáculo del Dios de Israel, que ha bajado del cielo, está con ellos, y se permanecer en su país para siempre. Y fue por esto que, cuando entraron en la tierra de Egipto, nuestros dioses se dividen en fragmentos. Y tú, oh rey, cuya sabiduría no tiene contrapartida en los cielos, ¿por qué has regalado el Tabernáculo de la Ley del Señor, tu Dios, que tus padres mantenerse puro para tí? Porque, de acuerdo a lo que oímos, que utiliza para Tabernáculo os librá de la mano de tus enemigos, y el espíritu de profecía, que estaba en ella, que sirve para conversar con usted, y el Dios de los cielos utiliza para vivir en ella en Su

Espíritu Santo, y sois llamados hombres de la casa de Dios. ¿Por qué habéis dado la gloria a otro? "Y Salomón respondió con sabiduría y dijo: "¿Cómo fue (*es decir*, David) capaz de llevar por la Virgen, porque ella está con nosotros? "

### 60. Como Salomón se lamentaban por ZION

Y Salomón entró en su tienda, y lloró amargamente, y le dijo: "Oh Dios, Tú quieres para quitar el Tabernáculo de tu pacto con nosotros en mis días? Si tan sólo hubieras quitado mi vida antes de que esto que has llevado en mis días! Porque tú no puedes hacer que tu palabra es una mentira, y tú no puedes romper tu Pacto que tú hiciste con nuestros padres, con Noé tu siervo que guardaba la justicia,

p. 90

y con Abraham, que no logró salir de tu mandamiento, y con Isaac tu siervo, que guardó su cuerpo puro de la contaminación del pecado, y con Israel, tu santo, a quien Tú hiciste muchos por el Espíritu Santo, y el rastreo de llamadas hiciste 'tu "[ *sic* ], Israel, y con Moisés y Aarón tu sacerdotes, en cuyo día tú hiciste el Tabernáculo de la Ley de descender del cielo en la tierra, a los hijos de Jacob tu heredad, con tu ley y tu mandamiento, en la forma de la constitución de los ángeles. Porque tú hubieses ya a Sión como morada de tu gloria sobre el monte de tu santuario. Y otra vez tú diste a Moisés para que pudiera servir noblemente sobre la tierra, y podría hacer para vivir en la "Carpa del Testimonio," para que fueras tú a tí mismo no vienen de la montaña de tu santuario, y fueras hacer el que la gente escuche tu voz, para que andemos en tus mandamientos. "

"Ahora sé que tú, tu heredad más liviana de tu pueblo Israel. Y hasta el presente que estaba con nosotros, y no nos servirán

en él con razón, y por esta razón Estás enojado con nosotros, y has vuelto tu rostro de nosotros. Señor, mira que no a nuestras malas acciones, pero tenga en cuenta tú la bondad de nuestros antepasados. Mi padre David, tu siervo, quiso construir una casa a tu nombre, porque había oído la palabra de tu profeta, que dijo , "¿Cuál es la casa de mi morada, y que es el lugar para que descansa en? ¿No es mis manos que han hecho todo esto, dice Jehová el Señor, 1¿Quién domina todo? Y cuando él había meditado sobre este dijiste a él, "Es imposible para tí para construir esto, pero el que Lath salido de tus lomos a construir una casa para mí." 2 Y ahora, oh Señor, tu palabra no ha sido una mentira, y yo he edificado tu casa, tú ser mi ayudante. Y cuando había terminado de construir tu casa,

p. 91

Jme trajo el Tabernáculo de la Alianza en él, y me ofreció sacrificios a tu nombre tres veces santo, y tú los librate vistazo a estos [benevolencia]. Y la casa estaba llena de tu gloria, todo el mundo está lleno de tu Dios, y tu pueblo se alegró ante la visión de tu gloria en el mismo. Y el día de hoy es de tres años desde entonces, y has arrebatado tu luz nos ilumine que puedas aquellos que están en tinieblas. Tú lo has quitado mi honor que puedas honrar a aquellos que son indignos, has borrado nuestros majestad para que puedas hacer lo majestuoso que no es majestuoso; has quitado la vida para que puedas crear lo que la vida está lejos de ti.

"¡Ay de mí! ¡Ay de mí! Lloro por mí mismo. Levántate, David, mi padre, y llorar conmigo a la Virgen, para que Dios nos ha abandonado y ha quitado a la Virgen de tu hijo. ¡Ay de mí! ¡Ay de es mí! ¡Ay de mí! Para el Sol de justicia, ha descuidado la calle. ¡Ay de mí! Porque hemos olvidado el mandato de nuestro Dios, y nos hemos convertido en los rechazados en la tierra. Como sacerdotes no hemos actuado

bien, y como Reyes no hemos hecho lo correcto en relación con el juicio a los huérfanos. ¡Ay de nosotros! ¡Ay de nosotros! ¿Qué es el derecho ha pasado de nosotros, y nos reprendió son. ¡Ay de nosotros! Nuestra alegría ha desviado a nuestros enemigos, y la gracia que la nuestra era ha sido retirado de nosotros. ¡Ay de nosotros! ¡Ay de nosotros! Nuestro está de espaldas a las lanzas de nuestros enemigos. ¡Ay de nosotros hasta que él! ¡Ay de nosotros! Nuestros hijos se han convertido en el botín y cautivos de aquellos a los que recientemente se había echado a perder e hizo prisioneros. ¡Ay de nosotros! ¡Ay de nosotros! Nuestras vírgenes llorar, y llorar vuestras vírgenes. ¡Ay de nosotros! ¡Ay de nosotros! Nuestros hombres gemido de edad y nuestra lamentan los jóvenes. ¡Ay de nosotros! ¡Ay de nosotros! Nuestras mujeres derraman lágrimas y nuestra ciudad ha sido destruida. ¡Ay de nosotros! ¡Ay de nosotros! A partir de este día hasta el final de nuestros días [debemos llorar], y nuestro

p. 92

los niños también. ¡Ay de nosotros! ¡Ay de nosotros! Para la gloria de la hija de Sión gloriosa se retira, y la gloria de la hija de Etiopía, los viles, 1 ha aumentado.

"Dios está enojado, y que deberá mostrar compasión? Dios le ha hecho impuro, y que se purifique? Dios ha planeado, y que deberá contradecir su plan? Dios ha querido, y que se oponen a su intención? Dios habla, y todo lo que vendrá para pasar. Dios ha humillado, y no hay ninguno que se promuevan al honor. Dios me ha quitado, y estos no es que se traerá de vuelta. Dios aborrece, y no hay quien le hará el amor. ¡Ay de nosotros! Nuestro nombre es un honor, hoy no es nada. ¡Ay de nosotros! De ser hombres de la casa nos hemos convertido en hombres de fuera, y de ser hombres de las cámaras internas que han sido expulsados a través de nuestros pecados. Por Dios

ama a los puros, pero los sacerdotes no quiso saber nada de los puros, y me ha encantado lo impuro. Y los profetas nos reprendió, pero no aceptaríamos reproche, y que [quería] hacernos escuchar, pero no le escuchamos. ¡Ay de ser para nosotros! A través de nuestros pecados que son rechazados, y debido a nuestra deserción que será castigado. Soberanía nada aprovecha, sin pureza, y no aprovecha el juicio sin justicia, y nada la riqueza lucro, sin el temor de Dios. Los sacerdotes las palabras de amor fábulas más que las palabras de las Escrituras, y les encanta el sonido del arpa más que el sonido del salterio, y que el amor al servicio de todo el mundo más que la oración, y les encanta la impugnación de todo el mundo más que la voz de la divinidad, y les encanta la risa y la fornicación más que el llanto de la vida, y les encanta la comida que sobrepasa lejos más que el ayuno a Dios, y que ama el vino y la bebida más dulce que sacrificar a Dios, y

p. 93

amor pereza más que la oración, y les encanta posesiones más que [la entrega] de limosna, y que les gusta dormir más de alabar, y que les gusta dormir más que ver. ¡Ay de nosotros! ¡Ay de nosotros!

"¡Oh, reina, hemos sido negligentes en relación con el mandamiento de Dios. Hemos amado las palabras de la fablemongers más que la palabra de los sacerdotes. Nos han querido contemplar el rostro de nuestras mujeres en lugar de sobre la faz de Dios en el arrepentimiento. Hemos querido mirar a nuestros hijos en lugar de escuchar la palabra de Dios. Tenemos consuela a nosotros mismos más con el *sardio* piedra que con el juicio de la administración de derecho de los huérfanos. Hemos querido mirar a nuestro honor en lugar de escuchar la voz de Dios. Nos ha encantado la palabra de la locura más que las palabras de los sabios. Hemos amado las palabras de

los necios más que escuchar las palabras de los profetas. ¡Ay de nosotros! Por nuestra propia voluntad que hemos contaminado nuestra vida. ¡Ay de nosotros! ¡Ay de nosotros! El arrepentimiento y la misericordia que Dios ama al que no hemos hecho. ¡Ay de nosotros, que nos dio la gloria, y lo hemos tirado. Él nos hizo muy sabio, y de nuestra propia voluntad nos hemos hecho más tonto que las bestias. Él nos dio riquezas, y nos hemos arruinado incluso [a pedir] limosna. Buscamos a nuestros caballos, y se olvidó de nuestro regreso. Hemos amado las cosas pasajeras, y no hemos reconocido a los que se rigen. Hemos hecho nuestros días para burlarse de nuestra vida, hemos preferido el lujo de los alimentos, lo que conviene a estiercol, a la comida de la vida que permanece para siempre. [Hemos puesto en] las prendas de vestir que benefician no el alma, y he quitado la ropa de la gloria que es para siempre. Nuestros gobernantes y el pueblo lo que Dios aborrece, y no amar lo que Dios ama, el amor de sus vecinos, y la humildad, y la gracia y la misericordia la poca resistencia, y el paciente, y el amor de la casa de Dios, y la adoración

p. 94

del Hijo. Pero lo que Dios aborrece es augurio de las aves, y la idolatría, y la investigación de las brujas, y la adivinación y la magia, y las moscas, y "*akarîno*", Un animal que ha sido roto, y el cadáver de un animal, y el robo y la opresión, y la fornicación y la envidia, el fraude, la bebida y la embriaguez, jurar en falso [contra] los vecinos, y el porte de falso testimonio [contra] vecinos.

"Todas estas cosas que Dios aborrece lo que hacen. Y es por ellos que Dios ha quitado el tabernáculo de su Pacto de distancia de nosotros y lo ha dado a las personas que hacen su voluntad y su ley y su ordenanza. Se ha convertido su rostro de nosotros y ha hecho

resplandecer su rostro sobre ellos. aborreció y nos ha amado. Él tiene misericordia mostrada hacia ellos y les ha borrado de nosotros, porque Él me ha quitado el tabernáculo de su Pacto de nosotros. Porque ha jurado por sí mismo, que no se derogue el invierno y el verano, la siembra y la cosecha, la fruta y el trabajo, el sol y la luna, siempre y cuando Zion está en la tierra, y que no se destruyen en la ira de los cielos y la tierra, ya sea por inundación o un incendio, y que no se borra al hombre hasta la bestia, los reptiles y los reptiles, sino que mostrar misericordia a la obra de sus manos, y se multiplicará su misericordia sobre lo que él ha formado. Y cuando Dios lo quita el tabernáculo de Su pacto que Él destruirá los cielos y la tierra, y toda su obra, y el día de hoy tiene a Dios nos despreciaron y nos quitaron el tabernáculo de su Ley ". Y mientras Salomón estaba diciendo estas cosas que no cesaban de llorar y las lágrimas corrían por sus mejillas continuamente.

Y el Espíritu de la Profecía contestó y le dijo: "¿Por qué estás triste por lo tanto? Para esto ha ocurrido por la voluntad de Dios. Y [Zion] no ha sido dado a un extranjero, pero a tu hijo primogénito, que se

p. 95

sentarse en el trono de David tu padre, porque Dios juró a David en la verdad, y Él no se arrepiente, que del fruto de su cuerpo le haría a sentarse en su trono para siempre, en el tabernáculo de Su Alianza, el Santo de Sión . Y le pondré por encima de los reyes de la tierra, y su trono será como los días del cielo y como la ordenanza de la luna para siempre. 1 y el que está sentado sobre el trono de la Divinidad en el cielo se pronunciará a los vivos ya los muertos en la carne para siempre. Y a los ángeles y los hombres le servirán, y toda lengua lo alaban, y toda rodilla se doblará ante Él en los abismos y en los ríos. Comodidad a ti mismo con

esta [palabra], y vete de vuelta a tu casa, y dejar que tu corazón no ser totalmente triste ".

Y el rey fue consolado por esta [palabra], y dijo: "La voluntad de Dios se haga, y no la voluntad del hombre." Y otra vez el ángel de Dios se le apareció a él abiertamente, y le dijo: "En cuanto a ti, tú a construir la casa de Dios, y será la gloria y de apoyo para ti, y si quieres seguir su mandamiento y se marchitan no servir a otros dioses serás amado por Dios, como David tu padre. "

### 61. Como Salomón regresó a Jerusalén

Y luego Salomón regresó a la ciudad de Jerusalén, y lloró allí con los ancianos de Jerusalén un gran llanto en la casa de Dios. Y después de esto el rey y el sacerdote Sadoc se abrazaron y lloraron amargamente en la habitación de Sión, y permanecieron en silencio durante mucho tiempo. Y los ancianos se levantaron y pico al Rey, diciendo: "No eres triste acerca de esto, oh Señor, porque sabemos que, de principio a fin, que sin la voluntad de Dios, Sión, no se detendrá [en cualquier lugar] , y que no acontecen sin la voluntad de Dios. Y con respecto a Sión en tiempos antiguos, en los días de Elí, el sacerdote, antes de que nuestro

p. 96

padres habían pedido un rey, los filisteos se llevó cautivos a Sión [su] campamento de Dios haber descuidado a Israel en la batalla, y "sus sacerdotes AFNI (Ofni) y Pînâhas (Finees) de haber caído por el borde de la espada. Y los filisteos llevaron el Tabernáculo de la Ley de Dios, y se lo llevó a su ciudad, y lo puso en la casa de su dios Dagon. Y Dagon se rompió en pedazos y destruidos, y se quedaron como polvo, y su tierra se convirtió en un desierto a través de los ratones, y se comieron a todos los frutos de su tierra, y su persona se

convirtió en úlceras y forúnculos. Y ellos se reunieron junto a sus sacerdotes y magos, y observadores de estrellas, y les rogó y les dijo: "¿Cómo podemos liberarnos de estas lesiones y la tribulación que han caído sobre nosotros y sobre nuestro país? Y los magos se meditaba y se retiró para estar solo, y trajeron sus instrumentos mágicos, y se preguntaba, y considerado, y planeó la forma en que podría aliviar de la tribulación de su ciudad y sus personas. Y descubrieron que este castigo se había apoderado de ellos y su ciudad, porque de Sión. Y se fueron a sus reyes y sus gobernantes, y les dijo: "Todas estas cosas han sucedido a través de la Sión celestial, el tabernáculo de la Ley de Dios. Y ahora, ya sabéis cómo os va a llevar a su regreso a su ciudad y su país, y su casa. Y debemos de ninguna manera es enviar a sus manos vacías, sino que debe darle una ofrenda, para que les perdone sus pecados, y no lejos de su tribulación, cuando ella ha regresado a su ciudad. Y si no se le enviara a su ciudad, nada bueno de lo que ella viva con usted, pero habéis de seguir siendo castigado hasta que ustedes son destruidos. "

"Y los reyes y gobernadores, dijo a sus sacerdotes:" ¿Qué regalo ahora, porque decís que debemos darle, y ¿cómo vamos a enviar de vuelta? Averigüe, y nos dicen lo que debemos hacer. " Y los sacerdotes de los filisteos tomaron consejo juntos de nuevo, y le dijeron: sus reyes y



Plate XIV. La Virgen y el Niño y José huyen a Egipto

gobernadores, 'Hacer por su acuerdo con los jefes de sus casas, sesenta figuras de los ratones de oro, ya que los ratones han destruido tu tierra, y sesenta y figuras de los miembros de un hombre, ya que su propia persona ha sufrido de llagas y ampollas en su los miembros." 1 Los filisteos hicieron como les mandó ciento veinte ofrendas de oro, y les dio a Sión. Y otra vez dijeron a los sacerdotes, "¿Cómo vamos a repudiarla? ¿Y a quién decís se le encuentra en su ciudad? Y otra vez los magos de los filisteos, les dijo: "Traigan dos camellas 2 que dio a luz a su primogénito, al mismo tiempo, y dejar que adjuntar una vagones a ellos, y deben mantener la espalda a sus pequeños y los encerraron en la casa-y deben yugo dos camellas en conjunto, a continuación, establecer libres y dejar que se muevan libremente. Y si se marcha directamente a Jerusalén, sabremos que por ventura de Dios ha tenido misericordia de nuestra tierra, pero si vagan, e ir de aquí para allá, y desea volver al lugar de donde comenzaron, entonces sabemos que Dios se es que [aún] llenó de ira contra nosotros, y que él no quitará su castigo hasta que haya borrado a nosotros mismos ya nuestra ciudad. 3

"Y los filisteos hicieron lo que ordenó a los sacerdotes a sus gobernantes, y la dejaron ir a Sión, y se postraron ante ella. Y los camellos se dirigieron directamente al país de Judá, y llegaron a la era y la casa de tu parentela se recibió. Y los que no los recibieron fueron los hombres de la casa de Dan, y no rendir homenaje a Sión, para que ellos consideraban su ira en que su destrucción (?) de Dios. Y se cortan las piezas de madera del carro, y ellos hicieron los camellos que se sacrifica, y Sión volvió a su lugar. Y a pesar de Sión estaba en [su] casa de Samuel el profeta ministró

a ella, y la visión y la profecía se reveló a él, y haber agradado a Dios en todas sus acciones, y gobernó Israel durante cuarenta y ocho años.

"Y después de él a nuestro pueblo suplicó a Dios que les dé un rey como las naciones que estaban alrededor de ellos. Y el profeta Samuel ungió a Saúl como rey, y reinó cuarenta años. Y él era de la tribu de Benjamín, que era la rama más joven de los pueblos de Israel. Y Samuel el Profeta ungió David tu padre. Y cuando los filisteos pelearon con el Rey Saúl, Saúl fue vencido y muerto con [Yo] Nathan a su hijo. Y los de sus hijos que se quedaron desea llevar a lejos de Sión, cuando sabían que su padre y su hermano habían muerto. Y luego, cuando quiso ocultar su y su traslado al Valle de Gêlâbûhê (Gilboa) con el fin de que tu padre David no podía llevárselos, no habría dejar que llevársela hasta que tu padre vino y se la llevó lejos de su ciudad, pero no con las ofertas, y no con ofrendas de incienso y quemado. Para que era imposible de llevar a Sión lejos a menos que ella lo deseaba, y Dios lo quiso. Y de nuevo, cuando tu padre reinó sobre Israel con razón que la llevó desde la ciudad de Samaria y la trajo aquí a Jerusalén, el baile en sus pies antes que ella, y aplaudiendo con sus manos a causa de alegría para ella, porque ella fue tomada por lo que podría llegar a . la ciudad de David tu padre Y en cuanto a lo que dices sobre el curso de Sión a su ciudad, al país de Etiopía, si Dios lo quiso y ella lo hubiera querido, no hay nadie que pudiera impedir, porque de su propia voluntad se fue, y de su propia voluntad ella volverá, si Dios quiere. Y si no se convirtiese será buena voluntad de Dios. Y en cuanto a nosotros, si Dios ha querido que Jerusalén seguirá siendo para nosotros el que tú has edificado para nosotros una casa de Dios. Y ahora, no tu corazón esté triste, pero la comodidad tú mismo con lo que hemos dicho de ti. Y la sabiduría, que el Señor Dios de

Israel te ha dado, ha brotado de ti. Porque la sabiduría es una cosa extraña. Como una lámpara no es el sol, y como el vinagre y áloe son adiciones rentable ni útil a la miel, así también las palabras de los necios no son beneficiosos para el hombre sabio. Y como el humo es el ojo, y la fruta sin madurar en el diente, así también las palabras de los necios no son beneficiosos para los sabios. "

---

## 62. RELATIVA A LA RESPUESTA QUE SALOMÓN que se les

Y el rey Salomón respondió y les dijo: "Oíd a mí, y lo voy a decir a usted. Suponiendo que me había quitado, mientras que yo llevaba Sión, lo que es imposible para Dios? ¿Y si había que quitar al mismo tiempo fuisteis llevando a su-lo que es imposible para Dios? Y suponiendo que iban a hacer ellos para heredar nuestra ciudad, y destruir a nosotros, lo que es imposible para Dios? Porque todo lo que es suyo, y nadie puede negar su voluntad, y no hay quien puede transgredir su mandato en el cielo por encima o por abajo en la tierra. Él es el rey cuyo reino no tendrá nunca pasará, Amén. Pero ahora vamos a ir a arrodillarse en la Casa de Dios. "

Y los ancianos de Israel junto con su rey entró en la Casa de Dios, y que entró en el Santo de los Santos, y le suplicó, y se postraron, y la bendición atribuidas a Dios. Y Salomón lloraba en la habitación de la Sión celestial, el tabernáculo de la Ley de Dios, y todos lloraron con él, y después de un rato ellos callaron. Y Salomón respondió y les dijo: "Dejaos, por lo que la gente no circuncidados pueden no cuentan con más de nosotros, y no puede decir a nosotros," Su gloria es quitado, y Dios los ha abandonado. " No os revelan nada más que gente ajena.

Vamos a establecer estos tesoros, que se hallan aquí clavados juntos, y vamos a cubrir con oro, y vamos a decorar después

p. 100

la manera de Nuestra Señora de Sión, y vamos a poner el libro de la Ley en su interior. Jerusalén, la libertad que está en los cielos por encima de nosotros, que nuestro padre Jacob vio, está con nosotros, y debajo está la Puerta del Cielo, este de Jerusalén en la tierra. Si hacemos la voluntad de Dios y de su buena voluntad, Dios estará con nosotros, y nos librára de la mano de nuestro enemigo, y de la mano de todos aquellos que nos odian; la voluntad de Dios, y no nuestra voluntad, por hacer, y buena voluntad de Dios, y no nuestra buena voluntad, hacer. A través de este nos hizo triste. En adelante, su ira se enfría con respecto a nosotros, y Él no nos abandonará a nuestros enemigos, y él no quitará su misericordia lejos de nosotros, y Él me acordaré del pacto con nuestros padres Abraham, Isaac y Jacob. Él no hará que su Palabra sea una mentira, y no se rompe su pacto para que la semilla de nuestros padres, serán destruidos. "

---

### 63. COMO LOS NOBLES DE ISRAEL ACUERDO [CON EL REY]

Y entonces los ancianos de Israel respondió y le dijo: "Que placer tu buen hacer y la buena voluntad del Señor Dios! En cuanto a nosotros, ninguno de nosotros va a transgredir tu palabra, y no vamos a informar a cualquier otro pueblo que Sión ha sido quitado de nosotros. " Y que estableció este convenio en la Casa de Dios-los ancianos de Israel con su rey Salomón, hasta hoy. Y Salomón vivieron [así] durante once años después de la toma de distancia de Sión de él, y entonces su corazón se apartó del amor de Dios, y se olvidó de su sabiduría, a través de su

excesivo amor de las mujeres. Y al que quería mucho a la hija de Faraón, rey de Egipto, cuyo nombre era Mâkshârâ, y la trajo a la casa que él había hecho, y fueron las figuras del sol, la luna y las estrellas en el techo de la misma, y fue iluminado por la noche tan brillante como el día. Sus vigas estaban hechas de bronce, y su techo de plata, y sus

p. 101

paneles de plomo, y sus paredes de piedra, de color rojo con negro y marrón con blanco [y] verde (?), y su piso era de bloques de piedra de zafiro y rubí. Y solía ir a habitar en ella a través de su amor por su casa y su Mâkshârâ esposa, la hija de Faraón rey de Egipto.

Ahora la reina poseía ciertos ídolos que su padre le había dado a inclinarse antes, y porque, cuando Salomón vio sacrificar a ellos y les rendían culto, que no reprendió a ella o la abandonan, Dios se enojó con él, y lo hizo olvidar su sabiduría. Y multiplicó sus sacrificios, y su culto, y su locura, de acuerdo con la estupidez de los egipcios, y toda la gente de su casa culto a los ídolos, y aprendió el servicio de tontos de los ídolos. Y disfrutar del placer de su servicio de tonto que adoraban a la hija de Faraón, y los hijos de Israel se unieron a ella, y las mujeres y sus siervas se unieron a ella en la adoración y el servicio de tontos de los ídolos. Y Salomón se encontró el placer de escuchar su servicio de tontos y la locura. Y cuando vio que él la amaba, y escuchó y guardó silencio, y le hizo muchas preguntas sobre el servicio de tontos de los dioses de los egipcios, se hizo muy agradable para él, y le habló con palabras melosas, y con el discurso de licitación de las mujeres, y con la dulce sonrisa que acompañan la presentación de una mala acción, y con el giro de la cara y la asunción de una expresión de buenas intenciones, y con el cabeceo de la cabeza. Con acciones de este tipo que hizo que su corazón a su vez lejos de

su buena intención, y ella lo atrajo a la maldad de su trabajo, deseando que le hundan en la locura de los servicios de tontos de los ídolos por descuido. Y a medida que se acerca el mar más profundo en sus profundidades el hombre que no sabe nadar, hasta que el agua abrume él y destruye su vida,

p. 102

sin embargo hizo que la mujer desea sumergir al rey Salomón.

---

### 64. ¿Cómo la hija de Faraón SEDUCIDOS SALOMÓN

Y entonces la hija de Faraón se presentó ante Salomón, y le dijo: "Es bueno adorar a los dioses como mi padre y todos los reyes de Egipto, que fueron antes de mi padre." Y Salomón respondió y le dijo: "Ellos llaman a los dioses las cosas que han sido hechas por las manos de los trabajadores en metal, y el carpintero, y el alfarero, y el pintor, y el que corta en piedra, y el escultor, los cuales no son dioses, sino obra de la mano del hombre, en oro y plata, de bronce y plomo, de hierro y de barro y de piedra, y os llamamos "nuestros dioses" las cosas que no son sus dioses. Pero adoréis más que el Dios Santo de Israel y de Nuestra Señora, santa y celestial Sión, el Tabernáculo de la Ley de Dios, quien nos ha dado a la adoración, nosotros y nuestra descendencia después de nosotros ".

Respondió ella y le dijo: "Tu hijo ha llevado tu Señora de Sión, tu hijo que tú has engendrado, que brota de un pueblo extraño en el que Dios no ha mandado que te cases, es decir, de una mujer etíope, que no es de tu color, y no está relacionado con tu país, y que es, además, negro. " Y Salomón respondió y le dijo: "A pesar de lo que hablas tú eres no te de [que la raza], relativa a que Dios no nos ha mandado que debemos tomar esposas de él? Y tu familia es su familia, porque todos vosotros sois los hijos de

jamón. Y Dios, después de haber destruido de la semilla de Cam siete reyes, nos ha hecho para heredar esta ciudad, que nosotros y nuestros descendientes después de nosotros pueden habitar en ella para siempre. Y con respecto a Sión, la voluntad de Dios ha sido realizada, y Él ha dado su a ellos para que puedan venerarla. En cuanto a mí, yo no te ofreceré sacrificios y adorar a tus ídolos, y no voy a realizar tu deseo. "

p. 103

Y aunque hablaba en cuanto a este a él, y aunque ella misma mostró piedad de él mañana y tarde, y noche y de día, él siguió negándose [a petición]. Y un día se embelleció y aroma a sí misma por él, y ella se comportó con arrogancia hacia él, y lo trató con desdén. Y él le dijo: "¿Qué debo hacer? Has hecho tu rostro hacia mí el mal, y tu lo que se refiere a mí, no es como era antes, y tu hermosa forma no es tan atractiva como de costumbre. Pregunte a mí, y voy a te daré todo lo que de wishest, y lo voy a hacer por ti, para que puedas hacer que tu rostro (o actitud) amable hacia mí como antes ", pero ella se calló y le contestó ni una palabra. Y repitió que su las palabras que iba a hacer cualquier cosa que quisiera, y ella le dijo: "Júrame por el Dios de Israel, que tú no quieres jugar conmigo falsa". Y él le juró que iba a darle todo lo pedido, y que iba a hacer por ella todo lo que le dijo. Y ella ató un hilo de grana en el centro de la puerta de [la casa] de sus dioses, y ella trajo tres langostas y los puso en la casa de sus dioses. Y ella dijo a Salomón: "Venid a mí sin romper el hilo de grana, doble a ti mismo y matar a estas langostas delante de mí y sacar sus cuellos", y así lo hizo. Y ella le dijo: "Yo a partir de ahora va a hacer tu voluntad, porque tú has sacrificado a los dioses y mi adorado les has." Ahora que había hecho tanto a causa del juramento, por lo que no puede romper su juramento que le había hecho jurar, a pesar de que sabía que era un delito (o

pecado) para entrar en la casa de sus dioses.

Ahora bien, Dios había mandado a los hijos de Israel, diciendo: "Vosotros no se casará con la mujer extraña que vosotros no pueden ser corrompidos por ellos a través de sus dioses, y por medio de la maldad de sus obras y la dulzura de sus voces, porque hacer suave el corazón de los hombres simples jóvenes por la dulzura de su voz suave, y

p. 104

por la belleza de sus formas que destruyen la sabiduría del hombre insensato. "¿Quién era más sabio que Salomón? sin embargo, fue seducido por una mujer. ¿Quién era más justo que David? sin embargo, fue seducido por una mujer. ¿Quién era más fuerte que Sansón? sin embargo, fue seducido por una mujer. ¿Quién era más guapo que "Amnón? sin embargo, fue seducida por Tamar, hija de David su padre. Y Adán fue la primera creación de Dios, sin embargo, fue seducido por Eva, su mujer. Y a través de ese la muerte de la seducción fue creada para todo lo creado. Y la seducción de los hombres por las mujeres fue causado por Eva, pues todos los hijos de Eva.

---

## 65. SOBRE EL PECADO DE SALOMÓN

Ahora Salomón pecó un pecado muy grande a través de la adoración de ídolos, y de ser un hombre sabio se convirtió en un loco, y su pecado está escrito en el Libro de los Profetas. Y los Arzobispos que estaban allí respondieron, y dijo, "¿Ha tenido misericordia de Dios a Salomón por este error que está escrito [en] su pecado?" Sí, Dios tiene misericordia había sobre él, y su nombre está numerado con [los nombres] de Abraham, Isaac y Jacob, David y su padre en el libro de la vida en el cielo.

Porque Dios es un perdonador de los que han pecado. Vamos, y considerar, que era el mayor de los dos, el pecado de David, su padre o el pecado de su hijo Salomón? David Urías causó que murieron en la batalla por medio de un plan de engaño para que pudiera llevar a su esposa Bêrsâbêh (Betsabé), la madre de Salomón, y se arrepintió, y Dios tuvo compasión de él. Y al morir le aconsejó a su hijo Salomón, el ahorro, "Matar a Joab ya que mató a 'Amer (Abner), y matar a Simeí porque él me maldijo" 1 , y llevó a cabo la voluntad de su padre y los mataron después de la muerte de su padre David. Y Salomón no mató a nadie excepto a su hermano cuando él quería casarse con la



Placa XV. El bautismo de Cristo por Juan. Inmediatamente por encima de su halo es la paloma, a la izquierda de Cristo, son los tres arcángeles principales

p. 105

Samênâwît, Una mujer de su padre David, cuyo nombre fue Abis (Abisag). Y con respecto a los errores de Salomón que está escrito lo voy a revelar a usted, como Dios nos las reveló a mí.

---

## 66. RELATIVA A LA PROFECÍA DE CRISTO

Ahora, de acuerdo con la interpretación de la profecía, el nombre de Salomón significado en el discurso secreto "de Cristo." Y como Salomón construyó el templo de Dios, así también Cristo resucitó su cuerpo y lo hizo en la Iglesia. Y

cuando él dijo a los Judios, "tire la casa, y en tres días lo construiré de [otra vez]", 2 Él les habló de la casa de Su Cuerpo. Y como Salomón multiplicado las esposas de los pueblos extranjeros por su belleza y deseos [nacieron] en él en su amor fingiendo [para ellos], por lo que Cristo reunió a los pueblos extranjeros a los que no tenían la ley, sino que hemos creído en él. Y no había hombre no circuncidado a Él, y no pagan, y no había esclavos, y no Judío, y no siervo, y ningún hombre libre 3, sino que se reunieron a todos en su reino celestial por medio de su carne y sangre. Y en el Cantar de los Cantares de Salomón se cantó y le dijo: "Hay sesenta hombres fuertes alrededor de la cama de Salomón, todos ellos formados en la guerra y la celebración de las espadas, cada uno con su espada sobre su muslo." 4 El número sesenta se indica el número de los patriarcas justos, y los profetas y los apóstoles, y los Mártires, y los creyentes, y de los santos, y los monjes que se han resistido a la idea del mal y la guerra de Satanás. Y la palabra "espada" es interpretado, la palabra de las Escrituras. La palabra del Señor hiere como una navaja afilada recta, y de igual manera las Escrituras corte de los corazones de los hombres del peligro causado por los sueños mentir por

p. 106

por la noche. Y las palabras "la cama de Salomón" son, al ser interpretada, la Iglesia de Cristo.

Y de nuevo cantó Salomón, el ahorro, "el rey Salomón ha hecho una camada de sí mismo", 1 y estas palabras se han de interpretar que Cristo ha puesto en nuestro cuerpo. El nombre de Salomón, en el lenguaje de los hebreos es interpretado, "Cristo". Y los Judios tonto imaginar que las palabras de David: "Dijo el Señor a mí, 'Tú eres mi hijo y yo el día de hoy te he engendrado hoy'", Dos se decían de su hijo Salomón. "Dios mío, confía tu juicio al rey, y tu justicia al hijo

del rey, para que pueda juzgar a tu pueblo con justicia y los necesitados, tu con la justicia. Y vivirá y se le dará del oro de Arabia, y orará por él continuamente, y le siguen [con buenas palabras], y él será un apoyo para toda la tierra en las cimas de las montañas, y su fruto será mayor que el cedro, y florecerá en la ciudad como la hierba de la tierra, y su nombre será bendito por los siglos, y su nombre será ante el sol. Yo te he sacado de las entrañas antes de la Estrella de la Mañana. Dios ha jurado y no se arrepentirá, tú eres su sacerdote para siempre, tras el nombramiento de Melquisedec". 3

Y con respecto a esta profecía y otros como thereunto, que David profetizó acerca de Cristo, los Judios tontos, que son ciegos de corazón, decir que lo que David dijo en el comienzo de su libro se habla sobre su hijo Salomón, lo que no dicen los Judios, y que hacen a Cristo como Salomón a causa de la similitud del nombre, y la sabiduría, y porque era el Hijo de David según la carne. Y aunque los que vinieron después de que David y Salomón, a saber, Elías y Eliseo, lo sabía, que atribuye el pecado de Salomón a él en el Libro de los Reyes con el fin de que puedan poner en

p. 107

avergonzar a los Judios, que son ciegos de corazón y de los enemigos de la justicia. Y el rey Salomón, hijo de David, el Rey y Profeta, él mismo era también rey y profeta, y profetizó muchas similitudes con respecto a Cristo y sobre la Iglesia, y escribió cuatro libros de la profecía, y se numera con Abraham, Isaac, y Jacob, David y su padre en el reino de los cielos.

---

### 67. SOBRE el lamento de Salomón

Y ahora te diré cómo murió. Sus días eran sesenta [años], cuando

una enfermedad le atacó. Y sus días no eran como los días de David su padre, pero eran veinte [años] más corto que el suyo, porque estaba bajo la influencia de las mujeres y adoraban ídolos. Y el ángel de la muerte vino y le golpeaban [en] el pie, y lloró y dijo: "Oh Señor, Dios de Israel: Yo soy conquistada por la ley terrestre, porque no hay libre de mancha delante de tí una, Señor, y no hay justo y sabio delante de tí, oh Señor. Haces Para examinar y tratar el corazón. Nada se esconde de tí. Tú observas en las cosas ocultas [como si fueran] reveló, y busques tú el corazón. Ten piedad de mí, Señor. Tú examines el corazón del hombre ¿y pruebo los riñones. Ten piedad de mí, Señor. oyes tanto el susurro y el trueno. Ten piedad de mí, Señor. Y si has misericordia sobre los justos que no han transgredido tus mandamientos, ¿qué es lo maravilloso de tu misericordia? Ten piedad de mí, Señor. Pero si tú debiste mostrar misericordia de mí, pecador, tu misericordia sería una cosa maravillosa y amable. Ten piedad de mí, Señor. Y a pesar de que han pecado cuando Abraham, de Isaac y de Jacob, mis padres que no logró salir de tu mandamiento Ten piedad de mí, Señor, porque Tú eres misericordioso y perdonador, por amor a David tu siervo ha

p. 108

piedad de mí, Señor. Oh Maestro del mundo, y de los reyes y gobernadores, ten misericordia de mí, Señor. ¡Oh Tú que haces tontos ser sabios y los sabios que se engaña, ten misericordia de mí, Señor. O Turner de los pecadores y remunerador de los justos, ten misericordia de mí, Señor. "Y mientras decía estas palabras las lágrimas corrían por su rostro, y buscó la servilleta.

Y el ángel de Dios bajó a él y le dijo: "Oye tú con lo que yo te digo, por el bien de hachís, que Dios me ha enviado. De ser un hombre te has convertido en sabio a ti mismo un tonto, y de has de ser un hombre eres rico

te convierte en un hombre pobre, y de ser un rey te has convertido en un hombre sin importancia, a través de transgredir el mandamiento de Dios. Y fue el comienzo de tu mal fue la toma de muchas mujeres por ti, a través de este transgredir qué te su ley y su decreto y la ordenanza de Dios que Moisés escribió y dio a usted, a Israel, para que no debería casarse con mujeres de pueblos extraños, sino sólo de su parientes y la casa de sus padres, que su semilla puede ser pura y santa, y que Dios esté con vosotros. Pero tú has pulsado ligeramente la Ley de Dios, pensando que eras más sabio que Dios, y que tú quisieras que los niños varones muchos. Pero la locura de Dios es más sabia que la sabiduría de los hombres, y hash sólo te he dado tres hijos: el que se llevó tu gloria en una tierra extraña, y se la morada de Dios para estar en Etiopía, el que cojea del pie, que se sentarse sobre tu trono para el pueblo de Israel, el hijo de la familia de tu familia de Tarbâna, de la casa de Judá, y el que es hijo de una mujer griega, la criada, que en los últimos días se destruyen Roboam y todos los familiares de tu de Israel, y esta tierra será suya, porque en él cree, que ha de venir, el Salvador y la tribu de Roboam, y los que quedan de Israel, lo crucificarán que ha de venir, el.

p. 109

Redentor, y el recuerdo de que serán borrados de la tierra. Porque ellos piensan en un plan que no serán capaces de establecer, y Él será enojado con ellos y borrar la memoria de ellos.

"Y en cuanto a ti, José, el hijo de Jacob, un símbolo de ti. Por sus hermanos lo vendieron en la tierra de Egipto, de Siria, el país de ABAP (Labán), y en su ir hacia abajo en la tierra de Egipto no vino una gran hambre en Siria y en todo el mundo. Y a través de su ocaso llamó a sus parientes y los libró de la hambruna y les dio una habitación en la tierra de Egipto, el nombre de lo cual se Gêshên

(Goshen). Porque él mismo fue el rey bajo el Faraón, rey de Egipto mismo modo, el Salvador que vendrá de tu descendencia contigo puesto en libertad por su venida, y te sacará de Seol, donde hasta el Salvador viene serás tú sufrir el dolor, junto con tus padres., y Él te hará volver atrás. Porque de tu simiente saldrá un Salvador que se te entregue, a ti ya los que estaban delante de ti, y los que se [venir] después de ti, desde Adán hasta su venida en los parientes de su familia, y él te haga a salir del Seol como José llevó a cabo sus parientes del hambre, es decir, el Seol por primera vez en la tierra de hambre, así será también el Salvador de llevar a cabo el Seol, que son sus parientes. Y como después los egipcios hicieron [los parientes de José] esclavos, por lo que también tienen los demonios le hizo esclavos a través del error de los ídolos.

"Y como Moisés trajo a sus parientes fuera de la servidumbre [de Egipto], por lo que será el Salvador te sacará de la servidumbre del Seol. Y como Moisés forjado diez milagros y castigos (o plagas) delante de Faraón rey es así, el Salvador que ha de venir de tu simiente trabajar diez milagros de la vida delante de tu pueblo. Y como Moisés, después de que él había hecho los milagros, hirió a la mar, e hizo a la gente a pasar por encima como si fuera en seco

p. 110

la tierra, por lo que el Salvador que ha de venir, derrocar los muros del Seol y llevar a cabo contigo. Y como Moisés ahogó al Faraón con los egipcios en el Mar de Eritrea, así será también el Salvador se ahogan Satanás y sus demonios en el Seol, porque el mar es para ser interpretado por el Seol, y el faraón por Satanás y sus huéspedes de los egipcios por los demonios. Y como Moisés alimentó [con] el maná en el desierto, sin trabajo, por lo que será el Salvador a comer la comida del Jardín ( *es decir*, el Paraíso) para siempre,

después de que Él os ha sacado del Seol. Y como Moisés hizo que habitan en el desierto durante cuarenta años, sin su ropa cada vez agotados, o las plantas de los pies cada vez arrancado, por lo que el Salvador te hará vivir a los sin trabajo después de la Resurrección. Y como Josué le introduzca en la tierra de promisión, por lo que será el Salvador te pondrán en el Jardín de las Delicias. Y como Josué mató a los siete reyes de Canaán, por lo que será el Salvador matar a los siete jefes de 'Bilis. 1 Y como Josué destruyó el pueblo de Canaán, por lo que será el Salvador destruir a los pecadores y los encerraron en la fortaleza del Seol. Y como tú has edificado la casa de Dios, y estaréis iglesias se construyeron en las cimas de las montañas. "

---

#### **68. RELATIVA A María, Nuestra Señora de la Salvación**

"Y además, no será para ti una señal de que el Salvador vendrá de tu generación, y que Él te libraré de tus padres y tu descendencia después de ti por su venida. Su salvación fue creado en el vientre de Adán en la forma de una perla antes de la víspera. Y cuando Él creó a Eva de la costilla que le trajo a Adán, y les dijo: "Multiplique usted desde el vientre de Adán." La Perla no salir a Caín y Abel, pero en el tercero que salió del vientre de Adán, y entró en el vientre de Seth. Y pasando de lo que Pearl pasó en los que

p. 111

eran el primogénito, y vino a Abraham. Y no ir de Abraham a su primogénito Ismael, pero tardaba y entró en la pura Isaac. Y no ir a su primogénito, el arrogante Esa, pero fue a Jacob al de condición humilde. Y no entró en él a su primogénito, Rubén de la errar, pero en Judá, el inocente. Y no saldrá de Judá hasta cuatro

pecadores había nacido, pero llegó a las tarifas (Pérez), el paciente. Y de él esta perla fue a los primogénitos, hasta que entró en el vientre de Jesse, el padre de tu padre. Y luego esperó hasta seis hombres de la ira había nacido, y después de que se trataba de la séptima, David, Un padre de tu inocente y humilde, porque Dios aborrece al que ama arrogante y orgulloso, y el inocente y humilde. Y entonces se esperaba en los lomos de tu padre hasta los cinco tontos errante había nacido, cuando entró en tus lomos a causa de tu sabiduría y entendimiento. Y luego la Perla esperaba, y no salir a tu primogénito. Para los hombres de bien de su país ni lo negó ni lo crucificaron, como tu pueblo Israel, cuando vieron a Aquel que hizo milagros, ¿Quién iba a nacer de la Perla, que creyeron en él cuando se escuchó el informe de él. Y la Perla no saldrá en tu "hijo menor Adrâmî. Para los hombres buenos no lo crucificaron, ni lo negaron cuando vieron el poder de hacer milagros y maravillas de Aquel que había de nacer de la Perla, y luego creyeron en Él por medio de sus discípulos.

"Ahora la Perla, que es ser su salvación, salió de tu vientre y entró en el vientre de 'ÿôrbē'âm (Roboam) a tu hijo, a causa de la maldad de tu pueblo Israel, que en su negación y en su maldad crucificado. Pero si no hubiera sido crucificado, no podría haber sido su salvación. Por

p. 112

fue crucificado sin pecado, y resucitó [de nuevo], sin corrupción. Y por el bien de este Bajó a que al Seol, y arrasó sus paredes, para que Él te librerá y te llevará a cabo, y mostrar misericordia a todos ustedes. Vosotros, en cuyo vientre La Perla se realizará, será salvo con sus esposas, y ninguno de ustedes será quebrantado, de su padre Adán a él que ha de venir, 'ÿâkêm de tu pariente "(Joaquín), y de Eva de tu madre, la esposa de Adán, a Noé ya sus Tarmîzâ esposa,

Tara (Taré) y Amînyâ de su esposa, y de Abraham y su esposa Sara (Sarah), y de Isaac y su esposa Rebka (Rebecca), y Jacob y su esposa, Leya (Leah), y Yahuda y su novia Tê'emâr (Tamar), y el de tu padre y su esposa Bêrsâbêh (Betsabé), y para ti y tu esposa Tarbânâ, y para tu hijo Roboam y Amîsâ de su esposa, y 'ÿô'akêm (Joachim) tu pariente, que ha de venir, y su esposa Hanna.

"Ninguno de ustedes que se han llevado a la Perla será destruido, y ya sea el hombre o la mujer, los que se han llevado a la Perla no será destruido. Para la Perla se llevará a los hombres que serán justos, y las mujeres que han llevado a la Perla no será destruido, porque ellos se purifican a través de esa perla, ya que es santo y puro, y por lo que se hizo santo y puro, y por sí y por el bien de Sión Él ha creado todo el mundo Zion ha tomado su morada con tu primogénito, y ella será la salvación del pueblo de Etiopía para siempre. y la Perla se realizará en el vientre del 'Ayôrbē'âm (Roboam) a tu hijo, y será el Salvador de todo el mundo. Y cuando la hora ha llegado esta perla nacerá de tu simiente, porque es muy pura, siete veces más puro que el sol. Y el Redentor vendrá de la sede de la divinidad , y habitarán en ella, y le pondrán en su carne, y en seguida te

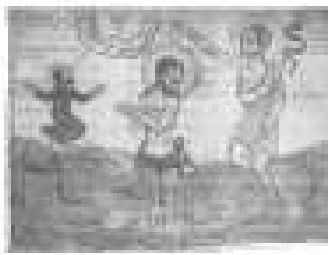


Plate XVI. Juan el Bautista

1. Juan el Bautista bautizando a Cristo en el Jordán.

2. La paloma celestial se cierne sobre Cristo tal y como sale del agua

p. 113

te pondrás anunciar a ella lo que mi Señor y Señor vuestro habla a mí.

"Yo soy Gabriel, el ángel, el protector de los que han de llevar a la Perla del cuerpo de Adán hasta el vientre de Hanna, para que yo pueda tener de la servidumbre y la contaminación que la que la Perla vivirá. Y Michael ha recibido la orden de directa y mantener Sión donde quiera que va, y Uriel dirigirá y evitar que la madera de la espesura Uno que será la Cruz del Salvador. Y cuando a tu pueblo en su envidia lo crucificaron, deberán correr con su Cruz a causa de la multitud de milagros que se llevará a cabo a través de él, y ellos serán avergonzados al ver sus maravillas. Y en los últimos tiempos un descendiente de Adramis tu hijo tendrá la madera de la Cruz, el tercero [medio de] la salvación que se enviará a la tierra. El ángel Miguel es con Zion, con David tu primogénito, que ha tomado el trono de David tu padre. Y yo estoy con la perla pura de lo que reinará por los siglos, con Roboam hijo de tu segundo, y el ángel Uriel es Adrâmî con tu hijo menor "[s]. Esto te he dicho, y no has de hacer tu corazón para estar triste, porque de tu propia salvación y la de tu hijo. "

Y cuando Salomón había oído estas palabras, su fuerza fue [de nuevo] que él en su cama, y se postró ante el ángel de Dios, y le dijo: "Doy gracias al Señor, mi Señor y tu Señor, oh tú radiante ser del espíritu, porque tú me has puesto a escuchar una palabra que me llena de alegría, y porque él no os corte el alma de la herencia de mi padre a causa de mis pecados, y debido a mi arrepentimiento tiene sido aceptada después de mi aflicción , y porque ha mirado mis lágrimas, y ha oído mi grito de dolor, y ha visto mi aflicción,

y no ha me dejes morir en mi dolor, pero me ha hecho

p. 114

alegraos delante de mi alma saldrá de mi cuerpo. De ahora en adelante [la idea] de morir no me hacen triste, y yo amamos la muerte como yo amo la vida. A partir de ahora voy a beber el amargo cáliz de la muerte como si fuera miel, y en adelante voy a amar la tumba, como si se tratara de un domicilio de joyas costosas. Y cuando han descendido y se han derribado al Seol profundo por mis pecados, no sufrirá la pena, porque he oído la palabra que me ha hecho feliz. Y cuando he bajado a lo más profundo de la más profunda profundidad del Seol, a causa de mis pecados, ¿qué me importa a mí? Y si Él me aplaste a polvo en su mano y me dispersión hasta los confines de la tierra y los vientos a causa de mis pecados, no me hará triste, porque he oído la palabra que me ha hecho gozar, y Dios No ha cortado mi alma fuera de la heredad de mis padres. Y mi alma estará con el alma de mi padre David, y con el alma de Abraham, Isaac, Jacob y mis padres. Y el Salvador vendrá y nos llevará a cabo del Seol con todos mis padres y mis parientes, viejos y jóvenes. Y en cuanto a mis hijos, que tendrá en la tierra tres poderosos ángeles para protegerlos. He encontrado el reino de los cielos y el reino de la tierra. ¿Quién es como Dios, el misericordioso, que tiene misericordia de obra de sus manos y lo honrará, Él es quien perdona los pecados de los pecadores y que no practica borrar la memoria de los penitentes? Por toda su persona es el perdón, y toda su persona es la misericordia, y para alabarlo pertenece. "Amén.

---

## 69. SOBRE LA CUESTIÓN DE SALOMÓN

Y Salomón se volvió y miró a Ángel y extendió sus dos manos, y dijo: "Mi señor, es la venida del Salvador de que

hablas cerca o lejos?" Y el ángel le respondió y le dijo: "Él vendrá treinta y tres generaciones de tu familia y

p. 115

de tu simiente y la guardaré. Sin embargo, Israel se odia a su Salvador, y será envidia de él, porque él obrará señales y milagros delante de ellos. Y ellos lo crucificaron, y le matarán, y resucitará de nuevo y entregarlos, porque Él es misericordioso para con los penitentes y el bien de quienes son sus elegidos. Y he aquí, yo os digo claramente que no va a dejar en el Seol Sus parientes de Israel por el cual la Perla ha sido realizado. "

Y cuando el ángel de Dios le había dicho estas palabras a Salomón, le dijo: "La paz sea contigo." Y Salomón respondió y le dijo: "Mi señor, te lo ruego, yo te haga una pregunta, que no unheerful de mi clamor." Y el ángel le dijo: "Habla, me preguntan tu pregunta, y yo te haré saber lo que he visto y oído." Y Salomón le dijo: "Ahora estoy apesadumbrado por Israel, su pueblo, a quien Él ha escogido como su primogénito de entre todas las tribus antiguas de su herencia, dime, ¿serán borrados después de la venida del Salvador?" Y el ángel de Dios le respondió otra vez y le dijo: "Sí, yo te he dicho que van a crucificar al Salvador. Y cuando se han derramado su sangre en el madero de la cruz que se dispersa por todo el mundo. " Y Salomón dijo: "Lloro por mi pueblo. ¡Ay de mi pueblo! Que de principio a fin siempre han provocado la ira de su Creador. Yo y aquellos que fueron antes de mí no son dignos de tener misericordia mostrada a nosotros por la maldad de nuestras obras, ya que somos una generación sin fe. ¡Ay de los que han de derramar sangre inocente, y calumnian al justo, y dividir su botín, y que no creen en su palabra, ni caminar en Su mandamiento! Su juicio está a la espera, y su error permanece, grande es su castigo y el pecado está a la espera, y nunca será

perdonado a ellos, y el pecado de sus padres habrá memoria, para

p. 116

su trabajo era el pecado, y que serán destruidos por la que ellos mismos han imaginado. Y ¡ay también a mi alma! para yo, que he tenido el honor de mi muerte se puede tratar con desprecio, y que han sido reconocidos por la sabiduría de la tierra se convertirá en polvo. ¿De qué manera es el rey superior si él no ha hecho bien en la tierra a los pobres? Que caigan en la tumba es el mismo, y su ruta en el profundo es el mismo. De lo que se beneficiaban (o uso) son los que somos hombres? Hemos sido creados en vano, y después de un poco de tiempo nos volvemos como si nunca se había creado. En cuanto a la respiración que respiramos, si se deja por un corto tiempo, nuestra alma sobrepasa lejos, y si el ritmo de la chispa de nuestro corazón que se mueve en nuestra mente sobrepasa lejos nos convertimos en polvo, y nuestros amigos y conocidos nos mantendrá a ser una cosa repugnante. Y el entendimiento de nuestra mente que está por encima [de] la cabeza [se destruye] cuando el alma se derrama, y nos convertimos en los gusanos y la basura, y cuando el calor de nuestro cuerpo ha fallecido nos hacemos nada y nos pasan como la disolución de una nube. ¿Qué, pues? Para multiplicar el habla es inútil, y su gloria de la talla se destruye, y la fortaleza de los reyes es borrado, y el poder de los gobernadores se destruye y no encontró más. Y todos pasan como sombras, y cuando han pasado en la muerte de nuestro nombre se olvida, y la traza de nosotros no se puede encontrar, después de tres generaciones de nuestros hijos no hay quien le recuerda nuestro nombre ".

Y luego volvió su rostro a su hijo Roboam, y él le dijo: "Oh hijo mío, te retenga del mal y hacer las cosas que son buenas, de modo que puedas encontrar muchos días sobre la tierra. Y no se inclinan a dioses ajenos, y

no los adoran, pero temerosos de Dios y el honor único, para que puedas conquistar a tus enemigos y adversarios tu, y heredes la habitación de tu padre en los cielos, y también la vida eterna. "

p. 117

Y él le dijo: "Escríbeme en el rollo del libro, y lo pondré en el pecho." Y les dijo: el sacerdote Sadoc, "Unge a mi hijo y hacerle rey. Como mi padre David, mi señor, me hizo rey mientras él estaba vivo, aún así puedo hacer que mi rey Roboam, hijo. Y su descendencia será la salvación de mí y de mis padres para siempre, de acuerdo con lo que el Ángel del Señor me habló. "

---

## 70. COMO Roboam reinó

Entonces el sacerdote Sadoc tomó Roboam y le hizo reinar, y lo ungieron y lo realizado por él todo lo exigía la ley. Roboam puso una tableta de madera sobre el tabernáculo, y lo encontró con el nombre de su padre Salomón [escrito en], y luego lo pusieron en la mula del rey, y le dijo: "¡Salve! ¡Viva la padre real! " y la ciudad resonaba con los gritos, y la trompeta fue quemado. Y antes de Roboam pudo volver a su padre Salomón murió. Y les echaron Salomón en la tumba de su padre David, y lo lloraron con gran llanto, porque no había encontrado a su igual en sabiduría, en esos días.

Y cuando habían pasado siete días Roboam hizo el duelo por su padre a dejar. Y el pueblo de Israel se juntaron a Roboam, y le dijo: "Más claro para nosotros [nuestro] trabajo, por tu padre hizo muy pesado en el filo de la madera, y en la preparación de la piedra, y en la fabricación de vagones para bajar madera de cedro. " Roboam tomó consejo con los concejales y los ancianos de la casa del rey, y le dijo: "Respuesta a gracia. Porque en este arte actual como tú un animal joven y tus lomos

no son capaces de soportar el yugo. Y Ahora, les hable amablemente, y les dirás: 'voy a hacer por usted todo lo que ustedes desean. " Y cuando tu mano tiene el poder conseguido por encima de ellos te

p. 118

puedes hacer con tu gente lo que tú wishest. "Roboam echó fuera a los ancianos y trajo a los hombres necios, jóvenes que se habían criado con él, y consultando con ellos, y les dijo que el mensaje de que la casa de Israel enviado a él y lo que los ancianos de la casa del rey, le había aconsejado que haga. Y los jóvenes tontos, le dijo: "Un hombre de mediana edad da el consejo de un anciano, y el anciano da el consejo de un anciano, y un hombre de edad avanzada da el consejo de un hombre que es de edad avanzada, y un joven como tú da el consejo que Pertenece, a la juventud. En cuanto a estos hombres que son de edad avanzada, los lomos son tan tiernos como los de un animal joven que no puede caminar. Y con respecto a esta materia de la que hablas, que puede poner en duda el mandato de nuestro señor el rey? "Y uno de ellos saltó por los aires antes de Roboam, y otro sacó su espada, y otro blandió su lanza, y se apoderaron de su otro arco y el carcaj. Y cuando hubieron acabado de su juego que le aconsejó, diciendo: "¡Señor, que podamos estar con ti, y tú con nosotros! Ahora tu padre en la sabiduría nos dio, los hijos de los hombres de Israel que se aprenden en el arte de la guerra, para crecer contigo que tu reino podría ser fuerte después de él. ¡Señor, no mostrar una cara tímida a los hombres, no sea que ellos piensan que tú eres débil y no eres capaz de hacer la guerra contra ellos y contra tus enemigos. Porque si ellos ven en nosotros una actitud de debilidad en la palabra y de obra, que se celebrará en el desprecio por ellos, y no nos van a dar regalos o presentes, o esclavos, o tributo, y tu reino será destruido. Pero hacerles frente con las palabras en

negrita, y les hablarás con arrogancia, diciendo: "En cuanto a mi padre, os digo en madera y en piedra, pero voy a hacer que me sirvas con cadenas de hierro y con látigos de escorpión. Por mi falda será más fuerte que la parte más gruesa del cuerpo de mi padre, y mi consejo es mayor que el consejo

p. 119

de mi padre que me engendró. Ninguno podrá disminuir para que la mano de obra y el servicio forzado, o mejor dicho lo que se aumentó para usted en todos sus detalles. Y si no lo va a hacer mi mando, que harán de su ganado mi botín, y sus hijos se los cautivos, y mi cuchillo de la masacre arderá en ti. Y voy a aprovechar sus ciudades y sus campos, y sus plantaciones, y sus pozos, y sus jardines, y sus tierras, y su fruto (o cultivos), y se unirá a sus seres honorables en las cadenas de hierro, y sus riquezas se [proporcionar] de comer a mis siervos, y su mujer se para el adorno de la casa de mis nobles. Y no voy a cambiar esta mi decisión, y no que disminuya, y que no hará que sea una mentira, ni tener ningún efecto, y lo voy a llevar a cabo rápidamente, y lo escribiré para siempre. Para el conjunto de esta tierra fue dada a David mi abuelo de su reino, y mi padre Salomón en su honor. Y [Dios] lo ha dado a mí después de mis padres como para ellos, y haré que me sirven como les sirven;. Y ahora para tomar consejo y obedecer a mí "

Y así también lo hizo Roboam hablar a los ancianos de Israel. Y el pueblo todo se levantó junto a su número total, y dijo: "Vuelve a [su] casa [s], oh Israel. ¿Hemos nadie más que podemos hacer rey, salvo en la casa de Judá y en la casa de Benjamín? Vamos a rechazar a sus casas y los hombres de los dos, y vamos a hacer como nuestro rey y gobernador el hombre a quien queremos y en el que nuestra alma se deleita ". Y ellos tomaron sus armas de guerra, y huyó en un cuerpo, y llegó a la ciudad de Samaria de

Bet Efrata, donde se reunieron en consejo y se congregaron en un cuerpo. Y la casa de Israel echaba suertes entre ellos para que puedan hacer rey al hombre que eligió de la casa del padre del hombre en el que cayó la suerte. Y la suerte cayó sobre la casa de Efraín, el hijo de Nabat, y

p. 120

eligió a un hombre de la casa de su padre, e hizo el rey Jeroboam. Y así fue el reino separado de Roboam, el hijo de Salomón, y había dejado a ella sólo la casa de Benjamín y la casa de Judá a su padre.

Y la palabra que Dios habló a David, su siervo no fue una mentira, "Del fruto de tu vientre pondré a sentarse sobre tu trono" Una y otra vez dijo: "Ordenado como la luna para siempre" Dos, una y otra vez dijo: "Dios juró a David verdad y no se arrepentirá." 3 El que reinaba en el trono de David, su padre era Jesucristo, su pariente en la carne de una virgen, que estaba sentado en el trono de Su deidad, y sobre la tierra concedida a reinar en su trono el rey de Etiopía, Salomón primogénito. A Roboam, Dios le dio dos vástagos (o raíces), y el rey de Roma es el hijo menor de Salomón. Y Dios hizo esto para que la gente tonta no se puede llamar Judíos, la presencia de Salomón y por su hijo Roboam, ya Dios conoce los corazones y Él hizo esto que no puede imaginar una cosa así. Llamaron a Roboam "rey de Judá", y pidieron al rey de Samaria "Rey de Israel." Y de las generaciones de Roboam, Roboam a partir de Íyákêm (Joachim) cuarenta y un generaciones. Y nacieron a Malki dos hijos, Levi y Sem, el generador de la Hônâsê. Y engendró Hônâsê Kâlâmyôs y Kâlâmyôs engendró a Joaquín, y Joaquín engendró a María, la hija de David. Y otra vez 'Ili engendró a Malki, y engendró a Malki Mati, Mati y engendró a' Eli, y Jacob, y Hanna, la mujer de Joaquín. Y 'Eli tomó mujer y murió sin hijos. Entonces Jacob tomó a Yôhadâ esposa, la

esposa de Eli, y engendró por su José, el carpintero, que era el prometido de María. Y José era el hijo de Jacob en la carne y el hijo de "Eli de acuerdo con la



Lámina XVII. La tentación de Cristo en el desierto. El Diablo aparece en la forma de un hombre barbudo de edad avanzada y ofrece una piedra a nuestro Señor. Detrás de él está el Espíritu de Satanás en la forma de un hombre con alas, cuernos, cola y garras en lugar de pies

p. 121

Ley, y ahora Dios había mandado a Moisés que los israelitas tenían que casarse con sus parientes, cada uno en la casa de sus padres, y que no se casara con la mujer ajena.

---

### 71. Con respecto a María, la hija de David

Y de esto se desprende que María era la hija de David, y que José era el hijo de David. Por lo tanto, era María desposada con José y su pariente, como se dice en el Evangelio: "¡Oh José, hijo de David, el miedo no has de tomar por esposa María tu prometida, porque lo que va a nacer de ella es del Espíritu Santo, la Palabra de Dios." 1 Y había nacido de su Dios, el Verbo, Luz de Luz, Dios de Dios, Hijo del Padre, que vino y entregó su creación, de la mano del Seol, y de Satanás, y de la muerte Él ha entregado todos los nosotros que hemos creído en Él, Él nos ha atraído por su Padre y nos ha levantado a los cielos su trono

para ser sus herederos, porque él es un amante del hombre, ya Él pertenece la alabanza por los siglos. Amén.

---

### 72. Acerca del rey de Roma. (Constantinopla)

Y vamos a comenzar a decirle lo que hemos oído, y lo que hemos encontrado por escrito, y lo que hemos visto acerca del rey de Roma. El reino de Roma fue la parte y el dominio de Jafet, el hijo de Noé. Y sentados hizo doce grandes ciudades, y de Darío construyó las grandes ciudades de sus reinos: "Anțôkyâ (Antioquia), Dîresyâ (Tiro?), Y Bârtonyâ (Partia?), Y Ramya (Roma?), Y los que reinó habitó existe, y el rey Constantino construyó Constantinopla después de que su propio nombre. Ahora, la señal de la cruz que se le apareció durante la batalla en forma de estrellas de corte en los cielos, que se ha librado de las manos de su enemigo, y desde ese momento

p. 122

en adelante los reyes de Roma hizo su morada allí. Y que Darío había muchos descendientes, y de Darío a los días de Salomón fueron dieciocho generaciones. Y de su semilla nació un varón que se llamaba Zanbarês, e hizo un dibujo en la sabiduría del astrolabio, y se colocan estrellas en él, y [que hizo también] un equilibrio ( *es decir*, el reloj) para el sol. Y él [tanto] lo que iba a venir después, y que el reino no se mantendría a los hijos de Jafet, sino que salen a la descendencia de David, de la tribu de Sem. Y cuando lo vio, le envió un mensaje a David, el rey, diciendo: "Toma mi hija para tu hijo", y David, el rey le tomó y le dio a su hijo Salomón, y Salomón engendró un hijo a su lado y llamó a su nombre de "'Adrâmî". Zanbarês y murió antes de que [este] y Bałtasôr, que fue de sus parientes, se convirtió en rey. Y carecía de descendencia masculina a reinar

después de él en su trono, y él estaba celoso por temor a los hijos de su padre debe reinar después de él. Y envió un mensaje escrito a Salomón, el rey, diciendo: "Salve a la grandeza de tu reino, y de tu sabiduría honorable! Y ahora, dame a tu hijo, a quien voy a hacer el rey de la ciudad de Roma. Porque yo he no ha sido capaz de engendrar hijos varones, pero sólo tres hijas. Y yo le daré lo que sea de mis hijas le place, y le daré mi trono, y él será el rey, él y su descendencia después de él en la ciudad de Roma para siempre. "

Y cuando el rey Salomón había leído esta carta, meditó, diciendo: "Si sigo a mi hijo que va a enviar al rey de Oriente, que le dará a su hijo, y lo que he planeado serán anuladas, por lo tanto yo le daré a mi hijo. " Y consultando con sus consejeros de la casa de Israel, y él les dijo: "Ya hemos dado a nuestro hijo y para nuestros hijos en el país de Etiopía, e Israel tiene un reino allí. Y ahora, de manera que podemos tener un tercer reino,

p. 123

el país de Roma, yo os envío Ardamis allí "mi hijo menor. Mantenga No sabéis que en mi contra como un mal que antes me llevaron a sus hijos, ya que es una cosa agradable a Dios que los hombres de Etiopía han aprendido su nombre, y se han convertido en su pueblo. De la misma manera, los hombres de Roma, si les damos a nuestros hijos, se convertirá en el pueblo de Dios, y luego a nosotros por otra parte se le dio el nombre de "Pueblo de Dios," que se habla tanto y llamó así: La gente de Israel ha tomado el reino de Etiopía y el reino de Roma. Dar a vuestros hijos más jóvenes, como antes [os dio la mayor], y dejar que los de mediana edad estancia en nuestra ciudad. "

Y se levantaron, y habido consejo, regresó y le dijo: "Vamos a hablar de esta cuestión al Rey, y él hará su voluntad". Y él les dijo: "Hazme oír lo que queráis decir." Y ellos

le dijeron: "Tú has tomado ya el mayor de nuestras casas, y ahora tener el menor de sus hijos". Y que estaba satisfecho con este consejo, y él hizo por ellos lo que quisieran. Y puso delante 'Adrâmî su hijo, quien tomó algunos de los nobles de los grados inferiores de la casa de Israel, y la suerte cayó sobre él el nombre de su padre Salomón, y le dieron un sacerdote de la tribu de los levitas que se llamaba 'Akîmîhêl, y se pusieron "Adrâmî en la mula del rey, y le gritó:" ¡Salve! [Long] vive el padre real! " Y todo el pueblo, dijo: "Es correcto y apropiado." Y lo ungió con el aceite de la realeza, y le mandó a guardar todas las leyes del reino, y le hizo jurar que iba a inclinarse a ningún otro dios, excepto el Dios de Israel. Y lo bendijo, ya que había bendecido a su hermano David, y amonestó a 'Adrâmî así como ellos habían advertido David, y le acompañaron en su camino hasta la costa del mar.

Y El rey Salomón escribió y envió una carta, diciendo: "Paz a Bałtasôr, el rey de Roma!

p. 124

Tome Adrâmî mi hijo ", y darle tu hija, y hacerle rey en la ciudad de Roma. Tú deseo de un rey de la simiente de David mi padre, y yo he hecho tu voluntad. Y yo te envío a sus nobles, catorce en su mano derecha y catorce a la izquierda, que llevará la Ley con él y estar sujeto a ti según tu voluntad. "

Y llegaron allí con los embajadores del rey de Roma, junto con mucho esplendor y todo el equipo que fue necesaria para el país, de Roma. Y llegaron a la ciudad de Roma, para el Rey Baltasar, y repitieron todo lo que Salomón había enviado a decir, y entregado a él su hijo. Y Baltasar se regocijó en extremo, y le dio a su hija mayor, que se llamaba 'Adlônyâ, y él hizo un gran banquete de bodas de acuerdo a la grandeza de su reino, y lo estableció en toda su ciudad de Roma. Y lo bendijo, porque era noble de estatura, y

su sabiduría fue maravilloso, y él era muy poderoso en su fuerza.

Y un día Baltasar quiso poner a prueba sus conocimientos en el juzgamiento de los casos, un hombre, el dueño de una viña, habiendo llegado a él y le atraía, el ahorro, "Mi señor, 'Arsânî, el hijo de Yôdâd, ha quebrantado tu palabra, y ha arrasado mi viña, con sus ovejas, y he aquí, he aprovechado sus ovejas y ellas están en mi casa. ¿qué quieres decisión has llegado al respecto de mí " Y el dueño de las ovejas llegaron al rey e hizo un llamado a él, diciendo: "Devuélveme mis ovejas, porque él se los llevaron, ya que entró en su viñedo." Y el rey les dijo: "Id y argumentar su caso ante Adrâmî su rey, y todo lo que os dijeren que hacer". Y ellos fueron, y argumentó su caso ante él. Y 'Adrâmî le preguntó, el ahorro, "¿Cuánto de la viña, que las ovejas comen? Las hojas o zarcillos, o las uvas jóvenes, o los brotes de la de las raíces?"

p. 125

Y el dueño de la viña respondió y le dijo: "Se han comido los zarcillos y las ramas que había sobre ellos las uvas, y no queda nada de la vid, excepto las ramas de la raíz." Y Adrâmî-preguntó el dueño de las ovejas, diciendo: "¿Es esto cierto?" Y el dueño de las ovejas respondió y le dijo: "Mi señor, que comían [sólo] los zarcillos con hojas sobre ellos." Y 'Adrâmî respondió y dijo: "Este hombre dice que comieron las uvas: ¿es cierto" Y el dueño de las ovejas respondió y dijo: "No hay, mi señor, pero que comían las flores ante ellos se habían formado en las uvas."

---

### 73. SOBRE LA SENTENCIA DE PRIMERA "ADRÂMÎ rey de Roma

Y 'Adrâmî les dijo: "Escuchad el juicio que yo os anuncio. Si las ovejas se han destruido todos los brotes de la raíz de la vid, a

continuación, todos ellos pertenecen a ti. Y si se han comido las hojas de las ramas y las flores de la uva, tomar las ovejas, cortar la lana, y [tomar también] los jóvenes de aquellos que aún no han dado a luz. Sin embargo, las ovejas que ya han dado a luz jóvenes por primera vez salir a la dueña de las ovejas. " Y todos los que oyeron la sentencia que pronunció maravilló, y Baltasar, dijo: "En verdad, este juicio es un juicio del pueblo del Dios de Israel. A partir de ahora el juez lo que tiene un caso en la ley, la guerra con él que los salarios la guerra, le regla que se resolvió, mantener vivo lo que debe ser mantenido con vida, y pasar el juicio que debe ser aprobada de acuerdo que los hombres serán juzgados, y tomar la ciudad a ti ya tu descendencia después de ti. " Y todos los hombres de la ciudad de Roma se complace así, e hicieron el 'rey Adrâmî sobre ellos, y se regocijaron en él con una gran alegría, porque lo que sucedió por su propia voluntad y por la voluntad de Dios. Y [entonces] la fiebre se apoderó de Baltasar,

p. 126

y acto seguido le envió "Adrâmî a la guerra, y en todo lo que deseaba, mientras que él se quedó en la ciudad, y después de esta Baltasar murió, y 'Adrâmî dirigió el reino. Y la ciudad de Roma se convirtió en la posesión de "Adrâmî y de sus descendientes después de él, por la voluntad de Dios todo el reino del mundo se le dio a la descendencia de Sem, y la esclavitud a la descendencia de Cam, y el artesanías a la semilla de Jafet.

---

#### 74. Acerca del rey de MEDYÂM

El rey de Medyâm era de la simiente de Sem. De la semilla de Isaac a Esaú, que salieron del vientre de su madre con Jacob aferrarse a la planta de su pie, y Jacob se llevó el derecho de la primogenitura de Esaú por el

bien de un plato de lentejas. Y el nombre de reino de Esaú fue llamado, de acuerdo con su nombre de desprecio, "Edom" para la interpretación de "Edom" es "lentejas", y debido a esto la semilla de Esaú fueron llamados "Edom". Porque a través de la codicia de su vientre abandonó y perdió el derecho del primogénito de la simiente de Sem. Porque a menos que el alma ser restringido por la templanza, que hará bajar en una red la totalidad de los deseos de la barriga, que es del cuerpo. Porque el cuerpo es codicioso, pero la templanza contuvo el alma, y por lo tanto, Pablo dijo: "Lo que el alma no practica el deseo del cuerpo lo desee,. Y eso que el cuerpo, no practica el deseo del alma lo desee, y cada contender contra el otro" 1 Si quisiere una cosa, y su alma se bandea con el deseo de su cuerpo, llega a ser como el diablo, pero si se contuvo su cuerpo y su alma se bandea con su deseo, llega a ser como Cristo. De los Apóstoles dicen que Cristo es la cabeza de todo hombre que caminante en el camino recto. Y que nuestro Señor dijo a sus discípulos: "Andad en el Espíritu, y llevar a cabo no sois los deseos de su cuerpo." 2 Y

p. 127

Al oír esto, dejadas todas los deseos de la carne, y le dijeron: Señor, "He aquí, nosotros lo hemos dejado todo y siguieron a ti, ¿cuál es nuestra recompensa?" Y nuestro Salvador, les dijo: "Vosotros habéis hecho vuestros cuerpos semejantes a las de los ángeles, y que habéis de hacer milagros, incluso al igual que yo, y he aquí que os he dado autoridad para resucitar a los muertos, y te he dado el poder sanar a los enfermos, y os vendrá pisotear todo el poder del enemigo. Y en mi segunda venida os juzgará y pondrá en vergüenza las Doce Tribus de Israel, porque no han creído en mí, y han tratado a mi gloria con desprecio. Y en cuanto a aquellos que creen en mí, os vendrá magnificar y los pondrán a gozar con ustedes en mi reino ". 1

---

#### 75. SOBRE EL REY DE BABILONIA

Ahora el rey de Babilonia es de la simiente de Sem, y le muestran claramente que el rey de Babilonia, es de la simiente de Sem. Aconteció en los días antiguos que vivían en el reino de Manasés, rey de Israel, un hombre cuyo nombre era Karmin, y él era un hombre temeroso de Dios, y les dio muchas limosnas y oblaciones a los pobres de Israel. Y cuando se hacían ofrendas a la casa de Dios, lo hizo con sinceridad, y el diezmo que dio doble, y era bueno en todos sus caminos, y no había mal alguno antes que él. Y Satanás, el enemigo de todo bien, tuvo envidia de él, porque él vio que su curso de la vida era buena. Y que el hombre era muy rico en camellos y caballos y rebaños de ovejas y rebaños de ganado, y el oro y la plata, y ropa fina, y se utiliza para alimentar a la mula del rey en 'Armâtêm, una ciudad de Israel. Ahora su lugar de nacimiento fue el país de Judá, sus padres "parte, sino porque de este amor por la riqueza se fue al 'Armâtêm a vivir allí, e Israel le permitió resolver

p. 128

allí a causa de sus riquezas, porque era muy rico y tenía muchos bienes, y los gobernadores [de Judá] tenían miedo de él.

---

#### 76. SOBRE testigos falsos

Y había un hombre depravado de la semilla de Benjamín, cuyo nombre era Benyás, que solía llevar la mula del rey de Israel, y Karmin utilizado para darle de comer, junto con la mula del rey Manasés. Y entre los vecinos de Karmin Pero hubo algunos que tenían envidia de él a causa de [su] pastos y pozos, y debido a la multitud de sus rebaños y manadas y los funcionarios, para la región [donde se había instalado] fue la herencia de sus

padres, y por esta razón que querían alejarlo de su país. Y vigilaban a Benyâs, el líder de la mula del rey, con mala intención, y abusaron de Karmin, y le dijo: Benyâs ", ha Este blasfema Karmin, y blasfemaron contra el rey de Israel, el ungido de Dios, diciendo: Este rey no es el hijo de una mujer libre, pero el hijo de una sirvienta anciana que "[un hombre] compró por dos Kor-medidas [de granos] para trabajar en la fábrica y la fabricación de ladrillos. Toma tú tu caso en su contra al rey y lo acusan, ya que será tu testigo ante el rey, y no vamos a dejar que te avergonzado. " Y ellos hicieron un pacto, y le juró que sería falso testimonio contra Karmin, por cuya lengua una palabra nunca se había dicho, y en cuya mente esa idea nunca había entrado.

Benyâs y se fue a su señor, el rey, y le contó todo este asunto. Y el rey le dijo: "¿Hay alguien que ha oído esta contigo?" Y Benyâs respondió y le dijo: "Sí, hay algunos que han oído y dos de los nobles de Israel, que pertenecen a 'Armâtêm". Y el rey le dijo: "Ve ahora y traerlos aquí en secreto, para que podamos encontrar



Lámina XVIII. Los cerdos gadarenos corriendo hasta el mar

p. 129

saber si están de acuerdo con tus palabras;. [y si lo hacen] vamos a cortar la cabeza de Karmin "Y se fue y trajo Benyâs Zaryôs y Kârmêlôs, de la tribu de Manasés, ya que se habían acordado entre ellos que no se lo puso en vergüenza ante el Rey

en el asunto del testimonio de la mentira. Y estos dos hombres de común acuerdo y cuando estaban previstas en [su] camino, diciendo: "Cuando hemos hablado con el Rey, si se nos pregunta después por separado ( para que pueda descubrir la verdad de nuestras palabras), diciendo: ¿Dónde ha oído estas palabras? vamos a responder a cada uno de nosotros y le dijeron: "Cuando estábamos bebiendo vino con él. Y cuando se dice a nosotros: "¿Qué día [fue esto]? vamos a decir, 'Cinco días después de la luna nueva. Y cuando nos dice: "¿A qué hora [del día]?" vamos a decir a él, "a la hora nona, cuando estaba sentado con nosotros, y estábamos bebiendo vino juntos. Y cuando se nos pregunta, diciendo: "¿Qué es lo que habéis de beber fuera de?¿Y dónde estaban ustedes sentados? vamos a decir a él, "Fuera de tazas de oro, y nuestros asientos estaban en la sala de su casa, donde los cojines para reclinarse sobre se colocaron." "Y se acordó conjuntamente en este plan maligno [mientras estaban] en su camino .

Y cuando llegaron a la presencia del rey Benyâs los llevó hacia adelante, y el rey les preguntó, y le contaron todo su consejo mintiendo. Y él les preguntó-según como se había supuesto en la carretera-la ocasión, y el día y la hora de su forma de beber [vino] y de su estar [en la sala], y ellos le dijeron. Ahora bien, Dios ha ordenado que los reyes y gobernadores, y todos aquellos que ocupan una posición de alta deberá investigar una acusación, como Dios había mandado a Moisés.

Y cuando el rey le había preguntado en todo este asunto, llamó al capitán de su ejército que estaba delante de él, y le dijo: "Ve en la madrugada del día de mañana y alrededor de la casa de Karmin y no dejar que nadie de su

p. 130

la gente te escape, ni hombre ni mujer, y matar a [todos] con la

espada. Y en cuanto a Karmin, le cortaron la cabeza, y traed todas sus posesiones y sus bienes, y todos sus rebaños y manadas, y su oro y plata. "

Y los mentirosos se alegraron y regresó a su distrito, y entraron en la casa de Karmin y conversó con él con palabras de paz, y le pagaron elogios, e hicieron bromas delante de su rostro, el mal está en sus corazones. Y luego se cumplió en ellos la profecía de David, quien dijo: "Aquellos que hablan con palabras de paz con su vecino, y [tienen] el mal en sus corazones, les recompensa de acuerdo con la maldad de sus obras y de acuerdo con la maldad de sus pensamientos ". 1 Y se bebió borracho en la casa de Karmin, y durmieron junto a él. Y cuando se habían quedado dormidos, he aquí el ángel de Dios fue enviado a Karmin, y le despertó y le dijo: "Deja todas tus posesiones y sálvate a ti mismo, para los hombres ha sido ordenado por el rey Manasés de cortar tu cabeza . Tomar la mayor cantidad de tus riquezas como equipaje puedes, y huir a otro país, para este Manasés es un asesino de los profetas, y un buscador de la sangre de los inocentes ".

Luego se levantó en seguida Karmin, y buscó a su tesoro en oro y se lo llevó, y se despertó a su esposa y sus dos hijos, y también despertó a sus siervos escogidos, y los cargaron con las posesiones de gran valor, y salieron por la noche. Y envió a su esposa ya sus hijos con dos criados para ir a Jerusalén, y partió con dos de sus criados en un país-un mando a distancia de tres meses de viaje y llegó a Babilonia. Y llegó a Balá'ôn, el rey de Babilonia, y le dio un regalo, y en relación a lo que había sucedido a él. Y Balá'ôn Karmin queridos, y le dio una habitación cerca de la casa de sus comerciantes, que

p. 131

se había ido a un país lejano por un período de tres años.

Y los hombres que había dado a luz mentira testimonio mataron en la cama en la casa de Karmin.

Y la esposa del comerciante Karmin queridos, y fue seducida por él, y se convirtió en un hijo, y ahora el comportamiento de las mujeres es malo. Y el marido de la mujer la había dejado cuando ella estaba embarazada, y dio a luz y le dio al niño a una enfermera que se lo planteó. Y en el segundo año que se desvió y se convirtió en un hijo por Karmin, para la persona de Karmin fue superior a de honor en Israel. Y la mujer quería tirar el niño que había concebido en el río cuando él nació y esperar a que el comerciante a su marido como si no hubiera ido por mal camino, y no había hecho nada [malo]. A pesar de que Salomón dice el sabio: "Hay tres cosas que son difíciles para mí en mi mente, y la cuarta de estas que no pueden comprender: -La pista del águila en el cielo, el camino de la serpiente sobre la roca, la pista de un barco en el mar."  
" 1 Ahora, la cuarta parte de ellos de la que habla concierne a la mala mujer, que, después de haber hecho mal a su marido, y se lavaba, se sienta abajo como una mujer que se ha hecho nada, y ella jura un juramento en falso.

Y en ese momento la esposa de Balâ'ôn, el rey de Babilonia, concibió y dio a luz algo que era semejante a un águila, un ave perfecta, pero en conjunto sin alas. Y llamó a un sirviente que era el favorito, y lo envió fuera en una cesta de mimbre y le ordenó que lo arrojaran al mar ( *es decir*, los ríos), sin que nadie se entere de ello. Y el tiempo para el alumbramiento de la esposa del comerciante llegó, y dio a luz un hijo varón, hermosa en forma [y digno de] la compasión. Y sin succión que ella llamó a una criada que era el favorito,

p. 132

y lo puso en la parte interior de una caja y le ordenó que le arroja al mar ( *es decir*, los ríos),

sin que nadie lo sepa, porque tenía miedo de su marido. Y en la misma noche dos mujeres dio a luz, [la esposa del comerciante] y la esposa del rey, y al amanecer, las dos mujeres enviaban a sus criadas para lanzar a sus hijos en el río.

Y por la voluntad de Dios, estas dos criadas se conocieron antes de que se había lanzado a los niños en el río, y hablaron juntos. Y la criada del Rey pidió a la criada de los comerciantes, diciendo: "¿Qué hay en tu caja?" y ella le mostró el hermoso niño. Y sierva del rey le dijo: "¿Por qué has traído aquí?" Y sierva del comerciante le dijo: "Debido a que la esposa de mi señor ha ido por mal camino con un israelita de seguro, y ella concibió y dio a luz un hijo, y ella me mandó de hash para tirarlo al río". Y sierva del rey le dijo: "¿Por qué no se ¿Acaso criar a un niño que es tan hermosa?" Y sierva del comerciante le dijo: "Su marido la abandonó con el niño, y ella dio a luz a un niño, y se le cría, ¿cómo puede ella trasera de este niño que es de la simiente extraño y ajeno?" Y sierva del comerciante pidió sierva del Rey, el ahorro, "¿Qué tienes en tu caja?" Y sierva del rey le dijo: "Mi mujer ha dado a luz a un niño al que no tiene la apariencia de un hombre, sino de una alas de águila, y ella me ha mandado a tirar al río. Y ahora, me da a este niño de tu que yo pueda darle a mi señora, y toma tú esta ave, y lo echó en el río ", y así lo hicieron. Y la criada del rey tomó a la niña [de Karmin] a su señora, y se alegró de la reina, y se informó al rey que la reina había dado a luz un hijo. Y la reina dio al muchacho a las enfermeras, y se crió en la casa del rey, y

p. 133

le puso por nombre "Nábúkēdnāšar" (Nabucodonosor), que traducido es: "Por la suerte de los pájaros."

Ya través de esto, es bien sabido que el rey de Babilonia es la semilla de Sem. Y vino, y

derrocó a Jerusalén por la Voluntad de Dios, y él llevó cautivos a los hijos de Israel, y les hizo a vagar por la ciudad de Babilonia con los nietos de Manasés. Y él era tan rico que establecer un pilar de oro en la llanura de sesenta codos de alto Babilonia, y él era muy arrogante, y solía decir: "Yo hago que el sol brille en el cielo", y adoraron a él los ídolos. Y Dios le humillado, para que puedan conocerlo, y él puso su parte con las bestias del campo. Y cuando supo el nombre del Señor, después de siete años, se compadeció de él y lo trajo de vuelta en el arrepentimiento. Y el reino de Babilonia era el suyo, y que pertenecía a los que eran de su descendencia para siempre.

---

## 77. SOBRE EL REY DE PERSIA

Y el rey de Persia es también de la descendencia de Sem, y le informaremos sobre los asuntos que se relacionan con él. Judá engendró dos hijos, y trajo Tē'mâr (Tamar) de su hijo mayor, y murió. Y Judá envió a su hijo menor a ella que él podría dar descendencia a su hermano por la esposa de su hermano. Y él hizo lo que Dios odia, y él no quería dar descendencia a su hermano como su padre, Judá le había mandado. Ahora, cuando él se acostó con Tamar hizo su semilla para entrar en el terreno, por lo que no puede germinar en su seno y se llama la semilla de su hermano, pero quería dar descendencia a su propia esposa en su propio nombre. Y cuando Dios vio su mala acción dio la cara lejos de él y lo mató. Y de Judá, el padre-en-ley de Tamar, la trajo de vuelta, y la deje en la casa de su padre, y le dijo:

p. 134

parientes, "Mantener con cuidado esta mujer israelita, y no dejes que se contaminaron con un extranjero. Porque yo tengo un hijo pequeño, y si Dios lo deja crecer, yo le daré a

ella". Y mientras Tamar vivía como una viuda en casa de su padre, he aquí, Judá a su padre-en-ley llegó al lugar donde sus rebaños fueron a la lana de corte con gran satisfacción y placer. Y cuando Tamar supo que su padre-en-ley había llegado, echó fuera de la ropa de su viudez, y ella se puso en la ropa espléndida, y ella misma velada a la manera de una prostituta, y ella le siguió y se sentó. Y envió un mensaje a ella, diciendo: "Quiero la compañía de ti." Y ella le dijo: "¿Qué me has de dar de mi salario?" Y él le dijo: "Yo enviaré a ti en la madrugada un cordero de leche", y ella le dijo: "Dame una prenda hasta que tú me das el cordero". Y él le dio [su] personal, y el anillo y la tapa bien ajustada que estaba bajo su tocado. Y juntos con ella, y ella tomó [las cosas] y se fue a su casa. Y envió el cordero a ella por la mañana temprano. Y sus criados le preguntó y dijo: "¿Dónde está la casa de la prostituta?" Y ellos le dijeron: "No hay ninguna prostituta en nuestra ciudad", y volvieron a su ciudad y le dijo que no había ninguna prostituta en su ciudad. Y Judá dijo: "Deja vosotros [que]. La voluntad de Dios puede hacer"

Entonces Tamar concibió y le dijeron a su padre en la ley que había concebido. Y fue y tomó a los ancianos de Israel al padre de Tamar, y él le dijo: "Tráeme a tu hija, que ha concebido para que podamos piedra ella con piedras, incluso, como Moisés dijo, pues ha traído reproche sobre la casa de Israel." Y el padre y parientes de Tamar le dijo que su padre-en-ley habló así. Y se sacó el anillo, y el personal, y la tapa, y le dio [a ellos] a su padre y sus parientes, y dijo que

p. 135

a ellos, "El dueño de estas cosas me ha seducido, dejar que me de piedra con él con piedras." Y cuando Judá su posesiones reconoció [a ellos], y él dijo, "Tamar es más justa que yo", y él la dejó y fue a su casa. Y Tamar dio a luz gemelos, dos

naciones, las tarifas (Pérez) y Lira. Y Fars (Persia) fue fundada en el nombre de las tarifas, y gobernó sobre él y su descendencia después de él, y se les llamaba "Farasáwiyân" (persas). He aquí, ahora se demuestra que el rey de Persia es de la descendencia de Sem.

---

#### 78. Acerca del rey de Moab

Y el rey de Moab, de la descendencia de Sem, y se le informará cómo se ha llegado a pasar. Cuando Dios hizo a Abraham a salir de un país de su padre en la tierra de Kirin (Harran), hizo Lot para pasar a la tierra de Sodoma y Gomorra. Y cuando Dios quiso borrar la gente de Sodoma y Gomorra, envió a sus ángeles Miguel y Gabriel para llevar a cabo Lot y para quemar las ciudades de Sodoma y Gomorra, y los destruyeron y sacaron a Lot con sus hijos. Y su esposa se dio la vuelta para que ella pueda ver la ciudad de su padre y su madre. Ahora la ira de Dios cayó sobre la ciudad de Sodoma [en forma de] una lluvia de fuego desde el cielo, que quemó montañas y colinas, y las piedras y la tierra. Y relámpagos, y los relámpagos bifurcados, y truenos vino se mezclaba con el estruendo de la ira de Dios, y una nube de fuego que hizo que el calor a emitir humo. Y cuando todo este alboroto se escuchó a los ángeles dijeron a Lot: "No Date la vuelta después de que habéis salido de la ciudad, a su vez, no todo, que vosotros no morir de la muerte." Pero cuando 'Akmâbâ, la esposa de Lot, oyendo esto, se dio la vuelta y se volvió estatua de sal, y existen a día de hoy, hasta este mismo día. Y en cuanto a Lot, Dios lo hizo habitar en las montañas de Ararat. Y plantó una viña nueva,

p. 136

y sus hijas hicieron su padre a beber vino, y planearon un complot malvado, y dijeron: "¿Cómo ( *es decir*, por qué) se

la posesión de nuestro padre se pierde (o borrados)? Nuestra madre ha sido destruido en el camino, y no hay nadie a casarse, nosotros aquí." Y dieron a beber padre y su hija mayor se acostó con él, mientras su mente estaba nublada por el vino, y al justo Lot no sabía que su hija se acostó con él y cuando ella se levantó de él, porque su mente estaba nublada por bebidas fuertes. Y Noé estaba borracho y desnudo ante su esposa y sus hijos, y maldijo a su hijo que se reía de él, y [el acto de mentir con su hija]] no fue contado contra Lot como el pecado, porque lo hizo sin saberlo. Y su hija mayor concebido y dado a luz un hijo, y ella lo llamó "Moab", que traducido es: "De mi padre en mi rodilla." Y él era el padre de los moabitas y los Agarenes. He aquí ahora, está claro que el rey de Moab, de la descendencia de Sem.

---

#### 79. Acerca del rey de Amalec

Y aconteció que cuando la hija mayor de Lot dio a luz a su hijo, ella dijo a la hija menor, "Vamos, vamos a beber vino a nuestro padre, para que tú también puedas empresa con lo que, quizás, tú puedas tener hijos." Y otra vez que elabore el vino, y otra vez que habló con él las palabras de la locura, y le dijo: "Bebe vino, oh padre, por lo que tu corazón puede ser consolados", y él, el hombre sencillo, bebió y se emborrachó. Y otra vez, cuando había bebido y su mente estaba nublada por el vino, la hija más joven llegó y se acostó con él, una y otra vez que no sabía de su puesto con él, o de su aumento hasta de él. Y también concibió y dio a luz un hijo, y llamó su nombre "Amón", y él es el padre de los amalecitas.



XIX Plate. Cristo lanzando un demonio de un hombre en presencia de los Judios y sus apóstoles

p. 137

He aquí ahora, está claro que el rey de Amalec es de la descendencia de Sem.

---

### 80. Acerca del rey de los filisteos

Y he aquí, la semilla de Sansón reinó sobre los filisteos. Y Sansón fue de la simiente de Dan, [uno] de los doce hijos de Jacob, y él era el hijo de la criada de Jacob, y le informaremos cómo Sansón llegó a existir. El ángel del Señor se apareció a la madre de Sansón y le dijo: "te guardará de todo la contaminación, y la compañía de ningún hombre, salvo a tu marido, por el que nacerá de ti será un nazareo, consagrado al Señor, y él será el libertador de Israel de la mano de los filisteos." Y luego dio a luz a Sansón. Y otra vez el ángel se le apareció a ella y le dijo: "No te deja ir una navaja sobre su cabeza, y él ni se come carne, ni [beber] vino, y él no se casará con una mujer extraña, pero sólo una mujer de su propia familiares y de la casa de su padre." Y cómo Dios le dio fuerza que habéis oído en el Libro de los Jueces. 1 Sin embargo, quebrantado el mandamiento de Dios, y vino y se casó con una hija de los filisteos incircuncisos. Y por eso Dios, enojado, le entregó en manos de los hombres de los filisteos incircuncisos, y han cegado los ojos, y le hicieron el acto del bufón en la casa de su rey. Y sacó el techo sobre ellos,

y mató a 700.000 de ellos, y durante su vida mató a 700.000 de ellos con el hierro y piedra, y [su] personal, y el hueso de la mandíbula de un culo. Por su número era como la de la langosta, hasta que se libera a Israel de los servicios de los filisteos.

Y luego Dalila (Dalila) concebido por Sansón, y mientras ella estaba embarazada murió Sansón con los filisteos; y Dalila dio a luz un hijo, y llamó

p. 138

su nombre "Menahem", que traducido es, "la semilla del hombre fuerte." Ahora Delilah era la hermana de Maksâbâ, la esposa del rey de los filisteos, y cuando Sansón mató al rey de los filisteos en la casa con su gente y su familia, y murió con él, Dalila se fue a su Maksâbâ hermana, la Reina de los filisteos. Ahora ambas mujeres eran hermosas, y no tuvieron hijos, pero ambos habían concebido; Maksâbâ había estado con niño de seis meses por K̄wôlâsôn, el rey de los filisteos, y Dalila había estado con niño de cuatro meses por Sansón, y eran los maridos de las dos muertos. Y las dos mujeres se amaban en gran manera. Y su amor por los demás, no era como el amor de las hermanas, pero al igual que la de la madre al niño y al niño para la madre, pero aun así era su amor. Y vivieron juntos. Y el dominio sobre los que quedaron de la masacre [hecho] por Sansón en la casa del rey estaba en manos de Maksâbâ, ya que ninguno de los valientes de la guerra del reino de los filisteos estaban a la izquierda, y por lo tanto descartado Maksâbâ sobre los que se quedaron. Y hablaron con ella por la mañana y por la noche, diciendo: "No tenemos otro rey, excepto a ti mismo, y salvo que uno que saldrá de tu vientre. Si nuestro Señor Dagón le hará un favor a nosotros lo que está en tu vientre se un hijo, que se reverencia en nuestro dios Dagón, y reinará sobre nosotros. Y si es una hija que le hará a reinar sobre nosotros, para que tu nombre y el nombre

de nuestro señor K̄wôlâsôn será su memorial sobre nosotros. "

Y luego Maksâbâ dio a luz un hijo varón y se regocijaron todos los hombres de los filisteos, y que hicieron un homenaje a ella ya cantaba, diciendo: "Dagón y Bel han honrado y amado Maksâbâ, y la semilla de K̄wôlâsôn se encuentra de nuevo de Maksâbâ . " Y Dalila también dio a luz un hijo, y las dos mujeres llevaron a los niños en gran estado y dignidad. Y cuando los niños tenían

p. 139

cinco años de edad que comieron y jugaron juntos ante ellos, y las madres y confección de material costoso para ellos, y [set] puñales por encima de sus lomos, y cadenas en el cuello. Y las personas sentadas, el hijo de Maksâbâ en el trono de su padre, y lo hizo rey sobre los filisteos.

---

### 81. Cómo el hijo de Sansón mató al Hijo del Rey de los filisteos

Ahora que Akamhêl otro hijo, el hijo de Samson, habló a su madre, Dalila, diciendo: "¿Por qué no soy reina y sentado sobre el trono?" Y su madre le dijo: "Cesa, hijo mío Este trono no pertenecen a tu padre, y esta ciudad no era la ciudad de tu padre;. Cuando el Dios de tu padre ha hecho que te crezcan irás al trono de tu padre." Y su hijo le dijo: "No, yo no te dejará, a mi madre, ni Maksâbâ mi madre, y yo seré el rey aquí."

Y un día los dos jóvenes estaban borrachos después de [su] comida se acabó, y las puertas fueron cerradas. Y las dos mujeres se habían sentado juntos a comer carne, y los dos jóvenes estaban jugando antes que ellos, y comieron con ellos, y una sirvienta celebrará el plato entre ellos. Y 'Akêmêhêl, el hijo de Dalila, tomó el plato de [un pedazo de] la carne, que llenaría dos manos, y lo puso en su

boca, y Tebrêlêš, el hijo de Maksâbâ, el rey de los filisteos, arrebatado que parte de la carne que estaba fuera de su boca. Y 'Akêmêhêl sacó su espada y le cortó la cabeza, y cayó en el plato antes de que pudiera tragar lo que se había apoderado, y su cuerpo cayó sobre el pavimento de la casa, y sus manos y sus pies tembló convulsivamente, y murió en seguida. Y el miedo y la consternación se apoderó en sus dos madres, y nunca dijo una palabra a nadie porque tenían miedo, pero que se ingiere el alimento que estaba en su boca, y se miraban unos a otros, sin saber qué hacer.

p. 140

Y que servidora se levantó de ellos, y ella tomó la cabeza del Tebrêlêš fuera del plato, y poner de nuevo en su cuello y lo cubrió con más de su vestimenta. Y Dalila se levantó y se apoderó de la espada del hijo muerto de su hermana, y fue a matar "Akêmêhêl, pero él se salvó escondiéndose detrás de un pilar. Y se dispuso a matar a su madre. Y su hermana se levantó y la agarró, diciendo: "¿Por qué debemos ser destruidos a través de su presente [los jóvenes] es [nacido] de una raíz mala, y no puede [oso] buenos frutos [pelea?]. Venido, mi hermana, Que no te destruya también." Y ella tomó la espada de su mano, y elaboró a partir de la almohada (?) Ropa rica púrpura que los reyes de desgaste, y se lo dio a él, y ella habló palabras amablemente a él, diciendo: "Toma la ropa, mi hijo, y tú mismo serás sentarse en el trono del reino de los filisteos." Y 'Akêmêhêl duró como un oso salvaje, porque quería matar a dos mujeres hasta que les hizo salir de la casa. Y salieron, y cuando él los había hecho salir de la casa tomó la ropa de color púrpura, y se fue. Y las dos mujeres regresaron, e hizo que el cadáver listo para ser enterrado, y lo enterraron en secreto.

Y cuando llegue el momento de la comida llegó la noche, los jóvenes y los administradores de

la buscó para [su rey] y no lo hallaron, y le preguntaron acerca de él, y su madre les dijo: "El rey está enfermo, y este hombre se sentará en lugar de él." Y se lo llevaron y lo puso en el trono, y preparó un banquete, y se regocijó. Y a partir de ese momento el hijo de Sansón reinó sobre ellos, y no había nadie que había quebrantado su mandamiento-ya que cometió este acto [de asesinato] fíf [adolescentes] inviernos después de su nacimiento-y el reino de los filisteos y se convirtió en su descendencia después de él. Por tanto, amados, es bien sabido que el reino de los filisteos, pertenece a la descendencia de Sem.

---

## 82. SOBRE EL DESCENSO DE ABRAHAM EN EGIPTO

Y también podríamos informarle que cuando Dios le había dado a la gloria y la riqueza de Abraham, le faltaba un hijo. Y Sara y Abraham habló junto a su cama, y él le dijo: "Tú eres estéril," y ella le dijo: "No soy yo, que soy estéril, pero a ti mismo", y continuaron a discutir el asunto y al conflicto juntos al respecto. Y hubo hambre en la tierra de Canaán, y Abraham supo que había algo de comida en la tierra de Egipto, el país del Faraón. Y cuando había pasado todas sus posesiones en la caridad a los pobres durante los días de la hambruna, sin prever la mañana, la hambruna se fortalecía en la tierra de Canaán, y le faltaba qué comer. Y él dijo: "Doy gracias a Dios que lo que Él me ha dado me he gastado en mis servidores. Pero en cuanto a ti, mi hermana Sara, ven, vamos a ir a la tierra de Egipto con el fin de salvarnos de la muerte por el hambre." Y ella le dijo: "Hágase tu voluntad, Señor mío, y si tú mueras, yo moriré contigo, y si tú vivir voy a vivir contigo, no es para mí para contradecir tu palabra para siempre." Y entonces se levantó y se puso en su camino.

Y cuando se acercaron [a Egipto] Abraham le dijo a Sara: "Una cosa que debe hacer de ti, y haz tú lo que pido de ti", y Sarah dijo: "Habla, mi señor." Y él le dijo: "He oído que los hábitos de los egipcios son sin ley, y que viven en la idolatría y fornicación. Y cuando te he visto que se traman el mal contra mí, y me mates, debido a su gloria de tu forma hermosa; porque no hay entre ellos nadie que pueda compararse a ti Y ahora, con el fin de que puedas salvar mi vida, lo has de decir, si por casualidad te preguntas acerca de mí: "Yo soy su hermana" para que puedas salvar mi alma del

p. 142

muerte por la mano de los extranjeros. "Entonces dijo Sara:" Hágase tu voluntad se hará. La palabra que tú me digas voy a hablar, y lo que tú me digas que hacer lo haré." Y lloró y adoraron a Dios, y que entró en la gran ciudad del rey de Egipto.

Y cuando los egipcios vieron Abraham y Sara se maravillaron de la belleza de su apariencia, porque se imaginaban que habían sido creados por la misma madre. Y dijo a Abraham: "¿Qué es esta mujer para ti?" Y Abraham les dijo: "Es mi hermana". Y también pidió a Sarah "¿Qué es este hombre para ti?" Y ella les dijo: "Él es mi hermano." Por lo cual la gente hace un informe a Faraón, para que una pareja de forma excelente habían llegado, una mujer y el otro un hombre joven, y que no había nadie como ellos en toda la tierra. Y el faraón se alegró, y envió un mensaje a Abraham, diciendo: "Dame tu hermana que yo la desposaré a mí mismo." Y Abraham meditaba en su mente, diciendo: "Si sigo la espalda me va a matar y llevarla", y dijo, "lo hacen, siempre que Tú me haces muy contento." Y Faraón le dio un mil de plata *taflâhet*, 1 y tomó a Sara para hacerla su esposa. Y él la llevó a su casa y se ponga en su cama y el Faraón rey de Egipto que han estado junto con ella. Pero el Ángel del

Señor se le apareció por la noche con una espada de fuego, y se acercaban a él, y él se iluminó toda la sala con su llama de fuego, y que quería matar a Faraón. Y el faraón huyó de una pared de la cámara a la otra, y de una esquina de la cámara a la otra, donde quiera que se fue el ángel le siguió, y no había lugar a la izquierda hacia dónde podía huir y esconderse. Entonces el faraón extendió su mano y dijo al ángel: "Oh Señor, perdona este mi pecado." Y el ángel le dijo: "¿Por qué te ataque

p. 143

la esposa del [otro] hombre? "Entonces Faraón le dijo: "Oh Señor, no matarás sangre inocente. Por él me dijo: 'Es mi hermana, y por lo tanto, la llevé a mi inocencia. ¿Qué debo hacer para librarme de tus manos?' "Y el ángel le dijo: "Da la esposa de Abraham de nuevo a él, y le da un regalo, y lo envía fuera de su propio país. "Y al instante el faraón llamó a Abraham, y dio a él su esposa Sarah, junto con una criada que se llamaba 'Agar (Agar), y le dio a él el oro y la plata, y ropas costosas, y lo despidió en paz.

Y Abraham y su esposa regresaron a su país en paz. Y Sara dijo a Abraham: "Yo sé que soy estéril Ve tú a mi esta sierva que Faraón dio a mí... Por ventura que Dios te dé hijos de ella como para mí, mi persona se comprime y se marchita, y la flor de mi cuerpo ha secado. " Y dio a 'Agar a él. Y Abraham iba a "Agar, y ella concibió de él, y dio a luz un hijo y llamó su nombre Ismael, que traducido es " Dios me ha escuchado. " Y después que Dios le dio la simiente de Abraham de su esposa Sarah y engendró a Isaac. Y después Sara se puso celoso de Ismael, el hijo de su sierva, porque llegaría a la hombría delante de su hijo, y ella dijo: "Quizá se mate a mi hijo y heredar la casa de su padre." Y Abraham ofreció a las ofrendas a Dios y dijo: "Señor, ¿qué debo hacer con respecto a Ismael, mi hijo, mi primogénito? Quiero que él viva

para mí delante de ti, pero Sarah, mi hermana, es celoso porque me has dado me la semilla en su vejez. " Ahora Ismael tenía catorce años antes de que Isaac nació. Y Dios dijo a Abraham: "¿Qué dice Sarah es cierto, echado en la criada con su hijo Ismael Que Ismael viva delante de mí, y haré de él una gran nación, y él se engendran doce naciones y reinar sobre.

p. 144

ellos. Y estableceré mi pacto con Isaac, mi siervo, el hijo de Sarah, y en él voy a bendecir a todas las naciones de la tierra, y haré de él un gran reino sobre todas las naciones de la tierra, y en los cielos También voy a hacerle rey. " 1

### 83. Acerca del rey de los ismaelitas

Y por lo tanto los hijos de Ismael se convirtió en reyes de Tereb, y más de Kebeṭ, y más de Noba y Soba, y Kuergue y KIFI y Maka, y morna, y Fīnkānā, y 'Arsībānā y Liba, y Mase'a, para fueron la semilla de Sem. Isaac y reinó sobre Judá y sobre "Amôrêwōn y Kêṭêwōn más, y 'ÿābūsêwōn y Fêrzêwōn, y 'Eêwêwōn y Kêkêdêwōn y Rômyā, y 'Anşôkyā (Antioquia), y Sorya (Siria), y Armenia, y Felesteêm (Palestina), y Etiopía, y Edom y los filisteos, y 'ÿyôâb, y Amalec, y Frigia, y Babilonia, y Yônāneş, y 'Ebrâyst. Porque así como Dios había jurado ha dado a todos los reinos de la semilla de Sem, y un trono elevado y el dominio de la semilla de Sem, así como a su padre Noé, por la palabra de Dios, bendijo a su hijo Sem, diciendo: "Sé señor de tus hermanos y reine sobre ellos ". Y esto que él dijo se refería al Redentor, el Rey de todos nosotros, a Jesucristo el Rey de los cielos y la tierra, que los reyes, y que cuando Él quiere abrogar su poder, porque a él pertenece el poder y el dominio sobre todas las cosas creadas por los siglos de los siglos. Amén.

### 84. Acerca del rey de Etiopía y de cómo volvió a su país

Y el rey de Etiopía, regresó a su país con gran gozo y alegría, y marchando junto a sus canciones, y sus tuberías, y sus carros, como un ejército de seres celestiales, los etíopes llegaron a partir de



XX Plate. La Transfiguración. Cristo en la conversación con Moisés y Elías en el Monte Tabor

p. 145

Jerusalén, en la ciudad de Wakêrôm en un solo día. Y envió mensajeros en naves de anunciar [su llegada] a Makeda, la reina de Etiopía, y que informe a la forma en que había encontrado todo lo bueno, y cómo su hijo se había convertido en rey, y cómo se había llevado la Sión celestial. Y que causó toda esta gloriosa noticia se difundió en el extranjero, y ella hizo un heraldo para dar la vuelta alrededor de todo el país que estaba sujeto a ella, ordenando a la gente a encontrarse con su hijo y, en particular la Sión celestial, el tabernáculo de Dios de Israel. Y tocaron los cuernos delante de ella, y todo el pueblo de Etiopía se regocijó, desde el más pequeño hasta el más grande, tanto hombres como mujeres, y los soldados se levantaron con ella para cumplir con su Rey. Y ella entró a la ciudad del Gobierno, que es la ciudad principal del reino de

Etiopía, y ahora en los tiempos finales de este [la ciudad] se convirtió en la principal ciudad de los cristianos de Etiopía. Y en ella hizo que se preparó innumerables perfumes de la India, y desde Báltê a Gáltêt, y de 'Alsâfu a' Azazat, y los había reunido allí. Y su hijo llegaron a la carretera "Azyâbâ a Wakêrôm, y él salió de Masas, y ascendió a la fresa, y llegó a la ciudad del Gobierno, la capital de [la ciudad] de Etiopía, que la reina se había construido y llamado" Dabra Makeda, "después de que su propio nombre.

---

### 85. SOBRE EL GOZO DE reina Makeda

Y entró el rey David con gran pompa a la ciudad de su madre, y luego vio en la altura de la Sión celestial emitiendo luz como el sol. Y cuando la reina vio esto, daba gracias al Dios de Israel, y lo alabó. Y ella se inclinó y golpeó su pecho, y [luego] levantó la cabeza y miró hacia el cielo, y agradeció a su Creador, y le dio una palmada, y envió a carcajadas de su boca, y bailaron en el

p. 146

suelo con sus pies, y que adornaban su cuerpo entero con gozo y alegría con la mayor voluntad de su mente hacia el interior. Y ¿qué diré de la alegría que tuvo lugar entonces en el país de Etiopía, y de la alegría de la gente, tanto de hombres como de animales, desde el menor hasta el mayor, y de las mujeres y los hombres? Y los pabellones y carpas fueron colocadas al pie de Dabra Makeda en la llanura al lado de agua de buena calidad, y masacraron a treinta y dos mil bueyes y los toros se estancó. Y se pusieron a Sión sobre la fortaleza de Dabra Makeda, y se prepararon para su 300 guardias que ejercían las espadas de velar por el pabellón de Sión, junto con sus propios hombres y sus nobles, los poderosos de Israel. Y sus

propios guardias estaban 300 hombres que llevaban espadas, y además de estos a su hijo David tenía 700 [los guardias]. Y se regocijaron con gran gloria y placer [se vistió] en ropa fina, porque el reino fue dirigida por ella desde el mar de 'Alébâ al mar de' Osêkâ, y todos obedecieron sus órdenes. Y tenía el honor muy grande y la riqueza, ninguno antes de que su vez ha tenido el gusto, y no después de ella nunca tendrá el gusto. En aquellos días era el rey Salomón en Jerusalén, y fue la reina Makeda de Etiopía. A ambos se les dio la sabiduría y la gloria, las riquezas, la bondad y la comprensión y la belleza de la voz (o, la elocuencia de la palabra), y la inteligencia. Y el oro y la plata se llevaron a cabo con el menor costo de bronce, y ricas telas de oro en el que se tejió eran tan comunes como prendas de lino, y el ganado y los caballos fueron innumerables.

---

### 86. CÓMO reina Makeda Hecho su hijo rey

Y en el tercer día Makeda entregado a su hijo de diecisiete mil setecientos caballos escogidos, que fueron a ver el ejército de los enemigos, y volvería a saquear las ciudades del enemigo, y

p. 147

siete mil setecientos yeguas que había dado a los potros, mulas y mil mujeres, y 700 mulas elegido, y prendas de vestir de honor, oro y plata, medido por el *gomer*, y medido por el *coreano*, a unos seis y unos siete, y entregado a su hijo todo lo que era su ley, y todo el trono de su reino.

---

### 87. COMO LOS NOBLES (o gobernadores) de Etiopía tomó el juramento

Y la reina le dijo: nobles: "Hablad ahora, y os juro por la

Sión celestial, que vosotros no hará que las mujeres reinas o los puso en el trono del reino de Etiopía, y que nadie, excepto la semilla masculina de David, el hijo de Salomón, el rey, siempre ha de reinar sobre Etiopía, y que vosotros no hará que las mujeres reinas ". Y todos los nobles de la casa del rey juró, y los gobernadores, y los concejales, y los administradores.

Y ella hizo Êlmeyâs y "Azaryâs (Azarías) el jefe de los sacerdotes y el jefe de los diáconos, e hicieron que el reino de nuevo, y los hijos de los valientes de Israel realiza de la Ley, junto con su rey David, en el tabernáculo del testimonio, y el reino se hizo de nuevo. Y los corazones de la gente brillaba a la vista de Sión, el Tabernáculo de la Ley de Dios, y el pueblo de Etiopía a un lado de sus ídolos, y adoraron a su Creador, el Dios que los había hecho. Y los hombres de Etiopía abandonaron sus trabajos, y nos encantó la rectitud y la justicia que Dios ama. Dejaron sus fornicaciones anterior, y optó por la pureza en el campamento que estaba a la vista de la Sión celestial. Abandonaron la adivinación y la magia, y optó por el arrepentimiento y las lágrimas por el amor de Dios. Abandonaron augurio por medio de las aves y el uso de los augurios, y se volvieron a escuchar a Dios y hacer sacrificios a Dios. Ellos

p. 148

abandonó los placeres de los dioses que eran demonios, y optó por el servicio y alabanza de Dios. Las hijas de Jerusalén sufrió la desgracia, y las hijas de Etiopía se celebraron en honor a la hija de Judá, estaba triste, mientras que la hija de Etiopía se regocijó, las montañas de Etiopía, se regocijó, y lamentó las montañas del Líbano. El pueblo de Etiopía fue seleccionados [de] los ídolos y los ídolos, y el pueblo de Israel fueron rechazadas. Las hijas de Sión fueron rechazadas, y las hijas de Etiopía fueron honrados, los ancianos de Israel se convirtió en objeto de

desprecio, y los ancianos de Etiopía fueron homenajeados. Por Dios aceptó los pueblos que habían sido emitidos fuera y rechazado a Israel, a favor de Sión fue arrebatado y entró en el país de Etiopía. Por donde quiera que Dios se complace en ella moran, no es su habitación, y donde Él no está contento de que ella debe vivir no se habita, Él es su fundador y creador, y el Constructor, el Buen Dios en el templo de su santidad, la morada de su gloria, con su Hijo y el Espíritu Santo, por los siglos de los siglos. Amén.

Y Makeda, la reina de Etiopía, dio el reino a su hijo David, el hijo de Salomón, el rey de Israel, y ella le dijo: "Toma [el reino]. He dado [que] te he. He hizo el rey a aquel a quien Dios ha hecho el rey, y le he escogido a quien Dios ha elegido como el guardián de su pabellón. estoy muy complacido con él a quien Dios ha tenido a bien hacer que el enviado del Tabernáculo de su pacto y su ley. Le he ampliado a quien Dios ha magnificado [como] el director de su viuda, y me lo han honrado a quien Dios ha honrado [como] el dador de alimentos a los huérfanos. "

Y el rey se levantó y se ciñó sus prendas de vestir, y se inclinó ante su madre, y le dijo: "Tú eres la reina, oh Señora mía, y yo te serviré en todo lo que tú me mandas,

p. 149

ya sea para muerte o sea a la vida. Donde quiera que tú me envías me enviará, y dondequiera que tú me ordenas que allí estaré yo, y todo lo que tú me mandaste a hacer lo haré. Porque tú eres el jefe y yo soy el pie, y tú eres la dama y yo soy tu esclava, todo se realizó de acuerdo a tu orden, y no habrá transgredir tu mandamiento, y haré todo lo que tú wishest. Orad, pues, para mí que el Dios de Israel me puede librar de su ira. Porque él se enojó, de acuerdo con lo que nos dicen, si no hacemos nuestros corazones derecho a

hacer su voluntad, y si no lo hacemos fácil observar sus mandamientos en relación a Sión, la morada de la gloria de Dios. Para el ángel de su sede está con nosotros, que nos dirige y nos trajo acá, y él no se apartará de nosotros ni nos abandonará.

"Y ahora, escúchame, ¡oh mi señora. Si yo y los que están detrás de mí se comportan correctamente y hacer Su Voluntad, Dios morará con nosotros, y nos preservará de todo mal y de la mano de nuestro enemigo. Pero si no mantenemos nuestros corazones con Él se enojó con nosotros y se apartará su rostro de nosotros, y nos va a castigar, y nuestros enemigos nos saquean, y temor y temblor, vendrá a nosotros desde el lugar de donde se Esperamos que no, y ellos se levantarán contra nosotros, y nos vencerán en la guerra, y nos destruirá. Por otro lado, si hacemos la voluntad de Dios, y hacer lo correcto en materia de Sión, nos convertiremos en elegido a los hombres, y nadie tendrá el poder para tratar la maldad en el monte de su santidad, mientras que su morada está con nosotros.

"Y he aquí, hemos traído con nosotros toda la ley del reino de Dios y el mandamiento de Dios, que Sadoc, el sumo sacerdote anunció a nosotros cuando él me ungió con el aceite de la soberanía en la casa del santuario de Dios, el cuerno de petróleo, que es el unguento del sacerdocio y la realeza, siendo en la mano.

p. 150

Y que a nosotros lo que está escrito en la Ley, y que fueron ungidos; Almēyās Azarías al sacerdocio y al reino, y, la boca de Dios, guardián de la ley, es decir, , encargado de Sión, y el oído del Rey en todos los caminos de la justicia. Y me mandó que yo no debería hacer nada, salvo en su consejo, y nos puso ante el Rey y de los ancianos de Israel, y todo el pueblo oyó mientras el sacerdote Sadoc nos estaba

dando las órdenes. Y los cuernos y los órganos fueron quemados, y los sonidos de su arpa e instrumentos musicales, y el ruido de sus gritos que se hicieron en ese momento se encontraban en las puertas de Jerusalén. Pero, ¿qué le digo a vosotros, hombres que se encontraban allí? Nos parecía que la tierra tembló en su cimientos, y que el cielo sobre nuestras cabezas tronó, y el corazón se estremeció con las rodillas ".

---

### **88. Cómo él mismo RELACIONADOS A SU MADRE CÓMO lo hizo rey**

"Y cuando estos se habían convertido en silencio se levantó el sacerdote que nos dio los mandamientos, con el temor de Dios, y derramó lágrimas mientras nuestro cuerpo se estremecía y las lágrimas fluyeron hacia abajo. Dios es en verdad, sin falsedad, en nuestros corazones, y Él mora en su mandamiento. Y su mandamiento es dicho, y que no se remueve a partir de los que le aman y guardan sus mandamientos, y Él está con ellos continuamente. Y ahora, escucha el juicio y las leyes que los ancianos y los hijos de los valientes de Israel habían traído, lo que se escribió ante el rey Salomón y le han dado a nosotros, por lo que no puede apartarse ni a diestra ni a siniestra de lo que nos han mandado. Y también nos dijeron e hicieron que entendamos que tenemos vida y la muerte, y que se asemeja a un hombre que ha de fuego en su mano izquierda y el agua en su derecho, y que puede poner su mano en el

p. 151

lo que le plazca. Para el castigo y la vida en ella escritas; para aquellos que han hecho el castigo del mal, y para aquellos que han hecho buena vida ".

---

Y 'Élmēyās y Azarías, dio a luz que la escritura que fue escrito ante Dios y ante el rey de Israel,

y que lo lean antes de Makeda y antes de los grandes hombres de Israel. Y al oír estas palabras a todos los que estaban alrededor, pequeños y grandes, se inclinó e hizo una reverencia, y glorificaban a Dios que les había hecho escuchar estas palabras y les había dado este mandamiento, para que puedan realizar la justicia y la juicio de Dios. Y por otra parte, los hizo miembros de su casa, a favor de Sión estaba entre ellos, y es la morada de la gloria de Dios, y los libró de todo mal, y bendito el fruto de sus tierras, y se multiplicaron sus ovejas y ganado, y bendijo a sus pozos de agua, y bendijo a sus trabajos, y los frutos de sus jardines, e hizo a sus hijos a crecer y proteger a sus hombres de edad, y se convirtió en la retaguardia y dondequiera que habitaban, y vencido a sus enemigos dondequiera que se fue. Y todo el pueblo de Etiopía se regocijó.

Y la Reina dijo a su hijo: "Hijo mío, Dios ha dado a ti la derecha, camina tú mismo y no te retiren de ella, ni a la derecha ni la izquierda. Y el amor eres el Señor, tu Dios, porque Él es misericordioso para con el. ingenuos por su forma se conoce de su mandamiento y su bondad se comprende a través de la orientación de su palabra. "

Luego se volvió hacia la "Élmëyâs y Azariás y todos los hombres valientes de Israel [diciendo]," ¿No os lo protegen y le enseñan el camino del reino de Dios, y el honor de Nuestra Señora de Sión. Y todo lo que no ama a la Virgen que nosotros no. Díganos [esta] verdad y con mucho cuidado por los siglos de generación en generación, de modo que es posible que no se enojará con nosotros, si no



Placa XXI. El canto del gallo después de la negación de Pedro de nuestro Señor

p. 152

realizar su servicio y, para que Dios pueda morar con nosotros. Y tú, hijo mío, escuchad la palabra de tus padres, y caminar en su consejo. Y no dejar la bebida y te haga tonto, ni mujeres, ni el orgullo de vestir, ni las bridas y arreos de los caballos, ni a la vista de las armas de guerra de aquellos que están a la cabeza o en la parte trasera. Pero deja que tu confianza sea en Dios y en Sión, el Tabernáculo de la Ley de Dios, tu Creador, para que puedas vencer a tu enemigo, y para que tu simiente sobre la tierra pueden multiplicarse, y para que tus enemigos y adversarios, cerca de y ahora, puede ser derrocado ".

Y los hijos de los hombres poderosos respondió con una sola voz: "¡Oh Virgen, estamos con ustedes siempre, y vamos a recordar al Señor, el Rey. He aquí lo que está escrito y el rendimiento de los mismos se llevará a cabo si el Dios de Israel irá a hacerle una ayuda, y si escucha la palabra de su madre. y le informaremos sobre el camino de hacer buenas obras porque no hay uno que se encuentra en estos días tan sabio como a ti mismo, a excepción de los señor el rey. Tú has dibujado aquí como nosotros tus siervos, con la Virgen, la Sión celestial, el tabernáculo de la Ley del Señor, nuestro Dios, como un hombre trayéndolo a un camello que se carga con las posesiones de valor, con una

pequeña pieza de fina, cordón resistente sujeta sobre su nariz y ahora, no nos rechaza y no tratar a nosotros como personas extrañas, sino que nos hacen semejantes a los esclavos que tu lava tus pies, porque si morimos o si vivimos estamos contigo. no tenemos ya ninguna esperanza en el país de nuestro nacimiento, pero sólo en ti y en la Virgen, la Sión celestial, la morada de la gloria de Dios. "

---

### 89. Cómo la reina habló con los hijos de Israel

Y la reina respondió y les dijo: "No es tan siervos como vosotros decís, pero como un padre y un maestro que le tratan. Porque vosotros sois los guardianes de la Ley de

p. 153

[El párrafo continúa]Dios, y las guías del mandamiento del Dios de Israel, y los hombres de la casa de Dios, y los guardianes de Sión, el Tabernáculo de la Ley de Dios, y no queremos transgredir sus mandamientos, porque seréis para nosotros una guía para el camino de Dios, lejos de todo mal. En sus palabras que se retirará de que con la que Dios no está satisfecho, y se acercará a todo lo bueno con que Dios está muy complacido en su mandamiento. Sólo hacéis instruir a todo este pueblo, y les enseñan las palabras de sabiduría, porque nunca antes habían oído cosas como que han escuchado el día de hoy. Sólo aquellos que tienen conocimiento en los que la sabiduría e iluminar el entendimiento como la luz del sol. En cuanto a mí, a este, el presente no he bebido de las aguas del conocimiento. Ahora es más dulce que la miel, y la sed más que el vino, y se sacia y hace la sabiduría de la burbuja, y que la comprensión, y hace al hombre a derramar palabras como un borracho, y él ha hecho el hombre inestable como uno que vuela, y hace que un hombre tan caliente como el que

la trae una carga pesada en un difícil camino en una tierra reseca que se ha quemado por un sol de justicia. Cuando el corazón de los sabios está abiertos a la profecía y el conocimiento, no temen el rey debido a la grandeza de su gloria, si él mismo se aparta del camino de Dios. Y saber esto: La palabra de la Ley, que ha sido pronunciado, es de hecho entender a aquellos que desean, y que la bebida en sí mismos y disfrutar de ella. Te ruego, oh Señor, Dios de Israel, tú Santísimo de la Santa, concédeme que yo pueda seguir la sabiduría, y no puede convertirse en un náufrago, concédeme que yo pueda hacer de ella una pared para mí, y nunca puede caer, haz que yo pueda hacer de ella una base para mí, y nunca puede ser derrocado, haz que yo pueda estar sobre ella, como [firmemente como] un pilar, y nunca puede temblar, haz que me esconda en ella, y nunca

p. 154

han despojado de mí, que me conceda a mí mismo construir sobre ella, y no puede caerse, haz que yo sea vigorosa a través de ella, y no sufrir de agotamiento, haz que yo pueda estar a través de ella, y no puede caer, conceder que puede asirse a ella, y no puede escapar, que me conceda su alcance firmeza, y no puede deslizarse, haz que yo habite en ella en su paz; [quiera que] yo pueda ser satisfecha en su mesa, y no puede vomitar, y beber ella y no se emborrachan en ella, y puede ser satisfecho con ella y no escupir. "

"He bebido de ella, pero no se tambaleó, y he tambaleó a través de ella, pero no han caído, he caído por culpa de ella, pero no han sido destruidos A través de ella he sumergió en el mar grande y se han incautado en el lugar de sus profundidades una perla por el cual yo soy rico. bajé como el ancla de hierro que los buques grandes hombres de anclaje para pasar la noche en alta mar, y me dieron una lámpara que alumbró a mí, y se

me ocurrió por las cuerdas del barco de la comprensión. Me fui a dormir en las profundidades del mar, y no ser abrumado con el agua que yo soñé un sueño. Y me pareció que era una estrella en mi vientre, y me maravillé en la misma, y me echó mano y lo hizo fuerte en el esplendor del sol, que se apoderó de ella, y nunca voy a dejar ir Entré por la puerta del tesoro de la sabiduría y dibujé para mí las aguas de entendimiento entré en.. el resplandor de la llama del sol, y me iluminado con el resplandor de la misma, y he hecho de ella un escudo para mí, y me salvé por la confianza en él, y no sólo yo sino todos los que viajan en las huellas de la sabiduría, y no sólo yo, sino todos los hombres de mi país, el reino de Etiopía, y los que no sólo, pero aquellos que viajan a su manera, las naciones que están alrededor. Porque el Señor nos ha dado las semillas en Sión, y una habitación en Jerusalén. Y, además, ha venido a

p. 155

nos una parte de aquellos a quienes Él ha escogido, la descendencia de Jacob, porque él ha puesto su morada para quedarse con nosotros. Partir de este momento que están establecidos, y de aquí en adelante nos colocará en posición vertical. Partir de este momento es despreciados y rechazados, y de ahora en adelante vamos a ser honrado y amado por siempre y para siempre, ya lo largo de todas las generaciones que están por venir.

"Y vosotros, ¡oh noble, escúchame y aprende bien lo que saliere de mi boca y mis palabras. Amaréis lo que es correcto y odio la mentira, por lo que es correcto es la justicia y la mentira es la cabeza de la iniquidad. Y vosotros no podré utilizar el fraude y la opresión entre vosotros, porque Dios está con vosotros, y la morada de su gloria está entre vosotros, porque os han convertido en miembros de su casa y desde ese momento en adelante os dejan de observar a su antigua aduana,

[a saber]. hacer augurios de las aves, y de los signos, y el uso de amuletos y conjuros, y portentos, y la magia. Y si después de este día se encontró a un hombre que observa, todas las costumbres de su ex, su casa será saqueada, y que él y su esposa y sus hijos, será condenado. "

Y la Reina dijo a Azarías: "Habla y declarar cuánto amas a la Virgen con su Rey Celestial".

---

### 90. CÓMO Azarías alabó a la reina y su ciudad

Y Azarías, se levantó y dijo a la Reina: "¡Oh Virgen, en verdad no hay nadie como tú en la sabiduría y la comprensión, la que se han dado a ti por Dios, excepto a mi señor el rey, que nos ha traído a este la tierra con la Virgen de Sión, el santo y divino tabernáculo de la Ley de Dios. Ahora nosotros ya nuestros padres de los tiempos antiguos, ha dicho, Dios ha elegido ninguno, excepto la casa de Jacob, que nos ha elegido Él, nos ha multiplicado Él, nos ha Él llevó a cabo de agradar a Dios, y Él nos hizo reyes y nos hizo miembros de su

p. 156

hogar, y los consejeros de su gloria y del Tabernáculo de su pacto. Y en cuanto a un país, se dice que no ha adoptado ningún país, excepto la nuestra, pero ahora vemos que el país de Etiopía, es mejor que el país de Judá. Y desde el momento en que llegamos en su país todo lo que hemos visto ha aparecido buena para nosotros. Sus aguas son buenas y se les da no tiene precio (o pago), y [tenemos] el aire, sin ventiladores, y miel silvestre es como [abundante como] el polvo de la plaza del mercado, y el ganado como la arena del mar. Y en cuanto a lo que hemos visto no hay nada detestable, y no hay nada maligno en lo que oímos, y en lo que caminan, y en lo que toca, y en lo que probamos con la boca. Pero hay una cosa que

podemos citar: vosotros son de color negro de la cara, y sólo menciono esto porque lo he visto, y si Dios ilumina sus corazones no hay nada que pueda hacerte daño ".

"Y vosotros retirar de la carne mortecina, y de la sangre y de cuerpos destrozados por las fieras, y de fornicación, y de todo lo que Dios aborrece, por lo que se alegrará en ti cuando te vimos temeroso de Dios y temblor en su palabra, como Dios mandó a nuestros padres y dijo a Moisés: "Da todo lo que lo manda, y les digo que mi ley, y mantener mi ordenanza. 1 "Y a su vez no os a un lado, ni a la derecha ni a la izquierda, de la que os hemos mandado el día de hoy, y ahora [mandamos] que debéis adorar a Dios, el Santo de Israel, y su buena voluntad , porque se ha rechazado nuestra nación como lo fueron nuestros profetas profetizaron, y os ha elegido. ¿No está Dios su Creador pertenece a todos ustedes? En lo que la voluntad de Dios es difícil, si Él nos ama y odia a ellos? Por todo lo que pertenece a Él, y todo es obra de sus manos, y no hay nada imposible para el Señor Dios de Israel.

p. 157

"Y escuchad a su mandato, que yo os anuncio. ¡Que no superar a sus compañeros por la violencia. Saqueo no las posesiones de sus vecinos. Vosotros no insulten unos a otros, y vosotros no oprimir a los demás, y vosotros os no pelean entre sí. Y si por casualidad un animal que pertenece a tu prójimo vienen entre su propiedad, no ante el hecho, sino hacer que se vaya de nuevo a él. Y si no sabéis quién es el dueño de la propiedad de tomar, el cuidado de él para él, y tan pronto como uno ha encontrado a quien pertenece el regreso de su propiedad para él. Y si la propiedad de su vecino ha caído en un pozo, o en un pozo, o en un hueco o en un barranco , no pasar y no ir por ella hasta que le has dicho y lo ayudó a arrastrar a los animales. Y si un hombre tiene un pozo o

ha edificado una torre (o refugio), que no podrá abandonar el pozo sin una cubierta, ni la torre sin techo. Y si hay un hombre que lleva una carga pesada, o si la carga ha escapado de la persona que lo lleva, no os pase en su camino hasta que hayáis ayudado a levantar hacia arriba o para descargarla de él, porque él es tu hermano No hagáis cocinar un animal joven en la leche de su madre Vosotros no habéis de apartar el derecho de los pobres y los huérfanos Vosotros no habéis de aceptar a la persona,... y no os reciben sobornos para desviar el derecho y el falso testimonio.

"Y cuando os encuentra un pájaro en su tierra con sus crías, os perdonará su vida y no le quitarán su cría, para que tus días se alarguen en la tierra, y sus semillas pueden ser bendecidos con (o, para ) duración de los días. Y cuando os recoger la cosecha de los alimentos, no tendréis cuidado de recoger todo. Reúna no por lo que cae de ella, y las gavillas que se os ha olvidado cuando os deje volver, y los llevan No, pero dejan para el extranjero en su ciudad, para que Dios bendecirá el fruto de tu tierra. Y vosotros no trabajo impureza, y no os hagáis con parcialidad, y

p. 158

no os trato opresivo unos con otros en nada, para que seáis bendecidos, y para que el fruto de tu tierra puede aumentar, y para que vosotros seáis salvos de la maldición de la ley que Dios ha mandado, diciendo: que maldigas al trabajador del mal. " Y escribió, diciendo: "El que conduce el ciego de su camino es maldito. Y el que palabras viles de los sordos (o tonto) el hombre es maldito. Y el que contamina al lecho de su padre es un anatema. Y el que a su vecino con el fraude es maldito. Y el que pervierte la justicia para el extranjero para que pueda matar a sangre inocente es maldito. Y el que trate a su padre y su madre a la ligera es maldito. Y no el que hace que un ídolo sucio de

piedra o de metal fundido, la obra de la mano de un hombre, y pone para arriba y escondió en su casa, y adoran como un dios, creyendo que Dios es el Creador de los cielos y la tierra, ¿Quién creó a Adán a su imagen y semejanza, y lo puso sobre todas las cosas que Él había creado, que todo ser su obra, el hombre que no practica creo que [este] maldito sea él! Amén. Y el que yace con una bestia, sea anatema. Y el que yace con varón como con mujer, sea anatema. Y el que quita la vida una vida, la sangre inocente, con el fraude y la violencia, sea anatema. " 1

Y por encima de todas estas cosas os serán culto otros dioses, porque Dios es celoso sobre los que le desprecian y hacen así, y Él hace habitar su rostro sobre ellos hasta que roten sus vidas de la tierra, y borro la memoria para nunca. Bienaventurados los que escuchan la voz de Dios, y llevar a cabo y mantener [sus mandamientos]. Y bienaventurados son los que a su vez, aparte de los que hacen el mal, por lo que ninguno de los castigos que ha de venir a los pecadores, caerá sobre ellos. Y si es que has de mantener la palabra de Dios, a ti mismo retirarse de la senda de los pecadores,

p. 159

para que tú no puedas ser golpeado con la vara con que ellos serán igual. A pesar de que David el abuelo de nuestro señor David dice: "Dios no permitirá que el cetro de los pecadores [otoño] sobre la porción del justo", de modo que los justos no pueden levantar sus manos en actos de violencia (o, la opresión). Cuando un hombre tiene el poder para hacer lo que es bueno, y él mismo lo dice a vela y su vecino, que se vuelva como él era el dueño de dos talentos, 1 y, sin embargo otros dos talentos se suman a él, y obtiene la inteligencia abundante recompensa de Dios. Para él lo ha hecho a sí mismo y enseñó a su vecino para hacerlo, y por

ello su recompensa será él grandísimas. Y de nuevo, bendecido vosotros que si dais sus posesiones, sin usura y no como préstamos. "

---

### 91. ESTO ES lo que habéis de comer: el puro y lo impuro

"Y esto es lo que habéis de comer: la limpieza y lo que no se limpia el buey, la oveja, la cabra, el carnero, el ciervo, la gacela, el búfalo, el *deskēna* antílope, el *we'elā* antílope, el oryx, el *ZeRAT*gacela, y cada criatura con la pezuña hendida y las uñas, coméis y de los animales que rumian. Y estos que no comeréis, entre los que rumian y tienen pezuña hendida son los camellos y la liebre y *elkârgēlyôn* (conejo?), porque rumia, pero los cascos no son leporino El lobo y el cerdo no comeréis, porque sus pezuñas son leporino, pero no rumia: no comeréis lo que es inmundo . Cualquier cosa que haya en el agua con aletas y escamas, coméis, todo lo que es impuro en ella come todo lo que no habéis Entre las aves que se limpia comed, pero no comeréis los siguientes:  
del *'elyâtân* águila, el buitre, el águila, el águila pescadora, el halcón, y similares, el cuervo, el avestruz, la lechuga, la gaviota, la garza, el cisne, el ibis, el pelícano, el halcón,

p. 160

la abubilla, el cuervo de noche, el cálao, el agua-Piper, el agua-hen, y el murciélago, que son impuros. Y no comeréis la langosta ni nada de su especie, ni la *akâtân* ' ni nada de su especie, ni la cigarra ni nada de su especie, ni la langosta del campo ni nada de su clase. De las cosas que vuelan (o primavera) y tienen dos o cuatro o seis pies, su carne es impura, no comeréis de los mismos. Y no os toque sus cuerpos muertos, y todo aquel que tocara será inmundo hasta la noche.

"Ahora bien, estas cosas que he dado a usted a fin de que guardéis y llevar a cabo el temor de Dios, para que seáis bendecidos en este su país, que Dios os ha dado debido a la Sión celestial, el tabernáculo de la Ley de Dios, por causa de sus habéis sido elegidos. Y nuestros padres han sido rechazadas, porque Dios les quitó Sión, el Tabernáculo de la Ley de Dios, para que tú y tu descendencia para siempre. Y Él bendecirá el fruto de tu la tierra, y él se multiplique su ganado, y los protegerá en todo y en esto vienen a ser protegidos.

"Y en cuanto a ti, oh Señora mía, tu sabiduría es bueno, y que sobrepasa la sabiduría de los hombres. No hay nada que pueda compararse contigo con respecto a tu inteligencia, no sólo en el tema de la intuición de las mujeres que se han creado hasta el presente, pero la comprensión de tu corazón es más profunda que la de los hombres, y no hay ninguno que pueda compararse contigo en la abundancia de tu conocimiento, a excepción de mi señor Salomón. Y tu sabiduría hasta ahora que de Salomón, que has sido capaz de sacar de aquí los valientes de Israel, y el Tabernáculo de la Ley de Dios, con las cuerdas de tu conocimiento, y has derribado la casa de sus ídolos, y destruyeron sus imágenes, y has limpiado lo que estaba sucio de tu pueblo, porque tú has echado de ellos lo que Dios aborrece.



Placa XXII. Cristo montado en Jerusalén sobre un culo en los días", de";Hosanna (Domingo de Ramos)

p. 161

Y con respecto a tu nombre, Dios ha preparado él [sobre todo], porque él te ha llamado "Makeda," lo cual, la interpretación "no es así '. Considere tú [el pueblo] de tu país con el cual Dios no se agradó, y dirás "No así [es] bueno, pero es justo que debemos adorar a Dios", "No es por lo que es bueno para adorar al sol, pero es derecho de adorar a Dios ", dirás. "No es por lo tanto, es bueno consultar al adivino, pero es mejor confiar en Dios", dirás. "No por eso es mejor que recurrir al trabajo de la magia, pero es mejor apoyarse en el Santo de Israel", dirás. "No es por lo que es bueno para ofrecer sacrificios a las piedras y los árboles, pero es lo correcto para ofrecer sacrificios a Dios," dirás. "No es por lo que es bueno buscar augurios de las aves, pero es lo correcto para poner la confianza en el Creador," dirás.

"Y además, puesto que tú has elegido la sabiduría que ha convertido a ti madre, hiciste la buscan, y se ha convertido en un tesoro para ti, has hecho a su lugar de refugio para ti, y que ha convertido a ti una. pared. Tú has deseado su entusiasmo, y ella te ha amado por encima de todo. Tú has puesto tu confianza en ella, y ella te ha llevado en su seno como un niño. Tú has amado, y que ha convertido a ti como hiciste el deseo. Tú has echado mano sobre ella, y ella no te dejaré hasta que el día de tu muerte. Tú has sido triste por ella, y ella te ha hecho gozar para siempre. Tú has trabajado por ella, y ella te ha dado fuerte por siempre. Tú tienes hambre por causa de ella, y ella te ha llenado con alimento para siempre. Tú tienes sed de sabiduría, y ella te ha dado beber en abundancia para siempre. Tú has padecido tribulaciones por el bien de la sabiduría, y se ha convertido en una curación a ti para siempre. Tú has hecho a ti mismo sordos por el bien de la sabiduría, y ella te ha hecho oír para siempre. Tú has hecho a ti mismo a ciegas por el bien de la sabiduría, y

p. 162

que te ha iluminado más que el sol para siempre. Y todo esto ha ocurrido de Dios, porque has amado la sabiduría para siempre. Porque la sabiduría y el conocimiento y la comprensión son del Señor. Comprensión y el conocimiento, y el principio de la sabiduría, y el temor del Señor, y el conocimiento y la percepción del bien y la simpatía y la compasión lo que existe para siempre, todas estas cosas que has encontrado, oh mi señora, con el Dios de Israel, el Santo de los más santos, el Concedor de corazones, que escudriña lo que está en el corazón del hombre; de él todo lo que es. Y sucedió que por la voluntad de Dios, Sión que ha venido a este país de Etiopía, y será una guía para nuestro Rey David, el amante de Dios, el guardián de su pabellón, y el director de la habitación de su gloria. "

---

## 92. CÓMO SE RENUEVA EL REINO DE DAVID

Y Azarías dijo: "Trae las trompetas del Jubileo, y subamos a Sión, y no vamos a hacer nuevo el reino de nuestro señor David." Y tomó el aceite de la soberanía y llenó el cuerno [con ella], y ungió a David con el unguento, es decir, con el aceite de la soberanía. Y tocaron los cuernos y las tuberías y las trompetas y tambores, y sonaban todos los instrumentos de tipo musical, y hubo cantos y bailes y juegos, y [se muestra] con los caballos y el escudo [los hombres], y todos los hombres y mujeres de la gente del país de Etiopía estaban presentes, grandes y pequeños, y los negros poco, seis mil, y la mujer virgen que Azarías había elegido para las hijas de Sion por la ley, a quien el rey David había destinado para [el servicio de ] de la tabla y banquetes en la fortaleza real, cuando debería ir a los mismos [vestido de vestiduras] de oro fino. Y de este modo se renovó el reino de David, hijo de Salomón, rey de Israel, en la ciudad capital, en el Monte Makeda, en la Casa de Sión, cuando la Ley se

estableció por primera vez por el rey de Etiopía.

p. 163

Y luego, cuando él había terminado de establecer de la Ley, que han hecho, de acuerdo con lo que habían visto en Jerusalén, la Ley en la Cámara de Sion de los nobles del reino, y para aquellos que estaban en el interior, y para aquellos que se exterior, y para el pueblo, y para las islas, y por las ciudades y las provincias, y para todos los habitantes y de todos sus parientes tribales hicieron las ordenanzas de la misma manera. Y por lo tanto el límite oriental del reino del rey de Etiopía es el comienzo de la ciudad de Gaza, en la tierra de Judá, es decir, Jerusalén, y su límite es el lago de Jericó, y es cortado por la costa de su mar a Líbano y Saba, y su límite descende a Bícis y ASNET ", y su límite es el mar de los negros y los hombres desnudos, y se va al monte Kêbêrênâyôn en el Mar de las Tinieblas, es decir, el lugar donde el dom hace habitar, y su límite a Fêhêl y Lasîfâlâ, y sus fronteras son las tierras [cerca] el jardín ( *es decir*, el Paraíso), donde hay comida en abundancia y la abundancia de ganado, y [cercano] Fêhêkên y su límite por lo que Sahel y olvida a la mar de la India, y su límite es hasta el Mar de Tarsis, y en su control remoto yace parte del Mar de Medyâm, hasta que venga al país de Gaza (?), y su frontera es el lugar donde [nuestra enumeración] empezó. Y por otra parte, el dominio del rey de Etiopía pertenece a él ya su descendencia para siempre.

---

## 93. Cómo los hombres de Roma destruyó la Fe

Y después de haber esperado durante tres meses, ahora Zion entró en el país de Etiopía a principios de mes por primera vez en el idioma de los Hebreos, y en griego y en Tardón Genes (etíope) Miasma, en el (sexto o , séptimo) el día que escribió la

ley y los nombres, y depositaron [la escritura] como un memorial para los últimos días, de modo que lo que era correcto se debe hacer para el pabellón [de Sión]

p. 164

por lo tanto, y para que la gloria de los reyes de Etiopía y la gloria de los reyes de Roma pueden ser bien conocidos. Para los reyes de Etiopía y los reyes de Roma eran hermanos y se mantiene la fe cristiana. Ahora en primer lugar que ellos creían de una manera ortodoxa en la predicación de los Apóstoles hasta [el tiempo] de Constantino, y 'Eleni (Helena) de la reina, que dio a luz el madero de la cruz, y ellos ( *es decir*, los reyes de Roma) siguió [a creer por] ciento treinta años.

Y después, Satanás, el cual ha sido el enemigo del hombre desde el principio, se levantó, y sedujo a la gente del país de Roma, y ha corrompido a la fe de Cristo, e introdujeron la herejía en la Iglesia de Dios por boca de Nestorio. Y Nestorio y Arrio, y Yabâsô (?) Fueron aquellos en cuyos corazones arrojó los mismos celos que había echado en el corazón de Caín a matar a su hermano Abel. De la misma manera sucedió con su padre el diablo, el enemigo de la justicia y el enemigo de los celos bien fundido, aún cuando David dice: "Ellos hablan violencia en las alturas del cielo, y puesto su boca en el cielo, y su lengua en la tierra ". 1 Y los mismos hombres que no sé de dónde vinieron, y no sabemos a dónde van, insultan a su Creador con sus lenguas, y blasfemar de su gloria, mientras que Él es Dios, la Palabra del Señor. Bajó de su trono de Dios, y poner en el cuerpo de Adán, y Él es la Palabra de Dios. Y en ese cuerpo que fue crucificado, para que redimiese a Adán en su pecado, y subió a los cielos, y se sentó en el trono de su divinidad en ese cuerpo, que había tomado. Y vendrá otra vez en gloria para juzgar a vivos y muertos, y pagará a cada uno según su trabajo, por los siglos de los siglos. Amén.

Y nosotros creemos y adoramos lo que la Santísima Trinidad. Y los que no creen lo que están excomulgados

p. 165

por la Palabra de Dios, el Rey de los cielos y la tierra, tanto en este mundo y en ese mundo que está por venir. Y somos fuertes en la fe ortodoxa, que los padres de los Apóstoles han entregado a nosotros, la fe de la Iglesia. Y por lo tanto Etiopía siguió a permanecer en su fe hasta la venida de nuestro Señor Jesucristo, a quien sea la gloria por los siglos de los siglos. Amén.

---

#### 94. LA PRIMERA GUERRA DEL REY DE ETIOPÍA

Y después de tres meses ( *es decir*, David y sus soldados) se levantó para hacer la guerra desde la ciudad del Gobierno, con Makeda su madre y su Señora de Sión. Y los levitas llevaron el tabernáculo de la Ley, junto con las cosas que pertenecía a su oficina, y se marchó junto con gran majestad, y como en los tiempos antiguos, cuando Dios en el Monte Sinaí hizo Zion a bajar en la santidad a Moisés ya Aarón , aunque también lo hizo Azarías y 'Ēlmíyās soportar a lo largo del Tabernáculo de la ley. Y los otros hombres poderosos de la guerra de Israel marcharon hacia el lado derecho de ésta y de la izquierda, y cerca de ella, y antes de él y detrás de él, y aunque eran seres hechos de polvo que se cantaban salmos y cánticos del espíritu como las huestes celestiales. Y Dios les dio bellas voces y canciones maravillosas, porque él estaba muy complacido de ser alabado por ellos.

Y vinieron de la ciudad del Gobierno, y acamparon en Abaw Maya ", y al día siguiente arrasaron el barrio de la ZAWA con Ḥadēyā, por la enemistad entre ellos había existido desde tiempos antiguos, y que borró las personas y mató a con él a

filo de espada. Y que pasa de ese lugar y acamparon en Guerra, y aquí también arrasaron la ciudad de víboras que tenían las caras de los hombres, y las colas de los asnos apegados a sus lomos.

Y [la Reina] regresó y acamparon en la ciudad de Sión, y permanecieron en ella tres meses, luego de sus vagones pasó y llegó a la ciudad de los

p. 166

[El párrafo continúa]Gobierno. Y en un día llegaron a la ciudad de Saba, y arrasaron Noba, y de allí acamparon alrededor de Saba, y lo puso de residuos hasta la frontera de Egipto. Y la majestad (o temor) del rey de Etiopía, fue tan grande que el Rey de Mēdyām y el rey de Egipto causada regalos que se le presentaron, y entraron en la ciudad del Gobierno, y desde allí acamparon en "Ab'ât, y que libró una guerra contra el país de la India, y el rey de la India trajo un regalo y un presente (o tributo), y se le rindió homenaje al rey de Etiopía. Él ( *es decir*, David) libró la guerra donde quiera que quisiera; nadie le conquistó, por el contrario, todo aquel que lo atacó fue conquistada. Y en cuanto a aquellos que han jugado al espía en el campamento, con el fin de escuchar una historia y se refieren en su ciudad, no fueron capaces de correr por los vagones, de Zion se hizo la fuerza del enemigo que se agoten. Pero el rey David, con sus soldados, y los ejércitos de sus soldados, y todos aquellos que obedeciendo a su palabra, corrió por los vagones sin dolor ni sufrimiento, y sin hambre ni sed, y sin sudor o el cansancio, y viajó en un día distancia que [generalmente] tardó tres meses en recorrer. Y no tenían absolutamente nada de las cosas que le pidió a Dios a través de Zion el Tabernáculo de la Ley de Dios que les dé, porque él vivía con ella, y su ángel dirigió a su esposa, y ella fue su morada. Y en cuanto al rey, que atendía a su pabellón - si se viaja en cualquier camino, y

deseó que se haga algo, todo lo que él deseaba y pensaba en su corazón, y señaló con el dedo, todo lo que [les digo] se llevó a cabo en su palabra, y todos le temían. Pero él no temía a nadie, porque la mano de Dios estaba con él, y lo protegía de día y de noche. Y así lo hizo su voluntad, y Dios obró por él y lo protegía de todo mal para siempre. Amén.

p. 167

Esto he encontrado entre los manuscritos de la Iglesia de Sofía en Constantinopla. Y los Arzobispos que estaban allí le dijo: [Domicio?]: "Esto es lo que está escrito desde los días del Rey Salomón". Domicio y de Antioquía dijo: Sí, lo que está escrito hasta el día de la muerte de Salomón debe ser aceptado, y lo que ha sido escrito por otros profetas después de su muerte ha de ser aceptada la misma manera. "

---

#### 95. CÓMO FUNCIONA EL DOMINIO DE LA HONORABLE rey de Etiopía fue universalmente aceptada

Desde ahora y hasta el KEBRA NAGAST sabemos y hemos aprendido que con certeza el rey de Etiopía es honorable, y que él es el Rey de Sión, y el primogénito de la simiente de Sem, y que la habitación de Dios en Sión, y que Él no quebranta la fuerza y el poder de todos sus enemigos y enemigos. Y tras él, el rey de Roma era el ungido del Señor a causa de la madera de la Cruz. Y con respecto al reino de Israel, cuando la Perla nació de ellos, y de la Perla de nuevo, nació el Sol de justicia, que se escondió en su cuerpo, ahora si Él no hubiera ocultado a sí mismo en el cuerpo de un hombre no podía han sido vistos por ojos mortales y de haber puesto en nuestro cuerpo se hizo semejante a nosotros, y Él caminó alrededor con [los hombres]. E hizo señales y prodigios en medio de ellos. Levantó a sus muertos, y sanó a

su gente enferma, e hizo que los ojos de los ciegos vean, y abrió los oídos de su gente sorda, y limpió a los leprosos, y está satisfecho con la comida a los hambrientos, y realiza él muchos milagros, algunos de los cuales están escritos y algunas de las cuales no son, aunque como dice el evangelista Juan, el hijo de Zebedeo: "Si todo lo que Jesús hizo fueron escritos, todo el mundo no sería capaz de mantener todos los escritos que tendría que ser por escrito." 1

p. 168

Y cuando los hijos malvados de Israel vieron todo esto, pensó que él era un hombre, y que tenían envidia de él a causa de lo que habían visto y oído, y lo crucificaron sobre la madera de la cruz, y lo mataron. Y que resucitó de entre los muertos al tercer día, y subió a los cielos en la gloria, [y se sentó] en el trono de la Divinidad. Y él recibió del Padre el reino incorruptible por los siglos de los siglos sobre los seres del espíritu, y los seres de la tierra, y sobre todo ser creado, de manera que toda lengua adoran su nombre, y cada arco rodilla ante Él, y Él juzgará a los vivos y el hombre todos los muertos y la recompensa según su trabajo. Por lo tanto, cuando los Judíos le veremos que serán sometidas a la vergüenza, y será condenado al fuego que es eterna. Pero los que creemos en la fe ortodoxa será sobre nuestro trono, y se gozará con los maestros de los Apóstoles, a condición de que hemos andado en el camino de Cristo y en sus mandamientos. Y después de los Judíos crucificado al Salvador del mundo, que estaban dispersos, y su reino fue destruido, y se acabó de raíz y hacia fuera para siempre y para siempre.

Y todos los santos que estaban reunidos, dijo, "De cierto, en verdad el rey de Etiopía es más elevada, y más honorables que cualquier otro rey sobre la tierra, a causa de la gloria y la grandeza de la Sión celestial. Y ama a Dios, el la gente de Etiopía, ya que sin saber de su ley, destruyeron sus ídolos,

mientras que aquéllos a quienes la ley de Dios había dado ídolos y adoraba a los dioses que Dios aborrece. Y en los últimos tiempos, cuando Él nació para redimir a Adán, señales y maravillas forjado antes que ellos, pero ellos no creen en Él, ni en su predicación ni en la predicación de su padre. Pero la gente de Etiopía dijo en un discípulo digno de confianza, y por esta razón que Dios ha amado excesivamente a la gente de Etiopía . "



Plate XXIII. Un ángel llevando la cruz y el cáliz de Cristo en el Huerto de Getsemaní. Por lo son Pedro, Juan y Santiago duermen.

p. 169

Y los obispos respondió y dijo a él (Gregory), "Bien has dicho, y tu palabra es verdad, y lo que has expuesto e interpretado para nosotros es clara. A pesar de que Pablo dice: "¿No tiene la semilla de Abraham exaltó la de semillas de Sem? Todos ellos son los reyes de la tierra, pero los elegidos del Señor es el pueblo de Etiopía. Porque no es la morada de Dios, la Sión celestial, el tabernáculo de su ley y el tabernáculo de su pacto, el cual se había convertido en el propiciatorio a través de [su] misericordia para los hijos de los hombres, pues las lluvias y las aguas del cielo, por las cosas plantadas (o, vegetación) y los frutos, para los pueblos y los países, para los reyes y nobles , para los hombres y las bestias, las aves y de reptiles ".

Y el Obispo Gregory, el autor de maravillas, respondió y les dijo: "la salvación cierto, ha sido

dada a todos nosotros los cristianos, a los que creen en la Santísima Virgen María, a semejanza de la Sión celestial. Porque el Señor habitaba en el seno de la Virgen, y fue traído por ella sin unión carnal. Y las Diez Palabras (Decálogo) de la Ley fueron escritas por el dedo de Dios, y el hecho ( *es decir*, colocar) en Sion, el Tabernáculo de la Ley de Dios. Y ahora, venid y vamos a declarar a partir de la Ley de Moisés las profecías de los profetas a nuestros padres, los hombres santos de antaño, y las profecías acerca de Cristo nuestro Redentor, para que las generaciones de la posteridad puede escuchar el interpretación (o explicación) de la historia, y que se relacionan a ellos la narración de la interpretación de las Escrituras. Vamos a comenzar entonces con el comienzo del libro, y que se [le] de entender en el Espíritu, como David dice, a través del Espíritu Santo, "En el principio el libro fue escrito por mí." "1

Y uno respondió y dijo: "¿Cuál es el principio del libro?" Y respondiendo, le dijo:

p. 170

"Es la ley que fue escrita con respecto a Cristo, el Hijo de Dios. Y dice: " En el principio Dios creó los cielos y la tierra ' 1 , y que existió desde tiempos antiguos. Y la tierra estaba desordenada, pero se mezclaron las tinieblas, y los vientos y el agua, y la niebla y el polvo, todos ellos se mezclaron entre sí. Y el Espíritu de Dios aleteaba sobre las aguas. Esto querrá decir que por la Palabra de Dios los cielos y la tierra fueron creados, y estas palabras significan que el Espíritu de Dios moraba sobre toda la creación ".

---

## 96. RELATIVA A LA PROFECÍA DE CRISTO

Por otra parte Moisés proclamó en la Ley y dijo: "Un profeta como yo, se levantará para que

de tus hermanos, y escuchad a él, y toda alma que no escuche a ese profeta que habéis de erradicar de entre el pueblo." 2 Y esto lo dijo con respecto a Cristo, el Hijo de Dios. Y también profetizó acerca de su crucifixión, y dijo: "Cuando las serpientes sufren los hijos de Israel clamaron a Moisés, y Moisés clamó a Dios para librarlos de las serpientes. Y Dios le dijo: Haz una imagen de bronce de una serpiente y suspender en un lugar donde pueda ser conocida como una señal, y cada uno a quien una serpiente ha mordido a ver que la imagen de bronce, y vivirá. Y cuando no pudieron verlo morir, y aquellos que veían en él y cree que vivió." 3 Y de igual manera lo hizo con Cristo, los que hicieron caso omiso de él y no creen en él perecieron en el Seol, y los que creían y le obedecieron heredado la tierra de la vida eterna, donde no habrá nunca dolor o sufrimiento .

Y ahora vamos a dar a conocer a ustedes la forma en que hicieron caso omiso de Cristo, la Palabra de Dios. Cuando los hijos de Israel hablaron contra Moisés, diciendo: "¿Es

p. 171

que Dios ha hablado a Moisés sólo? ¿Cómo es que también no escuchar la Palabra de Dios para que podamos creer en Él? " 1 y Dios, que conoce los corazones de los hombres, escuchó el murmullo de los hijos de Israel, y dijo a Moisés: "Tú pide perdón por tu pueblo, y sin embargo, que murmuran contra ti, diciendo: ¿Por qué no las dos cosas a Dios hablar con nosotros? Y ahora, si ellos creen en mí, que vengan acá a mí contigo. Y dile a purificarse, y para lavar su ropa, y dejar que los grandes hombres de Israel van a escuchar lo que los comandos que les dará , y dejar que ellos oyen mi voz y llevar a cabo los mandamientos que les daré. " Y Moisés dijo a los hijos de Israel lo que le había mandado, y el pueblo se inclinó delante de Dios, y se purificaron en el tercer día. Y los setenta

ancianos de Israel 2 subió al monte Sinaí, y salieron del campamento y subió al monte Sinaí. Y fueron distantes entre sí el espacio del vuelo de una flecha, y se detuvieron, cada uno frente a su vecino. Ahora, sin embargo había muchos de ellos y usaron sus esfuerzos, no pudieron subir a la nube con Moisés, y temor y temblor se apoderó de ellos, y la sombra de la muerte envuelta ellos, y se oyó el sonido de la bocina y tuberías, y (se sintieron] la oscuridad y el viento. Y entró Moisés en la nube, y conversó con Dios, y todos los grandes hombres de Israel se enteró de que la voz de Dios, y ellos tenían miedo y se estremeció de terror, y porque del terror abrumador que había en sus corazones no fueron capaces de ponerse de pie. Y cuando Moisés salió que le dijo: "No vamos a escuchar esta palabra de Dios para que no muramos de terror. Y he aquí, sabemos que Dios esfuerce conversar contigo. Y si hay algo que le diría a nosotros, haz tú lo mismo escuchar y os lo anunciará a nosotros. Sea

p. 172

tú nos a la boca con respecto a Dios, y estaremos a él a su propio pueblo. "¿No veis que negó a Cristo y le dijo:" No vamos a escuchar esa voz para que no muramos en el terror "? Ahora bien, Cristo es la Palabra de Dios, y por lo tanto, cuando dijo: "No escucharemos esa voz", que significa, "No creemos en Cristo."

Y de nuevo habló Moisés a Dios y dijo: "Me mostrarás tu rostro." 1 Y Dios dijo a Moisés: "No se puede mirar sobre mi rostro y vivir, pero sólo como en un espejo. vuelve tu rostro hacia el oeste y verás en la roca, el reflejo de mi cara." Y cuando Moisés vio la sombra del rostro de Dios, su rostro resplandecía con un brillo que tenía siete veces más brillante que el sol y la luz era tan fuerte que los hijos de Israel no podía mirar a la cara, excepto a través de un velo. Y luego vio que no tenía el deseo de contemplar el rostro de

Dios, porque ellos le dijeron: "Haz para nosotros un velo para que no pueda ver tu rostro." 2 Y habiendo dicho estas palabras es evidente que odiaban la audiencia de sus palabras y la imagen de su rostro.

Y por otra parte, cuando Abraham tomó a su hijo Isaac al Monte Karmelēwós (Carmelo), Dios envió desde el cielo un carnero para el rescate de Isaac. E Isaac no fue sacrificado, pero el carnero que había descendido del cielo, fue sacrificado. Abraham se ha de interpretar a Dios el Padre, e Isaac debe ser interpretado como un símbolo de Cristo, el Hijo. Y cuando bajó del cielo para la salvación de Adán y sus hijos, la divinidad que se había bajado del cielo no fue asesinado, pero su cuerpo, que se había puesto por nosotros, que el cuerpo de la tierra que se había puesto de María , fue asesinado.¿Podéis entender y saber que imagen y semejanza de lo terrenal que Isaac, el hijo de Abraham, que era una ofrenda de la voluntad de

p. 173

su padre? El ariete celeste se convirtió en un canje (o sustituto), y el hijo de Abraham fue redimido. Y en cuanto a lo que vino, el Hijo de Dios, vino a ser la redención de la Divinidad, su cuerpo de la tierra, y murió en su cuerpo, la divinidad que sufren de ninguna manera y no se modifican, y se convirtió en mortal que vive en la Resurrección con la Divinidad. Y se manifiesta claramente: en el Cristo, el Hijo de Dios, nos ha redimido, Él ha magnificado nosotros los hombres. Y debemos cumplir con todo, tanto en la tierra y en el cielo, la Santísima Virgen María, la Virgen, la Madre de Dios.

Y escuchad a esta explicación sobre el primer hombre, que es nuestro padre Adán. Eva fue creada de un hombre, a partir de un hueso de su lado, sin abrazo carnal y el sindicato, y se convirtió en su compañero. Y habiendo oído la palabra de

engaño, de ser la compañera de Adán, se convirtió en una asesina, haciéndolo a transgredir la orden. Y en su misericordia, Dios el Padre creó la Perla en el cuerpo de Adán. Él limpió el cuerpo de Eva y lo santificó, y hecho para que una vivienda en ella para la salvación de Adán. Ella [*es decir*, María] nació sin mancha, porque él hizo su puro, sin contaminación, y redimido a su deuda sin unión carnal y un abrazo. Ella dio a luz en la carne de un rey celestial, y nació de ella, y renovó su vida en la pureza de su cuerpo. Él mató a la muerte y con su cuerpo puro, y se levantó sin corrupción, y él nos resucitó con él a la inmortalidad, el trono de la divinidad, y Él nos resucitó con Él, y hemos intercambiado la vida en nuestro cuerpo mortal y encontrado la vida que es inmortal. A través de la seducción de Adán que sufrió la aflicción, y por la paciencia de Cristo hemos sido curados. A través de la transgresión de Eva que murieron y fueron enterrados, y por la pureza de María recibimos el honor, y se exalta a las alturas.

p. 174

Y Ezequiel también profetizó acerca de María y le dijo: "Vi una puerta en el este, que fue sellado con un sello grande y maravilloso, y no había nadie que entró en ella, salvo el Señor de los ejércitos: Entró a través de él y salió de ella." <sup>1</sup> Oíd ahora esta explicación: Cuando dice: "Vi una puerta", fue la puerta de la puerta del cielo, la entrada de los santos en el reino de los cielos. Y cuando él dice que era "en el este" que refiere a su pureza y su belleza. Los hombres la llaman la "puerta de la salvación," y también "el Oriente", a lo cual los santos miran con gozo y alegría. Y el "encierro" de la que habla se refiere a su virginidad y su cuerpo. Y cuando él dice que fue sellado con "un gran sello, maravilloso", esta denuncia la claridad que estaba sellado por Dios, el grande y maravilloso, por medio del Espíritu Santo. Y cuando dice: "Ninguno va a

través de él, excepto el Señor de los ejércitos, él va y sale," [él querrá decir] el Creador de los cielos y la tierra, el Creador de los ángeles y los hombres y los señores. El Señor de los ejércitos es el fruto de la divinidad, ¿Quién puso en nuestro cuerpo de ella, Cristo. Entró en y salía de ella sin contaminar ella.

Y Moisés también profetizó acerca de María, diciendo: "Yo vi una zarza en el monte Sinaí, que el fuego consumidor que no se consume". <sup>2</sup> Y la significación de este fuego es la divinidad del Hijo de Dios, y la zarza que ardía sin sus hojas se marchita, es María.

---

### 97. SOBRE el murmullo de ISRAEL

Y una vez más los hijos de Israel murmuró sobre el ministerio de los sacerdotes delante del Señor, diciendo: "¿No somos Israel, la simiente de Abraham, y por qué no podemos también ofrecer sacrificios como en

p. 175

la tienda del testigo por el Tabernáculo de la Ley de Dios, Sión santa, con incensarios y el incienso y los instrumentos de santo? ¿Por qué debería Moisés y su hermano Aarón y sus hijos solo hacer esto? ¿No somos personas a quienes Dios ha escogido a la medida de lo que son, y no vamos a hacer su voluntad? "Y cuando Moisés oyó [esto] les dijo:" no hagáis todo lo que queréis. "Y los ancianos de Israel fueron y había incensarios setenta con qué Cense Zion y alabar a Dios, y se llevaron incienso y carbón en los incensarios, y se fue y entró en el Lugar Santísimo para ofrecer incienso. Y de inmediato se lanzó el incienso en el incensario, en el primer oscilación de ellos salía fuego de los incensarios, y que se quemó en seguida y se desvaneció y como se derrite la cera ante la presencia del fuego,

aunque también lo hizo se derriten; y como hierba se seca cuando la llama que se acercare, aún así se que consumen, junto con sus instrumentos, y no quedaba nada de ellos excepto sus incensarios. Y Dios dijo: "Santificalos a mí estos incensarios de mi tienda (o, en el Pabellón), y se utilizará para mis ofrendas, porque son consagrado por la muerte de los hombres." <sup>1</sup>

Ahora, el incensario es María, y Cristo, el Hijo de Dios, la Divinidad, es el carbón, y el olor del incienso es el perfume de Cristo, ya través de los Apóstoles el perfume de él, y los Profetas, y los mártires, y los monjes, han rechazado el mundo y heredó el reino de los cielos. Y las cadenas de los incensarios son la escalera que Jacob vio, a la que [los ángeles] se aferró mientras subían y bajaban, y en el perfume del incienso de las oraciones de los puros de subir al trono de Dios.

Y cuando la llama se había quemado hasta los pecadores, la gente que eran parientes de ellos que han sido destruidos vilipendiado Moisés y Aarón, y les dijo: "Ustedes han hecho nuestros mayores a perecer", y que

p. 176

tomaron piedras para apedrear a Moisés y Aarón. <sup>1</sup> Y Dios estaba muy enojado con Israel, y abominado como un trapo sucio el consejo de Datán y Abiram, hijos de Coré. Y la Palabra de Dios hizo una señal a la tierra y la tierra abrió su boca y tragó a ellos, junto con todos sus compañeros, y sus esposas y sus hijos, y sus bestias. Bajaron en vivo Seol, y la tierra se encerró con ellos. Y en cuanto a las personas que habían sido asociados con ellos y había escuchado sus ultrajes [de Moisés] Dios envió sobre ellos una plaga, y murieron inmediatamente. Y Moisés y Aarón y el incienso y incensarios, y lloraron delante de Dios, y le rogó por el perdón para el pueblo, diciendo: "Acuérdate, oh Señor, tu amigo

Abraham, Isaac y servidor vuestro, e Israel tu santo, para que son sus semillas, y los hijos de tu pueblo. Cool tu ira con respecto a nosotros, y date prisa que nos escuchan, no nos destruye, y quitaré tu castigo caiga sobre tu pueblo. " Y Dios, el Clemente vio la sinceridad de Moisés, y tuvo compasión de ellos.

Y Dios habló a Moisés y le dijo: "Tú hablarás a este pueblo y diles: 'Santificaos vosotros, y os traen para cada una de las casas de sus padres una vara, y escribir vosotros [el nombre] en ella para que sepáis las varas de ellos, tú y tu hermano Aarón. Ahora bien, de sus casas que Aarón escribir sobre su vara, pero sobre tu propia barra de hacer ninguna marca, ya que será un milagro perfecto para los hijos de tu pueblo, una reivindicación para los impíos, y un signo de vida para todos los que creen. Si hiciste escribir [tu nombre] ahora con ellos, ellos te dirán: "Este ha sido un hacedor de milagros desde la antigüedad por la palabra de Dios" . digan esto cuando les han mostrado un milagro por ella ( *es decir*, la barra), pero para la casa de tu padre escribir sobre la vara de Aarón "... 2



XXIV Plate. Los soldados de unión de Cristo

## 98. SOBRE LA VARA DE MOISES Y la vara de Aarón

Y Moisés dijo estas palabras a ellos, y trajo una barra en cada una de las casas de sus padres que habían elegido para la pureza, y había doce varas. Y Moisés escribió sobre las varas de los nombres de sus padres: en la vara de Aarón estaba escrito el nombre de Leví, y en la barra de Karmin fue escrito el nombre de Judá, y en la barra de Adónyás fue escrito el nombre de Rubén, y en la barra de todos los hombres de todas las casas de Israel fue escrito en la forma como el nombre de su padre. Y Dios dijo a Moisés: "Llevar a [las barras] a Sión, a la Carpa del Testimonio, y encerrarlos en él hasta la mañana, y [luego] sacarlos antes de que los hombres y dar a cada uno de ellos su vara, de acuerdo a las casas de sus padres, cuyos nombres están escritos en las barras, y el hombre en cuya barra de una marca se encuentra es a él a quien he elegido para ser sacerdote para mí. " Y Moisés dijo al pueblo estas palabras, y se hicieron como Dios les había mandado. Y luego, cuando ya iba amaneciendo, Moisés tomó las varas, y vinieron todos los ancianos de Israel y Aarón. Y Moisés se presentó ante ellos, y alzando las barras y los llevó ante todo el pueblo, y la vara de Aarón se encontró con la fruta y las flores de una almendra, que emiten un perfume fragante. Y Moisés les dijo: "Mirad ahora esta es la vara que el Señor vuestro Dios os ha elegido, vosotros le temen y le adore.", Y toda la gente se prostró ante Dios.

Hoy esta vara es María. Y la vara que sin agua florecen indican María, de la que nació, sin la semilla del hombre, la Palabra de Dios. Y que él dice "yo escogí, que pondrá de manifiesto un milagro, y será sacerdote para mí", querrá decir que Dios eligió a María de toda la congregación de Israel,

p. 178

incluso como David su padre profetizó, diciendo: "El Señor ama las puertas de Sión más que todas las moradas de Jacob" 1 y

más adelante dijo: "Maravillosa es su discurso sobre ti, oh ciudad de Dios". 2 Y cuando él dice, "más que todas las moradas de Israel" y "sus puertas", el silencio de su boca, y la pureza de sus labios, y la alabanza que va adelante de la boca, como la miel que fluye de sus labios, y la pureza de su virginidad, que era sin mancha o impureza antes de que ella dio a luz, y después de que dio a luz ella era puro y santo, y así será, aunque como era, a todas las la eternidad. Y en los cielos que anda alrededor con los ángeles una cosa pura, y que es la vara de Aarón. Ella vive en Sión, con la olla que está lleno de maná, y con las dos tablas que fueron escritas con el dedo de Dios. Y la celestial, la Sión espiritual está por encima de ellos, el de Sión, la elaboración y la constitución de las cuales son maravillosas, de las cuales Dios es su Creador y Formador de la morada de su gloria.

Y Dios habló a Moisés, [diciendo], "Hacer un tabernáculo de madera, que es indestructible [por los gusanos y la podredumbre], y se cubre más con placas de oro fino, cada parte del mismo." 3 Y el oro es la finura de la divinidad que ha bajado del cielo, de la divinidad comprende todas cielo y la tierra, y de igual manera está chapada en oro del Tabernáculo, la morada de la Sión celestial. Y el tabernáculo ha de ser interpretado como María, y la madera, que es indestructible, debe interpretarse como Cristo, nuestro Redentor. Y el *gomer* , 4 , que es la olla de oro dentro del Tabernáculo, se ha de interpretar como María, y el maná que hay en el bote debe ser interpretado como el Cuerpo de Cristo

p. 179

que bajó del cielo, y la Palabra de Dios que está escrita en las dos tablas debe ser interpretado como Cristo, el Hijo de Dios. Y la Sión espiritual debe ser interpretada como la luz de la Divinidad. La perla espiritual que se encuentra en el Sagrario es como una joya brillante de

gran precio, y el que ha adquirido es que empuña firmemente en su mano, sujetándola y esconderlo en su mano, y mientras que la joya está en su mano de su propietario va en el Tabernáculo, y él es un preso en ella. Y el que posee la perla se interpreta como la Palabra de Dios, de Cristo. Y la perla espiritual que es aprovechada, debe interpretarse como María, la Madre de la Luz, a través de los cuales "Akrátós", el "sin mezclar", asumió un cuerpo. En su Hizo un templo para sí mismo de su cuerpo puro, y de ella nació la Luz de Luz, Dios de Dios, que nació de su propio libre albedrío, y no se hizo de la mano de la otra, sino que hizo un templo para sí mismo a través de una sabiduría incomprensible que trasciende la mente del hombre.

Y en otra ocasión, cuando Dios sacó a Israel de Egipto, se muere por beber agua en Kades, y murmuraban y lloró delante de Moisés, y Moisés subió a Dios y le hizo saber esto. Y Dios le dijo: "Toma tu vara y golpea la roca" 1, y Moisés golpeó la roca a lo largo y lo ancho en forma de la Cruz, y el agua fluía, doce arroyos. Y bebieron hasta la saciedad de las aguas, su gente y sus animales, y cuando habían bebido la roca siguió después de ellos. Y la roca debe ser interpretado como Cristo, y las corrientes de agua, como los Apóstoles, y que los que bebían como la enseñanza de los Apóstoles, y la barra es el madero de la cruz. Y la roca es estable, como lo dice en el Evangelio: "El que edifica sobre la roca no se mueve por los demonios." 2 Y de nuevo dice, "Yo soy la puerta", y

p. 180

otra vez dice: "Yo soy la puerta". 1 Y vosotros observar que cuando se habla Hizo una distinción entre sus discípulos, incluso como lo hizo entre los que [vino] de ellos, los obispos y la comunidad cristiana. "Tú eres la roca", dijo él a Pedro, "y sobre ti edificaré yo en el pueblo cristiano". 2 Y de nuevo dijo:

"Yo soy el pastor de las ovejas" 3 y le dijo: tres veces: "Apacienta mis ovejas." 4 En otra ocasión dijo: "Yo soy el tallo de la vid", y les dijo: "Vosotros sois sus ramas y sus racimos de la fruta." 5

Y la vara de Moisés por medio de la cual hizo el milagro es que él interpretó como la madera de la Cruz, el cual les entregó a Adán y sus hijos del castigo de los demonios. Y como Moisés golpeó el agua del río con el mismo, y lo convirtió en sangre, y mató sus peces, de igual manera la muerte mató a Cristo con su cruz, y los sacó del sepulcro. Y como Moisés golpeó en el aire con su vara, y toda la tierra de Egipto se convirtió en oscuridad durante tres días y tres noches 6, con una oscuridad que se puede sentir de manera que [los egipcios] no podía levantarse de sus asientos, así también Cristo, crucificado en la cruz, iluminado la oscuridad de los corazones de los hombres, y se levantó de entre los muertos al tercer día y la tercera noche. Y como la vara de Moisés se cambió y se transformó 7 por la Palabra de Dios, que es seco pero que posee la vida, y poseer la vida sin embargo, se convirtió en una cosa seca, así también Cristo con la madera de su cruz hizo la vida para el pueblo cristiano que cree en Él, y, con la Señal de la Cruz hecho para ahuyentar a los demonios. De los demonios y los cristianos se convirtió en cambio, los seres espirituales se convirtieron en réprobos, y por transgredir el mandamiento de su Señor, se volvieron los exiliados por la fuerza de su Cruz. Y nos hemos convertido espiritual

p. 181

los seres a través de recibir su Cuerpo y Sangre en el lugar de los seres espirituales que fueron exiliados, y nos hemos convertido en seres dignos de alabanza que han creído en su cruz y en su santa resurrección. Y como Moisés hirió la montaña al estirar las manos con su vara, y dio a luz castigos por el mandato de Dios,

así también Cristo, extendiendo sus manos sobre la madera de la Cruz, expulsó a los demonios de los hombres por el poder de su cruz. Cuando Dios dijo a Moisés: "Hiere con tu cayado," que quiso decir, "Hacer la Señal de la Cruz de Cristo", y cuando Dios dijo a Moisés: "Extiende tu mano" 1 Se refería a que por la difusión de su mano de Cristo nos redimió de la esclavitud del enemigo, y nos ha dado la vida por el estiramiento de su mano sobre la madera de la Cruz.

Y cuando los amalecitas pelearon con Israel, Moisés subió al monte, y Aarón estaba con él, se fueron a orar, porque prevalecía Amalec. Y Dios mandó a Moisés y le dijo: "Extiende tu mano hasta que Israel alcanzará el poder [sobre Amalec]." 2 Y lo dice en la Torá que las manos de Moisés se extendió hasta la puesta del sol, pero las manos de Moisés se convirtió en pesada, cansada y se dejó caer las manos que se había extendido, y entonces, Israel dejó de prevalecer y venció a sus enemigos les. Y cuando Moisés tenía la mano y se extendía en línea recta, Amalec fue superada, e Israel pusieron en fuga a Amalec y vencidos sus enemigos. Y Aarón y Hor (Hur) vio esto, se apilaban piedras a la derecha ya la izquierda de Moisés, y ellos hicieron las manos de Moisés para descansar sobre las piedras que habían construido, y Aaron a su derecha y Hor a su izquierda celebró Moisés con sus hombros, de modo que sus manos no pueden caer de su posición estirada.

p. 182

Y ahora voy a explicar esto. La guerra de Amalec contra Israel es la guerra de los creyentes contra los demonios, y antes de que Cristo fue crucificado a los demonios conquistado a los creyentes. Pero cuando extendió su mano sobre el madero de la cruz por el pecado de Adán y sus hijos, y cuando extendió la mano y la palma de su mano a través fue [con las uñas], los que fueron sellados con el signo de la cruz de Cristo fueron

conquistados (*es decir*, los demonios). El estiramiento de la mano de Moisés indica la cruz de Cristo, y que Aarón y Hor construido piedras indican el madero de la cruz y los clavos. Y Aarón se indica: el ladrón de la derecha, y Hor el ladrón de la izquierda, y Amalec indican los demonios, y el rey de Amalec indican Satanás. Y en cuanto a que ellos (los amalecitas) fueron conquistados, este indica que hemos conquistado a los demonios y Satanás por la resurrección de Cristo y por su cruz.

Y de nuevo cuando Israel salió de Egipto llegaron a aguas amargas, y carecían de beber porque el agua era amarga, y en primer lugar murmuraban a causa de la amargura del agua. Y Dios dijo a Moisés: "Alza tu vara, y lo echó en el agua, 1 y firmar con la Señal de la Cruz y la derecha a la izquierda. "Ahora lo que sigue, la marca. Si Dios le dijo:" Deja que se convierta dulce ", entonces ¿no sería el agua se han convertido en dulce? Pero él se manifiesta que la sesión de la Cruz conviene a todo lo dulce bueno y amarga del agua conviene, y que con la fuerza de la cruz de Jesucristo, todo lo contaminado conviene a una buena y agradable.

Y aquí voy a declarar a ti pero otros asuntos del resto de los profetas acerca de su crucifixión. David dice: "Han taladrado mis manos para mí y mis pies" 2 , y ahora esta se refiere claramente a las uñas de las manos y los pies. Y otra vez dice:

p. 183

"Se me hizo beber vinagre para mi sed", 1 y hace ver claramente que Él bebió el vinagre por el pecado de Adán. El aliento de la vida que había respirado en Adán tomó el vinagre, y la mano que había fundado la tierra fue traspasado por un clavo. El que por el bien de Adán se abaja nació y tomó forma de siervo.

---

## 99. SOBRE LAS DOS SERVIDORES

Ahora [se dice] que un rey tenía dos esclavos: el que era arrogante y fuerte, y el otro era humilde y débil. Y el esclavo arrogante venció al humilde, y lo hirió y lo mató, pero todos, y le robó, y el rey en su trono que vio. Y el rey descendiente de esclavos se apoderó de la arrogancia, y lo golpearon, y lo aplastó, y atado con cadenas, y le echaron en un lugar de oscuridad. Y levantó a su esclavo humilde y débil, y lo abrazó, y se sacudió el polvo de él, y lo lavó, y derramó aceite y el vino en sus heridas, y lo puso en el culo, y lo llevó a su ciudad y establecer él para arriba en su trono, y lo sentó a su derecha. Ahora el rey está en la verdad de Cristo, y el sirviente arrogante que he mencionado es Satanás, y el siervo humilde es Adán. Y cuando Cristo vio cómo el siervo arrogante superó los humildes, y le echaron en el polvo, bajó de su trono y elevó a Adán, su siervo, y ató a Satanás con cadenas en el terror del Seol. Y él sentado el cuerpo de Adán en el trono de su divinidad, y le engrandeció, y lo exaltó, y le honró, y fue elogiado por todos los seres de la que él había creado, los ángeles y los arcángeles, miles de miles, y decenas de miles de miles de seres espirituales. Para Él trajo bajo el arrogante y levantó a los humildes, y la reducción de la honra arrogante a la vergüenza y exaltado a la

p. 184

los humildes y rechaza a los soberbios y nos encantó la humilde y despreciada arrogante y tuvo compasión de los humildes. Arrojando a los soberbios de su lugar alto, y levantó la en la pobreza desde el polvo. Él le arrebató el primer poderoso en su honor, y levantó a los pobres de la corrupción, para con él son el honor y la vergüenza. Quien Él lo desee honrar a Él honra, y al que lo desee a la desgracia le afrenta.

---

## 100. SOBRE LA ángeles que se rebelaron

Y hubo algunos ángeles con los que Dios se enojó, ahora Él, el Conocedor de lo que el corazón y sabía que maldecían a Adán, diciendo: "Puesto que Dios ha mostrado el amor de él y nos ha establecido para servir a él, y las bestias y reptiles y los peces del mar, y las aves del cielo, y todas las frutas y los árboles del campo, y los cielos y la tierra también, y él ha designado a los cielos para darle la lluvia, y la tierra para darle frutos. Y el Sol y la Luna también han dado Lo, el sol para darle luz del día y la luna para darle luz en la temporada de noche. Se ha formado él con sus dedos, y le ha creado Su propia imagen, y él lo besaron, y sopló en él el espíritu de la vida, y él le dijo: "Mi hijo, mi primogénito, mi amado. " Y Él lo puso en un jardín para comer y disfrutar de sí mismo sin la enfermedad o el sufrimiento, y sin trabajo o mano de obra, sino que le ha ordenado que no comieran de un árbol. Y siendo dado todas estas cosas por Dios, Adán ha quebrantado y se come de ese árbol, y los ha convertido en odiados y rechazados, y Dios lo ha expulsado del Jardín, y desde ese momento en que Adán ha abandonado su esperanza, por cuanto ha quebrantado el mandamiento de su Creador. "

Y Dios respondió a los ángeles que injurió a Adán de este modo, y les dijo: "¿Por qué hacéis insulten a Adán en cuanto a este? Para él es carne y sangre, y



Placa XXV. Los soldados atar las manos de Cristo y escupir en la cara

p. 185

las cenizas y el polvo. "Y a los ángeles respondió y le dijo:" Podemos declarar delante de ti el pecado de Adán? "Y Dios les dijo:" Declare vosotros [sus pecados], y yo le oíré, y yo misma Le responderemos en el respeto de Adán mi siervo. "Por Dios había obrado en nombre de Adán. Y Dios dijo:" yo lo he creado del polvo, y no voy a desechar lo que me he forjado. Yo lo saqué de la no-existencia, y no voy a hacer mi obra en el hazmerreír de sus enemigos. "Y a los ángeles dijeron:" ¡Alabado sea a Ti, Señor. Porque tú, el Conocedor de corazones sabes, que hemos vilipendiado Adán, porque él ha transgredido tu mandamiento que era no comer de un árbol después de lo hubieras hecho el señor de todo lo que Tú has creado, y hubieras ponerlo sobre todas las obras de tus manos. Y si tú no lo hubieras le dijo, y si hubieras no le había mandado no comer de un árbol no habría habido ningún delito [de su parte], y si había comido debido a la falta de alimentos no habría habido ningún delito [por su parte]. Pero tu palabra le hizo saber, y tú dijiste: "Tan cierto como que de él comieres de este árbol serás tú morir. 1 Y él, después de oír esto, se atrevió y se comió. Tú no dejar que le falta para comer los dulces frutos del jardín, y Tú no dejar que le falta uno para consolar a él y un compañero como él. Y estas cosas que decimos y dar a conocer a ti, y han revelado a ti cómo ha transgredido tus mandamientos. "

Y el Misericordioso y el amante de la misericordia les respondió en nombre de Adán, y les dijo: "Tienes que he creado de fuego y el aire con la intención de uno [que os] alabanza [Me]. Yo lo he creado del doble de elementos como usted, de polvo y agua y del viento y del fuego., y se convirtió en él [un ser] de

carne y hueso, y en él, son diez los pensamientos (o,

p. 186

intenciones), cinco buenos y malos de cinco años. Y si su corazón le incita al bien, anda con buenas intenciones, y si el diablo le hace errar, anda con él en el camino del mal. En cuanto a vosotros, no tienen otro objeto en la mente de yon elogios de mí, con la excepción de que un arrogante que produce el mal, y se convirtió en un ser maligno, y fue expulsado de su montaje. Y ahora, ¿por qué vosotros magnificar más de Adán? Si fuerais como es, y yo habíamos creado de agua y polvo, os hubierais sido carne y sangre, y os habría transgredido mi mandamiento: más de lo que ha hecho, y negado mi palabra. "Y los ángeles le dijo: , "¡Alabado sea a Ti, Señor! Nada más lejos! " de nosotros! No vamos a violar tus mandamientos, y que no se opondrá a tu palabra, porque somos seres espirituales de la vida, y él es una criatura de polvo [condenado] a la locura. Y ahora nos tratan bien, y nos puso a prueba para que puedas saber si somos capaces de mantener tu palabra. "

Y cuando habían cacareado sí mismos de esta manera a Dios, el amante de los hombres, les dijo: "Si ahora, porque se pierden la medida en que esta traspasando mi palabra, el mal caerá sobre su propia cabeza, [para] Jahannam (o , el infierno), y el fuego y azufre, y el calor abrasador, y el torbellino será su morada hasta el gran día: habéis de tener en las cadenas que no se puede aflojar ni roto para siempre, pero si guardáis mi palabra, verdaderamente, y. hacéis mi mandamiento: os se sentará en mi mano derecha y sobre la izquierda. Para todos los que ha vencido es poderoso, y el que es vencido será vencido ser. Ahora Satanás no tiene poder alguno, porque él sólo lo que él hace para germinar en la mente, y no puede agarrar firmemente, y no puede realizar nada, y él no puede vencer, y no puede arrastrar, y no puede tomar, y

que no puede luchar, sólo puede hacer de los pensamientos a germinar en silencio en la mente y él. que se ve atrapado por el mal que prepara la mente para

p. 187

destrucción, y si [un hombre] ha conquistado la mente mal que halló gracia y tiene una recompensa que es eterno. Y que, de acuerdo con lo que habéis de desear, no habrá en vosotros la mente de un hombre y el cuerpo de un hombre. Pero tomar un buen cuidado de vosotros, que vosotros no transgredir mi palabra, y no romper mi mandamiento, y no contaminarse con vosotros de comer, ni beber, o la fornicación, o con cualquier otra cosa alguna, y vosotros no transgredir mi palabra. "

Y luego, había dado a ellos con su palabra carne y sangre, y el corazón de los hijos de los hombres. Y estaban contentos de dejar la altura de los cielos, y descendió a la tierra, a la locura de la danza de los hijos de Caín, con todo el trabajo de los artesanos, que habían hecho en la locura de su fornicación, y sus cantos, que acompañó con la pandereta y flautas, y las tuberías, y gritar mucho, y gritos de alegría y canciones ruidosas. Y sus hijas estaban allí, y disfrutaron de las orgías, sin vergüenza, porque ellos mismos perfumadas para los hombres que les gustaba, y perdieron el equilibrio en sus mentes. Y los hombres no se refrenan por un momento, sino que tomó por mujer entre las mujeres a los que habían elegido, y el pecado cometido con ellos. Porque Dios no tiene lugar de descanso en el corazón de los arrogantes y los que calumnian, pero él permanece en los corazones de los humildes y los que son sinceros. Y le había dicho en el Evangelio, diciendo: "¡Ay de aquellos que se hacen justos y desprecian a sus vecinos". 1 Y otra vez dice: "Dios ama a los humildes, y él empuña ligeramente a los que se engrandecen."

Y luego, Dios se enojó con ellos, y Él los unió en el terror del sepulcro hasta el día de la redención, como dice el Apóstol: "Se trata Su

p. 188

los ángeles con la gravedad. Él no escatimó ni a ellos, pero les hizo vivir en un estado de juicio, y se les encadenada hasta el gran día. " 1 La palabra de Dios conquistado, que había formado a Adán a su imagen (o forma), y los que habían vilipendiado y hecho el hazmerreír de Adán fueron conquistados. Y las hijas de Caín con el que los ángeles habían acompañado concebido, pero no fueron capaces de dar a luz a sus hijos, y murieron. Y de los niños que estaban en su seno algunos murieron, y algunos salieron, que se abrió el vientre de sus madres que salieron por sus ombligos. Y cuando se creció y llegó a bienes del hombre se convirtieron en gigantes, cuya altura llegaba hasta las nubes, y por su bien y el bien de los pecadores de la ira de Dios se hizo silencio, y dijo: "Mi espíritu sólo se basan en ellos para de ciento veinte años, y yo los destruiré con las aguas del diluvio ", 2 Dos ellos y todos los pecadores que no han creído la palabra de Dios. Y a los que creen la palabra de sus padres, y no su voluntad, no fue una lesión de las aguas de la inundación, pero él los entregó, diciendo: "Si crees mi palabra tú puedes sálvate a ti mismo de la inundación." Y Noé dijo: "Oh Señor, yo creo tu palabra, me has hecho comprender de qué manera puedo ser salvado." Y Dios le dijo: "Tú puedes ser salvado de las aguas por la madera." Y Noé dijo: "¿Cómo, Señor?" Y Dios le dijo: "Haz tú mismo un arca de cuatro lados, y construir con el trabajo del carpintero, y que para ello tres plantas en el interior, y entrar en ella con toda tu casa." 3 Y Noé creyó en la palabra de Dios, e hizo [el arca], y se salvó.

Ahora escuchad a mí, y voy a explicar a usted acerca de esto. Cuando Dios dio la orden pudo haber dado a Noé un ala

como el águila y lo llevaron al país de los vivos, con

p. 189

toda su casa, hasta que su ira con los pecadores que no creía en la palabra de Dios y la palabra de sus padres, había disminuido, o pudo haber lo levantó en el aire, o pudo haber mandado el agua de las inundaciones [que fue] como una pared, no para acercarse a la montaña uno en el que se hacen a Noé que viven con sus hijos y de no sumergir las bestias y el ganado que él quería. Pero sabed esto, que Dios se agradó que por medio de la madera que había sido santificado la salvación de su creación debe tener lugar, es decir, el arca y el madero de la cruz. Dios dijo a Noé: "Haz aquello por lo cual serás salvo", es decir, el Tabernáculo de la Iglesia, y cuando él le dijo: "Que sean cuatro lados," Él mostró que la señal de la cruz era cuatro veces. Ahora las cuatro esquinas del arca son los cuernos del altar, y él mandó a Moisés que el arca de madera de indestructible. Él dijo, "voy a santificar a ti por que el trabajo celestial y espiritual de mi mano. ¿Y tú a ti mismo santificar de la suciedad y la impureza, y la fornicación, y la venganza y la mentira, junto con tu hermano y tu casa. Y el sacrificio a mí un sacrificio limpio, con limpieza, y yo te lo acepten después de que has santificado a ti mismo ya tu casa, mando a todos los pueblos para santificarse, para mi las cosas santas [debe ser ofrecido] por los santos y esto has de buscar, el Tabernáculo de. mi pacto que he creado para mi alabanza. Y si venís con pureza de corazón, con amor y con paz, sin la burla y el insulto, y si queréis hacer lo correcto con respecto a sus corazones de mí y de sus vecinos, que lo oyere, se sus oraciones, y voy a escuchar sus peticiones acerca de todo lo que se os presente a mí, y yo vendré a estar con ustedes, y yo andaré entre vosotros, y yo habite en sus corazones, y vosotros seréis mi pueblo mío ,

y yo seré vuestro Dios en la verdad. "

---

### 101. Con respecto a él lo que existe en todo y en todas partes

Y otra vez Dios dijo a Moisés: "Hazme un espacio abierto antes de que el patio del Tabernáculo, no hay hombre que no es puro y lo impuro sexual entrará allí, y nadie que no es puro porque yo estoy allí, y no sólo allí , pero en cada lugar como thereunto donde se invoca mi nombre en la pureza. Estuve con Daniel en el foso [de lobos], y yo estaba con Jonás en el vientre del gran pez, y yo estaba con José en la boca, y Yo estaba con Jeremías en el pozo [alimentado desde] el lago yo estoy en lo más profundo de profundidad a fin de que las montañas no podrían hundirse bajo las aguas,. y estoy bajo las aguas de modo que no puede hundirse en el fuego, y azufre, yo estoy en el fuego y el azufre para que no se hunden en los vientos y el óxido en tengo menos de los vientos y la niebla oxidado por lo que no puede hundirse en la oscuridad, y yo estoy en la más profunda oscuridad.. y en los abismos, y toda cosa creada se suporten en mí, y todo lo que he creado a mí viene, como un lugar de refugio.

Yo estoy por encima de la tierra, y yo estoy en los extremos del mundo, y yo soy el maestro de todo. Estoy en el aire, mi lugar de residencia, y estoy por encima del carro de los querubines, y estoy eternamente alabada por todos los ángeles y los santos. Y yo estoy por encima de las alturas del cielo, y llenarlo todo. Estoy por encima de los Siete Cielos. Yo lo veo todo, y puedo probar todo, y no hay nada que se me oculta. Estoy en todo lugar, y no hay otro Dios fuera de mí, ni arriba en el cielo, ni abajo en la tierra, y no hay semejante a mí, dice Dios, mi mano ha establecido los cimientos de la tierra, y mi mano derecha ha hecho fuertes los cielos, Yo y mi Hijo y del Espíritu Santo ".

## 102. SOBRE EL PRINCIPIO

Como David profetizado por boca del Espíritu Santo, diciendo: "Con Vos fue el liderazgo en el día de la fuerza." 1 Ahora, ¿qué quieren decir estas palabras, "el día de la fuerza" significa? ¿No es el día que Cristo, el Verbo del Padre, el cielo y la tierra creados? Porque Moisés dijo al principio del libro, "En el principio Dios creó los cielos y la tierra." 2 Entender a continuación, "En el principio" querrá decir "en Cristo", la interpretación de "principio" es Cristo. Juan el apóstol, el hijo de Zebedeo, dice acerca de Cristo, "Este es el primer (o principio) a quien hemos visto y oído, que hemos conocido, y quien nuestras manos han sentido". 3 Y se refieren a que la forma en que tienen una parte con él, y vosotros que creéis que nuestras palabras tendrán una parte con nosotros. Y Lucas, el discípulo dice en los Hechos de los Apóstoles, "En el principio hacemos todo discurso sobre" 4 y esto que dice [anuncia la obra] que Cristo era la redención de todos, y creemos en él. Y Marcos el Evangelista, en el comienzo de su libro, escribió, diciendo: "El principio del Evangelio es Jesucristo, el Hijo de Dios" 5, y estas palabras quiere decir que Cristo era la buena nueva de los Profetas y los Apóstoles, y que todos han participado en su gracia. Y otra vez Juan el Evangelista escribió, diciendo: "En el principio era el Verbo, y que la Palabra estaba con Dios", y en otro lugar su palabra denuncia la [esta] claramente, y dice: "Y de igual manera en el principio era Dios Palabra". 6 Y ahora observamos que ese Verbo del Padre es Cristo, el cual le hizo los cielos y la tierra y todo lo creado. Él es Quien ha creado, y sin él nada de lo que vino llegó a existir,

p. 192

Nada en absoluto: "Porque él dijo, y entró en vigor, él mandó, y fueron creados". 1 Y lo

glorioso tercer lugar, prestar atención [a ellos]: "A través del aliento de su boca que Él creó todo su ejército." 2 Esto manifiesta el Espíritu Santo, que también se menciona claramente.

Y ¿qué diremos? Vamos a llorar por ellos. ¡Ay de los Judíos y a los paganos ("Arami) que se han desviado de la verdad y se han negado a someterse al amor de Dios, con la que en su bondad Él hizo al hombre amado. Para después de que Adán fue rechazado por su pecado, Él lo salvó por la grandeza de su misericordia, ser crucificado en el madero de la cruz, sus manos están traspasados por clavos. Con la mano extendida en la humildad, y su cabeza inclinada a un lado, por amor a nosotros Él, a quien el sufrimiento fue conveniente. sufrió en la majestad de la divinidad eterna. Él murió para poder destruir la muerte, sufrió el cansancio que le podría dar fuerza a la que se cansó de polvo, sed, bebió el vinagre, fue coronado con una corona de espinas, Él no teme y no se avergonzó de la injuria y el odio y la expectoración de los Judíos contaminada. Sufrió palizas, fue golpeado con los puños, fue traspasado, fue traspasado con clavos, le maldecían y se burlaban, siendo Dios y el Rey de la Muerte, y el dador de la gloria, y por eso tuvo que soportar pacientemente todas desgracia. Cansado y miserable, que lo hizo triste cuando ellos lo rechazaron y lo odiaba, pero fuerte y gloriosa, lo que podría Lo entristezca cuando se presentaron cargos falsos en contra de Él? Porque él sabía que su Dios, y sabía que su gloria, y él mismo lo sabía. Y no había nadie que lo sabía, porque él era el Creador de todo. Y si se le habían conocido ellos no habrían crucificado al Señor de la alabanza (o, gloria). Y él dijo en su misericordia, "Perdónalos, Padre, porque



Placa XXVI. ¿Cómo los Judíos crucificaron a nuestro Señor.

Placa XXVI. ¿Cómo los Judíos crucificaron a nuestro Señor. La Virgen María se encuentra a su derecha y San Juan a su izquierda. Entre la Virgen y la Cruz se encuentra Longinos, el soldado que traspasó el costado de Nuestro Señor. Los cruzados se dice que han encontrado el cuerpo de Longino en la iglesia de San Pedro en Antioquía en el siglo XI.

p. 193

No sé lo que hacen ". 1 Se asemeja a su Creador a algo que se había creado, y mataron a un extranjero que no pertenecen a las criaturas mortales, y él no era una cosa que se habían hecho con la mano. Pero él mismo era el Creador, y Él mismo es el Creador, Luz de Luz, Dios de Dios, Hijo del Padre, a Jesucristo.

Él era el refugio, fue el alimentador, Él era el director, él, cuyo dominio estaba por encima de lo que está en todo lo alto, y por encima, humillado mismo. A pesar de que Isaías, el hombre de las palabras aguda entre los profetas, dice, "Él era un hombre humilde, y su aparición fue rechazada, al igual que una raíz que se escondió en la tierra seca, vino en la carne, un ser de la tierra, [aunque era] el Sustentador del universo y el Salvador del universo." 2 Y David belleza escribe a él, diciendo: "Por tu belleza 3 y en tu buena línea de la forma." Y otra vez dice: "Su forma es más hermoso que el de los hijos de los hombres." Y otra vez dice:"

Gracia se ha derramado en tus labios. "Y otra vez dice:" rectamente directa con la prosperidad, y reine por la justicia y la justicia, y la sinceridad." 4 Y otra vez dice acerca de los Judíos, los enemigos de la verdad, "Tus flechas son agudas y fuertes en los corazones de los enemigos del rey"; 5 "Es un derecho que debe traspasar su corazón," él dice "a los que no quieren que yo sea rey, y serán llevados ante mí, y fueron traspasados" [con lanzas]. Y otra vez dice Isaías acerca de los Judíos ", he buscado por ellos y no los encontré, he llamado a ellos y no me has respondido;. Los he amado y me han odiado" 6 Y otra vez David dice: "Se volvió a mí mal por bien, y me odiaba a cambio de mi amor por ellos." 7 Y de nuevo

p. 194

Isaías dice: "Con sus labios que profesan el amor por mí, sino en sus corazones siguen muy lejos de mí y su culto a mí es una cosa vacía." 1 Y como Moisés dijo, "Ellos me movieron a la ira de sus dioses, y yo también los moveré a celos con lo que no es una nación, porque son un pueblo cuyo consejo se destruye." 2

Y los que dijo: "No tenemos ninguna ley", les ha dado la Ley, porque Dios es el dador de la ley a cada uno. Y Dios premió a los Judíos de acuerdo con su maldad, y trató los gentiles de acuerdo a su simplicidad. Porque Él es misericordioso y compasivo con los que le invocan y que se refugian en él, y que se purifique de toda impureza en la Iglesia y en el Tabernáculo de la Ley de Dios, y Él ama a los que lloran y se arrepienten incluso cuando Stephen , [uno] de los setenta discípulos dice. 3 Ahora bien, entre los setenta discípulos, había siete que fueron elegidos para el servicio con los Doce Apóstoles, para realizar el servicio de pecados, y Bernabé, y Marcos y Lucas y Pablo. Y esto dijo Stephen a los Judíos, mientras él estaba de pie hasta el martirio y los Judíos

estaban matando, y les dijo que les mostró su locura por no haber cumplido con el mandamiento de Dios: "Vosotros no han mantenido la Torá de acuerdo con la ordenanza de los ángeles, como lo habéis recibido." Y lo dice en los Hechos [de los Apóstoles], "Cuando oyeron esto, se volvió loco de rabia y rechinaban sus dientes." 4 Ahora escuchad a mí. En sus palabras: "Vosotros no han mantenido la Torá de acuerdo al orden de los ángeles", [tenemos] una forma y un [tanto] sombra de lo que está en los cielos, es decir, la celestial y libre de Jerusalén, los asentamientos del Altísimo, de lo cual la situación y la construcción son incomprensibles para el corazón mortal. Y en ella está la

p. 195

trono del Altísimo, que está rodeado por el fuego, y cuatro bestias que llevan en su lugar, que es el sexto cielo. Y un trono sube al séptimo cielo, la morada del Padre, y allí mora Aquel que es con el Padre y el Espíritu Santo, que todo lo viví. Y el Tabernáculo de la Iglesia es una semejanza de la Jerusalén que está en los cielos, y la Iglesia de los gentiles es una semejanza de la Jerusalén que está en los cielos.

---

### 103. SOBRE LA CUERNOS DEL ALTAR

Ahora, el Tabernáculo simbolicen los cuernos del altar, donde los sacerdotes santos ofrecer sacrificios, sobre el cual colocan los *ṭarapîzâ* , ( *es decir*, la tabla), a semejanza de la tumba en donde él ( *es decir*, Cristo) fue enterrado en el Gólgota. Y lo que está sobre la mesa, es decir, la oferta, es un símbolo de la primogenitura, es decir, el cuerpo de Emmanuel, [o] "Akrâtôs", la "pura", "sin mezcla", que nuestros Salvador tomó de María, de la cual dijo a sus santos apóstoles, "Comed mi cuerpo 1 , el que no come de mi cuerpo no tiene parte con mí, y

no la vida eterna. Pero el que ha comido mi cuerpo, aunque esté muerto, vivirá para siempre, [para] que se asocia con Mi Cuerpo y Mi Sangre, y los ha convertido en mi heredero, y él decía a mi padre, "Padre nuestro que estás en los cielos ", y el Padre le responderán, diciendo:" Tú eres mi Hijo ", y la corona ( *es decir*, la cubierta), que está por encima de la oferta, es una semejanza de la piedra con la que los Judíos selló la grave. Y cuando el sacerdote dice: "Envía al Espíritu Santo," el Espíritu Santo será enviado, y el Cuerpo de nuestro Señor, será perfecto (o completa). Y cuando hemos recibido seremos partícipes en el Cuerpo y la sangre de nuestro Señor y Redentor Jesucristo, el Hijo del Dios viviente, y el Espíritu Santo, ahora y para siempre. Hable

p. 196

os parece el uno al otro para que los Judíos, que son ciegos de corazón, y que son nuestros enemigos y los enemigos de nuestro Señor Dios, no se cuentan con más de nosotros. Y dicen: "Tus dioses son muchos, y servís de madera" ( *es decir*, la Cruz), y dicen que, predicando abiertamente la palabra del profeta Isaías: "Vosotros adoráis la mitad de ella, y con la otra mitad vosotros cocinar el cuerpo y comer [lo] ". 1 Ahora, Isaías habla tanto con respecto a los que adoran ídolos y los ídolos. Y dicen [que dice]: "Estos son nuestros dioses, y ellos nos han creado", y que hablamos con ellos y los adoramos como el Señor nuestro Dios. Y estos también son los que llevan los demonios en el error en su maldad, y dice David, respecto a ellos, "Los dioses de los paganos son demonios, pero Dios ha creado los cielos, la verdad y la bondad son delante de él." 2

---

### 104. MÁS SOBRE EL ARCA Y EL HABLAR DE LOS MALVADOS

Y con respecto a la nave, Dios salvó a Noé en el arca de Dios y conversó con Abraham en la madera de Manbar, 3 es decir, la madera que no puede ser destruido, y salvó a Isaac por medio de la memoria RAM que fue trabado en un zarzal 4, y Jacob hizo rico por medio de tres varas de madera que colocó en el agua corriente 5, y por la parte superior de su personal de Jacob fue bendecido. 6 Y dijo a Moisés: "Haz un tabernáculo de madera que no puede ser destruido, a semejanza de Sión, el Tabernáculo de la Alianza". Y cuando David lo tomó de la ciudad de Samaria, él puso el Tabernáculo de la Ley en un nuevo tabernáculo, y se regocijaron ante él. 7 Porque desde el principio, Dios hizo el Tabernáculo de los medios de salvación,

p. 197

y signos y prodigios muchos se llevaron a cabo a través de él por su forma y semejanza. Oíd ahora a mí, y yo te mostraré claramente cómo Dios había ordenado la salvación a través de la madera de su cruz, en el tabernáculo de su Ley, desde el principio hasta el final.

La salvación llegó a Adán a través de la madera. Por primera transgresión de Adán vino a través de la madera, y desde el principio Dios dispuso para él la salvación a través de la madera. Por el mismo Dios es el Creador y Dador de la vida y la muerte, y todo se realiza por medio de Su Palabra, y lo ha creado todo, y Él hace justo lo que le sirve en la pureza en su pura Tabernáculo de la ley. Por lo que se llama "propiciatorio", y también se le llama "lugar de refugio", y también se le llama "altar", y también se le llama "lugar de perdón de los pecados", y se llama "la salvación, "y se llama" la puerta de la vida ", y se llama" glorificación ", y se llama" ciudad de refugio, "y se llama" barco ", y es llamado un" refugio de la salvación, "y es llamada "casa de oración", y se llama "lugar de perdón de los pecados de aquel que ora en la

pureza en él," para que [los hombres] pueden rezar en ella en la pureza y no contaminan sus cuerpos. Dios ama a los puros, porque Él es la morada de los puros. Los que entran en su habitación, y se aceptan en el Tabernáculo santo, y que oran a Él con todo su corazón, Él oirá y se guardará en el día de su tribulación, y cumplirá su deseo. Porque él ha hecho el Tabernáculo santo para ser una semejanza de su trono. Pero hay algunos entre los que habéis traído para nosotros que somos como nosotros los cristianos, pero que no han abandonado el pecado que su padre le ha hecho el diablo a surgir en ellos. Y él dijo: "Por lo tanto, es correcto que debemos orar en Sión, el Tabernáculo de la Ley de Dios, estaba en la primera y es aún hoy la similitud de los mismos y su fruto es la Madre del Redentor,.

p. 198

María, es justo que nosotros le adoran, en su nombre es bendecido el tabernáculo de la Ley de Dios. Y es correcto que debemos adorar Miguel y Gabriel. "

Y el arzobispo Cirilo respondió y les dijo: Y si él ha dicho esto, también vamos a decir a ellos: ¿Qué lo hizo nuestro Señor Jesucristo dijo cuando estaba enseñando a los que creen en Él? Un vino de fuera y le dijo: "les he aquí, tu padre ya tu madre fuera de la búsqueda de ti". Y el Cristo Amante de los hombres respondió, y, extendiendo su mano hacia aquellos a quienes Jesús estaba enseñando, dijo, sin hacer ninguna distinción o diferencia entre el hombre y la mujer, "He aquí que ellos, mi padre y mi madre y mi hermano. Todo aquel que ha escuchó mi palabra, y ha hecho la Voluntad de Mi Padre, que ése es mi padre y mi madre y mi hermana. " 1 ¡Oh tú, ciego de corazón Judío, ¿no puedes ver su misericordia y su amor por los hombres cuando Él habló así? Ni separados, ni hace una distinción, pero él les dijo: "Mi hermano". Porque él ama a los

que le aman y guardan sus mandamientos, especialmente los mártires, que por su causa se entregó a la muerte, a pesar de que conocía la amargura de la muerte, y los monjes solitarios que guardan los mandamientos de Dios, y amarlo con todo su corazón, y Él los ama. Y la tumba que se construyó, es decir, las iglesias que se construyen en sus nombres, y las tiendas que los obispos consagrar en sus nombres, cada uno es santo en la casa del santuario de Dios. Y el hombre que ora en sus nombres de Dios oye. Y los que rezan en la pureza, sin impurezas y manchas, y en la humildad y la sinceridad en un tabernáculo que ha sido consagrada, ya sea en el nombre de un mártir, o en el nombre de un ángel, o en el nombre [s]

p. 199

de los justos, o en el nombre de una virgen, o en nombre de las mujeres, si santo que se consagre, el Espíritu Santo descende sobre ellos y por eso cambia la madera por lo que conviene a un ser espiritual. En este sabio Dios transforma la vara de Moisés por medio de su palabra, y se convirtió en una cosa de la vida e hizo Moisés miedo a su Señor. Y de igual manera José adoraron a la parte superior de la vara de Jacob cuando estaba delante de él, nadie lo obligó, sino a través de la creencia de que su padre adoraba la parte superior de la caña. Y esto que Moisés escribió es una profecía para los últimos días, por lo que podemos saber que los tabernáculos en el nombre [s] de los mártires y los justos son santos, es decir, cuando lo vio él adoraba la parte superior de la caña.

Y yo también os anunciamos lo que está escrito sobre el orgullo del faraón. Moisés lo hizo como Dios le mandó, y le dio la vara en una serpiente, y el faraón ordenó a los magos, los hechiceros, a hacer lo mismo con las varas de ellos. E hicieron sus cañas en tres serpientes que, por medio de la

magia, se retorció delante de Moisés y Aarón, y delante de Faraón y de los nobles de Egipto. Y la vara de Moisés tragó las varas de los magos, por estos engañadores había hecho magia para la vista de los ojos de los hombres. Ahora que acontecen a través de la palabra de Dios vence toda [clase de] la magia que se pueden lograr. Y nadie puede encontrar lo que es malo, porque es el Espíritu Santo, que dirige al endereza y lo que cree con un corazón recto sin negligencia. A pesar de que Pablo dice, "Por la fe de los padres de los tiempos antiguos se salvaron." 1 Quiso dar a conocer cada uno por su nombre de Adán, y Noé y Abraham, a Rahab la ramera, que recibió a los espías. Y tú, ciega Judío, ¿no puedes entender de lo que lees en la Ley, es decir, la Torá en el que crees, en la medida en que no te puedes realizar

p. 200

su arte mandamientos has maldecido así? Porque cuando Él dice: "Todos los que caminan en ella, si no se guardan las cosas escritas en ella, maldita ellos serán." El que te dice. Pero nosotros, que creen en Cristo, el Hijo de Dios, la gracia de Dios ha escogido, diciendo: "El que creyere y fuere bautizado, será salvo." 1

#### 105. RELATIVA A LA CREENCIA DE ABRAHAM

Y tú no entender que estaban justificadas por la fe, Abraham, David y todos los Profetas, uno tras otro, que profetizó sobre la venida del Hijo de Dios. Y Abraham le dijo: "Tú en mi día, Señor, tu palabra fundido en el suelo?" Y Dios le dijo: "De ninguna manera. Su tiempo aún no ha llegado, pero yo te mostraré una semejanza de su venida. Vete el Jordán, y la inmersión en el agua a ti mismo como vas, otra vez, y llegar a la Ciudad de Salem, donde has de cumplir con Melquisedec, y yo

le mando a ti muestra el signo y semejanza de Él ". Y Abraham lo hizo y se encontró con Melquisedec, y le dio el misterio del pan y del vino, 2 el mismo que se celebra en nuestra Pascua de nuestra salvación por medio de nuestro Señor Jesucristo. Este fue el deseo y la alegría de Abraham cuando dio la vuelta al altar que había hecho de Melquisedec, llevando ramas de palma y en el día del sábado. Ver cómo se regocijó en su creencia, y ver cómo estaba justificado por su fe, oh ciego Judío, que a pesar de tener no ves los ojos, y oídos y no respondes, tal como el profeta Isaías dice que preocupante "Sus ojos son ciegos, y sus corazones están cubiertos de oscuridad, de modo que no puede entender y Dios no puede mostrar compasión hacia ellos." 3



Lámina XVII. José de Arimatea y Nicodemo tomar a Cristo bajado de la cruz

#### 106. Una profecía acerca de la VENIDA DE CRISTO

Y ahora escuchad cómo cada uno de ellos profetizó acerca de él, [el relato] es agradable de escuchar. El profeta Isaías profetizó acerca de su venida y dijo: "Nace un hijo para nosotros. Un Niño nos ha sido dado. Dominio está escrito sobre su hombro. Él es Dios, fuerte en el gobierno, el Rey, gran consejero es su nombre." 1 Ahora bien, el significado del mismo se presenta: el Hijo de Dios ha nacido, cuya soberanía fue escrito antes de que el mundo estaba, y él es más sabio que nadie: [esto es lo que] le ha dicho a ti. Y de nuevo Isaías

profetizó y dijo: "He aquí mi siervo a quien he escogido, en quien es el deleite de mi alma, y las naciones pondrán su confianza en él." 2 Y estas palabras nos dan a entender que Cristo es el Espíritu de Dios, la Palabra del Padre que poner en nuestra carne y nació por nosotros y los pueblos de Roma y Etiopía, y todas las demás naciones han creído en él. Y habló el pueblo de Israel, y de nuevo profetizó, diciendo: "Muchos se sigue en pos de ti con sus lomos ceñidos, y la espalda atado con grillos, y orará a ti y adorarte, para tú eres el Dios, y no te he reconocido." 3 Ahora bien, este había dicho sobre los mártires, y los que se hicieron monjes en el desierto y los monjes solitarios, su corazón estaba encadenado con su mandamiento, y que oraba a Dios, lo que significa que la recompensa se cumplen, tanto para los mártires y los monjes solitarios. "Y no te reconocen": Israel se hizo ciego, y le crucificaron, y se negó a caminar en Su justicia. Y de nuevo Isaías profetizó y dijo: "Dios vendrá, y las naciones pondrán su confianza en él y se le conocen"; 4 este querrá decir que Cristo vendrá, y los Judíos se lo rechazan, pero las gentes creen que se

p. 202

en él. Y otra vez él profetizó y dijo: "Sé fuerte las manos y las rodillas débiles vosotros cansado, y se regocijan el corazón os los humildes, porque Dios ha venido, quién dará la paga nuestra deuda, y nos salve. Y él abre los ojos de los ciegos, y Él hará los oídos de los sordos oigan y los pies que son cojos correr el término, y las lenguas de los mudos hablarán ". 1 Estas palabras se pronuncian con respecto a los que yerran en adorar a los ídolos, y los que están muertos en pecado, y aquellos cuyos corazones se oscurecen, y de ustedes que no saben que Dios ha creado. Alegraos vosotros el día de hoy: Él ha venido Quién va a redimir el pecado de Adán, y que la deuda de Adán a los suyos. Él fue crucificado siendo

sin pecado. Haber quitado la vida la muerte por medio de su propia muerte, y ver a los ciegos, oír y los cojos andan, y los sordos y hablar los mudos, y además de todas estas cosas resucitan los muertos están. Este es el significado de esta profecía.

Así, el profeta David profetizó y dijo: "Dios vendrá en forma visible, y nuestro Dios no se callará." 2

Así Jeremías profetizó y dijo: "Dios vendrá sobre la tierra, y andarán alrededor de los hombres como nosotros". 3

Así, el profeta Ezequiel profetizó y dijo: "Yo vuestro Dios viene, y voy a caminar entre ellos, y ellos me conocerán que yo soy su Dios." 4

Así, David profetizó y dijo, "Bendito el que viene en el nombre de Dios: Hemos bendecido en el nombre del Señor" 5

Así, Habacuc profetizó y dijo: "Dios vendrá del Sur, y el Santo del monte de Faran y de las ciudades de Judá." 6

p. 203

Así, el profeta Elías profetizó y dijo: "Con un nuevo pacto de Dios se acercan a nosotros." 1

Así, el profeta Joel profetizó y dijo: "El cielo Emmanuel vendrá y entregará la obra que ha formado con su propia mano de la mano del diablo, engañador, y sus demonios que llevan por mal camino." 2

Así, el profeta David profetizó y dijo: "El Dios de los dioses se muestran en el mismo Sion. 3 La gente dice de Sión, un hombre que nace en el mismo, y Él, el Altísimo lo ha fundado." 4

Así, su hijo Salomón profetizó y dijo, "verdaderamente Dios estará con los hombres, y andarán sobre la tierra." 5

Así, su padre David profetizó y dijo: "Él vendrá abajo como el rocío sobre la lana, y como la gota que aian sobre la tierra, y la justicia brotará la luz en su día." 6

Así, su hijo Salomón profetizó y dijo: "A Salvador nacerá de Sión, y él quitar el pecado de Jacob." 7

Así, el profeta Oseas profetizó y dijo: "Yo vendré a ti, oh Sión, y voy a caminar en ti, Jerusalén, dice Dios, el Santo de Israel." 8

Así, el profeta Miqueas profetizó y dijo: "La Palabra de Dios se manifieste en Jerusalén, y la Ley saldrá de Sión". 9

Así, el profeta Oseas profetizó y dijo: "Dios se manifieste en la tierra, y morará con los hombres como nosotros". 10

Así el profeta Jeremías profetizó y dijo: "A Salvador se enviará desde Sión, y él quitar el pecado del pueblo de Israel." 11

p. 204

Así, el profeta Miqueas profetizó y dijo: "Dios vendrá de los cielos y habitar en su templo (o ciudadela)." 1

Así, el profeta Zacarías profetizó y dijo: "Alégrate, hija de Sión! He aquí, yo estoy vivo, y habitaré en ti, dice Dios, el Santo de Israel." 2

Así, el profeta Miqueas profetizó y dijo: "He aquí, Dios vendrá, y alumbrará a los que le temen. Sol de justicia, es su nombre" 3

Así, el profeta Oseas profetizó y dijo: "Dios vendrá sobre ti, Jerusalén, y se manifieste en medio de ti." 4

Así, el profeta David profetizó y dijo, "y vivirá, y que le dará el oro de Arabia, y que se ore por él continuamente, y Él será la estancia de toda la tierra en las cimas de las montañas." 5

Así, el trabajo sólo profetizó y dijo: "Dios caminando sobre la tierra, y él de viaje sobre el mar como en tierra firme." 6

Así, el profeta David profetizó y dijo: "Él inclinó los cielos y bajó". 7

Así, el profeta Isaías profetizó y dijo: "He aquí la virgen concebirá, y dará a luz un hijo, y llamarás su nombre Emmanuel." 8

Así, el profeta David profetizó y dijo, "te sacó del vientre antes de que la estrella de la mañana." 9 Y otra vez dijo: "Dios me dijo: Tú eres mi Hijo, y tengo el día de hoy te sacó." 10

p. 205

Así Gedeón profetizó y dijo: "He aquí que vendrán abajo como el rocío sobre la tierra." 1

Así, el profeta David profetizó y dijo: "Dios miró desde los cielos sobre los hijos de los hombres, y del templo de su santuario." 2

Así, Moisés profetizó el profeta y le dijo: "Y todos los hijos de Dios decir: Él es fuerte, porque venga la sangre de sus hijos" 3

Así, David profetizó y dijo: "Y no voy a hacer un cuerno de David a levantarse, y voy a preparar una lámpara para mi ungido, y voy a vestir a sus enemigos con la vergüenza, y en él florecerá mi santidad". 4

Así, el profeta Oseas profetizó y dijo: "No temas, porque tú no serás avergonzado. Y no temas por tu alabanza". 5 Y otra vez dijo: "Oídmme, oídmme, pueblo mío, para mi juicio (o la justicia) es correcto: Yo iré y haré con vosotros, y las naciones pondrán su confianza en mí luz.; para las naciones serán los seres queridos de Cristo. "

Así, David, el Profeta dijo: "Un pueblo que no sé me servirá, en la audiencia sólo en el oído que me responderás." 6 Y a los

Judios, dijo, "Los hijos de los extranjeros han sido falso para mí, los hijos de los extranjeros se han convertido en viejos y han viajado vacilante en su camino. Vive Dios, y bendito [es] mi Dios". 7 Y cuando dice que a ti, "Dios vive", él habla de su divinidad, y cuando él dice a ti "y bendito [es] mi Dios", dice de su puesta en la carne. Y otra vez dice de su puesta en la carne en el profeta Isaías, diciendo: "¿Quién es esta gloriosa que saliere de Edom, Adonai, que bajó

p. 206

desde el cielo, y poner en las cosas de BASOR, magnífico en majestad?" 1 Cuando se dice "glorioso" que se refiere a su olor dulce, y cuando dice "Adonai", que querrá decir la Palabra del Padre, que fue ante el mundo, el Hijo de Dios, cuando dice: "Se puso las cosas de BASOR, en la gloriosa majestad", que indican claramente el cuerpo de Adán.

Así, el profeta David profetizó diciendo acerca de gente cristiana, "Declare vosotros a las naciones que Dios es Rey, y que Él ha hecho rápido del mundo para que nunca será removida." 2 Y también profetizó acerca de su venida a las naciones, y dijo: "Antes de que el rostro de Dios que Él venga, El vendrá y juzgará a la tierra, y Él juzgará al mundo con justicia, y las naciones con justicia." 3

Así, el profeta Isaías profetizó y dijo: "El Señor de los ejércitos lo ha planeado para destruir el oprobio de las naciones, y él hará nada para los nobles y los poderosos de la tierra." 4 Y continuando su profecía, dijo, "Él vendrá y será construir su casa, y él librá a su pueblo". 5 Y agregó otras palabras, diciendo: "Y en ese momento no se dejará ver a partir de la raíz de Jesé Aquel que se fijará sobre las naciones y los pueblos pongan su confianza en Él, y el lugar donde Él morará se deberá glorioso para siempre". 6

Así, David profetizó, y dijo: "Cantad a Dios que habita en Sión, y declarar vosotros a la nación su obra." 7

Así, su hijo Salomón profetizó y habló acerca de nuestro Salvador Emmanuel, el Sol de justicia, "me sacó antes de las colinas, y antes de que él hizo la tierra y los puso en orden, y fundó Me ante el mundo, antes de que Él hizo la tierra, y antes de

p. 207

Él hizo los abismos, y antes de la inyección de agua, salió, y la belleza de las flores apareció, y antes de que soplaran vientos, Dios creó a su trabajo antes de su rostro, y yo existía conjuntamente con mi Padre." 1

Así, su padre David profetizó y dijo: "Su nombre era antes que el sol, y antes de la luna, de generación en generación." 2

Así, su hijo Salomón profetizó y dijo: "Cuando hizo fuerte el firmamento encima de las nubes, y cuando se puso en la posición de las paredes de los límites de los cielos, y cuando colocó el mar en su lugar designado, y antes de fundar su trono por encima de los vientos, y cuando hizo fuertes las bases de la tierra, yo existía conjuntamente con él. Yo era ese en el que se regocijaba continuamente, y día a día, y se regocijó con él en todo momento delante de su cara." 3

Así, Job el profeta profetizó y dijo: "El rostro de mi Dios está en el Este, y su luz es antes de [la de] el sol, y las naciones ponen su confianza en Su Nombre." 4

Así, el profeta Isaías profetizó y dijo: "¿No os acordáis de las cosas del pasado, y no pensar en las cosas de tiempo antiguo, he aquí, voy a hacer una cosa nueva, que ahora se dejará ver, para que sepáis que yo hacer un camino por el desierto y las inundaciones de agua en el desierto., y las bestias del campo deberá seguir en pos de

mí, y las aves jóvenes, y los avestruces porque he dado agua en el desierto, y ríos de hecho que el agua fluya en el desierto, para que pueda dar de beber a mi pueblo y mis elegidos los que he conseguido, para que puedan mi gloria, y llevar a cabo mi mandamiento." 5

Así, Salomón profetizó y dijo: "¿Quién ha subido al cielo y descendió? ¿Y quién ha reunido

p. 208

junto a los vientos en su seno? Y que ha recogido las aguas en su manto? Y ¿Quién midió las aguas del mar en su mano, y los cielos en la palma de su mano? ¿Y cuál es su nombre y lo que es el nombre de su hijo?" 1

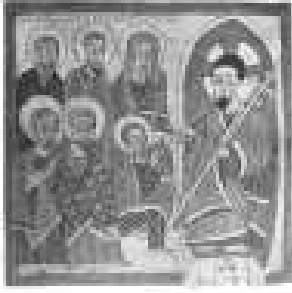
Así, el profeta Miqueas profetizó y dijo a los Judios, "Yo no me complazco en vosotros, dice Dios, que gobierna todas las cosas. Y yo no me complazco en sus ofrendas, y voy a aceptar ningún regalo de sus manos. Para el aumento del sol a la configuración de los mismos estará mi nombre sea alabado en todos los pueblos, y en todos los países se ofrecerá incienso a mi nombre entre todos los pueblos, dice el Dios Todopoderoso." 2

Y de nuevo Miqueas el profeta dijo: "Un nuevo pacto deberá aparecer en el monte de Dios, y estará dispuesto en las cimas de las montañas, y será exaltado sobre los collados, y la gente dirá: "Venid, vamos a Venid, subamos al monte de Dios. " Muchas naciones se van a ella y decir: "Venid, subamos al monte de Dios, 3 y publicarán a nosotros a su manera, y vamos a caminar en ella. "

Así, el profeta David profetizó y dijo: "Oídme, oh pueblo mío, y yo te hablaré, Israel, y traeré testimonio de tí. Yo soy Dios, tu Dios" 4

Así, Moisés profetizó el profeta y le dijo acerca de la Trinidad, "Escucha, oh Israel, el Señor tu Dios es Uno". 5 Y esto se

explica por lo tanto, Padre, Hijo y Espíritu Santo son un solo Dios, cuyo reino es uno, cuyo dominio es uno, y como uno los hombres les adoran en el cielo y en la tierra, en el mar y en los abismos. Y a Él sea la alabanza por los siglos de los siglos! Amén.



Placa XXVIII. Cristo tomando a Adán del Seol y el pisoteo del diablo debajo de sus pies

p. 209

### 107. En cuanto a su entrada en Jerusalén EN LA GLORIA

Y los Profetas han profetizado concerniente a su entrada gloriosa en Jerusalén, y el profeta Isaías dijo, "Brillo tú, tú brillo, Jerusalén, tu luz ha llegado y la gloria de Dios ha nacido sobre ti." 1

Así, el profeta Zacarías profetizó y dijo: "Alégrate, alégrate, hija de Sión, y que Jerusalén gritar de alegría." 2

Así, David profetizó y dijo: "De la boca de los niños y bebés has preparado alabanza a causa del enemigo, por lo que tú fueras derrocar al enemigo y al vengativo." 3

Así, Salomón profetizó y dijo: "Los niños son enseñados por Dios, y los pueblos se regocíjan en ti." 4

Así, David, su padre profetizó y dijo: "Tocad la trompeta en Sión, en el día de la luna nueva, el día señalado de nuestro

festival, ya que es una ordenanza para Israel." 5

Así, el escriba Esdras profetizó y dijo: "¡Salid, haced un festival de alegría, y di a la hija de Sión, Regocíjate, he aquí tu rey ha venido." 6

Así, el profeta Isaías profetizó y dijo: "Alégrate tú, Jerusalén, regocíjate tú. He aquí, tu Rey ha venido cabalgando sobre un culo. Su recompensa viene con él, y su obra está delante de su cara." 7

Así, el profeta David profetizó y dijo: "¡Bendito el que viene en el nombre del Señor." 8

Así, Jacob hijo de Isaac profetizó y dijo, "Judá, tus hermanos te han elogiado. Tu mano está sobre la parte de atrás de tu enemigo, y los hijos de tu madre te adorarán. Y el dominio

p. 210

no afectará de Judá, y el gobierno no se apartará de sus parientes, hasta que se lo encuentra ¿Quién ha sido esperado, y que es la esperanza de las naciones." 1 Y también profetizó y dijo: "Sus dientes son blancos como la nieve, y sus ojos se alegran, como el vino, y lavará su ropa en vino y dijo: "Su túnica en la sangre de los racimos de uvas." 2 Y de nuevo, profetizó, diciendo: "Judá es un cachorro de león; has acostado, y tú has dormido, y nadie se lo despierte, excepto hasta que se le halló., levantan de tu lugar fuerte" 3 Y otra vez Jacob bendijo a su hijo Judá, y le dijo: "No hay un Rey que saldrá de ti, y lavará su ropa en vino, y glorioso es el lugar de descanso del Amado", y ahora, por "Beloved "Cristo se entiende, y por el" Mesías "que Cristo quiso decir es, y Jesús querrá decir" Salvador del pueblo." Ahora los profetas mencionan a Cristo bajo un nombre secreto y lo llaman "el Amado".

E Isaías habló acerca de su Ascensión en su profecía, diciendo: "Ese día, el Amado,

descenderá del cielo, y se elige para sí doce apóstoles." 4 Y otra vez dijo: "He visto la ascensión del Hijo amado hasta el séptimo cielo, y los ángeles y los arcángeles lo recibe, él está mucho más alto que ellos."

Y David dijo: "El amado es como el hijo del unicornio" 5, y otra vez dijo: "Y tu único de los cuernos de unicornio." 6 Y otra vez dijo: "Que mi cuerno será ensalzado como el del unicornio". 7 "Cuernos" Qué significa el reino del mundo, y "unicornio" Él querrá decir que está sobre su reino a quien nadie puede resistir, porque él es el gobernador de

p. 211

reyes, Él destruye a quien Él quiere y levanta aquél a quien Él quiere. A pesar de que David dice: "Yo te haré gozar más que los que son poderosas en sus cuernos" 1, que significa: "Tú eres el más noble de los reyes noble, ¿y tú alegría."

Y Habacuc profetizó, diciendo: "Los cuernos están en sus manos, 2 y se ha puesto a la persona amada en la fuerza de su poder", que significa: "Las palmas de la mano, en el que la vida de todos se lleva a cabo, del titular del dominio de los reyes, son traspasados con clavos, que Cristo, el amado, ha sufrido en el poder de su fuerza."

### 108. SOBRE LA MALDAD DE LOS JUDIOS inicua

Y los profetas profetizaron acerca de la maldad de los Judios. Y David dijo con respecto a él, "El hombre de la iniquidad violencia destruirse a sí mismo." 3 Y otra vez dice: "Su tristeza se volverá sobre su cabeza y su maldad sobre su frente" (o, en el cráneo). 4

Así, su hijo Salomón profetizó y dijo: "El hombre necio y el hombre de iniquidad, de viaje por caminos que no son rectas.

Guiña el ojo, y tapa con el pie, y le da un signo de los movimientos de los dedos y el movimiento de los labios, y su maldad pervierte meditar el corazón en todo momento. un hombre que es como esto hará llegar tumulto y asesinato, y el derramamiento de sangre a través de un doble juego, y no escapan del juicio " 5

Y David, su padre profetizó y dijo: "dio a luz en mí contra la palabra de error;? El que se duerme no despierta entonces el hombre de mi paz ( *es decir* , mi amigo), a quien yo confiaba, el que come mi comida, levantar el pie contra mí?" " 6

Así, el profeta Isaías profetizó y dijo: "¡Ay

p. 212

que al hombre de la iniquidad que trae la ira. " 1 Y otra vez dijo: "Que se quite el pecador para que él no puede ver la gloria de Dios." 2

Así, el profeta David profetizó y dijo: "El pecador habla lo que lo condenen, y no hay temor de Dios delante de sus ojos." 3

Así, su hijo Salomón profetizó y dijo: "El hombre de la iniquidad tumulto trae a la ciudad, y que voluntariamente hace salir a venir la destrucción, y los golpes, y la calamidad que no se puede curar, porque él se regocija en todo lo que Dios aborrece." 4

Así profetizó el profeta Moisés y le dijo: "Dios no lo desee que lo perdone, sino más bien para aumentar la venganza sobre él, y Él hará que los castigos para descansar sobre él, y la maldición que está escrita en este libro le ha de venir, y su nombre será borrado de debajo del cielo." 5

Así, el profeta David profetizó y dijo: "Su corazón está listo para la masacre, sino que prefiere maldiciendo y vendremos a él, él no admitió la bendición y se alejó de él." 6

Así el profeta Jeremías profetizó acerca de él y le dijo: "El hombre de la iniquidad serán destruidos por el amor al dinero, y su mirada está en la oscuridad a causa de su fraude." 7

Así, Job profetizó y dijo de él, "su Creador va a destruir su obra justa, y sus raíces se secarán en él, y su flor se abatirán sobre él, y su memoria serán borrados de la tierra, y su nombre se lanzaban a lo lejos, y el hombre lo podrá remover en la oscuridad para que no vean la luz, y la casa del hombre de la iniquidad serán borrados." 8

p. 213

Así Oseas profetizó y dijo de él, "Oídme, oh casa de Israel, porque no hay justicia, y sin piedad, y hay temor de Dios en su corazón, pero la mentira y el robo y asesinato, y la fornicación." 1

Y el profeta David profetizó y dijo: "Satanás está en pie a su derecha", y otra vez dijo: "Que otro ocupe su cargo." 2

Y Moisés maldijo en la Ley y dijo: "Maldito todo aquel que quita sobornos para matar a sangre inocente, y dijo todo el pueblo, Amén y Amén." 3

Así, el profeta Habacuc profetizó y dijo: "El hace salir el gobernador [los hombres] sabia sobre esta perversión de la ley, y no tiene derecho juicio saliere;. Para el pecador corrompe el hombre justo, y por lo tanto viene pervirtiendo a luz" 4

Así, el profeta David profetizó y dijo: "El pecador y ve colérico conviene, y que cruje con los dientes y se disuelva." 5

Así, su hijo Salomón profetizó y dijo: "El peso falso es una cosa odiosa a Dios." 6

Así Jeremías profetizó acerca de Judá y le dijo, "mi salario está listo (o pesado) para mí y media [piezas] de plata." 7

## 109. En cuanto a su crucifixión

Y los profetas también profetizaron acerca de la crucifixión de Cristo.

Así, Moisés, el siervo de Dios, profetizó y dijo: "Veréis vuestra salvación crucificado en la madera, y no creer."

Así, David profetizó y dijo: "Muchos perros han apoderado de mí, y se fueron clavos en mis manos y

p. 214

Mis pies y contaron todos mis huesos, aunque a mí me sabía que me despreciaba, y se repartieron mis vestidos entre sí; y echaron suertes sobre mi ropa " 1

Así, Isaías profetizó acerca de la Encarnación y la Crucifixión de Cristo, y le dijo: "¿Quién cree en nuestra palabra, y quien es el brazo del Señor revela y nos hablaba como un niño delante de él: y él es como una raíz de tierra seca, Él no tiene la belleza y la forma no, y su forma es más rechazado y humillado que [la de] cualquier hombre es un hombre roto y un hombre de sufrimiento., porque se ha rechazado su rostro, y lo tratan con desprecio y estimamos que nada ". 2

Así, Salomón profetizó y dijo: "Vamos a matar al hombre justo, porque es una carga para nosotros, y él mismo hubiere puesto en contra de nuestras obras, se resiste a nuestras intenciones siempre, y que se abomina su alma a causa de nuestros pecados." 3 Y continuó diciendo: "Hijo mío, no permitas que los malos te llevará por mal camino, y si te digo:" Ven con nosotros, ser un socio con nosotros, vamos a ocultar la sangre inocente y tomar el botín de él, y que haya ser una bolsa común para todos nosotros ': retirar a ti mismo de sus pasos, para que no sea a través de ti, para que las aves encuentran en la red ". 4

Así, David profetizó y dijo: "Entonces la echaron hiel en mi carne, y me dieron a beber vinagre a [apagar] Mi sed." 5

Así profetizó el profeta Isaías, y dijo: "Él ha tomado nuestra enfermedad, y llevó nuestras enfermedades, y por sus heridas hemos sido sanados, y hemos visto lo que sufren, y herido en su dolor, y no abrió su boca en su dolor, y Llegó a ser sacrificados, como un cordero antes de que lo trasquila y no abrió su boca en

p. 215

[El párrafo continúa]su sufrimiento hasta que llevó su vida, y no sabía de su nacimiento, a través del pecado de mi pueblo, he venido hasta la muerte ". 1

Así el profeta Jeremías profetizó y dijo: "Y ellos tomaron el precio de la honorable treinta [piezas] de plata, a quien habían honrado entre los hijos de Israel. Y Dios me dijo, lo arrojó al crisol de culturas, y la prueba que [a ver] si es pura, y se la dieron para el campo del alfarero, como Dios me ha mandado voy a hablar ". 2

Así, el profeta Isaías profetizó y dijo, "le tenían con los pecadores, y lo llevó a la muerte." 3

Así, el profeta David profetizó y dijo, "los que me aborrecen sin causa son muchos, y me han recompensado con el mal para siempre." 4

Por lo tanto el Profeta Zacarías profetizó y dijo: "Y mirarán a mí, a quien crucificaron y traspasaron ". 5

Ahora todavía hay muchos pasajes que se han escrito y muchas profecías que podrían mencionarse acerca de su venida, y su crucifixión, y Su muerte y Su resurrección, y su segunda venida en gloria. Sin embargo, sólo hemos mencionado algunas de las profecías de los profetas-que

hemos mencionado uno de cada clase, para que podáis oír y creer, y entender, incluso como se dice en los Hechos de los Apóstoles ", por el Evangelio Tú nos has guiado, y por los profetas nos has consolado, porque las palabras de los Profetas que el derecho de la fe de los que dudan ". 6

## 110. SOBRE SU RESURRECCIÓN

Y el profeta David también profetizó acerca de su resurrección, y dijo: "Me levantaré, dice el Señor,

p. 216

y haré que la salvación y manifestarlo abiertamente. " 1 Y otra vez dice: "Levántate, oh Señor, y juzga a la tierra, porque tú heredarás entre las naciones." 2 Y también profetizó y dijo: "Levántate, oh Señor, ayúdanos, y líbranos por amor de tu nombre." 3 Y otra vez dijo: "Levántese Dios, y que sus enemigos se dispersen, y que sus enemigos huyan de delante de su cara." 4 Y también profetizó y dijo: "Dios se ha levantado como el que ha despertado de su sueño, y como valiente que ha dejado ya [su] vino". 5

Así, el profeta Isaías profetizó y dijo: "Él le quite la enfermedad de su alma, porque él ha pecado no cometido, y la falsedad no se ha hallado en la boca. Y a él que tiene la justicia servido y buena voluntad, espectáculo de luz y se le justificar él, y haremos los pecados de muchos, porque él ha pecado no cometido, y la mentira no se encuentra en su boca ". 6

Así profetizó el profeta David y dijo: "Para mi alma no será dejada en el infierno." 7

Así, su hijo Salomón profetizó y dijo, "El Sol de justicia, se levantarán, y deberán trasladarse hacia la derecha, y volverá a su lugar." 8

---

## 111. RELATIVA A su ascensión y Su segunda venida

Así, todos los profetas y muchos de los primeros Padres profetizaron acerca de su ascensión y su segunda venida para juzgar a los vivos ya los muertos.

Y dijo David acerca de su resurrección, "ha ido para arriba en las alturas. Hiciste cautiva a la cautividad, y has dado la gracia a los hijos de los hombres." 9 Y dijo también: "Después de haber salido, voy a



XXIX Plate. Cristo de ascender al cielo y ser recibido por los ángeles. A continuación se presentan a la Virgen María y los Apóstoles

p. 217

volver, y voy a regresar de los abismos del mar. " 1 Y otra vez dijo: "Cantad a Dios, que ha subido a los cielos, los cielos que están enfrente de la mañana." 2

Así, el profeta Amós profetizó y dijo: "El Mesías, que hizo la hora de la mañana, ha venido y está exaltado de la tierra en las alturas, y su nombre es Dios quien gobierna todas las cosas." 3

Así profetizó el profeta David y dijo: "Tú eres exaltado, oh Señor, por tu poder, y alabaré tu himno y la fuerza." 4

Así profetizó Zacarías el profeta, y dijo: "Su pie está en pie en el Monte de los Olivos, al este de Jerusalén. Y Él cabalga sobre los querubines, y él vuela en las alas de los vientos". 5

Así, David dijo: "Abrid las puertas de los príncipes, y dejar las puertas que eran de la creación se abrirán, y el Rey de gloria ha de venir! ¿Quién es este Rey de gloria? Dios, el fuerte y poderoso, Dios, el Fuerte en la batalla. " Y también dio a conocer y dijo: "Abrid las puertas de los príncipes, y dejar las puertas que eran de la creación se abrirán, y el Rey de gloria ha de venir! ¿Quién es este Rey de gloria? El Señor Dios de los Ejércitos es la siguiente rey ". 6

Y otra vez acerca de su venida, que juzgará a los vivos ya los muertos, aquel a quien pertenece la gloria por los siglos de los siglos. Amén.

Así, Zacarías profetizó el profeta y le dijo: "Ese día el Señor mi Dios vendrá, y todos sus santos con él." 7

Así, el profeta David profetizó y dijo: "Dios habló una vez, y esto de acuerdo [de lo] que he oído:. La compasión pertenece a Dios y tuyo, oh Señor,

p. 218

es el poder, la recompensa Tú quieres a cada uno según su trabajo ". 1

Así habló el profeta Daniel y dijo: "Yo vi en mi visión de noche, y he aquí vinieron [uno] semejante al Hijo del hombre hasta el Anciano de Días, y no le fuere dado dominio, gloria y soberanía , y todas las naciones y los pueblos y países le servirán, y su dominio no tendrá fin por los siglos de los siglos. Amén. " 2

Y todos los profetas profetizaban, y nada de lo que ha ocurrido ha sido sin la profecía de los profetas. Y han declarado todo lo que ha sucedido, y lo que sucederá será, lo que se ha hecho y lo que será hecho, y lo que pertenece a los tiempos de la antigüedad y que pertenece a los últimos días hasta su segunda venida. Y esto lo han hecho no sólo por lo que han profetizado y declaró, pero junto con sus profecías se han dado manifestaciones de Él en sus cuerpos. Y hubo hambre en la tierra de Canaán, y nuestro padre Abraham descendió a Egipto, y regresó con muchas riquezas y el honor sin mancha. Y de igual manera nuestro Redentor bajó y entregó a la Iglesia, la Asamblea de las Naciones, y subió [de nuevo], después de haber recibido el honor y la alabanza.

---

## 112. COMO LOS PROFETAS LO anunciaba en sus personas

Isaac mandó a su padre, diciendo: "Ata me", y se le ofreció como un sacrificio, aunque no murió, siendo redimidos por el carnero, que ha bajado del cielo. Y de igual manera el Hijo de Dios fue obediente a su Padre hasta la muerte. Y se lo ató con el amor de los hombres, y fue clavado [de la Cruz], y fueron traspasados fue, y el Hijo de Dios se hizo nuestro rescate, y la divinidad no sufrió.

p. 219

Así Jacob a su hijo se fue a la tierra de ABAP (Labán), el país del hermano de su madre, con su personal solamente, y no hizo mucho ganado, y adquirió los animales limpios y sucios, y engendró doce hijos, y reveló que el bautismo, y regresó a su país, donde recibió la bendición de Isaac a su padre. Y de igual manera nuestra Manteca Cristo bajó del cielo, la Palabra de Dios por sí mismo, y el personal de Jacob con que apacentaba sus ovejas es la Virgen María, nuestra salvación. Y por otra

parte, el personal declara la madera de la Cruz mediante el cual, de ser crucificado en ella, Él redimió a su rebaño y se apoderó de nosotros de entre los Judíos, y los paganos, y los gentiles. Y escogió para sí Doce Apóstoles, y que hizo que la gente cree en toda la tierra y en todos los países, y subió al cielo con su Padre.

Así, Moisés partió al país de Madián, y allí conversó con Dios, que lo hizo para aprender y conocer la fe en la resurrección de los muertos de sus padres Abraham, Isaac y Jacob. Y por medio de su personal (o varilla) Se le dotó con el poder de hacer milagros, y engendró dos hijos. Y esto hace ver claramente que seremos salvados por la Trinidad. Como la boca de Dios proclamó: "Yo soy el Dios de Abraham"-este del Padre "y el Dios de Isaac", este del Hijo-"y el Dios de Jacob", cuando dice que esto es de la Espiritu Santo, la Trinidad, lo que indica clara y sencilla. "Yo no soy el Dios de los muertos, sino el Dios de los vivos" Uno, porque todos están vivos con Dios, y por esta resurrección de los muertos se ha de entender.

Jonás había sido tragado y échate en el vientre del gran pez, y nuestro Redentor descendió en el corazón de la tierra, y resucitó al tercer día. Y Daniel fue arrojado al foso de los leones, y [el rey y los señores] lo escaló con sus sellos, y se levantó

p. 220

los mismos sin los leones devorando a él. Y de manera similar a nuestro Señor, fue lanzado en la tumba, y los Judíos lo selló con su sello, imaginando que estaban sellando la salida del sol por lo que no debe brillar. ¡Oh insensatos, hombres impíos, blasfemos, ciegos y débiles mentales, ¿te afirmar que el Espíritu de la Vida no debe aparecer y salen? Y los Judíos fueron avergonzados, y salió a iluminar nosotros que hemos creído en él.

José fue vendido por la mano de sus hermanos, y nuestro Señor fue vendido por la mano de Judá. Y José, donde fue vendido entregado a sus hermanos de la hambruna, y Cristo nos ha librado que creyeran en Él, y nos hizo sus herederos y sus hermanos. Y como José le dio una herencia a sus parientes en la tierra de Gêsham (Goshen), por lo que se [Cristo] dan a Sus justos una habitación, una herencia eterna.

Y, además, con el fin de que sepáis, y entender, y estar seguro de la resurrección de los muertos, yo te daré una señal, que conoceréis por la orientación de su palabra. Cuando Abraham llegó a la tierra de [su] heredad que compró en primer lugar una tumba donde reunir a los cadáveres de sus parientes, y sus hijos, y su esposa, para que pudiera reunirse con ellos en la resurrección, y no enterró a su esposa Sarah y él mismo fue sepultado. Para él era un profeta y sabía que iba a ser levantado con sus parientes. Isaac y Rebeca su mujer también fueron enterrados allí. Y se mantuvo su posesión desde el momento cuando Jacob bajó a la tierra de Egipto con setenta y siete almas, a causa del hambre y porque José, su hijo [allí], hasta que su número se convirtió en 600.000 hombres que marchaban, que fueron equipados para guerra, sin [cálculo] mujeres y niños. Y Jacob murió en Egipto en una buena vejez, y le dijo: José, su hijo: "Yo te conjuro por el

p. 221

la vida de mi padre y con mi Dios, ¿Quién es el renovador de la vida, que tú no me entierres en este país, pero en la tumba de mis padres, de modo que mi muerte puede estar con ellos y mi vida posteriormente con ellos." Un saber entonces por esta semejanza de la palabra. Y José, su hijo llevó a Israel y lo sepultaron en la tumba de sus padres, para que reverenciara el juramento que Jacob le había hecho jurar.

Y de nuevo, cuando Jacob cayó enfermo en Egipto llamó a sus hermanos y sus hijos, y les hizo jurar que no dejaría sus huesos en la tierra de Egipto, y dijo: "Cuando Dios te hace salir para volver Tomad mis huesos con usted y se mezclan en la tumba de mis padres." 2

---

### 113. SOBRE EL CARRO Y el vencedor de EL ENEMIGO

Y los arzobispos (o patriarcas) respondió y dijo a Gregory, el trabajador de las Maravillas, "He aquí ahora, que conocemos bien, y me has hecho comprender que los Reyes de Etiopía se han convertido en glorioso y grande a través de Sión. Y los Reyes de Roma también se han convertido en una gran causa de las uñas [de la Cruz] que Helena convertido en un freno, que ha convertido en el vencedor de los enemigos del rey de Roma. Y el carro pertenece al rey de Etiopía, y que ha vencido su enemigo. Y nos dice también el tiempo que el vencedor de los enemigos se queda con el rey de Roma, y el carro que contiene Sión con el rey de Etiopía. Dinos, pues Dios te ha revelado lo que ha sido, y lo que será, la visión y la profecía, como Moisés y Elías."

Y Gregorio respondió y les dijo: "Voy a revelar a usted en relación con el rey de Roma, cuando se transgreden y se provoca la ira de Dios en la fe. Esta fe que hemos ordenado y establecido

p. 222

se transgreden un rey que ha de venir en Roma, y no se asocia con él un arzobispo cierto, y que debe cambiar y pervertir la palabra de los Doce Apóstoles, y que lo han dejado de lado en el deseo de su corazón [s], y no enseñará lo que desean, y que a su vez las Escrituras para adaptarse a su propia naturaleza, tal como dice el Apóstol: "Se han comportado como [la gente] de Sodoma y Gomorra." 1 Y el Señor dijo a sus discípulos en el

Evangelio, "la Guardia vosotros mismos contra los que se acercan a usted en la ropa de las ovejas, y que son los lobos que desgarran su interior. 2 Y cuando se han destruido la fe será el vencedor del enemigo quitado de ellos, y no habrá ninguno de los que han cambiado nuestra fe, que se sentará en el trono de Pedro, y las entrañas de sus arzobispos se vaciará si ellos han tomado su asiento en él con fe pervertida. Para el ángel de Dios ha recibido la orden de proteger el trono de Pedro en Roma. Y Dios le quitará el vencedor de los enemigos del rey que no se guarda la fe, y los persas se hacen la guerra sobre él y derrotarlo, y que le parece a mí que su nombre es Marción el Apóstata. Y el rey de Persia, cuyo nombre es Harênêwôs (Ireneo) será conquistar (?) Él, y el rey se lo llevarán, junto con su caballo, y por la voluntad de Dios, el caballo que es el vencedor del enemigo se levanta y se va al mar y morir en ella. Sin embargo, las uñas brillará allí en el mar hasta que Cristo venga de nuevo en gloria sobre una nube del cielo, junto con el poder.

"Ahora bien, este tiene a Dios me mostró en el hoyo. Y con respecto al rey de Etiopía, y Sión, la novia del cielo, y su carro por el que se mueven, yo os declaro que mi Dios nos las reveló a mí, y ha hecho a entender. [Etiopía]

p. 223

continuará en la fe ortodoxa hasta la venida de nuestro Señor, y que de ninguna manera se apartan de la palabra de los Apóstoles, y así será, incluso, como hemos pedido hasta el fin del mundo.

Y uno respondió y dijo a los trabajadores de las Maravillas (*es decir*, Gregory), "Ahora, cuando Samâlyâl viene, que es el Falso Cristo (Anticristo), que la fe de la gente de Etiopía será destruido por el ataque?" Y Gregorio respondió y dijo: "Ciertamente que no. ¿O no tiene David profetizó diciendo:"

Etiopía se hacen con las manos se acercan a Dios? " 1 Y esto que dice: querrá decir que los etíopes ni pervertir ni cambiar esta nuestra fe y lo que ha pedido, y la fe de aquellos que vivieron antes que nosotros, los maestros de la Ley de los Apóstoles. "

---

#### 114. SOBRE EL REGRESO DE SION

Y el Tabernáculo de la Ley de Dios, Sión Santo, permanecerá aquí hasta el día en que nuestro Señor habitará en el Monte Sión y Sión vendrá y se parece a todo preparado, con tres sellos, así como Moisés le dio como lo dice en la ley antigua y en el Nuevo: "En el testimonio de dos o tres [testigos] todo lo que quedará." 2 Y entonces, dice el profeta Isaías: "Los muertos se levantarán, y los que están en los sepulcros se vive, con el rocío que [viene] de ti es la vida." 3 Y cuando los muertos son resucitados, su misericordia, por el cual Él riega la tierra cesará, sino que se levantará delante de él con las obras que han hecho. Y Enoc y Elías ha de venir, estar vivo, para que puedan testificar, y Moisés y Aarón de los muertos a vivir con todo el mundo. Y que abrirá las cosas que encadenan a ella ( *es decir*, Zion), y se hará por ver los Judíos, el

p. 224

verdugos, y que se los castigue y les reprenden por todo lo que han hecho en pervertir la Palabra de Dios. Y los Judíos a ver lo que Él escribió para ellos con la mano-las palabras de su mandamiento, y el maná con que Él les daba de comer sin esfuerzo [de su parte], y la medida de ellos, gomer, y la Sión espiritual, que entró hacia abajo para su salvación, y la vara de Aarón que floreció después de la manera de María.

---

#### 115. SOBRE EL JUICIO DE ISRAEL

Y él responderá y les dirás: "¿Por qué [vosotros me niego, y me ruegues maldad y crucificar a mí, al ver que] Yo hice todo esto por usted, y que por mi venida abajo [del cielo] que te libró de Satán y de la esclavitud de Satanás, y lo que he venido por amor a vosotros? Mirad a ver cómo os Me he traspasado con clavos y la lanza de empuje a través de Mí. " Y los Doce Apóstoles, se levantó, y se pasará juicio sobre ellos, y les digo: "Nos han hecho oír, pero no quisiste escuchar la profecía de los profetas y la predicación de los Apóstoles nos." Y los Judíos lloran y se arrepienten cuando se inútiles para hacerlo, y que pasará al castigo eterno, y con el diablo, que su padre, quien les había mandado, y sus demonios, que los había llevado por mal camino, y con los malos se cerrarán pulgadas

Y aquellos que han creído y que han sido bautizados en la Santa Trinidad, y han recibido su Cuerpo y su Sangre, se convertirá en sus siervos con todo su corazón, porque "no hay nadie que pueda odiar su cuerpo por completo." El Cuerpo de Cristo clama a cabo en nuestro cuerpo, y él tiene compasión a causa de su Cuerpo y Sangre, porque se han convertido en sus hijos y sus hermanos. Y si hay algunos que han pecado porque serán juzgados en el fuego de acuerdo a la cantidad de sus pecados, sino que su carga de pecado es la luz su castigo



XXX Plate. El Juicio Final

Placa XXX. El Juicio Final. Dios Todopoderoso, la celebración de una serie con las banderas que se le atribuye, se encuentra en el centro con sus ángeles acerca de él. A su derecha están sentados los

bienaventurados, vestido, ya su izquierda están los condenados en la forma de hombres y mujeres desnudos. A sus pies se encuentran "Diabolus, el amante de la iniquidad", y dos otros demonios

p. 225

habrá luz, y cuya carga del pecado es pesada, muy grande será su castigo será. Un día con Dios es como un período de diez mil años, algunos no sé qué será castigado por un día, y algunos de medio día, y algunas de tres horas de un día, y algunos por una hora de un día; y algunos habrá que deberán ser probados y que será absuelto de sus pecados.

---

#### 116. SOBRE EL CARRO DE ETIOPIA

Y los arzobispos respondió y dijo a Gregory, el trabajador de las Maravillas, "He aquí que tú nos has dicho sobre el vencedor de los enemigos de Roma, y ahora [nos dicen] de la carroza de Etiopía y de si se mantendrá a partir de ahora, a la venida de Cristo, como tú nos has dicho acerca de Sión, y acerca de la fe de la gente de Etiopía, y también si su carro se quedan ". . Gregory y les dijo: "No será seguramente desaparecerá y otra vez, escuchad a mí, y voy a declarar esto a vosotros: A pocos Judíos alzaré su cabeza en contra de nuestra fe en Nagram y en Armenia en los días posteriores a este, y esto que Dios hará por su voluntad para que Él pueda destruirlos, para Armenia es un territorio de Roma y Nagram es un territorio de Etiopía. "

---

#### 117. Acerca del rey de Roma y el rey de Etiopía

Y el rey de Roma, y el rey de Etiopía, y el arzobispo de Alejandría, ahora los hombres de Roma eran ortodoxos-se les informó que iban a

destruirlos. Y fueron a levantarse para luchar, para hacer la guerra a los enemigos de Dios, los Judios, y para destruirlos, el rey de Enya de Roma, y el rey de Etiopía Pinhas (Finees), y que iban a arrasas su tierras y la construcción de iglesias allí, y ellos fueron a cortar a Judios piezas al final de este ciclo en

p. 226

doce ciclos de la luna. Entonces el reino de los Judios se realizará un fin de y el Reino de Cristo se constituirá hasta el advenimiento del Mesías falso. Y los dos reyes, Justino el Rey de Roma y Kaleb del rey de Etiopía, se reunieron en Jerusalén. Y su arzobispo para hacer ofrendas listo y que iban a hacer ofrendas, y que iban a establecer la Fe en el amor, y fueron a dar los regalos y el saludo de la paz, y que iban a dividir entre ellos la tierra de la mitad de Jerusalén, como ya hemos dicho al principio de este libro. Y por el amor que iban a tener conjuntamente el título real [del rey de Etiopía]. Iban a ser mezclado con David y Salomón su padre. Aquel a quien en la fe que eligió por sorteo para ser llamado de los reyes de Roma iba a ser llamado "Rey de Etiopía", y el rey de Roma, también iba a llevar el nombre de "Rey de Etiopía", y que iba a tener parte en el lote por el que se le debe el nombre de David y de Salomón su padre, a la manera de los cuatro evangelistas. Y el cuarto, aquel a quien tuviera que elegir cada uno en su propio país. . .

Y así, después de que se había convertido unidas por un lazo común, y había establecido la verdadera fe que iban a determinar que los Judios ya no eran para vivir, y cada uno de ellos fue a dejar a su hijo allí, y el rey de Etiopía iba a dejar allí a su hijo primogénito, cuyo nombre era Israel, y debía regresar a su país en la alegría. Y cuando llegó a su casa real, fue a dar gracias a Dios abundantes, y para ofrecer su cuerpo como una ofrenda de alabanza a su Dios. Y Dios lo

acepta con mucho gusto, porque no contaminan su cuerpo después de que él ha regresado, pero se entra en un monasterio en la pureza de corazón. Y él hará el rey a su hijo menor, cuyo nombre es Gabra Maskal, y él mismo se encerró [en un monasterio]. Y cuando uno ha dicho esto al rey de Nagram, el hijo de Kaleb,

p. 227

vendrá para reinar sobre Sión, y Gabra Maskal hará sus ejércitos a levantarse, y él se viaje en un carro, y ellos se reúnen en el extremo estrecho del Mar de Liba, y deberá luchar juntos. Y en la misma noche del dos de ellas a rezar desde el atardecer hasta el amanecer, cuando la lucha fuerte sobre ellos. Y cuando ellos han clamado a Él con las lágrimas de Dios se verá en la oración de los dos, y la oración penitente de su padre, y, a decir: "Este es el mayor y ha se puso de pie para llevar a cabo la voluntad de su padre, y que uno, el más joven, amó a su padre, y ha rezado a Dios [por él]. " Y Dios le dirá a Gabra Maskal, "tú elegir entre el carro y Zion", y Él lo hará tomar Sión, y él reinará abiertamente sobre el trono de su padre. Y Dios hará que Israel para elegir el carro, y él reinará en secreto y no será visible, y él se lo enviaré a todos aquellos que han transgredido el mandamiento de Dios. Y nadie podrá construir casas, y ellos viven en tiendas de campaña, y no habrá quien sufre de fatiga en el trabajo de parto, y no habrá mueren de sed en el camino. Y sus días serán el doble de las de [común] los hombres, y que se usan arcos y flechas, y se disparan y lo que Dios aborrece a perforar.

Por lo tanto, Dios ha hecho para el rey de la gloria de Etiopía más, y la gracia, y la majestad que para todos los demás reyes de la tierra debido a la grandeza de Sión, el Tabernáculo de la Ley de Dios, la Sión celestial. Y que Dios nos hace para llevar a cabo su buena voluntad espiritual, y nos libre de su ira, y nos hacen compartir su reino. Amén.

Y respondiendo, le dijo: "De cierto, has hablado bien, por lo que fue revelado a ti por la ayuda del Espíritu Santo. Tú nos has dicho todo lo que ha tenido lugar, y tú eres de acuerdo con el libro de Camotillos (Domicio) de Roma. Y

p. 228

has profetizado también lo que sucederá a las dos ciudades, las novias de Cristo, la Iglesia y Nestâsyâ Arkâdyâ ', y el MARENA, y Etiopía, las grandes ciudades de Dios, en el que los sacrificios y ofrendas puras se ofrecerán en todo momento.

Que Dios nos muestra su gracia! La bendición de todos los santos y los mártires [con nosotros] para siempre jamás! Amén. Cristo es nuestro Rey, y en Cristo es nuestra vida por los siglos de los siglos. Amén. Y Amén. "

## COLOFÓN

En el texto árabe se dice: "Hemos convertido [este libro] al árabe de un manuscrito copto [pertenecientes a] el trono de Marcos el Evangelista, el maestro, el Padre de todos nosotros lo hemos traducido en el 400. y noveno año de la misericordia en el país de Etiopía, en los días de Gabra Maskal el rey, que se llama Lálfbalâ, en los días de George Abba, el buen obispo. Y Dios olvidó lo han traducido e interpretado en el discurso de Abisinia . Y cuando yo había meditado esta-¿Por qué no 'y Abalees Abalfarog que editó ( o ?, copiar) el libro de traducirlo lo he dicho: Salió en los días de Zâguâ, y no se traducen porque este libro dice: Los que el reinado de no ser hijos de Israel son transgresores de la ley hubieran sido del reino de Israel que se ha editado ( . o , traducido) que Y se encontró en Nazret " . .

"Y ustedes recen por mí, tu siervo Isaac, el hombre pobre. Y reprender a mí, vosotros, no a causa de la incorrección de la

expresión de la lengua. Porque yo he trabajado mucho para la gloria del país de Etiopía, y para el cuarto va la Sión celestial, y por la gloria del rey de Etiopía. Y he consultado la posición vertical y 'Egzi'ē, y aprobó y me dijo: ' Dios, amante de gobernador Yâ'ebîka trabajo. Y yo trabajamos, la ayuda de Dios, y Él no me retribuirá de acuerdo con mis pecados. Y Orad, pues, que tu siervo Isaac, y para los

p. 229

que trabajó conmigo en la salida va ( *es decir*, de producción) de este libro, porque estábamos en el dolor de la tribulación, I, y Yamharana'Ab, y Hezba Krestos-, y Andrés y Felipe, y Mahari'ab. Que Dios tenga misericordia de ellos, y que Él escriba su nombre en el libro de la vida en el reino de los cielos, con los de todos los santos y mártires, por los siglos de los siglos! Amén ".



Placa XXXI. Sheol, la morada del diablo y sus ángeles. Tres de los demonios principales de Satanás arrastrando las almas de los condenados con cadenas a través de los hoyos del fuego del infierno